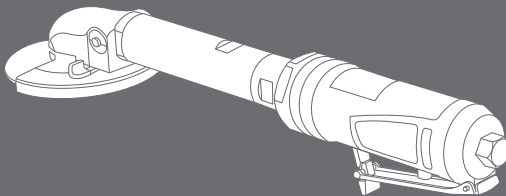


DRUCKLUFT-TIEFENSCHLEIFER PNEUMATIC EXTENDED CORNER GRINDER

DTS 100

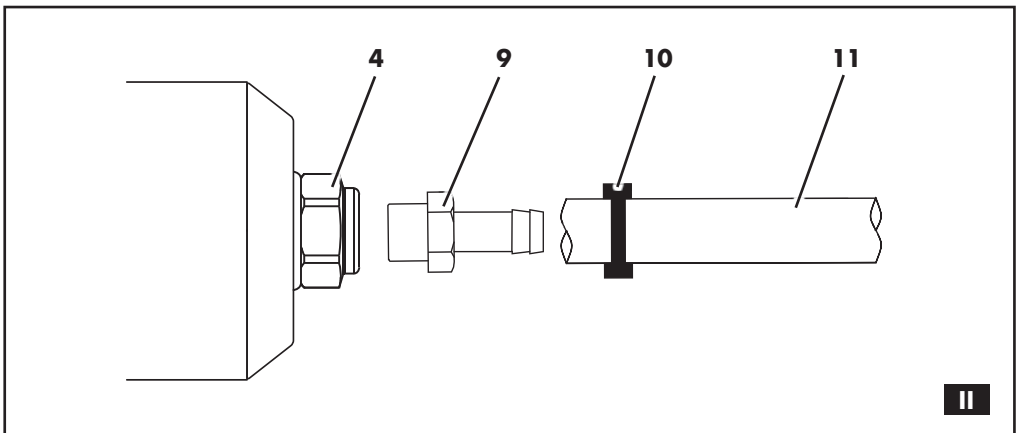
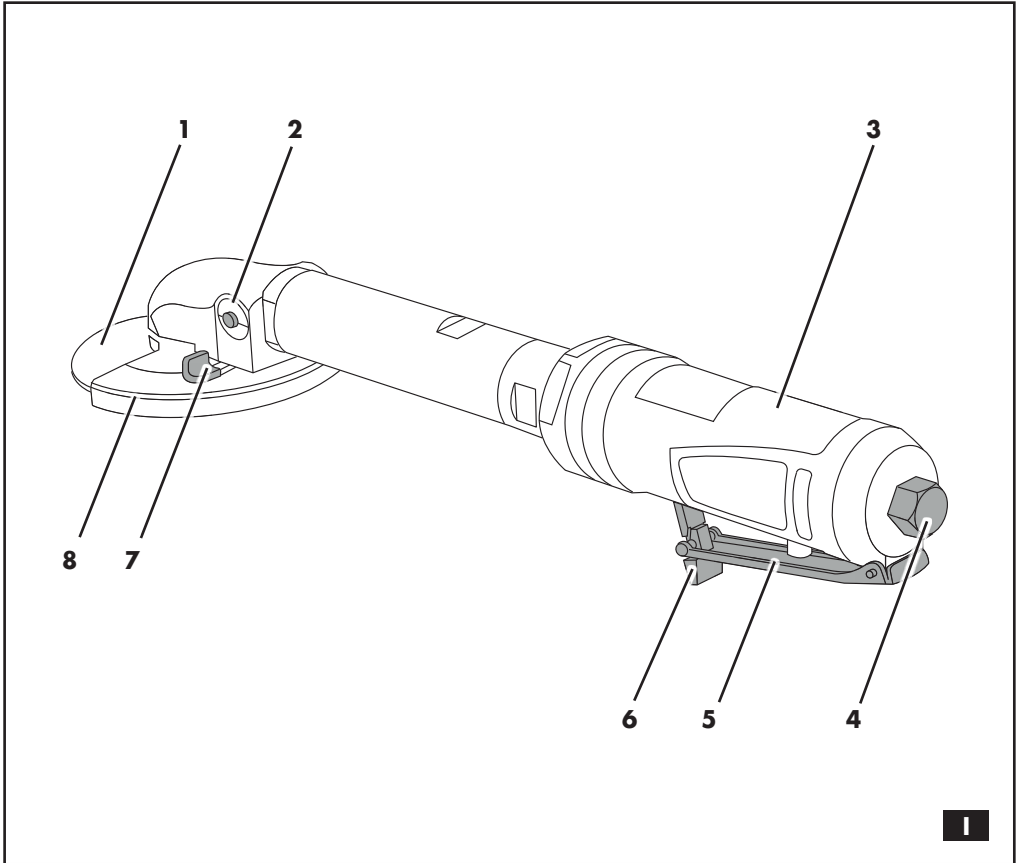
Art. 5714 200 X

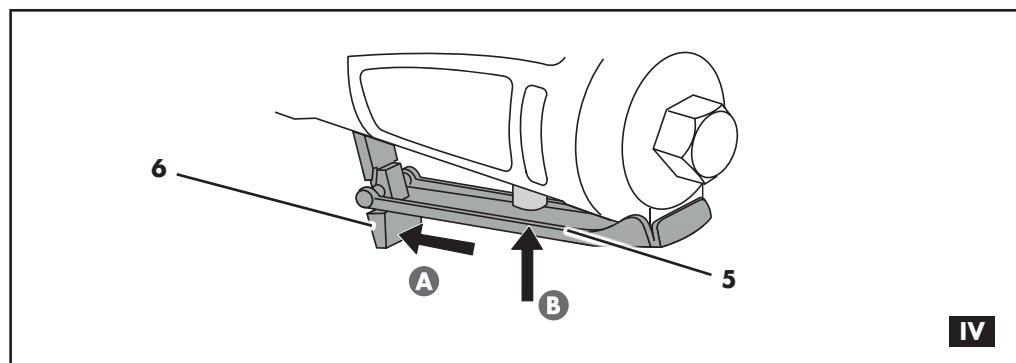
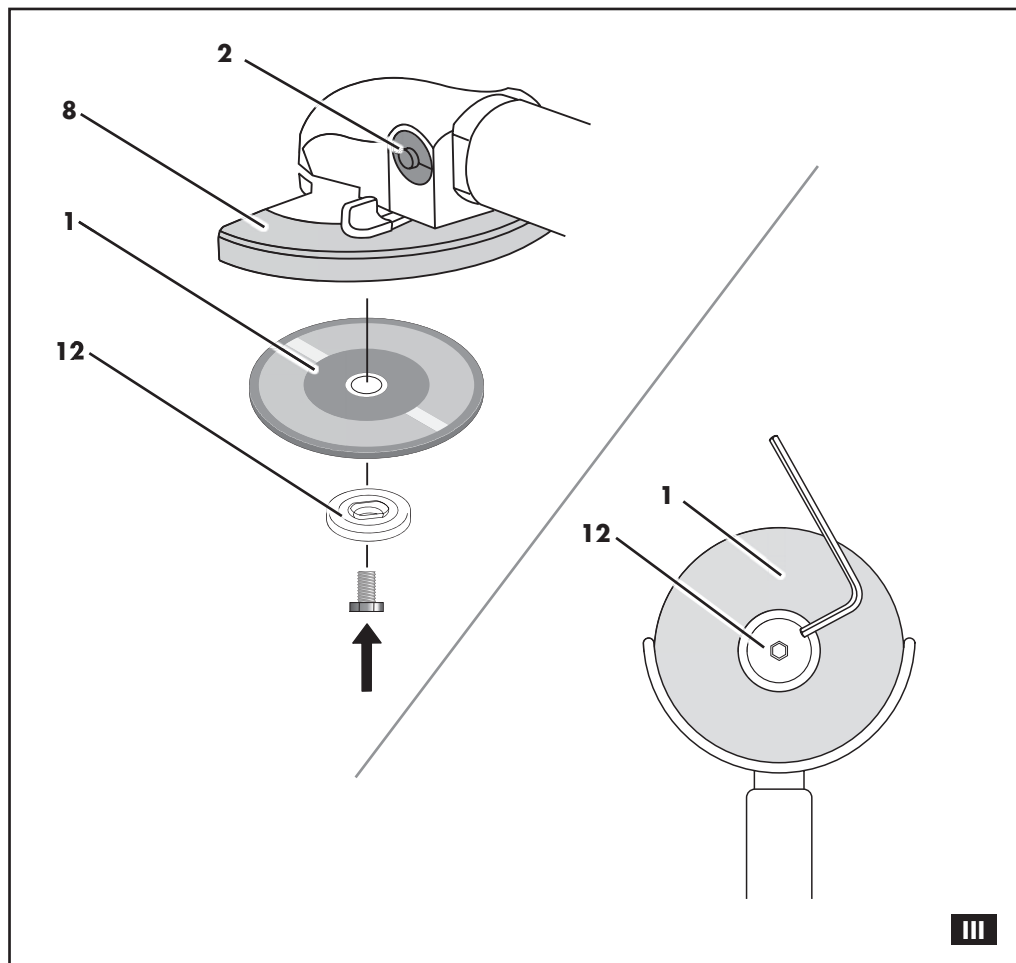


- DE Originalbetriebsanleitung
- GB Translation of the original operating instructions
- IT Traduzione delle istruzioni di funzionamento originali
- FR Traduction des instructions de service d'origine
- ES Traducción del manual de instrucciones de servicio original
- PT Tradução do original do manual de funcionamento
- NL Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
- DK Oversættelse af den originale betjeningsvejledning
- NO Original driftsinstruks i oversettelse
- FI Alkuperäiskäyttöohjeen käännös
- SE Översättning av bruksanvisningens original
- GR Μετάφραση της γνήσιας οδηγίας λειτουργίας
- TR Orijinal işletim kılavuzunun çevirisi
- PL Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji
- HU Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása
- CZ Překlad originálního návodu k obsluze
- SK Preklad originálneho návodu na obsluhu
- RO Traducerea instrucţiunilor de exploatare originale
- SI Prevod originalnega Navodila za uporabo
- BG Превод на оригиналното ръководство за експлоатация
- EE Originaalkasutusjuhendi koopia
- LT Originalo naudojimosi instrukcijos vertimas
- LV Eksploatacijas instrukcijas oriģināla kopija
- RU Перевод оригинала руководства по эксплуатации
- RS Prevod originalnog uputstva za rad
- HR Prijevod originalnih uputa za rad



DE	.....	4	-	10
GB	.....	11	-	17
IT	.....	18	-	24
FR	.....	25	-	31
ES	.....	32	-	38
PT	.....	39	-	45
NL	.....	46	-	52
DK	.....	53	-	59
NO	.....	60	-	66
FI	.....	67	-	73
SE	.....	74	-	80
GR	.....	81	-	87
TR	.....	88	-	94
PL	.....	95	-	101
HU	.....	102	-	108
CZ	.....	109	-	115
SK	.....	116	-	122
RO	.....	123	-	129
SI	.....	130	-	136
BG	.....	137	-	143
EE	.....	144	-	150
LT	.....	151	-	157
LV	.....	158	-	164
RU	.....	165	-	171
RS	.....	172	-	178
HR	.....	179	-	185







Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Betriebsanleitung und handeln Sie danach. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

- ▶ Vor erster Inbetriebnahme Sicherheitshinweise unbedingt lesen!
- Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Gerät und Gefahren für den Bediener und andere Personen entstehen.
- ▶ Alle Personen, die mit der Inbetriebnahme, Bedienung, Wartung und Instandhaltung des Gerätes zu tun haben, müssen entsprechend qualifiziert sein.
- ▶ **Reparaturen am Gerät dürfen nur von hierzu beauftragten und geschulten Personen durchgeführt werden.** Hierbei stets die Originalersatzteile der Adolf Würth GmbH & Co. KG verwenden. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Zeichen und Symbole dieser Anleitung

Die Zeichen und Symbole in dieser Anleitung sollen Ihnen helfen, die Anleitung und die Maschine schnell und sicher zu benutzen.



Information

Informiert Sie über die effektivste bzw. praktikabelste Nutzung des Gerätes und dieser Anleitung.

Handlungsschritte

Die definierte Abfolge der Handlungsschritte erleichtert Ihnen den korrekten und sicheren Gebrauch.

✓ Ergebnis

Hier finden Sie das Ergebnis einer Abfolge von Handlungsschritten beschrieben.

[1] Positionsnummer

Positionsnummern sind im Text mit eckigen Klammern gekennzeichnet.

Gefahrenstufen von Warnhinweisen

In dieser Betriebsanleitung werden die folgenden Gefahrenstufen verwendet, um auf potenzielle Gefahrensituationen und wichtige Sicherheitsvorschriften hinzuweisen:

GEFAHR !



Die gefährliche Situation steht unmittelbar bevor und führt, wenn die Maßnahmen nicht befolgt werden, zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod. Befolgen Sie unbedingt die Maßnahme.

WARNUNG !



Die gefährliche Situation kann eintreten und führt, wenn die Maßnahmen nicht befolgt werden, zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod. Arbeiten Sie äußerst vorsichtig.

VORSICHT !



Die gefährliche Situation kann eintreten und führt, wenn die Maßnahmen nicht befolgt werden, zu leichten oder geringfügigen Verletzungen.

Achtung !

Eine möglicherweise schädliche Situation kann eintreten und führt, wenn sie nicht gemieden wird, zu Sachschäden.

Aufbau von Sicherheitshinweisen

GEFAHR !



- Art und Quelle der Gefahr!
- Folgen bei Nichtbeachtung
- Maßnahme zur Gefahrenabwehr



Allgemeine Sicherheitshinweise

- ▶ Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.
- ▶ Die Sicherheitshinweise sind vor dem Erstellen, dem Betrieb, der Reparatur, der Wartung und dem Austausch von Zubehörteilen am Gerät sowie vor der Arbeit in der Nähe des Gerätes zu lesen und müssen verstanden werden. Ist dies nicht der Fall, so kann dies zu schweren körperlichen Verletzungen führen.
- ▶ Das Gerät sollte ausschließlich von entsprechend qualifizierten und geschulten Bedienern eingerichtet, eingestellt oder verwendet werden.
- ▶ Das Gerät darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für den Bediener erhöhen.
- ▶ Die Sicherheitsanweisungen dürfen nicht verloren gehen – Geben Sie sie dem Bediener.
- ▶ Benutzen Sie niemals beschädigte Geräte.
- ▶ Das Gerät muss regelmäßig einer Inspektion unterzogen werden, um zu überprüfen, dass das Gerät mit den geforderten deutlich lesbaren Bemessungswerten und Kennzeichnungen gekennzeichnet ist. Der Arbeitgeber/Bediener muss den Hersteller kontaktieren, um erforderlichenfalls Ersatzschilder zu erhalten.



Spezielle Sicherheitshinweise

Arbeitsplatzsicherheit

- ▶ **Achten Sie auf Oberflächen, die durch den Gebrauch des Gerätes rutschig geworden sein können und auf durch den Druckluftschlauch bedingte Stolpergefahren.** Ausrutschen, Stolpern und Stürzen sind Hauptgründe für Verletzungen am Arbeitsplatz.
- ▶ **Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Beim Bearbeiten des Werkstücks können Funken entstehen, die den Staub oder die Dämpfe entzünden.
- ▶ **Halten Sie Dritte von Ihrem Arbeitsplatz fern, wenn Sie das Gerät benutzen.** Bei Ablenkung durch andere Personen können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
- ▶ **Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss eine persönliche Schutzausrüstung tragen.** Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochener Werkzeuge können herumgeschleudert werden und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.

- ▶ **Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes. Benutzen Sie möglichst eine Staubabsaugung.** Beim Einsatz des Gerätes entstehen Dämpfe und Stäube, die gesundheitsschädlich sein können.

Sicherheit von Druckluftwerkzeugen

- ▶ **Druckluft kann ernsthafte Verletzungen verursachen.** Sorgen Sie im Falle, dass das Gerät nicht gebraucht wird, sowie vor dem Austausch von Zubehörteilen oder vor der Ausführung von Reparaturarbeiten dafür, dass die Luftzufuhr geschlossen ist, der Luftschlauch nicht unter Druck steht und dass das Gerät von der Luftzufuhr getrennt wird.
- ▶ **Richten Sie den Luftstrom niemals gegen sich selbst oder gegen andere Personen.**
- ▶ **Umerschlagende Schläuche können ernsthafte Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie daher immer, ob die Schläuche und ihre Befestigungsmittel unbeschädigt sind oder sich nicht gelöst haben.**
- ▶ Falls Universal-Drehkupplungen (Klauenkupplungen) verwendet werden, müssen Arretierstifte eingesetzt werden; Whipcheck-Schlauchsicherungen müssen verwendet werden, um Schutz für den Fall eines Versagens der Verbindung des Schlauchs mit dem Gerät und von Schläuchen untereinander zu bieten.



Spezielle Sicherheitshinweise

- ▶ **Sorgen Sie dafür, dass der auf dem Gerät angegebene Höchstdruck nicht überschritten wird.**
- ▶ **Tragen Sie mit Luft betriebene Geräte niemals am Schlauch.**
- ▶ **Kontrollieren Sie Anschlüsse und Versorgungsleitungen.** Sämtliche Wartungseinheiten, Kupplungen und Schläuche müssen in Bezug auf Druck und Luftmenge entsprechend den technischen Daten ausgelegt sein. Zu geringer Druck beeinträchtigt die Funktion des Gerätes. Zu hoher Druck kann zu Sachschäden und zu Verletzungen führen.
- ▶ **Schützen Sie die Schläuche vor Knicken, Verengungen, Lösungsmitteln und scharfen Kanten. Halten Sie die Schläuche fern von Hitze, Öl und rotierenden Teilen. Ersetzen Sie einen beschädigten Schlauch unverzüglich.** Eine schadhafte Versorgungsleitung kann zu einem herumschlagenden Druckluftschlauch führen und kann Verletzungen verursachen. Aufgewirbelter Staub oder Späne können schwere Augenverletzungen hervorrufen.
- ▶ **Achten Sie darauf, dass Schlauchschellen immer fest angezogen sind.** Nicht fest gezogene oder beschädigte Schlauchschellen können Luft unkontrolliert entweichen lassen.
- ▶ **Transportieren Sie das Gerät nur ausgeschaltet.** Wenn beim Transport des Gerätes unwissentlich der Ein-/Ausschalter betätigt wird, kann dies zu Unfällen führen.
- ▶ **Entfernen Sie nach Wartungsarbeiten oder Reparaturen alle Werkzeuge, bevor Sie das Gerät wieder einschalten.** Werkzeug, das sich in einem drehenden Teil des Gerätes befindet, kann zu Verletzungen führen.
- ▶ **Sorgen Sie für einen sicheren Stand. Vermeiden Sie ungünstige Körperhaltungen in denen es schwierig ist, das Gleichgewicht zu halten.** Es kann zu unerwarteten Bewegungen des Gerätes kommen infolge von Reaktionskräften oder durch Bruch des Werkzeuges. Ein sicherer Stand und eine geeignete Körperhaltung lassen Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- ▶ **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Schmuck, Kleidung und Handschuhe fern vom Gerät.** Es kann Erstickungs-, Skalpierungs- und/oder Schnittverletzungsgefahr bestehen.
- ▶ **Atmen Sie die Abluft nicht direkt ein. Vermeiden Sie es, die Abluft in die Augen zu bekommen. Die Abluft des Gerätes kann Wasser, Öl, Materialpartikel und Verunreinigungen aus dem Kompressor enthalten.** Dies kann Gesundheitsschäden verursachen.

Sicherheit von Personen

- ▶ **Seien Sie aufmerksam und achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Medikamenten, Drogen oder Alkohol stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- ▶ **Tragen Sie Ihre persönliche Schutzausrüstung und immer eine schlagfeste Schutzbrille.** Das Tragen einer persönlichen Schutzausrüstung wie Atemschutz, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Handschuhen, Schutzhelm und Gehörschutz gemäß den Anweisungen Ihres Arbeitsgebers und den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften verringert das Risiko von Verletzungen.
- ▶ **Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist, wenn Sie es an die Luftzufuhr anschließen.** Wenn Sie das Gerät eingeschaltet an die Luftzufuhr anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

Sicherheit beim Umgang mit dem Gerät

- ▶ **Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten und abzustützen. Stellen Sie sicher, dass das Werkstück sicher befestigt ist.** Wenn Sie das Werkstück mit der Hand festhalten oder an den Körper drücken, können Sie das Gerät nicht richtig bedienen und es besteht Verletzungsgefahr.
- ▶ **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Gerät.** Mit dem passenden Gerät arbeiten Sie sicherer und besser im angegebenen Leistungsbereich.



Spezielle Sicherheitshinweise

- ▶ **Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht voll funktionsfähig ist. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteelemente einwandfrei funktionieren und nicht klemmen.** Wenn das Gerät oder eines seiner Bedienelemente nicht intakt ist, muss es repariert werden, um Gefahren auszuschließen.
- ▶ **Verwenden Sie keine beschädigten Werkzeuge. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung das Werkzeug auf Beschädigungen und Verschleiß.** Verwenden Sie nur unbeschädigtes Werkzeug.
- ▶ **Unterbrechen Sie die Luftzufuhr, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder bei längerem Nichtgebrauch.** Dadurch wird eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme des Gerätes verhindert.
- ▶ **Bewahren Sie unbenutzte Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Derartige Geräte sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- ▶ **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- ▶ **Stützen Sie beim Trennschleifen das Werkstück so ab, dass der Trennschlitz während der gesamten Bearbeitung eine konstante oder zunehmende Breite hat.**
- ▶ **Wenn sich beim Trennschleifen das Schleifmittel im Trennschlitz verklemmt, schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie das Schleifmittel lockern.** Bevor Sie mit der Arbeit fortfahren, prüfen Sie ob das Schleifmittel noch ordnungsgemäß befestigt und nicht beschädigt ist.
- ▶ **Schleifscheiben und Trennschleifscheiben dürfen nicht zum Seitenschleifen verwendet werden (Ausnahme: Schleifscheiben zum Seitenschleifen).** Verwenden Sie das Gerät nicht bei mehr als der maximalen Drehzahl.
- ▶ **Bei einem Bruch des Gerätes, des Werkstückes oder eines Zubehörteiles können Bruchstücke mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleudert werden.**
- ▶ **Stellen Sie sicher, dass das verwendete Werkzeug mit dem Gerät kompatibel ist. Das Werkzeug muss auf die Spindel passen und sicher aufgespannt werden können. Gewindetyp und -größe müssen mit dem Gerät übereinstimmen. Stellen Sie sicher, dass das Schleifmittel sicher befestigt ist.** Nicht geeignete Werkzeuge drehen sich ungleichmäßig, vibrieren stark und können zu Kontrollverlust über das Gerät führen.
- ▶ **Verwenden Sie nur geeignete und vom Hersteller empfohlene Zubehörteile, die Ihrer Arbeit entsprechen.**
- ▶ **Stellen Sie sicher, dass die maximale Betriebsdrehzahl des Schleifmittels gleich oder höher ist als die Bemessungsdrehzahl der Spindel.** Es sollten keine Bürsten am Gerät angebracht werden, deren Drehzahl höher ist als die maximal zulässige Drehzahl für Bürsten.
- ▶ **Überprüfen Sie die Schutzhaube regelmäßig. Die Schutzhaube muss sicher am Gerät angebracht und in gutem Zustand sein. Sie muss so eingestellt sein, dass der kleinstmögliche Teil des Schleifkörpers offen zum Bediener zeigt.** Die Schutzhaube hilft, den Bediener vor Bruchstücken, zufälligem Kontakt mit dem Schleifmittel sowie Funken zu schützen.
- ▶ **Bringen Sie Ihre Hand nie in die Nähe sicher drehender Werkzeuge.** Verletzungsgefahr!
- ▶ **Werkzeuge können bei längerem Gebrauch heiß werden. Kanten des Werkzeugs können außerdem scharfkantig sein.** Tragen Sie Schutzhandschuhe.
- ▶ **Sowohl Bediener als auch Wartungspersonal des Gerätes müssen physisch in der Lage sein, die Größe, das Gewicht und die Leistung des Gerätes handzuhaben.** Gefahr von Kontrollverlust!



Spezielle Sicherheitshinweise

- ▶ **Bei Unterbrechung der Luftversorgung oder bei reduziertem Betriebsdruck schalten Sie das Gerät aus.** Prüfen Sie den Betriebsdruck und starten Sie bei optimalem Betriebsdruck erneut.
- ▶ **Tragen Sie einen Schutzhelm, wenn Sie Arbeiten über Kopf ausführen.** So vermeiden Sie Verletzungen.
- ▶ **Legen Sie das Gerät niemals ab, bevor das Werkzeug völlig zum Stillstand gekommen ist. Legen Sie das Gerät in einer gesicherten Lage ab.** Das sich drehende Werkzeug kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren können.
- ▶ **Stützen Sie Platten oder große Werkstücke ab, um das Risiko eines Rückschlags durch eine eingeklemmte Trennscheibe zu vermindern.** Große Werkstücke können sich unter ihrem eigenen Gewicht durchbiegen. Das Werkstück muss auf beiden Seiten der Scheibe abgestützt werden, und zwar sowohl in der Nähe des Trennschlitzes als auch an der Kante.
- ▶ **Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie, bis das Werkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es anfassen. Versuchen Sie nie, das noch drehende Werkzeug anzufassen.** Verletzungsgefahr und Gefahr von Rückschlag!
- ▶ **Geben Sie Befehlseinrichtung zum Ingang- oder Stillsetzen im Falle einer Unterbrechung der Energieversorgung frei.**
- ▶ **Trennscheiben sind nur zum Materialabtrag mit der Kante bestimmt.** Schleifen Sie nie mit der Seitenfläche einer Trennscheibe. Durch seitliche Krafteinwirkung kann die Trennscheibe zerbrechen.
- ▶ **Bewahren Sie Schleifmittel entsprechend den Herstellerangaben auf.**
- ▶ **Achten Sie darauf, keine verborgenen Versorgungsleitungen mit dem Gerät zu beschädigen.** Kontakt mit elektrischen Leitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Das Gerät ist nicht elektrisch isoliert. Beschädigungen einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Beschädigung einer Wasserleitung führt zu Sachschäden.
- ▶ **Während der Arbeit an einem Werkstück kann zusätzliche Lärmbelastung entstehen.** Ungenügender Gehörschutz kann zu dauerhaften Gehörschäden führen. Tragen Sie einen Gehörschutz.
- ▶ **Die Einwirkung von Schwingungen kann Schädigungen an den Nerven und Störungen der Blutzirkulation in Händen und Armen verursachen.** Ordnungsgemäße Handhabung und Wartung des Gerätes kann unnötige Schwingungen vermeiden. Verwenden Sie wenn möglich einen Ständer, Spanner oder eine Ausgleichseinrichtung, um das Gerät zu halten.
- ▶ **Bei längerer Bedienung kann es zu unangenehmen Empfindungen in den Händen und Armen, sowie im Hals- und Schulterbereich oder an anderen Körperteilen kommen.**
- ▶ **Wenn Symptome wie z. B. andauerndes oder wiederholt auftretendes Unwohlsein, Beschwerden, Pochen, Schmerz, Kribbeln, Taubheit, Brennen oder Steifheit auftreten, ignorieren Sie diese nicht.** Teilen Sie sich Ihrem Arbeitgeber mit und suchen Sie einen Arzt auf.
- ▶ **Prüfen Sie bei Schleifmitteln, die mit Reduzierstücken oder -buchsen geliefert und/oder verwendet werden, dass das Reduzierstück oder die Reduzierbüchse nicht die Stirnseite des Stützflansches berührt.** Stellen Sie sicher, dass durch die Spannkraft ausreichend Rotationsantrieb vorhanden ist, um ein Verrutschen des Schleifmittels zu vermeiden.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist nur zu verwenden zum Schleifen, Sandpapiers Schleifen, für Arbeiten mit Drahtbürsten und zum Trennschleifen von Metall, Beton, Stein und ähnlichen Materialien ohne Verwendung von Wasser. Das Gerät darf ausschließlich mit Druckluft betrieben werden. Das Gerät ist nicht für die Verwendung als Hebel, Brech- oder Schlagwerkzeug geeignet. Das Gerät ist für die Verwendung mit Original Würth Systemzubehör bestimmt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Für Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet der Benutzer.

Symbole auf dem Gerät

Symbol	Bedeutung
	Betriebsanleitung lesen!
	Drehrichtung des Werkzeuges
	Geeigneten Gehörschutz tragen!
	Geeignete Schutzbrille tragen!

Geräteelemente

Übersicht (Abb. I/II/III)

- 1** Schleifmittel
- 2** Spindelarretierknopf
- 3** Handgriff
- 4** Druckluftanschluss
- 5** Ein-/Ausschalter
- 6** Ein-/Ausschalterverriegelung
- 7** Schutzhaubenverstellung
- 8** Schutzhaube
- 9** Schlauchanschluss (Würth Systemzubehör)
- 10** Schlauchklemme (Würth Systemzubehör)
- 11** Druckluftschlauch (Würth Systemzubehör)
- 12** Stützflansch

Technische Daten

Art.	5714 200 X
Geeignet für Trennscheiben	100 x 1 x 10 mm
Scheibenaufnahme	10 mm
Leerlaufdrehzahl	14'000 min ⁻¹
Leistung	700 Watt
Durchschnittlicher Luftverbrauch	113 l/min
Schlauchweite (min.)	9 mm
Betriebsdruck (max.)	6,3 bar
Gewicht	1,7 kg

Geräusch-/Vibrationsinformation

⚠️ WARNUNG !



Beim Arbeiten kann der Geräuschpegel 80 dB (A) überschreiten.
 ➤ Gefahr ernsthafter Verletzungen und Schalltraumatas.
 ➤ Gehörschutz benutzen.

Emissionswerte

Diese Werte ermöglichen die Abschätzung der Emissionen des Gerätes und den Vergleich verschiedener Geräte. Je nach Einsatzbedingung, Zustand des Gerätes oder des Werkzeuges kann die tatsächliche Belastung höher oder geringer ausfallen. Berücksichtigen Sie zur Abschätzung Arbeitspausen und Phasen geringerer Belastung. Legen Sie aufgrund entsprechend angepasster Schätzwerte Schutzmaßnahmen für den Anwender fest, z.B. organisatorische Maßnahmen.

Geräuschpegel nach ISO 15744:2008

Schalldruckpegel	85,5 dB(A)
Schallleistungspegel	96,5 dB(A)
Messunsicherheit	3 dB

Vibrationspegel nach ISO 28927-1:2009

Schwingungsemissionswert	3,8 m/s ²
Messunsicherheit	1,26 m/s ²

Die angegebenen Schwingungsemissionswerte:

- Wurden nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und können zum Vergleich eines Druckluftwerkzeuges mit einem anderen verwendet werden.
- Können zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

Inbetriebnahme

Für einen einwandfreien Betrieb des Geräts ist gefilterte, trockene, geölte Druckluft in ausreichender Menge erforderlich.

Gerät an Druckluftversorgung anschließen

Achtung !

Der Antrieb des Gerätes sollte immer ausreichend geschmiert sein.

- Vor dem ersten Gebrauch, dann täglich ölen.
- War das Werkzeug mehrere Tage außer Betrieb, etwa 5 Tropfen Pneumatiköl von Hand in den Druckluftanschluss geben.

Achtung !

Nur mit sauberer, trockener, komprimierter Luft bei einem regulierten Druck von 6,3 bar betreiben.

⚠️ GEFAHR !



Verletzungsgefahr durch das Versagen von Schnellverschlusskupplungen und dadurch unkontrolliert umherschlagernder Schläuche.

- Schnellverschlusskupplungen nicht direkt am Gerät und nicht unter einem Mindestabstand von 20 cm anbringen.

- Schlauchanschluss [9] am Druckluftanschluss [4] des Geräts anschrauben.
- Geeignete Schlauchklemme [10] auf den Druckluftschlauch [11] schieben.
- Druckluftschlauch [11] bis zum Anschlag auf den Schlauchanschluss [9] schieben.
- Schlauchklemme [10] kurz vor dem Ende des Druckluftschlauchs [11] befestigen.

Schleifmittel anbringen (Abb. III)

WARNUNG !



Gefahr ernsthafter Verletzungen.

- Vor allen Umrüstarbeiten die Luftzufuhr trennen.
- Die Maschine muss ausgeschaltet sein und stillstehen.

- Schleifmittel auflegen.
 - Das Schleifmittel muss gleichmäßig aufliegen.
- Stützflansch **[12]** aufsetzen.
- ✓ Stützflansch ist richtig angebracht, wenn er sich auf der Spindel nicht verdrehen lässt.
- Schraube anbringen und festziehen. Spindelarretierknopf **[2]** gedrückt halten, um das Verdrehen der Spindel zu verhindern.

VORSICHT !



Korrekte Befestigung des Schleifmittels prüfen.

- ➔ Verletzungsgefahr durch unsachgemäße Anbringung und Kontrollverlust über das Gerät.
- Gerät mindestens 1 min in gesicherter Lage in Leerlaufdrehzahl betreiben.
- Bei erheblichen Schwingungen oder anderen Schäden, Ursache ermitteln und beheben.

Bedienung

Ein-/Ausschalten (Abb. IV)

WARNUNG !



Gefahr ernsthafter Verletzungen

- Maschine immer mit beiden Händen führen.
- Erst einschalten, dann das Einsatzwerkzeug an das Werkstück bringen.

WARNUNG !



Gefahr durch unbeabsichtigtes Anlaufen.

- Maschine stets ausschalten, wenn die Luftzufuhr getrennt wird.

- A** ➤ Ein-/Ausschalterverriegelung **[6]** nach vorne drücken und
- B** ➤ gleichzeitig den Ein-/Ausschalter **[5]** betätigen

Wartung / Pflege

⚠️ WARNUNG !



Gefahr durch Druckluft.

- Wartungs- und Reinigungsarbeiten des Gerätes nur bei getrennter Luftzufuhr.

⚠️ VORSICHT !



Stäube von Materialien können gesundheitsschädlich sein.

- Staub- oder Atemschutzmaske benutzen.

⚠️ VORSICHT !



Verletzungsgefahr oder Sachschäden.

- Gerät nur bei getrennter Druckluftversorgung reinigen und warten.

- Das Gehäuse trocken, sauber und frei von Öl halten. Niemals Bremsflüssigkeit, Benzin oder Lösungsmittel zum Reinigen verwenden.
- Schrauben auf festen Sitz prüfen.
- Prüfen Sie regelmäßig, dass die Drehzahl des Gerätes nicht höher ist als die auf dem Gerät angegebene Drehzahl.
 - Führen Sie diese Drehzahlprüfungen ohne ein aufgespanntes Schleifmittel und entsprechend den Anweisungen des Herstellers durch.
- Prüfen Sie das Gerät auf erhöhte Vibrationen.
- Prüfen Sie regelmäßig, ob Spindel oder Spindelgewinde beschädigt oder abgenutzt sind.

Druckluftversorgung

Bei der Erzeugung von Druckluft durch Kompressoren kondensiert die natürliche Luftfeuchtigkeit und sammelt sich als Kondenswasser in Druckkessel und Rohrleitungen. Dieses Kondenswasser muss durch Wasserabscheider entfernt werden.

- Wasserabscheider täglich überprüfen und entleeren, sonst kann Korrosion in der Druckluftanlage und im Gerät entstehen und den Verschleiß erhöhen.

Abgänge, die für die Geräte vorgesehen sind, sollten unmittelbar an der Kupplungsstelle mit einer Druckluftwartungseinheit (Filter/Wasserabscheider/Öler ausgestattet werden).

- Öl täglich überprüfen und mit geeignetem Öl befüllen.

Das Luftvolumen ist so wichtig wie der Luftdruck. Verschmutzungen an den Schlauchverbindungen oder Wasser im System können den Luftfluss beeinträchtigen. Dadurch steht dem Gerät kein ausreichendes Luftvolumen zur Verfügung, obwohl der angezeigte Druck hoch ist.

- Druckluftversorgung und Druckluftquelle auf Verschmutzungen und Wasser überprüfen.

Gewährleistung

Für dieses Würth Gerät bieten wir eine Gewährleistung gemäß den gesetzlichen/länderspezifischen Bestimmungen ab Kaufdatum (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein). Entstandene Schäden werden durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen. Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn das Gerät unzerlegt einer Würth Niederlassung, Ihrem Würth Außendienstmitarbeiter oder einer Würth autorisierten Kundendienststelle übergeben wird. Technische Änderungen vorbehalten.

Für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung.

Umwelthinweise



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie

sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung. Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

Zubehör und Ersatzteile

Sollte das Gerät trotz sorgfältiger Herstell- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einem Würth masterService ausführen zu lassen. In Deutschland erreichen Sie den Würth masterService kostenlos unter Tel. 0800-WMASTER (0800-9 62 78 37). Bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die Artikelnummer laut Typenschild des Gerätes angeben. Die aktuelle Ersatzteilliste dieses Gerätes kann im Internet unter „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ aufgerufen oder von der nächstgelegenen Würth Niederlassung angefordert werden.

EG-Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

Normen

ISO 11148-7:2012
ISO 28927-1:2009
ISO 15744:2008

gemäß den Bestimmungen der Richtlinien:

EG-Richtlinie

- 2006/42/EG

Technische Unterlagen bei:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, GERMANY



M. Strobel
Leiter Produktmanagement



Dr.-Ing. S. Beichter
Prokurist - Leiter Qualität

Künzelsau: 27.11.2015



Please read and comply with these operating instructions prior to initial operation of your device. Keep these operating instructions for later use or for a subsequent owner.

- ▶ Prior to first use always read the safety instructions!
- Failure to observe the operating instructions and the safety instructions could result in damage to the appliance and danger for the operator and other persons.
- ▶ All persons involved in the commissioning, operation, maintenance and upkeep of the device must be appropriately qualified.
- ▶ **Repairs to the device may only be carried out by appointed and trained personnel.** For such purposes, always use original spare parts from Adolf Würth GmbH & Co. KG. This will ensure the continuing safe operation of the device.

Signs and symbols in these instructions

The signs and symbols in these instructions should help you to use the instructions and the tool quickly and safely.



Information

Provides information on the most effective or most practical use of the device and these instructions.

▶ Handling steps

The defined sequence of handling steps facilitates correct and safe use of the device.

✓ Result

This is where the result of a handling step sequence is described.

[1] Item number

Item numbers are identified in the text with square brackets.

Warning instruction hazard levels

The following hazard levels are used in these operating instructions to indicate potentially hazardous situations and important safety rules:

DANGER !



The hazardous situation is about to occur and will lead to severe injuries or even death if the measures are not observed. Observe the measure without fail.

WARNING !



The hazardous situation could occur and will lead to severe injuries and even death if the measures are not observed. Work with extreme care.

CAUTION !



The hazardous situation could occur and will lead to slight or minor injuries if the measures are not observed.

Attention !

A possibly harmful situation could occur and will lead to property damage if not avoided.

Format of safety instructions

DANGER !



Type and source of the danger!
 ➤ Consequences of non-observance
 ➤ Danger prevention measure



General safety instructions

- ▶ Read all safety precautions and instructions. Failure to observe precautions and instructions may lead to electric shock, fire and/or severe injury. Save all safety precautions and instructions for future use.
- ▶ The safety instructions are to be read before preparation, operation, repair, maintenance and replacement of accessories on the device and before working in the vicinity of the device and must be understood. If this is not the case, the outcome could be severe bodily injuries.
- ▶ The device should only be set up, adjusted or used by appropriately qualified and trained operators.
- ▶ The device must not be modified. Modifications can reduce the effectiveness of the safety precautions and increase the risk for the operator.
- ▶ The safety instructions must not be lost – give them to the operator.
- ▶ Never use damaged devices.
- ▶ The device must be subject to regular inspections to check that the device is labelled with the necessary clearly legible measurement valves and marks. The employer/operator must contact the manufacturer to obtain the necessary replacement labels.



Special safety instructions

Work station safety

- ▶ **Be aware of surfaces that could become slippery through use of the device and of stumbling hazards caused by the compressed air hose.** Slipping, tripping and falling are the main reasons for injuries in the workplace.
- ▶ **Do not use the device in explosive atmospheres or near flammable liquids, gases or dust.** Cutting or grinding of the workpiece can generate sparks that could ignite the dust or vapour.
- ▶ **Do not allow bystanders near the work station when you are using the device.** If you are distracted by bystanders, you could lose control of the device.
- ▶ **Keep bystanders a safe distance away from your work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment.** Fragments of workpiece or of a broken tool may be thrown out and cause personal injuries beyond the immediate work area.
- ▶ **Ensure good ventilation of the work station. If possible use a dust extraction device.** Vapour and dust may arise when using the device that can be harmful to health.

Safety of pneumatic tools

- ▶ **Compressed air can cause severe injuries.** In the event that the device is not being used, and before replacement of accessories or before repair work, ensure that the air supply is switched off, the air hose is not under pressure and that the device is disconnected from the air supply.
- ▶ **Never direct the air flow towards yourself or towards bystanders.**
- ▶ **Flailing hoses can cause severe personal injuries. Therefore always check that hoses and their fastenings are undamaged and have not come loose.**
- ▶ If universal rotational couplings (claw couplings) are used, locking pins must be used together with whip-check hose clips to provide protection in the event of failure of the hose connection to the device or of connections between hoses.
- ▶ **Ensure that the maximum pressure indicated on the device is not exceeded.**
- ▶ **Never carry air operated devices by the hose.**
- ▶ **Check the connections and supply lines.** All maintenance units, couplings and hoses must be designed in accordance with the technical data in respect of pressure and air volume. Insufficient pressure impairs the functioning of the device. Too high pressure can result in property damage and personal injuries.



Special safety instructions

- ▶ **Protect the hoses against kinking, constrictions, solvents and sharp edges. Keep the hoses away from heat, oil and rotating parts. Immediately replace any damaged hoses.** A damaged supply line can result in a flailing compressed air hose and cause personal injuries. Stirred up dust or chips can cause severe eye injuries.
- ▶ **Ensure that hose clamps are always fully tightened.** Hose clamps that are not fully tightened or damaged can allow air to escape in an uncontrolled manner.

Safety of persons

- ▶ **Remain alert and pay attention to what you are doing. Take the utmost care when working. Do not use the device if you are tired or under the influence of medicines, drugs or alcohol.** One moment of inattention can result in severe personal injuries.
- ▶ **Always wear your personal protective equipment (PPE) including impact resistant safety glasses.** Wearing of PPE such as a breathing mask, anti-slip safety shoes, work gloves, helmet and hearing protection according to the instructions of your employer and the health and safety regulations reduces the risk of injuries.
- ▶ **Do not forget to ensure that the device is switched off when you connect it to the air supply.** If you connect the device to the air supply when it is switched on, it can lead to accidents.
- ▶ **Only transport the device when it is switched off.** Accidents may occur if the on/off switch is inadvertently pressed when transporting the device.
- ▶ **After maintenance or repair work remove all tools before switching the device back on.** Tools located in a rotating part of the device can lead to injuries.
- ▶ **Ensure you are standing securely. Avoid unfavourable postures in which it is difficult to remain balanced.** Unexpected movements of the device can occur as a result of reaction forces or tool breakage. A secure stance and appropriate posture allow the device to be better controlled in unexpected situations.

- ▶ **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, jewellery, clothing and gloves away from the device.** Suffocation, scalping and/or cutting hazards may result.
- ▶ **Do not directly inhale the exhaust air. Do not allow exhaust air to enter the eyes. The device exhaust air may contain water, oil, material particles and impurities from the compressor.** These can be harmful to health.

Safety when using the device

- ▶ **Use clamping devices or a vice to hold and support the workpiece. Ensure that the workpiece is securely fastened.** If you manually hold the workpiece or press it against the body, you cannot operate the device properly and there is a risk of injury.
- ▶ **Do not overload the device. Use the correct device for your work.** Use of the appropriate device for the specified power range means you can work better with optimised safety.



Special safety instructions

- ▶ **Do not use the device if it is not fully functional. Check that moving device elements can operate properly and do not jam.** If the device or one of its control elements is not in good order, it must be repaired to prevent danger.
- ▶ **Do not use damaged tools. Before each use, check the tool for damage and wear.** Only use undamaged tools.
- ▶ **Disconnect the air supply, before adjusting the device settings, changing accessories or if the device is not to be used for a lengthy period.** This prevents unintentional starting of the device.
- ▶ **Keep unused devices out of the reach of children. Never allow persons who are unfamiliar with this type of device to use it, nor anyone who has not read these instructions.** This type of device is dangerous if used by inexperienced persons.
- ▶ **Keep cutting tools clean and sharp.** Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges stick less often and are easier to control.
- ▶ **During abrasive cutting-off, support the workpiece so that the width of the cutting slit remains constant or increases throughout the cutting process.**
- ▶ **If the abrasive jams in the cutting slit during cutting-off, switch the device off before releasing the abrasive.** Before continuing with the work, check that the abrasive is still correctly secured and is not damaged.
- ▶ **Abrasive wheels and cut-off wheels must not be used for face grinding (exception: abrasive wheels for face grinding).** Do not use the device above the maximum speed.
- ▶ **If the device, the workpiece or an accessory breaks, fragments can be thrown out at high speed.**
- ▶ **Ensure that the tool used is compatible with the device. The tool must match the spindle and be safely clamped. Thread type and size must match the device. Ensure that the abrasive is securely attached.** Unsuitable tools rotate irregularly, vibrate intensely and can result in a loss of control of the device.
- ▶ **Use only suitable accessories that are recommended by the manufacturer and are suitable for your work.**
- ▶ **Ensure that the maximum operating speed of the abrasive is equal to or greater than the rated speed of the spindle.** Do not attach any brushes to the device, if the speed of the device is greater than the maximum permitted speed for brushes.
- ▶ **Check the protective guard on a regular basis. The protective guard must be securely attached to the device and in good condition. It must be adjusted so that only the smallest possible part of the abrasive wheel is open and facing towards the operator.** The safety hood helps to protect the operator from broken pieces, from accidental contact with the abrasive and from sparks.
- ▶ **Never place your hand near rotating tools.** Risk of injury!
- ▶ **When used for long periods, tools can become hot. Moreover tools may be sharp-edged.** Wear protective gloves.
- ▶ **Both device operators and maintenance personnel must be physically strong enough to handle the size, weight and power of the device.** Risk of loss of control!



Special safety instructions

- ▶ **If the air supply is disconnected or if there is a reduced operating pressure, switch the device off.** Check the operating pressure and restart with optimum operating pressure.
- ▶ **Wear a safety helmet if you are performing overhead work.** This will prevent personal injury.
- ▶ **Never put the device down before the tool has come to a complete stop. Lay the device down in a secure location.** The rotating tool may grab the surface and pull the device out of your control.
- ▶ **Support plates or large workpieces to reduce the risk of a recoil caused by the cut-off wheel jamming.** Large workpieces can bend under their own weight. The workpiece must be supported on both sides of the wheel, both in the vicinity of the cutting slit and also at the edge.
- ▶ **Switch the device off and wait until the tool has come to a standstill before touching it. Never try to touch the tool while it is still rotating.** Risk of injury and risk of kickback!
- ▶ **Switch the power supply control device back on in the event of a loss of power.**
- ▶ **Cut-off wheels are only intended to remove material using the edge.** Never grind with the side surface of a cut-off wheel. The lateral force can cause the cut-off wheel to fracture.
- ▶ **Store abrasives according to the manufacturer's instructions.**
- ▶ **Ensure that you do not damage any buried service lines with the device.** Contact with electrical cables can lead to fires and electric shocks. The device is not electrically isolated. Damage to a gas pipe can result in an explosion. Damage to a water pipe results in property damage.
- ▶ **When working on a workpiece, additional noise loading can result.** Inadequate hearing protection can result in permanent hearing damage. Wear hearing protection.
- ▶ **Vibrations can cause damage to the nerves and impairment of the circulation in the hands and arms.** Proper handling and maintenance of the device can prevent unnecessary vibrations. Where possible use a stand, clamping device or a compensating device, to hold the device.
- ▶ **When used for long periods, the result can be unpleasant sensations in the hands and arms, as well as in the neck and shoulder area or in other body parts.**
- ▶ **If symptoms such as a permanent or reoccurring feeling of illness, pain, crushing, pins and needles, deafness, burning or stiffness occur, do not ignore them.** Inform your employer and visit a doctor.
- ▶ **When using abrasives that are supplied with and/or used with reducing adapters or bushings, check that the adapter or bushing does not touch the front face of the support flange.** Ensure that the tensioning force provides sufficient rotational drive to prevent slipping of the abrasive.

Intended use

This device must only be used for grinding, sanding, for work with wire brushes and for abrasive cutting-off of metal, concrete, stone and similar materials without the use of water. The device must only be operated using compressed air. The device is not suitable for use as a lever, breaking or striking tool. The device is designed for use with genuine Würth system accessories.

Any other use or use outside this scope is considered improper use.

The user alone is responsible for damage resulting from improper use.

Symbols on the device

Symbol

Meaning



Read the operating instructions!



Direction of rotation of the tool



Wear suitable ear protectors!



Wear protective glasses.

Device elements

Overview (Fig. I/II/III)

- 1** Abrasive wheel
- 2** Spindle locking knob
- 3** Handle
- 4** Compressed air connection
- 5** On/Off switch
- 6** On/Off switch lock
- 7** Protective guard adjustment
- 8** Protective guard
- 9** Hose connector (Würth system accessory)
- 10** Hose clamp (Würth system accessory)
- 11** Compressed air hose (Würth system accessory)
- 12** Support flange

Technical Data

Art.	5714 200 X
Suitable for cut-off wheels	100 x 1 x 10 mm
Wheel mounting	10 mm
Idle speed	14,000 rpm
Power	700 watt
Average air consumption	113 l/min
Min. hose diameter	9 mm
Operating pressure (max.)	6.3 bar
Weight	1.7 kg

Noise /vibration information

WARNING !



The noise level may exceed 80 dB(A) during work.

- Risk of severe injuries and acoustic trauma.
- Wear ear protectors!

Noise emission values

These values enable the assessing of the noise emissions of the device and comparison with various other devices. Dependent on the conditions of use and the state of the device or tool, the actual loading may be higher or lower. When estimating also take into consideration work breaks and phases with lower loading. Specify protective or organisational measures for the user based on the corresponding adjusted estimation values.

Noise level according to ISO 15744:2008

Sound pressure level	85.5 dB(A)
Sound power level	96.5 dB(A)
Measurement uncertainty	3 dB

Vibration emission according to ISO 28927-1:2009

Vibration emissions	3.8 m/s ²
Measurement uncertainty	1.26 m/s ²

The specified vibration emission values:

- Were measured using a standardised test procedure and can be used to compare one pneumatic tool with another.
- Can be used for a rough assessment of the exposure.

Start-up

For trouble-free operation of the device, a sufficient supply of filtered, dry, oiled compressed air is required.

Connecting the device to a compressed air supply

Attention !

The device drive must always be adequately lubricated.

- Oil the device before first use, then oil daily.
- If the tool has not been used for several days, manually add about 5 drops of pneumatic oil to the compressed air connection.

Attention !

Operate only with clean, dry compressed air at a regulated pressure of 6.3 bar.

DANGER !



Risk of injury due to the failure of quick-release couplings and consequently uncontrolled flailing hoses.

- Do not use quick release couplings directly at the device nor closer than 20 cm to the device.

- Screw the hose connection **[9]** on to the compressed air connection **[4]** of the device.
- Push a suitable hose clamp **[10]** on to the compressed air hose **[11]**.
- Push the compressed air hose **[11]** up to the stop on the hose connection **[9]**.
- Tighten the hose clamp **[10]** just before the end of the compressed air hose **[11]**.

Attaching an abrasive (Fig. III)

WARNING !



Risk of severe injuries.

- Before changing any parts disconnect the air supply.
- The machine must be switched off and at a standstill.

- Fitting an abrasive.
 - The abrasive must lay flat.
- Position the support flange [12].
- ✓ The support flange is fitted correctly when it cannot be turned on the spindle.
- Attach the screw and tighten. Keep the spindle locking knob [2] pressed in to prevent the spindle from rotating.

CAUTION !



Check the correct fastening of the abrasive.

- ➔ Danger of injury due to improper attachment and loss of control of the device.
- Operate the device for at least 1 min in a safe position at idle speed.
- If significant vibration or other damage is apparent, determine the cause and remedy.

Operation

Switching on/off (Fig. IV)

WARNING !



Risk of severe injuries

- Always guide the machine with both hands.
- First switch on, then bring the attachment into contact with the workpiece.

WARNING !



Danger of inadvertent start-up.

- Always switch off the machine if the air supply becomes disconnected.

- A** ➤ Press the forward on/off lock [6] and
- B** ➤ simultaneously press the ON/OFF switch [5].

Maintenance / Care

WARNING !



Danger due to compressed air.

- Only perform maintenance and cleaning work on the device when the air supply is disconnected.

CAUTION !



Dusts from materials can be harmful to health.

- Use a dust mask or respirator.

CAUTION !



Risk of injury or material damage.

- Clean and service the device only when it is disconnected from the compressed air supply.

- Keep the casing dry, clean and free from oil. Never use brake fluid, petrol or solvent for cleaning.
- Check screws for tight fitting.
- Regularly check that the speed of the device is not greater than the speed specified on the device.
 - Perform these speed checks without a clamped on abrasive and according to the manufacturers instructions.
- Check the device for heightened vibrations.
- Regularly check whether the spindle or spindle thread are damaged or worn.

Compressed air supply

When compressed air is produced in a compressor, the natural air humidity condenses and collects as condensation in the pressure tank and pipes. This condensation must be removed by a water separator.

- Check and drain the water separator daily, otherwise corrosion can arise in the compressed air system and the device resulting in increased wear. Outlets that are provided for the devices should be equipped with a compressed air service unit (filter/water separator/oiler) directly at the coupling point.
- Check oilers daily and fill with the recommended oil.

The air volume is as important as the air pressure. Soiling in the hose connectors or water in the system can impair the air flow. Consequently an insufficient volume of air is available at the device although the indicated pressure is sufficiently high.

- Check the compressed air supply and compressed air source for soiling and water.

Warranty

We provide a warranty for this Würth device from the date of purchase and in accordance with the legal/country-specific regulations (proof of purchase through invoice or delivery note). Damage that has occurred will be corrected either by replacement or by repair. Damage caused by improper handling is not covered by the warranty. Claims under warranty can only be accepted if the device is returned fully assembled to a Würth agency, your Würth sales representative or an authorised Würth customer service workshop. We reserve the right to make technical changes.

We accept no liability for printing errors.

Environmental Instructions



Do not throw the device away with normal household waste. Dispose of the device via an approved waste disposal company or via your local authority waste disposal facility.

Observe the currently valid regulations. In case of doubt, contact your

waste disposal facility. Dispose of all packaging in an environmentally sound manner.

Accessories and spare parts

If, in spite of careful manufacturing and testing processes, the device becomes faulty, a repair by Würth masterService should be arranged. With any enquiries or spare parts orders, always quote the article number as given on the name plate. The latest spare parts list for the device is available online at <http://www.wuerth.com/partsmanager>. Alternatively, contact your local Würth agency for a hardcopy.

CE Declaration of Conformity

We herewith declare that this product conforms to the following standards and directives:

Standards

ISO 11148-7:2012

ISO 28927-1:2009

ISO 15744:2008

in accordance with the regulations stipulated in the directives:

EC Directive

- 2006/42/EC

Technical documentation with:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT

Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,

74653 Künzelsau, GERMANY



M. Strobel
Head of Product Management



Dr.-Ing. S. Beichter
Head of Quality, Authorised Signatory

Künzelsau: 27.11.2015


Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere e seguire queste istruzioni per l'uso.

Conservare le presenti istruzioni per l'uso per consultarle in un secondo tempo o per consegnarle a successivi proprietari.

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta leggere attentamente le Avvertenze di sicurezza.
- La mancata osservanza delle istruzioni d'uso e delle norme di sicurezza può causare danni all'apparecchio e presentare pericoli per l'utente e le altre persone.
- Tutte le persone interessate dalla messa in funzione, dall'utilizzo e dalla manutenzione, ordinaria e straordinaria, dell'apparecchio devono essere adeguatamente qualificate.
- **I lavori di riparazione sull'apparecchio possono essere eseguiti solo da personale incaricato e con adeguata formazione.** Per questi lavori utilizzare sempre i pezzi di ricambio originali della Adolf Würth GmbH & Co. KG. In questo modo è garantita la sicurezza dell'apparecchio.

Segnali e simboli contenuti nelle istruzioni per l'uso

I segnali e i simboli contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso dovrebbero contribuire all'utilizzo rapido e corretto delle istruzioni e della macchina.


Informazione

Fornisce suggerimenti sull'utilizzo più efficace e pratico dell'apparecchio e delle istruzioni.

► Fasi operative

La sequenza definita delle fasi operative permette un utilizzo corretto e sicuro.

✓ Risultato

Qui viene descritto il risultato di una sequenza di fasi operative.

[1] Numero di posizione

I numeri di posizione sono contrassegnati nel testo con parentesi quadre.

Livelli di pericolo delle avvertenze

In queste istruzioni per l'uso vengono utilizzati i seguenti livelli di pericolo per segnalare potenziali situazioni di pericolo e disposizioni di sicurezza importanti:

 PERICOLO!


La situazione pericolosa è imminente e, in caso di mancata osservanza delle disposizioni, causa lesioni gravi o mortali. Osservare assolutamente le disposizioni.

 AVVERTENZA!


È possibile che si verifichi una situazione pericolosa che, in caso di mancata osservanza delle disposizioni, può causare lesioni gravi o mortali. Lavorare con la massima prudenza.

 ATTENZIONE!


È possibile che si verifichi una situazione pericolosa che, in caso di mancata osservanza delle disposizioni, può causare lesioni lievi o limitate.

Avviso!

È possibile che si verifichi una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare danni materiali.

Organizzazione delle avvertenze di sicurezza
 PERICOLO!


Tipo e fonte di pericolo.

➤ Conseguenze in caso di mancata osservanza

➤ Disposizione per rafforzamento della sicurezza



Avvertenze di sicurezza generali

- ▶ Leggere tutte le avvertenze per la sicurezza e le indicazioni. La mancata osservanza delle istruzioni e delle avvertenze di sicurezza comporta il rischio di scossa. Conservare tutte le istruzioni di sicurezza per usi futuri.
- ▶ Leggere e comprendere le avvertenze di sicurezza prima della realizzazione, dell'utilizzo, della riparazione, della manutenzione e della sostituzione di pezzi di ricambio dell'apparecchio e prima di lavorare in prossimità dell'apparecchio. In caso contrario, possono verificarsi gravi lesioni fisiche.
- ▶ L'apparecchio deve essere allestito, regolato o utilizzato esclusivamente da operatori qualificati e adeguatamente formati.
- ▶ L'apparecchio non deve essere modificato. Le modifiche possono ridurre l'efficienza delle misure di sicurezza e aumentare i rischi per l'operatore.
- ▶ Le istruzioni di sicurezza non devono andare perse; consegnarle all'operatore.
- ▶ Non utilizzare mai apparecchi danneggiati.
- ▶ L'apparecchio deve essere sottoposto regolarmente a ispezione per verificare che i contrassegni richiesti, relativi ai valori nominali e alle marcature, siano chiaramente leggibili. Il datore di lavoro/l'operatore deve contattare il costruttore per ricevere gli eventuali segnali sostitutivi.



Avvertenze specifiche di sicurezza

Sicurezza sul posto di lavoro

- ▶ **Fare attenzione alle superfici che possono diventare scivolose in seguito all'utilizzo dell'apparecchio e ai pericoli di inciampare nel tubo flessibile dell'aria compressa.** Scivolamento, inciampo e caduta sono le cause principali di lesioni sul posto di lavoro.
- ▶ **Non usare l'apparecchio in zone a rischio d'esplosione in cui si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** Durante la lavorazione del pezzo possono formarsi scintille che innescano la polvere o i vapori.
- ▶ **Tenere i terzi lontani dal proprio posto di lavoro mentre si utilizza l'apparecchio.** La distrazione causata da altre persone può provocare la perdita di controllo dell'apparecchio.
- ▶ **Fare in modo che le eventuali altre persone presenti si trovino ad una distanza sicura dall'area di lavoro. Tutte le persone che si trovano all'interno dell'area di lavoro devono indossare dispositivi di protezione individuale.** Eventuali frammenti del pezzo in lavorazione o utensili rotti potrebbero venire lanciati e causare lesioni anche al di fuori dell'area di lavoro diretta.

- ▶ **Provvedere ad una buona aerazione del posto di lavoro. Utilizzare, se possibile, un sistema di aspirazione delle polveri.** Durante l'utilizzo dell'apparecchio si formano vapori e polveri che possono costituire un pericolo per la salute.

Sicurezza di utensili ad aria compressa

- ▶ **L'aria compressa può causare gravi lesioni.** Nel caso in cui l'apparecchio non venga utilizzato e prima di sostituire gli accessori o prima di eseguire lavori di riparazione, assicurarsi di aver chiuso l'alimentazione dell'aria, che il tubo dell'aria compressa non sia sotto pressione e che l'apparecchio sia scollegato dall'alimentazione di aria compressa.
- ▶ **Non rivolgere mai il flusso d'aria verso se stessi o altre persone.**
- ▶ **I tubi flessibili possono muoversi in modo imprevedibile e causare gravi lesioni. Pertanto, verificare sempre che i tubi flessibili e i relativi fissaggi siano privi di danni e non si siano allentati.**
- ▶ Se si utilizzano giunti rotanti universali (giunti a denti), è necessario inserire dei perni di fissaggio; utilizzare cavi di sicurezza antifrusta per tubi flessibili come protezione in caso di guasto del collegamento fra il tubo flessibile e l'apparecchio o fra due tubi flessibili.



Avvertenze specifiche di sicurezza

- ▶ **Assicurarsi di non superare la pressione massima indicata per l'apparecchio.**
- ▶ **Non trasportare mai gli apparecchi ad azionamento pneumatico tenendoli per il tubo flessibile.**
- ▶ **Controllare gli attacchi e le linee di alimentazione.** Tutte le unità di trattamento, i giunti e i tubi flessibili devono essere dimensionati in conformità con i dati tecnici per quanto riguarda pressione e quantità d'aria. Una pressione insufficiente limita il funzionamento dell'apparecchio. Una pressione troppo alta può causare danni materiali e lesioni.
- ▶ **Proteggere i tubi flessibili da flessioni, restringimenti, solventi e spigoli vivi. Tenere i tubi flessibili lontani da calore, olio e parti rotanti. Sostituire immediatamente il tubo flessibile, se danneggiato.** Una linea di alimentazione danneggiata può provocare movimenti incontrollati del tubo flessibile dell'aria compressa e causare lesioni. La polvere o i trucioli sollevati possono causare gravi lesioni oculari.
- ▶ **Assicurarsi che le fascette stringitubo siano sempre serrate saldamente.** Le fascette stringitubo non serrate saldamente o danneggiate possono permettere all'aria di fuoriuscire in modo incontrollato.
- ▶ **Trasportare l'apparecchio solo da spento.** Se si aziona accidentalmente l'interruttore di accensione/spegnimento durante il trasporto dell'apparecchio possono verificarsi incidenti.
- ▶ **Dopo i lavori di manutenzione o le riparazioni rimuovere tutti gli utensili prima di riaccendere l'apparecchio.** Gli utensili che si trovano in una parte rotante dell'apparecchio possono causare lesioni.
- ▶ **Assicurare una buona stabilità. Evitare posture sfavorevoli in cui è difficile tenere l'equilibrio.** Possono verificarsi movimenti imprevisti dell'apparecchio in seguito alle forze di reazione o in caso di rottura dell'utensile. Una buona stabilità e una postura idonea permettono di avere un migliore controllo sull'apparecchio in situazioni impreviste.
- ▶ **Indossare indumenti idonei. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i gioielli, gli indumenti e i guanti lontani dall'apparecchio.** Possibile pericolo di soffocamento, asportazione del cuoio capelluto e/o lesioni da taglio.
- ▶ **Non inalare direttamente l'aria di scarico. Evitare di ricevere l'aria di scarico negli occhi. L'aria di scarico dell'apparecchio può contenere acqua, olio, particelle di materiale e impurità provenienti dal compressore.** Questi materiali possono causare danni alla salute.

Sicurezza delle persone

- ▶ **Prestare attenzione e agire con cautela. Lavorare con buon senso. Non utilizzare l'apparecchio se si è stanchi o sotto l'effetto di farmaci, droghe o alcol.** Un momento di disattenzione può causare gravi lesioni.
- ▶ **Indossare i propri dispositivi di protezione individuale e indossare sempre occhiali di protezione antiurto.** Indossando dispositivi di protezione individuale, come una protezione delle vie respiratorie, scarpe di sicurezza antidistrucchio, guanti, casco di protezione e protezioni per l'udito secondo le istruzioni del proprio datore di lavoro e le disposizioni in materia di tutela della salute, si riduce il rischio di lesioni.
- ▶ **Assicurarsi che l'apparecchio sia spento quando lo si collega all'alimentazione dell'aria.** Collegando l'apparecchio acceso all'alimentazione dell'aria possono verificarsi incidenti.

Sicurezza durante l'utilizzo dell'apparecchio

- ▶ **Utilizzare dispositivi di serraggio o una morsa per tenere fermo e sostenere il pezzo. Controllare che il pezzo sia fissato saldamente.** Se si tiene fermo il pezzo con la mano o lo si spinge contro il corpo, non è possibile manovrare correttamente l'apparecchio e si corre il pericolo di lesioni.
- ▶ **Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio indicato per il proprio lavoro.** Usando l'apparecchio adatto si lavora in modo più sicuro e migliore nel campo di applicazione indicato.



Avvertenze specifiche di sicurezza

- ▶ **Non utilizzare l'apparecchio se non è pienamente funzionante. Controllare che le parti mobili dell'apparecchio funzionino correttamente e non si blocchino.** Se l'apparecchio o uno dei suoi elementi di comando non sono intatti, è necessario ripararli per escludere pericoli.
- ▶ **Non utilizzare utensili danneggiati. Controllare se l'utensile presenta danni e usura prima di ogni utilizzo.** Utilizzare solo utensili non danneggiati.
- ▶ **Interrompere l'alimentazione dell'aria prima di modificare le regolazioni dell'apparecchio, di sostituire gli accessori o in caso di inutilizzo prolungato.** In questo modo si evita una messa in funzione involontaria dell'apparecchio.
- ▶ **Conservare gli apparecchi non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non permettere l'utilizzo dell'apparecchio alle persone che non hanno familiarità con esso o che non hanno letto le avvertenze.** Gli utensili di questo tipo sono pericolosi se impiegati da persone non esperte.
- ▶ **Tenere gli attrezzi di taglio affilati e puliti.** Gli attrezzi di taglio sottoposti a una manutenzione accurata con bordi di taglio affilati si bloccano meno spesso e sono più facili da condurre.
- ▶ **Durante la troncatura sostenere il pezzo in modo la fessura di taglio abbia una larghezza costante o crescente durante l'intera lavorazione.**
- ▶ **Se l'abrasivo si blocca nella fessura di taglio durante la troncatura, spegnere l'apparecchio prima di sbloccare l'abrasivo.** Prima di riprendere il lavoro, verificare che l'abrasivo sia ancora fissato correttamente e non sia danneggiato.
- ▶ **I dischi di smerigliatura e i dischi di troncatura non devono essere utilizzati per la smerigliatura sul lato (eccezione: dischi di smerigliatura per la smerigliatura sul lato).** Non utilizzare l'apparecchio a un numero di giri superiore a quello massimo.
- ▶ **In caso di rottura dell'apparecchio, del pezzo o di un accessorio, i frammenti possono venire proiettati ad alta velocità.**
- ▶ **Assicurarsi che l'utensile utilizzato sia compatibile con l'apparecchio. L'utensile deve essere adatto al mandrino e poter essere serrato in sicurezza. Il tipo e la misura della filettatura devono coincidere con l'apparecchio. Controllare che l'abrasivo sia fissato saldamente.**
Gli utensili non idonei girano in modo irregolare, vibrano molto e possono portare alla perdita di controllo dell'apparecchio.
- ▶ **Utilizzare solo accessori idonei e consigliati da costruttore che adatti al proprio lavoro.**
- ▶ **Assicurarsi che il numero di giri massimo di esercizio dell'abrasivo sia uguale o maggiore del numero di giri nominale del mandrino.** Non montare spazzole sull'apparecchio che abbiano un numero di giri maggiore del numero di giri massimo consentito per le spazzole.
- ▶ **Controllare il carter di protezione regolarmente. Il carter di protezione deve essere montato sull'apparecchio e in buone condizioni. Il carter deve essere regolato in modo da esporre la minore parte possibile dell'abrasivo all'operatore.** Il carter di protezione aiuta a proteggere l'operatore dai frammenti, dal contatto casuale con l'abrasivo e dalle scintille.
- ▶ **Non avvicinare mai le mani a utensili che sono sicuramente in rotazione.**
Pericolo di lesioni.
- ▶ **Gli utensili possono raggiungere alte temperature in caso di uso prolungato. Inoltre, i bordi dell'utensile possono essere affilati.** Indossare guanti protettivi.
- ▶ **Sia l'operatore sia il personale di manutenzione dell'apparecchio devono essere fisicamente in grado di maneggiare l'apparecchio per dimensioni, peso e potenza.** Pericolo di perdita del controllo.



Avvertenze specifiche di sicurezza

- ▶ **In caso di interruzione dell'alimentazione pneumatica o di ridotta pressione di esercizio spegnere l'apparecchio.** Controllare la pressione di esercizio e riprendere il lavoro in presenza di una pressione di esercizio ottimale.
- ▶ **Indossare un casco di protezione quando si eseguono lavori sopra la testa.** In questo modo si evitano lesioni.
- ▶ **Non posare mai l'apparecchio prima che l'apparecchio si sia arrestato completamente. Posare l'apparecchio in una posizione protetta.** L'utensile in rotazione può entrare in contatto con la superficie su cui è posato, facendo perdere il controllo dell'apparecchio.
- ▶ **Supportare i pannelli o i pezzi di grandi dimensioni per ridurre il rischio di contraccolpo provocato dal disco da taglio incastrato.** I pezzi di grandi dimensioni possono piegarsi per via del loro stesso peso. Il pezzo in lavorazione deve essere supportato su entrambi i lati del disco e questo sia nei pressi della fessura di taglio che sul bordo.
- ▶ **Spegnere l'apparecchio e attendere che l'utensile si sia arrestato prima di toccarlo. Non tentare mai di toccare l'utensile ancora in rotazione.** Pericolo di lesioni e pericolo di contraccolpo.
- ▶ **Attivare il dispositivo di comando per la messa in marcia o l'arresto in caso di interruzione dell'alimentazione energetica.**
- ▶ **I dischi da taglio sono destinati solo all'asportazione di materiale con il bordo.** Non smerigliare mai con la superficie laterale di un disco da taglio. L'effetto delle forze laterali può frantumare il disco da taglio.
- ▶ **Conservare gli abrasivi secondo le indicazioni del costruttore.**
- ▶ **Assicurarsi di non danneggiare linee di alimentazione nascoste con l'apparecchio.** Il contatto con i cavi elettrici può portare causare fiamme e scosse elettriche. L'apparecchio non è isolato elettricamente. I danneggiamenti di una condotta del gas possono portare a un'esplosione. Il danneggiamento di una tubazione dell'acqua può causare danni materiali.
- ▶ **Durante il lavoro su un pezzo possono venire prodotti rumori supplementari.** L'uso di protezioni per l'udito insufficienti può causare danni duraturi all'udito. Indossare protezioni per l'udito.
- ▶ **L'effetto delle vibrazioni può causare danni ai nervi e disturbi alla circolazione sanguigna nelle mani e nelle braccia.** Il corretto utilizzo e la corretta manutenzione dell'apparecchio possono evitare vibrazioni inutili. Per sostenere l'apparecchio, utilizzare, se possibile, un supporto, un serraggio o un dispositivo di compensazione.
- ▶ **In caso di utilizzo prolungato possono verificarsi sensazioni spiacevoli nelle mani e nelle braccia, nella zona del collo e delle spalle o in altre parti del corpo.**
- ▶ **Non ignorare sintomi come, ad esempio, malessere persistente, disturbi, batticuore, dolori, formicolio, sordità, bruciore o rigidità.** Informare il proprio datore di lavoro e consultare un medico.
- ▶ **Nel caso di abrasivi forniti e/o utilizzati con raccordi o boccole di riduzione, controllare che il raccordo o la boccola di riduzione non tocchino il lato frontale della flangia di supporto.** Assicurarsi che l'azionamento di rotazione generata dalla forza di serraggio sia sufficiente per evitare che l'abrasivo scivoli.

Uso conforme

L'apparecchio deve essere utilizzato solo per smerigliare, carteggiare, lavorare con spazzole metalliche e per la troncatura di metallo, calcestruzzo, pietra e materiali simili senza l'uso dell'acqua. L'apparecchio può essere azionato esclusivamente con aria compressa. L'apparecchio non è idoneo per l'uso come leva o utensile di frantumazione o percussione. L'apparecchio è progettato per l'utilizzo con gli accessori del sistema originali Würth. Qualsiasi utilizzo differente viene considerato non conforme.

La responsabilità per i danni dovuti a un utilizzo non conforme alle norme è esclusivamente dell'utente.

Simboli riportati sull'apparecchio

Simbolo	Legenda
	Leggere le istruzioni per l'uso.
	Senso di rotazione dell'utensile
	Indossare protezioni per l'udito idonee.
	Indossare occhiali di protezione idonei.

Parti dell'apparecchio

Panoramica (Fig. I/II/III)

- 1** Abrasivo
- 2** Pulsante di arresto del mandrino
- 3** Impugnatura
- 4** Attacco aria compressa
- 5** Interruttore di accensione/spegnimento
- 6** Bloccaggio dell'interruttore di accensione/spegnimento
- 7** Regolazione del carter di protezione
- 8** Carter di protezione
- 9** Attacco tubo flessibile (accessorio del sistema Würth)
- 10** Fascetta stringitubo (accessorio del sistema Würth)
- 11** Tubo flessibile dell'aria compressa (accessorio del sistema Würth)
- 12** Flangia di supporto

Dati tecnici

Art.	5714 200 X
Adatto a dischi da taglio	100 x 1 x 10 mm
Sede del disco	10 mm
Numero di giri al minimo	14.000 giri/min
Potenza	700 watt
Consumo medio di aria	113 l/min
Diametro tubo flessibile (min.)	9 mm
Pressione di esercizio (max.)	6,3 bar
Peso	1,7 kg

Informazioni su rumore/vibrazione

AVVERTENZA!



Durante il lavoro il livello acustico può superare gli 80 dB (A).

➤ Pericolo di lesioni gravi e traumi acustici.

➤ Indossare protezioni per l'udito.

Valori di emissione

Questi valori permettono di stimare le emissioni dell'apparecchio e il confronto di diversi apparecchi. A seconda delle condizioni d'utilizzo, dello stato dell'apparecchio o dell'utensile, la sollecitazione effettiva può risultare maggiore o minore. Per la stima delle pause di lavoro tenere conto delle fasi a sollecitazione ridotta. Sulla base di adeguati valori stimati adottare misure di sicurezza per l'utente, p.es. misure organizzative.

Livello sonoro a norma ISO 15744:2008

Livello di pressione acustica	85,5 dB(A)
Livello di potenza sonora	96,5 dB(A)
Incertezza di misurazione	3 dB

Livello di vibrazioni a norma ISO 28927-1:2009

Valore di emissione dell'oscillazione	3,8 m/s ²
Incertezza di misurazione	1,26 m/s ²

I valori indicati relativi alle emissioni di vibrazioni:

- sono stati misurati secondo il procedimento di prova normato e possono essere utilizzati ai fini della comparazione con un altro utensile ad aria compressa.
- Possono essere utilizzati per una stima preliminare dell'esposizione.

Messa in funzione

Per il perfetto funzionamento dell'apparecchio, è necessaria aria compressa filtrata, secca, oleata in quantità sufficiente.

Collegare l'apparecchio all'alimentazione di aria compressa

Avviso!

L'azionamento dell'apparecchio deve essere sempre adeguatamente lubrificato.

- Lubrificare con olio prima del primo utilizzo e, quindi, quotidianamente.
- Se l'utensile è rimasto inutilizzato per più giorni, mettere manualmente circa 5 gocce di olio pneumatico nell'attacco dell'aria compressa.

Avviso!

Utilizzare solo con aria compressa pulita e asciutta a una pressione regolata di 6,3 bar.

PERICOLO!



Pericolo di lesioni in caso di guasto degli attacchi rapidi e conseguenti movimenti incontrollati dei tubi flessibili.

- Gli attacchi rapidi non devono essere applicati direttamente sull'apparecchio e ad una distanza inferiore ai 20 cm.

- Avvitare l'attacco del tubo flessibile [9] all'attacco dell'aria compressa [4] dell'apparecchio.
- Spingere una fascetta stringitubo idonea [10] sul tubo flessibile dell'aria compressa [11].
- Spingere il tubo flessibile dell'aria compressa [11] fino in fondo sull'attacco del tubo flessibile [9].
- Fissare la fascetta stringitubo [10] appena a monte dell'estremità del tubo flessibile dell'aria compressa [11].

Montaggio dell'abrasivo (Fig. III)

AVVERTENZA!



Pericolo di lesioni gravi.

- Prima di qualsiasi lavoro di riequipaggiamento scollegare l'alimentazione dell'aria.
- La macchina deve essere spenta o ferma.

- Posizionare l'abrasivo.
 - L'abrasivo deve poggiare uniformemente.
- Posizionare la flangia di supporto **[12]**.
- ✓ La flangia di supporto è montata correttamente quando non può girare sul mandrino.
- Posizionare e serrare la vite. Tenere premuto il pulsante di arresto del mandrino **[2]** per evitare la rotazione del mandrino.

ATTENZIONE!



Controllare il corretto fissaggio dell'abrasivo.

- ➔ Pericolo di lesioni in caso di montaggio non appropriato e perdita di controllo dell'apparecchio.
- Azionare la macchina per almeno 1 minuto in posizione sicura al numero di giri al minimo.
- In presenza di notevoli vibrazioni o altri danni, rilevare e risolvere la causa.

Uso

Accensione/spegnimento (Fig. IV)

AVVERTENZA!



Pericolo di lesioni gravi

- Guidare sempre la macchina con entrambe le mani.
- Accendere la macchina, quindi applicare l'utensile sul pezzo.

AVVERTENZA!



Pericolo a causa di avviamento accidentale.

- Spegnerne sempre la macchina quando si scollega l'alimentazione dell'aria.

- A** ➤ Spingere in avanti il bloccaggio dell'interruttore di accensione/spegnimento **[6]** e
- B** ➤ premere contemporaneamente l'interruttore di accensione/spegnimento **[5]**

Manutenzione/cura

AVVERTENZA!



Pericolo a causa dell'aria compressa.

- Eseguire i lavori di manutenzione e pulizia dell'apparecchio solo dopo aver staccato l'alimentazione dell'aria.

ATTENZIONE!



Le polveri dei materiali possono essere nocive.

- Utilizzare una mascherina antipolvere o una maschera di protezione delle vie respiratorie.

ATTENZIONE!



Pericolo di lesioni o danni materiali.

- Eseguire la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio solo dopo aver scollegato l'alimentazione di aria compressa.

Alimentazione aria compressa

Nella generazione di aria compressa mediante compressori, l'umidità naturale dell'aria condensa e si accumula come acqua di condensa nell'autoclave e nelle tubazioni. Questa acqua di condensa deve essere rimossa a mezzo di un separatore d'acqua.

- Controllare e svuotare a cadenza giornaliera il separatore d'acqua, altrimenti nell'impianto dell'aria compressa e nell'apparecchio può formarsi corrosione che aumenta l'usura.

Gli scarichi previsti per gli apparecchi devono essere assolutamente muniti, nel punto di giunzione, di un'unità di trattamento dell'aria compressa (filtro/separatore d'acqua/oliatore).

- Controllare l'oliatore quotidianamente e riempirlo d'olio idoneo.

Il volume d'aria è importante tanto quanto la pressione dell'aria. Le impurità sui raccordi dei flessibili o l'acqua nel sistema possono compromettere il flusso d'aria, per cui l'apparecchio non dispone più di un volume d'aria sufficiente, sebbene la pressione indicata sia alta.

- Controllare se l'alimentazione di aria compressa e la fonte di aria compressa presentano impurità e acqua.

- Mantenere sempre la carcassa asciutta, pulita e senza olio. Per la pulizia non usare mai liquido dei freni, benzina o solventi.
- Controllare il corretto fissaggio delle viti.
- Controllare regolarmente che il numero di giri dell'apparecchio non sia superiore al numero di giri indicato sull'apparecchio.
 - Eseguire questi controlli del numero di giri senza l'abrasivo montato e secondo le istruzioni del costruttore.
- Controllare se l'apparecchio emette vibrazioni oltre la norma.
- Controllare regolarmente se il mandrino o la filettatura del mandrino sono danneggiati o usurati.

Garanzia

Per il presente apparecchio Würth il costruttore fornisce una garanzia secondo le disposizioni di legge o specifiche del paese dal momento dell'acquisto (da dimostrare con fattura o bolla d'accompagnamento). In caso di danni, il prodotto verrà sostituito o riparato. I danni riconducibili ad un uso improprio dell'apparecchio sono esclusi dalla garanzia. Le richieste potranno essere riconosciute soltanto se l'apparecchio verrà consegnato integro ad una filiale Würth, ad un rappresentante Würth o al servizio di assistenza clienti autorizzato da Würth. Con riserva di modifiche tecniche. Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali refusi.

Tutela dell'ambiente



Non gettare in nessun caso il dispositivo nei rifiuti domestici. Lo smaltimento del dispositivo deve essere affidato a un'azienda di smaltimento autorizzata oppure agli enti pubblici preposti. Rispettare le disposizioni di legge attualmente in vigore. In caso di dubbi contattare l'ente pubblico addetto allo smaltimento. Smaltire i materiali d'imballaggio in base alle normative in materia di tutela dell'ambiente.

Accessori e pezzi di ricambio

Se il dispositivo, nonostante l'accurata procedura di produzione e controllo dovesse rompersi, farlo riparare da un masterService Würth. Per qualsiasi domanda od ordinazione di ricambi, indicare sempre la matricola dell'articolo indicata sulla targhetta identificativa dell'apparecchio. Il listino dei pezzi di ricambio aggiornato per questo apparecchio è disponibile su Internet all'indirizzo "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" oppure può essere richiesto alla sede Würth più vicina.

CE Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo, sotto nostra esclusiva responsabilità, che questo prodotto è conforme alle seguenti norme o prescrizioni normative:

Norme

ISO 11148-7:2012
ISO 28927-1:2009
ISO 15744:2008

secondo le disposizioni delle direttive:

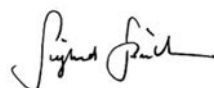
Direttiva CE

- 2006/42/CE

Documentazione tecnica presso:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, rep. PPT
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, GERMANY



M. Stobel
Responsabile gestione
prodotto



Dr.-Ing. S. Beichter
Procuratore - Responsabi-
le qualità

Künzelsau: 27/11/2015



Veillez lire attentivement le présent mode d'emploi et le respecter à la lettre avant d'utiliser l'appareil pour la première fois. Conservez ce mode d'emploi pour un usage ultérieur ou pour les futurs propriétaires.

- ▶ Avant la première mise en service, lire impérativement les consignes de sécurité !
- En cas de non-respect du mode d'emploi et des consignes de sécurité, l'appareil peut subir des dommages et l'opérateur et d'autres personnes s'exposent à des risques.
- ▶ Toutes les personnes impliquées dans la mise en service, l'utilisation, la maintenance et l'entretien de l'appareil doivent être qualifiées en conséquence.
- ▶ **Les réparations sur l'appareil ne doivent être effectuées que par des personnes mandatées et formées.** Pour ceci, il faut toujours utiliser les pièces détachées de la société Adolf Würth GmbH & Co. KG. Ceci permet de garantir et de préserver la sécurité de l'appareil.

Signes et symboles de la présente notice

Les signes et symboles figurant dans le présent mode d'emploi sont censés permettre une utilisation rapide et sûre de la machine et du mode d'emploi.



Information

Les informations vous informent sur l'utilisation la plus effective et la plus praticable de l'appareil et de la présente notice.

▶ Démarches de manipulation

L'ordre défini des démarches de manipulation vous facilite la correction et la sécurité d'utilisation.

✓ Résultat

Vous trouverez ici la description du résultat d'un ordre de démarches de manipulation.

[1] Numéro de position

Les numéros de position sont caractérisés dans le texte par des crochets.

Niveaux de danger des avertissements

Le présent mode d'emploi utilise les niveaux de danger suivants afin d'indiquer les situations potentiellement dangereuses et les directives de sécurité importantes :

DANGER !



La situation dangereuse est imminente, elle entraîne des blessures graves, voire mortelles si les mesures ne sont pas observées. Veuillez observer absolument la mesure.

AVERTISSEMENT !



La situation dangereuse peut se produire et elle entraîne des blessures graves, voire mortelles si les mesures ne sont pas observées. Veuillez travailler avec le plus grand soin.

PRUDENCE !



La situation dangereuse peut se produire et elle entraîne des blessures légères ou minimes si les mesures ne sont pas observées.

Attention !

Une situation potentiellement préjudiciable peut se produire et entraîner des dommages matériels, si elle n'est pas évitée.

Structure des consignes de sécurité

DANGER !



Type et source du danger !

- Conséquences en cas de non-respect
- Mesure pour parer le risque



Consignes de sécurité générales

- ▶ Lire les consignes de sécurité et les instructions dans leur intégralité. Un non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut être la cause d'une décharge électrique, d'un incendie et/ou de graves blessures. Conserver la totalité des consignes de sécurité et des instructions pour pouvoir aussi les consulter plus tard.
- ▶ Les consignes de sécurité doivent être lues et comprises avant la mise en place, l'opération, la réparation et la maintenance de pièces d'accessoires sur l'appareil ainsi qu'avant le travail à proximité de l'appareil. Si tel n'est pas le cas, cela peut conduire à des blessures personnelles graves.
- ▶ L'appareil doit exclusivement être configuré, réglé ou utilisé par des opérateurs correspondants qualifiés et formés en la matière.
- ▶ L'appareil ne doit pas être modifié. Des modifications peuvent réduire l'efficacité des mesures de sécurité et augmenter les risques pour l'opérateur.
- ▶ Ne jamais égarer les instructions de sécurité - remettez-les à l'opérateur.
- ▶ N'utilisez jamais des appareils endommagés.
- ▶ L'appareil doit être régulièrement soumis à une inspection, afin de contrôler que l'appareil est marqué avec les valeurs de mesure et les marquages nécessaires clairement visibles. L'employeur/l'opérateur doit contacter le fabricant, afin d'obtenir des plaques de remplacement en cas de besoin.



Consignes de sécurité spéciales

Sécurité au poste de travail

- ▶ **Faites attention aux surfaces susceptibles d'être devenues glissantes en raison de l'utilisation de l'appareil. Faites également attention aux risques de trébuchement dus au flexible à air comprimé.** Glissages, trébuchements et chutes sont les principales causes de blessures occasionnées sur le lieu de travail.
- ▶ **Ne travaillez pas avec l'appareil dans un environnement soumis au risque d'explosion, contenant des liquides, des gaz ou des poussières inflammables.** Le traitement de la pièce à usiner peut conduire à la création d'étincelles pouvant enflammer la poussière ou les vapeurs.
- ▶ **Tenez éloignées toutes personnes tierces de votre poste de travail, lorsque vous utilisez l'appareil.** Si vous êtes distrait par d'autres personnes, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.
- ▶ **Veillez à ce que d'autres personnes gardent une distance de sécurité suffisante par rapport à votre zone de travail. Toute personne entrant dans la zone de travail doit porter un équipement de protection individuelle.** Des fragments de la pièce à usiner ou d'outils cassés peuvent être projetés et provoquer des blessures en dehors de la zone immédiate de travail.

- ▶ **Veiller à une bonne ventilation du poste de travail. Si possible, utiliser un système d'aspiration de poussières.** L'utilisation de l'appareil crée des vapeurs et des poussières pouvant être nocives pour la santé.

Sécurité d'appareils pneumatiques

- ▶ **L'air comprimé peut provoquer des blessures sérieuses.** Au cas où l'appareil n'est pas utilisé ainsi qu'avant le remplacement d'accessoires ou avant l'exécution de travaux de réparation, veillez à ce que l'alimentation en air soit fermée, que le flexible à air ne soit pas sous pression et que l'appareil soit séparé de l'alimentation en air.
- ▶ **N'orientez jamais le flux d'air sur vous ou d'autres personnes.**
- ▶ **Le battement de flexibles peut provoquer des blessures sérieuses. Veuillez par conséquent toujours vérifier que les tuyaux flexibles et leurs éléments de fixation soient en place et en parfait état.**
- ▶ En cas d'utilisation d'accouplements rotatifs universels (accouplements à griffes), utiliser impérativement des broches de verrouillage et des colliers de serrage Whipcheck en guise de protection en cas de défaillance des connexions reliant le tuyau flexible à l'appareil ou les tuyaux flexibles entre eux.



Consignes de sécurité spéciales

- ▶ **Veillez à ne pas dépasser la pression maximale indiquée sur l'appareil.**
- ▶ **Ne portez jamais des appareils exploités par air au niveau du flexible.**
- ▶ **Contrôlez les connexions et les conduites d'alimentation.** En ce qui concerne la pression et la quantité d'air, toutes les unités de maintenance, tous les raccords et flexibles doivent être conçus conformément aux données techniques. Une pression trop faible entrave le fonctionnement de l'appareil. Une pression trop élevée peut conduire à des dommages matériels et à des blessures.
- ▶ **Protégez les flexibles contre des écrasements, des rétrécissements, des solvants et des arêtes vives. Tenez les flexibles éloignés de la chaleur, de l'huile et de pièces en rotation. Remplacez un flexible endommagé immédiatement.** Une conduite d'alimentation endommagée peut conduire à un flexible à air comprimé se débattant et peut entraîner des blessures. De la poussière ou des copeaux soulevés peuvent conduire à des blessures des yeux graves.
- ▶ **Veillez à ce que les colliers de serrage soient toujours fortement serrés.** Des colliers de serrage pas serrés fortement ou endommagés peuvent laisser s'échapper de l'air de manière incontrôlée.
- ▶ **Assurez-vous que l'appareil soit à l'arrêt quand vous le raccordez à l'alimentation en air.** Raccorder l'appareil à l'alimentation en air quand l'appareil est allumé peut conduire à des accidents.
- ▶ **Transportez l'appareil uniquement à l'état éteint.** Si le commutateur Marche/Arrêt est involontairement actionné lors du transport, cela peut conduire à des accidents.
- ▶ **Après des travaux de maintenance ou des réparations, retirez tous les outils avant de remettre l'appareil en marche.** Un outil se trouvant dans une pièce en rotation de l'appareil peut conduire à des blessures.
- ▶ **Veillez à une position stable. Évitez des postures défavorables, dans lesquelles il vous est difficile de maintenir l'équilibre.** Il peut y avoir des mouvements inattendus de l'appareil suite à des forces de contrecoup ou la cassure de l'outil. Une position stable et une posture appropriée vous permettent de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
- ▶ **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez les cheveux, vêtements, bijoux ou gants éloignés de l'appareil.** Il peut y avoir risque d'étranglement, d'entailles et/ou de coupures.
- ▶ **N'inhalez pas directement l'air vicié. Évitez de recevoir l'air vicié dans les yeux. L'air vicié de l'appareil peut contenir de l'eau, de l'huile, des particules métalliques et des impuretés issues du compresseur.** Cela peut causer des dommages pour la santé.

Sécurité de personnes

- ▶ **Soyez attentifs et faites attention à ce que vous faites. Adoptez une attitude raisonnable pour aller au travail. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué ou sous l'emprise de médicaments, de drogues ou d'alcool. Un moment d'inattention peut entraîner des blessures sérieuses.**
- ▶ **Portez votre équipement de protection individuelle et toujours des lunettes de protection résistant aux chocs.** Le port d'un équipement de protection individuelle, comme un masque de protection respiratoire, des chaussures de sécurité antidérapantes, des gants, un casque protecteur et un protège-oreilles conformément aux instructions de votre employeur et aux prescriptions en matière de protection du travail et de protection sanitaire réduit le risque de blessures.

Sécurité lors de l'attitude à adopter avec l'appareil

- ▶ **Utilisez des dispositifs de fixation ou un étau, afin de maintenir et supporter la pièce à usiner. Assurez-vous que la pièce à usiner est bien fixée.** Si vous tenez la pièce à usiner avec la main ou si vous la pressez contre le corps, vous n'êtes pas en mesure de pouvoir opérer l'appareil correctement et il y a risque de blessure.
- ▶ **Ne pas surcharger l'appareil. Pour votre travail, utilisez l'appareil prévu à cet effet.** Vous travaillez de manière plus sûre et mieux avec l'appareil approprié dans la plage de performance prescrite.



Consignes de sécurité spéciales

- ▶ **N'utilisez pas l'appareil, s'il n'est pas en plein état de fonctionnement. Contrôlez, si les éléments mobiles de l'appareil sont en parfait état de fonctionnement et ne coïncent pas.** Si l'appareil ou un des éléments de commande n'est pas intact, il doit être réparé afin d'exclure tout danger.
- ▶ **N'utilisez aucun outil endommagé. Avant toute utilisation de l'outil, contrôlez-le au niveau d'endommagements et d'usure.** Utilisez uniquement des outils non endommagés.
- ▶ **Interrompez l'alimentation en air avant de procéder aux réglages de l'appareil, de remplacer des accessoires ou en cas de période de non-utilisation prolongée.** Cela évite une mise en marche involontaire de l'appareil.
- ▶ **S'ils ne sont pas utilisés, les appareils électriques doivent être gardés hors de la portée d'enfants. Ne laissez pas des personnes utiliser l'appareil, qui ne sont pas familières avec ce dernier ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les appareils de ce type sont dangereux quand ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- ▶ **Maintenez les outils de coupe en état aiguisé et propre.** Des outils de coupe soignés avec précaution avec arêtes coupantes se coincent moins souvent et sont plus faciles à guider.
- ▶ **Lors du meulage abrasif, supportez la pièce à usiner de façon telle, que la fente de séparation présente une largeur constante ou croissante pendant l'ensemble du traitement.**
- ▶ **Si, lors du meulage abrasif, l'accessoire de meulage se coince dans la fente de séparation, mettez l'appareil à l'arrêt avant de desserrer l'accessoire de meulage.** Avant de poursuivre le travail, contrôlez, si l'accessoire de meulage est encore fixé correctement et n'est pas endommagé.
- ▶ **Les disques de meulage et les disques de meulage abrasif ne doivent pas être utilisés pour le meulage latéral (exception : disques de meulage pour meulage latéral).** N'utilisez pas l'appareil avec plus que la vitesse de rotation maximale.
- ▶ **En cas de rupture de l'appareil, de la pièce à usiner ou d'un accessoire, des fragments peuvent être propulsés à très grande vitesse.**
- ▶ **Assurez-vous que l'outil utilisé soit compatible avec l'appareil. L'outil doit être adapté à la broche et doit pouvoir être serré en toute sécurité. Le type et la taille de filetage doivent correspondre à l'appareil. Assurez-vous que l'accessoire de meulage est bien fixé.** Des outils non appropriés tournent irrégulièrement, vibrent fortement et ils peuvent provoquer une perte de contrôle.
- ▶ **Utilisez uniquement des accessoires appropriés et recommandés par le fabricant correspondant à votre travail.**
- ▶ **Assurez-vous que la vitesse de rotation de fonctionnement maximale de l'accessoire de meulage soit égal ou supérieur à la vitesse de rotation de mesure de la broche.** Aucune broche, dont la vitesse de rotation est supérieure à la vitesse de rotation maximale autorisée pour broches, ne doit être montée sur l'appareil.
- ▶ **Contrôlez régulièrement le capot protecteur. Le capot protecteur doit être monté de façon sûre sur l'appareil et être en bon état. Il doit être réglé de sorte à ce que l'utilisateur soit exposé le moins possible à la meule.** Le capot protecteur permet de protéger l'utilisateur des projections de fragments, de tout contact direct avec l'accessoire de meulage ainsi que des étincelles susceptibles d'enflammer les vêtements.
- ▶ **Ne placez jamais votre main à proximité de l'outil en rotation.** Risque de blessures !
- ▶ **Les outils peuvent s'échauffer en cas d'utilisation prolongée. En outre, les arêtes de l'outil peuvent avoir des arêtes vives.** Portez des gants de protection.
- ▶ **L'opérateur et le personnel de maintenance doivent être physiquement en mesure de supporter la taille, le poids et la puissance de l'appareil.** Risque de perte de contrôle !



Consignes de sécurité spéciales

- ▶ **Mettez l'appareil à l'arrêt en cas d'interruption de l'alimentation en air ou en cas de pression de service réduite.** Vérifiez la pression de service et redémarrez l'appareil avec pression de service optimale.
- ▶ **Portez un casque protecteur, lorsque vous exécutez des travaux au dessus de la hauteur de tête.** Ainsi, vous évitez des blessures.
- ▶ **Ne posez jamais l'appareil avant que l'outil de travail ne soit arrivé complètement à l'arrêt. Déposez l'appareil en position sécurisée.** L'outil de travail en rotation peut entrer en contact avec la surface de rangement, suite à quoi vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.
- ▶ **Soutenez les plaques ou les grandes pièces à usiner afin de réduire le risque d'un contrecoup par une meule abrasive coincée.** Les grandes pièces à usiner peuvent se fléchir sous leur propre poids. La pièce à usiner doit être supportée sur les deux côtés du disque, et ce autant à proximité de la fente de séparation qu'au niveau de l'arête.
- ▶ **Mettez l'appareil à l'arrêt et attendez jusqu'à ce que l'outil se soit arrêté avant de le toucher. N'essayez jamais de toucher l'outil encore en rotation.** Risque de blessure et risque de contrecoup!
- ▶ **En cas d'interruption de l'alimentation en courant, veuillez autoriser l'organe de commande de mise en service ou de mise à l'arrêt.**
- ▶ **Les meules abrasives sont uniquement destinées à l'abrasion avec le bord de la meule.** Ne meulez jamais avec la surface latérale d'une meule abrasive. La meule abrasive peut se casser par l'effet dynamique latéral.
- ▶ **Conservez les accessoires de meulage conformément aux indications du fabricant.**
- ▶ **Veillez à ne pas endommager de conduites d'alimentation cachées avec l'appareil.** Le contact avec des conduites électriques peut conduire à un incendie et à un choc électrique. L'appareil n'est pas électriquement isolé. Les endommagements d'une conduite à gaz peut conduire à une explosion. L'endommagement d'une conduite d'eau conduit à des dommages matériels.
- ▶ **Une nuisance sonore supplémentaire peut être produite lors du travail sur une pièce à usiner.** Un protège-ouïe insuffisant peut conduire à des lésions auditives irréversibles. Portez un protège-ouïe.
- ▶ **L'action des vibrations peut s'accompagner de lésions nerveuses et entraîner des troubles de la circulation sanguine dans les mains et les bras.** Un maniement et une maintenance corrects de l'appareil peuvent éviter des vibrations inutiles. Dans la mesure du possible, utilisez un support, un dispositif de serrage ou de compensation pour tenir l'appareil.
- ▶ **En cas d'utilisation prolongée, il peut y avoir des sensations désagréables au niveau des mains et des bras, ainsi qu'au niveau du cou et des épaules ainsi qu'à d'autres parties du corps.**
- ▶ **Si l'opérateur venait à ressentir l'un des symptômes suivants : inconfort permanent ou répété, plaintes, douleurs lancinantes, douleurs, picotements, engourdissements, brûlures ou raideur, il convient alors de ne pas ignorer ces signes alarmants.** Parlez-en à votre employeur et consultez un médecin.
- ▶ **En cas d'accessoires de meulage livrés et/ou utilisés avec pièces de réduction ou douilles de réduction, vérifiez que la pièce de réduction ou la douille de réduction ne touche pas le côté frontal de la bride de support.** Assurez-vous, qu'à travers la force de tension, il y ait suffisamment d'entraînement rotatif pour éviter un glissement de l'accessoire de meulage.

Utilisation conforme

Cet appareil doit uniquement être utilisé pour le meulage, pour le ponçage au papier de verre, pour la réalisation de travaux avec des brosses métalliques et pour le tronçonnage par meule abrasive du métal, du béton, de la pierre et de matériaux similaires, sans eau. Il est uniquement prévu pour fonctionner avec de l'air comprimé. L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé comme levier, outil de frappe ou de concassage. L'appareil est conçu pour être utilisé avec les accessoires système d'origine Würth.

Toute autre utilisation dépassant ce cadre est considérée comme étant non conforme.

L'utilisateur est responsable des dommages survenus en cas d'utilisation non conforme.

Symboles figurant sur l'appareil

Symbole	Signification
---------	---------------



Lire le mode d'emploi !



Sens de rotation de l'outil



Porter un casque de protection acoustique approprié !



Porter des lunettes de protection appropriées !

Éléments de l'appareil

Vue d'ensemble (fig. I/II/III)

- 1** Accessoire de meulage
- 2** Bouton d'arrêt de broche
- 3** Poignée
- 4** Raccord à air comprimé
- 5** Interrupteur Marche/Arrêt
- 6** Verrouillage du commutateur Marche/Arrêt
- 7** Réglage du capot protecteur
- 8** Capot protecteur
- 9** Raccord de tuyau flexible (accessoire Würth)
- 10** Collier de serrage (accessoire Würth)
- 11** Flexible à air comprimé (accessoire Würth)
- 12** Bride de support

Caractéristiques techniques

Réf.	5714 200 X
Convient pour meules abrasives	100 x 1 x 10 mm
Réception de disques	10 mm
Régime de ralenti	14'000 min ⁻¹
Puissance	700 W
Consommation d'air moyenne	113 l/min
Largeur de tuyau flexible (min.)	9 mm
Pression de service (max.)	6,3 bar
Poids	1,7 kg

Renseignements sur le bruit / les vibrations

AVERTISSEMENT !



Lors du travail, le niveau de pression acoustique peut dépasser 80 dB (A).
 ➤ Risque de blessures sérieuses et de chocs acoustiques.
 ➤ Utiliser un casque de protection acoustique.

Valeurs d'émission

Ces valeurs permettent une estimation des émissions de l'appareil et une comparaison avec d'autres appareils. La charge effective peut varier en fonction des conditions d'utilisation, de l'état de l'appareil ou de celui de l'outil. Pour l'estimation, tenez compte des temps de pause et des phases soumises à des charges moindres. En raison d'estimations adaptées en conséquence, fixez des mesures de protection pour l'utilisateur, comme par exemple des mesures d'organisation.

Niveau sonore selon ISO 15744:2008

Niveau de pression acoustique	85,5 dB(A)
Niveau de puissance acoustique	96,5 dB(A)
Incertitude de mesure	3 dB

Niveau de vibration selon ISO 28927-2:2009

Valeur d'émission vibratoire	3,8 m/s ²
Incertitude de mesure	1,26 m/s ²

Les valeurs indiquées d'émission de vibrations :

- Ont été mesurées suite à une procédure de contrôle et peuvent être utilisées aux fins de comparaison d'un appareil pneumatique avec un autre.
- Peuvent être utilisées pour une estimation introductive de l'exposition.

Mise en service

Pour un fonctionnement impeccable de l'appareil, une quantité suffisante d'air comprimé filtré, sec et huilé est nécessaire.

Raccordement de l'appareil à l'alimentation en air comprimé

Attention !

Le système d'entraînement de l'appareil doit toujours être suffisamment graissé.

- Le graisser avant d'utiliser l'appareil pour la première, puis quotidiennement.
- Si l'outil n'a pas été utilisé pendant plusieurs jours, verser environ 5 gouttes d'huile pneumatique dans le raccord à air comprimé.

Attention !

N'utiliser cet appareil qu'avec de l'air comprimé propre et sec, à une pression réglée de 6,3 bar.

DANGER !



Risque de blessures dû à une défaillance des accouplements à fermeture rapide entraînant un battement incontrôlé des flexibles.

- Ne pas placer les accouplements à fermeture rapide directement sur l'appareil et veiller à respecter une distance minimale de 20 cm.

- Visser le raccord de tuyau flexible **[9]** au raccord à air comprimé **[4]** de l'appareil.
- Enfiler le collier de serrage approprié **[10]** sur le flexible à air comprimé **[11]**.
- Pousser le flexible à air comprimé **[11]** jusqu'à la butée sur le raccord de tuyau flexible **[9]**.
- Fixer le collier de serrage **[10]** juste avant l'extrémité du flexible à air comprimé **[11]**.

Mise en place d'accessoire de meulage (fig. III)

AVERTISSEMENT !



Risque de blessures sérieuses.

- Avant de procéder à des changements d'outil, séparez l'alimentation en air.
- La machine doit être à l'arrêt et immobilisée.

- ▶ Monter l'accessoire de meulage.
 - L'accessoire de meulage doit reposer équitablement.
- ▶ Monter la bride de support **[12]**.
- ✓ La bride de support est montée correctement, lorsqu'il est impossible de la tourner sur la broche.
- ▶ Mise en place et serrage de la vis. Maintenir enfoncé le bouton d'arrêt de broche **[2]**, afin d'empêcher la rotation de la broche.

PRUDENCE !



Contrôler la fixation correcte de l'accessoire de meulage.

- ➔ Risque de blessures par montage incorrect et perte de contrôle de l'appareil.
- Exploiter l'appareil pendant au moins 1 minute en position sécurisée en régime de ralenti.
- En cas de fortes vibrations ou d'autres dommages, déterminer la cause et y remédier.

Utilisation

Mise en marche/Arrêt (fig. IV)

AVERTISSEMENT !



Risque de blessures sérieuses

- Dirigez l'appareil toujours avec les deux mains.
- Allumez d'abord l'outil de travail, puis mettez-le sur la pièce à usiner.

AVERTISSEMENT !



Danger en cas de démarrage involontaire.

- Toujours mettre la machine à l'arrêt, quand l'alimentation en air est coupée.

- A** ▶ Pousser le verrouillage de commutateur Marche/Arrêt **[6]** en avant et
- B** ▶ actionner simultanément le commutateur Marche/Arrêt **[5]**

Maintenance / entretien

AVERTISSEMENT !



Danger par air comprimé.

- Travaux de nettoyage et de maintenance sur l'appareil qu'avec alimentation en air coupée.

PRUDENCE !



Les poussières de matériaux peuvent s'avérer nocives pour la santé.

- Utiliser un masque de protection respiratoire ou anti-poussières.

PRUDENCE !



Risque de blessures ou de dommages matériels.

- Ne nettoyer et entretenir l'appareil qu'après avoir coupé l'alimentation en air comprimé.

- Maintenir le boîtier dans un état sec, propre et exempt d'huile. Ne jamais utiliser de liquide de freins, de l'essence ou de solvants pour le nettoyage.
- Vérifier que les vis soient fermement vissées.
- Contrôlez régulièrement, que la vitesse de rotation de l'appareil n'est pas supérieure à la vitesse de rotation indiquée sur l'appareil.
 - Effectuez ces contrôles de vitesse de rotation sans accessoire de meulage serré et conformément aux instructions du fabricant.
- Contrôlez l'appareil au niveau de vibrations augmentées.
- Contrôlez régulièrement, si la broche ou le filetage de la broche sont endommagés ou usés.

Alimentation en air comprimé

Lors de la production d'air comprimé par des compresseurs, l'humidité naturelle de l'air se condense et s'accumule sous forme d'eau de condensation dans la chaudière sous pression et les canalisations. Cette eau de condensation doit être éliminée par un séparateur d'eau.

- Contrôler et purger quotidiennement le séparateur d'eau afin d'écarter toute formation de corrosion dans le système d'air comprimé et dans l'appareil susceptible d'augmenter l'usure.

Les sorties prévues pour les appareils doivent être équipées d'une unité de conditionnement d'air comprimé (filtre / séparateur d'eau / graisseur) directement au niveau de l'accouplement.

- Contrôler le graisseur et le remplir d'huile quotidiennement.

Le volume d'air est aussi important que la pression d'air. Des salissures au niveau des raccords de tuyaux flexibles ou de l'eau dans le système peuvent nuire au flux d'air. Ainsi, l'appareil ne dispose pas d'un volume d'air suffisamment important, bien que la pression affichée soit élevée.

- Contrôler l'alimentation en air comprimé et la source d'air comprimé au niveau de salissures et d'eau.

Garantie

Pour cet appareil Würth, nous accordons une garantie selon les dispositions légales/spécifiques au pays, à compter de la date d'achat (preuve par facture ou bon de livraison). Les éventuels dommages sont éliminés soit par livraison d'un produit de remplacement, soit par réparation. Les dommages imputables à une manipulation incorrecte sont exclus de la garantie. Les réclamations ne pourront être acceptées que si l'appareil est remis à une succursale Würth, à votre représentant Würth ou à un service après-vente agréé Würth à l'état non démonté. Sous réserve de modifications techniques. Nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreurs d'impression.

Informations d'ordre environnemental



Ne jetez en aucun cas l'appareil aux ordures ménagères ! Confiez l'élimination de l'appareil à une entreprise d'élimination des déchets agréée ou à votre service communal de gestion des déchets. Respectez les prescriptions actuellement en vigueur. En cas de doute, contactez votre service communal de gestion des déchets. Éliminez tout le matériel d'emballage dans le respect de l'environnement.

Accessoires et pièces de rechange

Si l'appareil tombe en panne, malgré les procédés soigneux de production et de contrôle, il faut faire effectuer la réparation par un Würth masterService. Pour la France, vous pouvez contacter le masterService Würth en appelant au numéro vert : 0800 505 967. Pour toute question complémentaire et pour commander des pièces de rechange, il faut impérativement indiquer le numéro d'article de l'appareil figurant sur la plaque de type de l'appareil. La liste actuelle des pièces de rechange de cet appareil peut être consultée sur Internet à l'adresse « <http://www.wuerth.com/partsmanager> » ou obtenue auprès de la succursale Würth la plus proche.

Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est conforme avec les normes ou documents normatifs suivants :

Normes

ISO 11148-7:2012
ISO 28927-1:2009
ISO 15744:2008

selon les termes des directives :

Directive CE

- 2006/42/CE

Documents techniques auprès de :
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Dépt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, GERMANY



M. Strobel
Responsable Gestion
produits



Dr.-Ing. S. Beichter
Fondé de pouvoir - Res-
ponsable Qualité

Künzelsau : 27/11/2015



Antes de la primera utilización de su aparato, lea estas instrucciones de servicio y actúe en consecuencia. Guarde estas instrucciones de servicio para uso o propietario posterior.

- Antes de la primera puesta en servicio, leer necesariamente las indicaciones de seguridad.
- En caso de inobservancia de las instrucciones de servicio y las indicaciones de seguridad pueden producirse daños en el aparato y riesgos para el usuario y otras personas.
- Todas las personas involucradas en la puesta en servicio, manejo, mantenimiento y conservación del aparato han de estar debidamente cualificadas.
- **Las reparaciones en el aparato sólo deben efectuarse por personas encargadas para ello y debidamente formadas.** En este caso han de utilizarse siempre las piezas de repuesto originales de Adolf Würth GmbH & Co. KG. Con ello se garantiza que se mantenga la seguridad del aparato.

Signos y símbolos en estas instrucciones

Los signos y símbolos reflejados en estas instrucciones le ayudarán a utilizar las mismas y la máquina de forma rápida y segura.



Información

La información le permite el uso más eficaz o práctico del aparato y de estas instrucciones.

► Pasos de actuación

La secuencia definida de los pasos de actuación le facilita el uso correcto y seguro.

✓ Resultado

Aquí puede encontrar la descripción del resultado de una secuencia de pasos de actuación.

[1] Número de posición

Los números de posición se identifican en el texto mediante corchetes.

Niveles de riesgo de indicaciones de advertencia

En estas instrucciones de servicio se utilizan los siguientes niveles de riesgo para advertir sobre situaciones potencialmente peligrosas y prescripciones de seguridad importantes:

¡PELIGRO!



La situación peligrosa es inminente, y si no se siguen las medidas oportunas pueden producirse lesiones graves o incluso la muerte. Siga necesariamente la medida oportuna.

¡ADVERTENCIA!



La situación peligrosa es posible que ocurra, y si no se siguen las medidas oportunas pueden producirse lesiones graves o incluso la muerte. Trabaje con sumo cuidado.

¡PRECAUCIÓN!



La situación peligrosa es posible que ocurra, y si no se siguen las medidas oportunas pueden producirse lesiones leves o irrelevantes.

¡Atención!

Es posible que se produzca una situación potencialmente peligrosa, y si no se evita pueden originarse daños materiales.

Estructura de indicaciones de seguridad

¡PELIGRO!



Tipo y fuente de riesgo
 ➤ Consecuencias de la inobservancia
 ➤ Medida de protección contra riesgo



Indicaciones de seguridad generales

- Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones. Las omisiones en el cumplimiento de las indicaciones de seguridad e instrucciones pueden originar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves. Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para el futuro.
- Deben leerse y comprenderse las indicaciones de seguridad antes de crear, usar, reparar, hacer el mantenimiento y sustituir los accesorios del aparato, así como antes de trabajar cerca del mismo. Si este no es el caso, pueden producirse lesiones físicas graves.
- El aparato debe ser exclusivamente preparado, ajustado o utilizado por operarios correctamente cualificados y formados.
- El aparato no debe modificarse. Las modificaciones pueden reducir la efectividad de las medidas de seguridad y aumentar los riesgos para los usuarios.
- Las instrucciones de seguridad no deben perderse – entréguelas al operario.
- Jamás utilice aparatos dañados.
- El aparato debe someterse regularmente a una inspección para verificar que el aparato está marcado con los valores requeridos de dimensionamiento y las identificaciones correctamente legibles. El empleador/operario debe contactar con el fabricante para recibir, en caso necesario, etiquetas de recambio.



Indicaciones de seguridad especiales

Seguridad en el puesto de trabajo

- **Preste atención a superficies que puedan haberse vuelto resbaladizas por el uso del aparato, y a riesgos por tropiezos debidos a la manguera de aire comprimido.** Los resbalones, tropiezos y caídas son motivos principales para lesiones en el lugar de trabajo.
- **No trabaje con el aparato en entornos con riesgo de explosión, donde existan líquidos, gases o polvo inflamables.** Durante el procesamiento con piezas pueden generarse chispas que inflamen el polvo o los vapores.
- **Mantenga su puesto de trabajo alejado de terceros cuando utilice el aparato.** Puede perder el control del equipo si es distraído por otras personas.
- **En caso de otras personas, procure que exista una distancia adecuada con su zona de trabajo. Toda persona que entre en la zona de trabajo debe utilizar un equipo de protección personal.** Los fragmentos de la pieza de trabajo o las herramientas rotas pueden salir despedidos y ocasionar lesiones incluso fuera del área de trabajo directa.

- **Asegúrese de que exista una buena ventilación en el lugar de trabajo. A ser posible, utilice una aspiración de polvo.** Al utilizar el aparato se producen vapores y polvos que pueden ser nocivos para la salud.

Seguridad de las herramientas de aire comprimido

- **El aire comprimido puede provocar graves lesiones.** Si el aparato no se está utilizando, antes de la sustitución de accesorios o durante la ejecución de trabajos de reparación, debe asegurarse de que la entrada de aire esté cerrada, la manguera de aire esté despresurizada y que el aparato esté desconectado de la alimentación de aire comprimido.
- **No oriente nunca la corriente de aire hacia usted mismo o hacia otras personas.**
- **Las mangueras que impacten en el entorno pueden provocar graves lesiones. Por tanto, verifique siempre si las mangueras y sus medios de sujeción están en perfecto estado o no se han soltado.**
- Si se utilizan acoplamientos giratorios universales (acoplamientos de garras), se deben usar pasadores de bloqueo así como seguros de mangueras Whipcheck, para proporcionar una protección si falla la conexión de la manguera con el aparato y de las mangueras entre sí.



Indicaciones de seguridad especiales

- ▶ **Evite que se supere la presión máxima indicada en el aparato.**
- ▶ **Los aparatos que funcionen con aire no deben transportarse nunca por la manguera.**
- ▶ **Controle las conexiones y los conductos de alimentación.** Todos los trabajos de mantenimiento, acoplamiento y mangueras deben estar diseñados, en relación con la presión y la cantidad de aire, de acuerdo con los datos técnicos. Una presión demasiado baja puede afectar el funcionamiento del aparato. Una presión demasiado elevada, puede provocar daños materiales y lesiones.
- ▶ **Proteja las mangueras de cualquier flexión, contracciones, disolventes y bordes afilados. Mantenga las mangueras alejadas del calor, del aceite y de piezas giratorias. Sustituya de inmediato una manguera dañada.** Un conducto de alimentación defectuoso puede provocar complicaciones en una manguera de aire comprimido y causar lesiones. El polvo arremolinado o las virutas pueden provocar lesiones oculares graves.
- ▶ **Asegúrese de que las abrazaderas de manguera estén siempre apretadas fijamente.** Las abrazaderas de manguera que no están apretadas fijamente o están dañadas, pueden dejar salir aire de modo incontrolado.
- ▶ **Transporte el aparato solo apagado.** Si involuntariamente se presiona el interruptor de encendido/apagado del aparato durante el transporte, esto puede provocar accidentes.
- ▶ **Después de realizar trabajos de mantenimiento o reparaciones, retire todas las herramientas antes de volver a poner en marcha el aparato.** Si alguna herramienta se encuentra en una parte giratoria del aparato, pueden ocasionarse lesiones.
- ▶ **Adopte una postura segura. Evite posturas del cuerpo inoportunas en las cuales pueda ser difícil mantener el equilibrio.** Pueden producirse movimientos inesperados del aparato a consecuencia de fuerzas de reacción o rotura de la herramienta. Una postura segura y una postura del cuerpo adecuada permiten controlar mejor el aparato en situaciones inesperadas.
- ▶ **Lleve un ropa adecuada. No lleve otra ropa o joyas. Mantenga el pelo, las joyas, la ropa y los guantes alejados del aparato.** Puede existir peligro de asfixia, daños en el cuero cabelludo y/o lesiones por cortes.
- ▶ **No respire directamente el aire de salida. Evite que el aire de salida vaya a los ojos. El aire de salida del aparato puede contener agua, aceite, partículas de materiales e impurezas del compresor.** Esto puede ser perjudicial para la salud.

Seguridad de las personas

- ▶ **Esté atento y preste atención a lo que haga. Trabaje con sentido común. No utilice el aparato si está cansado o bajo la influencia de medicamentos, drogas o alcohol.** Un momento de descuido puede provocar lesiones graves.
- ▶ **Utilice siempre su equipamiento de protección personal y lleve siempre unas gafas de protección resistente a los golpes.** El uso de un equipamiento de protección personal como una mascarilla, calzado de seguridad antideslizante, guantes, casco y protector de oídos, de acuerdo con las indicaciones del empleador y las prescripciones de protección de trabajo y salud, reduce el riesgo de lesiones.
- ▶ **Asegúrese de que el aparato está apagado cuando lo conecte a la entrada de aire.** Si conecta el aparato encendido a la entrada de aire, esto puede provocar accidentes.

Seguridad en la manipulación del aparato

- ▶ **Utilice dispositivos de sujeción o un tornillo de banco para sujetar y proporcionar soporte a la pieza. Asegúrese de que la pieza esté sujeta fiablemente.** Si sujeta la pieza manualmente o la presiona con el cuerpo, no podrá manejar correctamente el aparato y existe peligro de lesiones.
- ▶ **No sobrecargue el aparato. Para su trabajo, utilice el aparato determinado para ello.** Con el aparato adecuado, trabajará de un modo más seguro y mejor en el rango de potencia indicado.



Indicaciones de seguridad especiales

- ▶ **No use el aparato si no está listo para el completo funcionamiento. Controle que los elementos móviles del aparato funcionen sin problemas y no sujeten.** Si el aparato o alguno de sus elementos de manejo no está intacto, debe repararse con el objetivo de descartar peligros.
- ▶ **No utilice herramientas dañadas. Antes de usar la herramienta, compruébela en cuanto a posibles daños y desgaste.** Use solamente una herramienta que no esté dañada.
- ▶ **Interrumpa la entrada de aire antes de efectuar ajustes en el aparato, cambiar accesorios o en caso de no haberse utilizado el aparato durante un periodo largo de tiempo.** De este modo se evita una puesta en marcha del aparato involuntaria.
- ▶ **Conserve los aparatos que no estén usados fuera del alcance de los niños. No permita que personas, que no estén familiarizadas con el aparato o no hayan leído estas instrucciones, utilicen el aparato.** Este tipo de aparatos son peligrosos, cuando son usados por personas inexpertas.
- ▶ **Mantenga las herramientas cortantes afiladas y limpias.** Las herramientas cortantes tratadas cuidadosamente con bordes cortantes afilados se atascan menos y son más sencillas de dirigir.
- ▶ **Sostenga la pieza durante el tronzado de modo que la ranura de separación mantenga un ancho constante o creciente durante todo el proceso.**
- ▶ **Si se atasca el material abrasivo en la ranura de separación durante el tronzado, desconecte el aparato antes de aflojar el material abrasivo.** Antes de continuar con el trabajo, compruebe que el material abrasivo esté sujetado adecuadamente y no esté dañado.
- ▶ **Los discos de amolar y de tronzar no pueden utilizarse para amolar lateralmente (excepción: discos de amolar para amolar lateralmente).** No utilice el aparato a más de las revoluciones máximas.
- ▶ **En caso de rotura del aparato, de la pieza o de accesorios, los trozos pueden salir proyectados a alta velocidad.**
- ▶ **Asegúrese de que la herramienta que utilice sea compatible con el aparato. La herramienta debe ajustarse al husillo y poderse tensar de un modo seguro. El tipo y el tamaño de la rosca deben coincidir con el aparato. Asegúrese de que el medio abrasivo esté sujeto fiablemente.** Las herramientas que no son adecuadas giran de forma irregular, vibran excesivamente y pueden provocar una pérdida de control del aparato.
- ▶ **Utilice exclusivamente accesorios adecuados y recomendados por el fabricante de acuerdo con su trabajo.**
- ▶ **Asegúrese de que la velocidad de funcionamiento máxima del medio abrasivo sea igual o superior a la velocidad de medición del husillo.** No deberían colocarse cepillos en el aparato, cuya velocidad sea superior a la velocidad máxima permitida para los cepillos.
- ▶ **Revise regularmente la cubierta protectora. La cubierta protectora debe estar colocada de un modo seguro en el aparato y estar en buen estado. Debe estar ajustada de tal manera que la menor parte posible de la muela abrasiva permanezca abierta y apunte hacia el usuario.** La cubierta protectora permite la protección del usuario contra fragmentos, contacto ocasional con el material abrasivo y contra chispas que pudieran inflamar la ropa.
- ▶ **No ponga nunca la mano cerca de herramientas que estén girando.** ¡Riesgo de lesiones!
- ▶ **Las herramientas se calientan si se usan durante un periodo de tiempo prolongado. Además, los bordes de la herramienta pueden estar afilados.** Use guantes de protección.
- ▶ **Tanto el operario y el personal de mantenimiento del aparato, han de tener la capacidad física para manejar el tamaño, el peso y la potencia del aparato.** ¡Riesgo de pérdida de control!



Indicaciones de seguridad especiales

- ▶ **En caso de interrupción de la alimentación de aire o de presión de servicio reducida, desconecte el aparato.** Compruebe la presión de servicio y arranque de nuevo a una presión de servicio óptima.
- ▶ **Lleve un casco protector cuando efectúe trabajos por encima de la cabeza.** De este modo evita lesiones.
- ▶ **No deposite nunca el aparato antes de que la herramienta se haya detenido por completo. Deposite el aparato en un lugar asegurado.** La herramienta en movimiento puede entrar en contacto con la superficie de apoyo, por lo que puede perder el control sobre el aparato.
- ▶ **Apoye los tableros o las piezas de trabajo grandes para evitar el riesgo de un retroceso al atascarse el disco de tronzar.** Las piezas de trabajo grandes pueden doblarse por su propio peso. La pieza de trabajo ha de apoyarse en ambos lados del disco, concretamente, cerca de la ranura de separación y también en el borde.
- ▶ **Desconecte el aparato y espere hasta que el aparato se haya detenido, antes de tocarlo. Nunca intente tocar la herramienta que está girando.** ¡Riesgo de lesiones y riesgo de contragolpe!
- ▶ **En caso de interrupción de la alimentación eléctrica, habilite el dispositivo de comandos para la puesta en marcha o parada.**
- ▶ **Los discos de tronzar están previstos exclusivamente para el desgaste de material con el borde.** No lije nunca con la superficie lateral de un disco de tronzar. La aplicación de fuerza lateral puede provocar la rotura del disco de tronzar.
- ▶ **Conserve el material abrasivo de acuerdo con las indicaciones del fabricante.**
- ▶ **Procure no dañar ningún conducto oculto de alimentación con el aparato.** El contacto con conductos eléctricos puede provocar un incendio y una descarga eléctrica. El aparato no está aislado eléctricamente. Los daños en un conductor de gas pueden provocar una explosión. Dañar un conducto de agua puede provocar daños materiales.
- ▶ **Durante el trabajo en una pieza puede producirse una carga acústica adicional.** Llevar una protección auditiva insuficiente puede provocar daños de audición permanentes. Lleve una protección auditiva.
- ▶ **La influencia de vibraciones puede provocar daños en los nervios y disfunciones en la circulación sanguínea de manos y brazos.** El manejo y el mantenimiento correctos del aparato puede evitar vibraciones innecesarias. Para sujetar el aparato, utilice, si es posible, un soporte, un tensor o un compensador.
- ▶ **En caso de manejo durante un largo periodo de tiempo, puede producir sensaciones desagradables en las manos y los brazos, así como en la zona del cuello y de los hombros o en otras partes del cuerpo.**
- ▶ **Si se perciben síntomas como p. ej. malestar persistente o repetido, molestias, palpitaciones, dolor, hormigueo, sordera, ardor o rigidez, estas señales de advertencia no deberían ignorarse.** Comuníquese a su empleador y contacte un médico.
- ▶ **En los materiales abrasivos suministrados y/o utilizados con reductores o hembrillas de reducción, compruebe que el reductor o la hembrilla de reducción no esté en contacto con la parte frontal de la brida de soporte.** Asegúrese de que exista suficiente accionamiento por rotación a través de la fuerza de tensión con el fin de evitar un resbalamiento del material abrasivo.

Uso conforme a lo previsto

El aparato está diseñado para ser utilizado para amolar, amolar con papel de lija, para trabajos con cepillos de alambre y para el tronzado con metal, hormigón, piedra y materiales similares sin usar agua. El aparato sólo debe funcionar con aire comprimido. El aparato no es adecuado para utilizarse como herramienta de palanca, trituración o percusión. El aparato está concebido para uso con accesorios de sistema originales Würth. Cualquier otro uso se considera contrario a lo previsto.

El usuario es responsable de daños derivados del uso contrario a lo previsto.

Símbolos en el aparato

Símbolo	Significado
	¡Leer las instrucciones de servicio!
	Dirección de giro de la herramienta
	¡Usar un protector de oídos adecuado!
	¡Usar gafas de protección!

Elementos del aparato

Vista general (fig. I/II/III)

- 1 Medio abrasivo
- 2 Botón de enclavamiento de husillo
- 3 Empuñadura
- 4 Conexión de aire comprimido
- 5 Interruptor de conexión/desconexión
- 6 Bloqueo de conexión/desconexión
- 7 Ajuste de caperuza de protección
- 8 Cubierta protectora
- 9 Conexión de manguera (accesorio de sistema Würth)
- 10 Abrazadera de manguera (accesorio de sistema Würth)
- 11 Manguera de aire comprimido (accesorio de sistema Würth)
- 12 Brida de soporte

Datos técnicos

Art.	5714 200 X
Adecuado para discos de separación	100 x 1 x 10 mm
Alojamiento de discos	10 mm
Velocidad de marcha en vacío	14'000 min ⁻¹
Potencia	700 vatios
Consumo medio de aire	113 l/min
Anchura de manguera (mín.)	9 mm
Presión de servicio (máx.)	6,3 bar
Peso	1,7 kg

Datos de ruido/vibraciones

⚠ ¡ADVERTENCIA!



Durante el trabajo puede superarse el nivel de ruido de 80 dB (A).

- Riesgo de lesiones serias y traumatismos por ruido.
- Usar protector de oídos.

Valores de emisión

Estos valores permiten la estimación de las emisiones del aparato y la comparación de diferentes aparatos. En función de las condiciones de uso, del estado del aparato o de las herramientas, la carga real puede ser mayor o menor. Para la estimación, tenga en cuenta las pausas de trabajo y las fases de menor carga. En base a valores de estimación adaptados adecuadamente, establezca medidas de protección para el usuario, p. ej. medidas organizativas.

Nivel de ruido según ISO 15744:2008

Nivel de presión acústica	85,5 dB(A)
Nivel de potencia acústica	96,5 dB(A)
Inseguridad de medición	3 dB

Nivel de vibraciones según ISO 28927-1:2009

Valor de emisión de vibraciones	3,8 m/s ²
Inseguridad de medición	1,26 m/s ²

Los valores indicados sobre emisión de vibraciones:

- Se midieron según un procedimiento de prueba normalizado, y pueden utilizarse para la comparación de una herramienta de aire comprimido con otra.
- Pueden utilizarse para una evaluación preliminar de la exposición.

Puesta en servicio

Para un funcionamiento perfecto del aparato, se requiere un volumen adecuado de aire comprimido filtrado, seco y lubricado.

Conectar el aparato en la alimentación de aire comprimido

¡Atención!

El accionamiento del aparato debería estar siempre lubricado adecuadamente.

- Lubricar el aparato antes de la primera utilización, y después, diariamente.
- Si la herramienta ha estado varios días fuera de servicio, aplicar manualmente unas 5 gotas de aceite neumático en la conexión de aire comprimido.

¡Atención!

El aparato sólo debe funcionar con aire comprimido limpio y seco, y con una presión regulada de 6,3 bar.

⚠ ¡PELIGRO!



Riesgo de lesiones por fallo de acoplamientos de cierre rápido, y por ello, mangueras que impactan en el entorno de forma incontrolada.

- Los acoplamientos de cierre rápido no deben colocarse directamente en el aparato, ni a una distancia mínima inferior a 20 cm.

- Atornillar la conexión de manguera [9] en la conexión de aire comprimido [4] del aparato.
- Desplazar una abrazadera de manguera adecuada [10] por la conexión de aire comprimido [11].
- Desplazar la manguera de aire comprimido [11] por la conexión de manguera [9] hasta el tope.
- Sujetar la abrazadera de manguera [10] un poco por delante del extremo de la manguera de aire comprimido [11].

Colocación del material abrasivo (fig. III)

¡ADVERTENCIA!



Riesgo de lesiones serias.

- Desconecte la entrada de aire antes de realizar cualquier trabajo de reequipamiento:
- La máquina tiene que estar desconectada y parada.

- Colocar el material abrasivo.
 - El material abrasivo tiene que colocarse uniformemente.
- Coloque la brida de soporte [12].
- ✓ La misma está colocada correctamente si no puede girarse en el husillo.
- Coloque el tornillo y apriételo. Mantenga pulsado el botón de enclavamiento de husillo [2] para evitar que gire el husillo.

¡PRECAUCIÓN!



Compruebe la fijación correcta del material abrasivo.

- Existe riesgo de lesión por una colocación inadecuada y por la pérdida de control del aparato.
- Haga funcionar el aparato como mínimo 1 minuto en un lugar seguro a velocidad de marcha en vacío.
- En caso de vibraciones considerable u otros daños, determine y subsane la causa.

Manejo

Conexión/desconexión (fig. IV)

¡ADVERTENCIA!



Riesgo de lesiones serias.

- La máquina ha de manejarse siempre con ambas manos.
- Conectar primero la máquina, y a continuación, colocar la herramienta intercambiable en la pieza de trabajo.

¡ADVERTENCIA!



Riesgo por arranque involuntario.

- Desconectar siempre la máquina, cuando se desconecte la entrada de aire.

- A** ➤ Presionar hacia delante el Bloqueo de conexión/desconexión [6] y
- B** ➤ accionar el interruptor de conexión/desconexión simultáneamente [5].

Mantenimiento / conservación

⚠ ¡ADVERTENCIA!



Riesgo originado por presión de aire.

- Los trabajos de mantenimiento y limpieza del aparato solo deben realizarse con la entrada de aire desconectada.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!



Los polvos de materiales pueden ser nocivos para la salud.

- Usar mascarilla respiratoria o contra el polvo.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!



Riesgo de lesiones o daños materiales

- La limpieza y el mantenimiento del aparato sólo deben realizarse con la alimentación de aire comprimido desconectada.

Alimentación de aire comprimido

En la generación de aire comprimido por compresores, la humedad de aire natural se condensa y recoge como agua condensada en la cámara de presión y en las tuberías. Este agua condensada tiene que eliminarse por el separador de agua.

- Verificar y vaciar el separador de agua diariamente, pues en otro caso puede generarse corrosión en la instalación de aire comprimido y en el aparato, y aumentarse el desgaste.

Las salidas previstas para los aparatos deberían equiparse con una unidad de mantenimiento de aire comprimido (filtro/separador de agua/lubricador) directamente en el punto de acoplamiento.

- Verificar el lubricador diariamente y llenarlo con el aceite adecuado.

El volumen de aire es tan importante como la presión de aire. Suciedades en las conexiones de la manguera o agua en el sistema pueden menoscabar el flujo de aire. De este modo en el aparato no hay un volumen de aire suficiente, aunque la presión indicada sea alta.

- Comprobar la alimentación de aire comprimido y la fuente del aire comprimido en cuanto a suciedades y agua.

- Mantener la carcasa seca, limpia y sin aceite. No utilizar nunca líquidos de frenos, gasolina o disolventes para la limpieza.
- Comprobar el firme asiento de los tornillos.
- Compruebe regularmente que la velocidad del aparato no sea superior a la velocidad indicada en el aparato.
 - Efectúe estas comprobaciones de velocidad sin material abrasivo tensado y siguiendo las indicaciones del fabricante.
- Compruebe el aparato en las vibraciones.
- Compruebe regularmente si el husillo o la rosca de husillo está dañado o desgastado.

Garantía

Para este aparato Würth ofrecemos una garantía de acuerdo con las disposiciones legales/nacionales a partir de la fecha de compra (justificante mediante factura o albarán de entrega). Los daños producidos se subsanan mediante suministro sustitutivo o reparación. Los daños derivados de una manipulación inadecuada no están cubiertos por la garantía. Las reclamaciones sólo pueden aceptarse si el aparato se entrega sin desmontar a una sucursal Würth, a un empleado de servicio externo Würth o a un centro de servicio técnico autorizado Würth. Se reserva el derecho de realizar modificaciones técnicas. No asumimos ninguna responsabilidad por errores de impresión.

Indicaciones medioambientales



El aparato no debe tirarse en ningún caso a la basura doméstica. Elimine el aparato a través de una empresa autorizada o de su centro municipal para eliminación de residuos. Respete las prescripciones vigentes en la actualidad. En caso de duda, contacte con su centro de eliminación de residuos. Lleve todos los materiales de embalaje a un centro de eliminación de residuos respetuoso con el medio ambiente.

Accesorios y piezas de repuesto

Si fallara el aparato a pesar de haberse sometido a un procedimiento minucioso de fabricación y comprobación, la reparación tiene que realizarse por un WürthmasterService. Para cualquier consulta y pedidos de piezas de repuesto, indicar necesariamente el número de artículo que figura en la placa de características del aparato. La lista de piezas de repuesto actual de este aparato puede consultarse en la página web "<http://www.wuerth.com/parts-manager>" o solicitarse en la sucursal Würth más cercana.

CE Declaración de conformidad

Declaramos bajo responsabilidad exclusiva que este producto cumple con las siguientes normas o documentos normativos:

Normas

ISO 11148-7:2012
ISO 28927-1:2009
ISO 15744:2008

de acuerdo con las disposiciones de las directivas siguientes:

Directiva CE

- 2006/42/CE

Documentación técnica de:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, ALEMANIA



M. Strobel
Director - Gestión de
producto



Dr.-Ing. S. Beichter
Apoderado - Director de
Calidad

Künzelsau: 27/11/2015


Antes da primeira utilização do seu aparelho, leia o presente manual de instruções e proceda em conformidade.

Guarde o presente Manual de Instruções para utilização posterior ou para o proprietário seguinte.

- ▶ Ler imprimeiramente as instruções de segurança antes da primeira colocação em funcionamento!
- O não cumprimento do manual de instruções e das instruções de segurança pode levar à ocorrência de danos no aparelho e perigos tanto para o utilizador como para terceiros.
- ▶ Todas as pessoas encarregues da colocação em funcionamento, operação, manutenção e reparação do aparelho devem estar devidamente qualificadas.
- ▶ **Apenas pessoal devidamente encarregue e instruído está autorizado a efetuar reparações no aparelho.** Para tal, só é permitida a utilização de peças de reposição originais da Adolf Würth GmbH & Co. KG. Deste modo, garante-se que a segurança do aparelho é preservada.

Sinais e símbolos do presente manual

Os sinais e símbolos do presente manual deverão auxiliá-lo a utilizar o manual e a máquina de forma rápida e segura.


Informação

Informa-o sobre a utilização mais eficiente e prática do aparelho e do presente manual.

Passos operacionais

A sequência definida dos passos operacionais auxilia-o na utilização correta e segura do aparelho.

Resultado

Aqui encontra descrito o resultado de uma sequência de passos operacionais.

[1] Número de posição

Os números de posição estão caracterizados com parêntesis retos no texto.

Níveis de perigo das advertências

Neste manual de instruções são utilizados os seguintes níveis de perigo para indicar situações potenciais de perigo e normas de segurança importantes:

⚠ PERIGO !


Situação de perigo eminente que, caso as medidas não sejam cumpridas, resultará em ferimentos graves ou morte. Observe a medida imprimeiramente.

⚠ ADVERTÊNCIA !


Situação potencialmente perigosa que, caso as medidas não sejam cumpridas, resultará em ferimentos graves ou morte. Trabalhe com cuidado extremo.

⚠ CUIDADO !


Situação potencialmente perigosa que, caso as medidas não sejam cumpridas, resultará em ferimentos ligeiros ou moderados.

Atenção !

Situação potencialmente prejudicial que, caso não seja evitada, resultará em danos materiais.

Estrutura das instruções de segurança
⚠ PERIGO !


Tipo e fonte do perigo!

- Consequências em caso de incumprimento
- Medidas de segurança



Instruções gerais de segurança

- ▶ Leia todas as instruções de segurança e indicações. O não cumprimento das instruções de segurança e indicações pode levar à ocorrência de choques eléctricos, incêndios e/ou lesões graves. Conserve todas as instruções e conselhos de segurança para futuras consultas.
- ▶ As instruções de segurança devem ser lidas e compreendidas antes da configuração, operação, reparação, manutenção e substituição de acessórios no aparelho bem como antes do trabalho na proximidade do aparelho. Caso contrário, poderão ocorrer lesões corporais graves.
- ▶ O aparelho deve ser instalado, ajustado ou utilizado exclusivamente por operadores com a devida qualificação e formação.
- ▶ O aparelho não pode ser alterado. Alterações podem reduzir a eficácia das medidas de segurança e aumentar os riscos para o operador.
- ▶ Para evitar que as instruções de segurança se percam, entregue-as ao operador.
- ▶ Nunca utilize aparelhos danificados.
- ▶ O aparelho deve ser submetido regularmente a uma inspeção para verificação se os valores de medição e marcação exigidos se encontram legíveis no aparelho. O empregador/operador deve contactar o fabricante para obter as placas de substituição eventualmente necessárias.



Instruções de segurança especiais

Segurança no local de trabalho

- ▶ **Tenha atenção a superfícies que podem ficar escorregadias devido à utilização do aparelho e aos riscos inerentes de tropeçamento devido à mangueira de ar comprimido.** Escorregamento, tropeçamento e queda são as principais causas de ferimentos no local de trabalho.
- ▶ **Não trabalhe com o aparelho em ambientes com risco de explosão onde se encontram líquidos, gases ou pó inflamáveis.** No processamento da peça de trabalho podem ser produzidas faíscas que podem inflamar o pó ou os vapores.
- ▶ **Mantenha terceiros afastados do seu local de trabalho quando estiver a utilizar o aparelho.** Se for distraído por outras pessoas, poderá perder o controlo sobre o aparelho.
- ▶ **Preste atenção a que outras pessoas mantenham uma distância segura à sua área de trabalho. Todas as pessoas que entram na área de trabalho têm de usar equipamento de proteção pessoal.** Fragmentos da peça de trabalho ou ferramentas partidas podem ser projetados em redor e causar ferimentos também fora da área imediata de trabalho.

- ▶ **Providencie uma boa ventilação do local de trabalho. Sempre que possível, utilize um dispositivo aspirador de pó.** Na utilização do aparelho são produzidos vapores e pó que podem ser prejudiciais para a saúde.

Segurança de ferramentas pneumáticas

- ▶ **O ar comprimido pode causar ferimentos graves.** Se o aparelho não for utilizado, bem como antes da substituição de acessórios ou antes da execução de trabalhos de reparação, certifique-se que a alimentação de ar está fechada, a mangueira de ar não está sob pressão e o aparelho é desconectado da alimentação de ar.
- ▶ **Nunca direcione o fluxo de ar contra si próprio ou outras pessoas.**
- ▶ **O chicoteamento de mangueiras soltas pode causar ferimentos graves. Por esta razão, verifique sempre se as mangueiras e os respetivos meios de fixação não estão danificados ou se não se soltaram.**
- ▶ Caso sejam utilizados acoplamentos rotativos universais (acoplamentos tipo garra), têm de ser aplicados pinos de travamento; os dispositivos de segurança Whipcheck têm de ser utilizados, a fim de oferecer proteção em caso de falha da ligação da mangueira ao aparelho e entre as mangueiras.



Instruções de segurança especiais

- ▶ **Certifique-se de que a pressão máxima indicada no aparelho não é excedida.**
- ▶ **Nunca transporte aparelhos que funcionam com ar pela mangueira.**
- ▶ **Controle conexões e vias de alimentação.** Todas as unidades de manutenção, acoplamentos e mangueiras devem corresponder aos dados técnicos no que diz respeito à pressão e volume de ar. Uma pressão insuficiente afeta o funcionamento do aparelho. Uma pressão demasiado alta pode causar danos materiais e ferimentos.
- ▶ **Proteja as mangueiras contra dobras, constrições, solventes e arestas vivas. Mantenha as mangueiras afastadas de calor, óleo e peças em rotação. Substitua imediatamente uma mangueira danificada.** Uma via de alimentação danificada pode provocar um golpe da mangueira de ar comprimido e causar ferimentos. A projeção de pó ou aparas pode causar lesões oculares graves.
- ▶ **Certifique-se que as braçadeiras de mangueira estejam sempre bem apertadas.** Braçadeiras de mangueira insuficientemente apertadas ou danificadas podem permitir a fuga descontrolada de ar.
- ▶ **Transporte o aparelho somente desligado.** Se o interruptor liga/desliga for acionado inadvertidamente durante o transporte do aparelho, pode causar acidentes.
- ▶ **Após execução de trabalhos de manutenção ou reparação, remova todas as ferramentas antes de voltar a ligar o aparelho.** Uma ferramenta que se encontre numa peça em rotação do aparelho pode causar ferimentos.
- ▶ **Adote uma posição firme. Evite posturas incômodas que lhe dificultem a manutenção do equilíbrio.** Poder-se-ão registar movimentos inesperados do aparelho na sequência de forças de reação ou rutura da ferramenta. A adoção de uma posição firme e postura adequada, permitem-lhe controlar melhor o aparelho em situações inesperadas.
- ▶ **Use vestuário adequado. Não use vestuário largo ou joias. Mantenha cabelos, joias, vestuário e luvas afastados do aparelho.** Perigo de asfixia, escalpamento e/ou ferimentos por corte.
- ▶ **Não inspire diretamente o ar residual. Evite que o ar residual entre em contacto com os olhos. O ar residual do aparelho pode conter água, partículas de material e sujidades do compressor.** Isto pode ser prejudicial para a saúde.

Segurança de pessoas

- ▶ **Esteja atento e preste atenção ao que está a fazer. Seja prudente ao trabalhar. Não utilize o aparelho quando estiver fatigado ou sob a influência de medicamentos, drogas ou álcool.** Um momento de descuido poderá resultar em ferimentos graves.
- ▶ **Use o seu equipamento de proteção pessoal e use sempre uma proteção ocular resistente a impactos.** A utilização de equipamento de proteção pessoal, como proteção respiratória, calçado de proteção antiderrapante, luvas, capacete de proteção e proteção auricular, de acordo com as instruções do seu empregador e com as normas de saúde e segurança no local de trabalho, reduz o risco de ferimentos.
- ▶ **Quando conectar o aparelho à alimentação de ar, certifique-se que o aparelho está desligado.** Se conectar o aparelho ligado à alimentação de ar, poderão ocorrer acidentes.

Segurança no manuseamento do aparelho

- ▶ **Utilize dispositivos de fixação ou um torno para fixar e apoiar a peça de trabalho. Certifique-se que a peça de trabalho está bem fixa.** Se segurar a peça de trabalho com a mão ou pressionar ao corpo, não poderá operar o aparelho corretamente e existe perigo de ferimento.
- ▶ **Não sobrecarregue o aparelho. Utilize o aparelho apropriado para o seu trabalho.** Com o aparelho apropriado trabalha melhor e de modo mais seguro na gama de potência indicada.



Instruções de segurança especiais

- ▶ **Não utilize o aparelho se este não estiver totalmente operacional. Verifique se os elementos móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não encravam.** Se o aparelho ou um dos seus elementos de comando não estiver intacto, terá de ser reparado para eliminar perigos.
- ▶ **Não utilize ferramentas danificadas. Antes de cada utilização, deverá controlar a ferramenta quanto a danos e desgaste.** Utilize apenas uma ferramenta não danificada.
- ▶ **Suspenda a alimentação de ar antes de proceder a ajustes no aparelho, substituir acessórios ou quando o aparelho não for utilizado por um período de tempo prolongado.** Desta maneira evita-se uma colocação em funcionamento acidental.
- ▶ **Guarde aparelhos não utilizados fora do alcance de crianças. Não permita a utilização do aparelho por pessoas que não estejam familiarizadas com o mesmo ou que não tenham lido estas instruções.** Aparelhos deste tipo são perigosos quando utilizados por pessoas inexperientes.
- ▶ **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte tratadas com cuidado, com arestas de corte afiadas, encravam menos e são conduzidas com maior facilidade.
- ▶ **Durante o corte, apoie a peça de trabalho de modo a permitir que a ranhura de corte tenha uma largura constante ou crescente ao longo de todo o processo.**
- ▶ **Se, durante o corte, o abrasivo encavar na ranhura de corte, desligue o aparelho antes de soltar o abrasivo.** Antes de prosseguir o trabalho, verifique se o abrasivo continua corretamente fixo e sem danos.
- ▶ **Discos abrasivos e discos abrasivos de corte não podem ser utilizados para lixar lateralmente (exceção: discos abrasivos para lixar lateralmente).** Nunca utilize o aparelho excedendo o número de rotações máximo.
- ▶ **Em caso de rutura do aparelho, da peça de trabalho ou de um dos acessórios podem ser projetados fragmentos a uma velocidade elevada.**
- ▶ **Certifique-se que a ferramenta utilizada é compatível com o aparelho. A ferramenta tem de se adaptar exatamente ao veio, ficando firmemente fixa. O tipo e tamanho de rosca têm de ser compatíveis com o aparelho. Certifique que o abrasivo está firmemente fixo.** As ferramentas inapropriadas rodam de forma irregular, vibram fortemente e podem provocar a perda de controlo sobre o aparelho.
- ▶ **Utilize exclusivamente acessórios apropriados e recomendados pelo fabricante, de acordo com o seu trabalho.**
- ▶ **Certifique-se que o número de rotações máximo de funcionamento do abrasivo é igual ou maior do que o número de rotações nominal do veio.** No aparelho não devem ser montadas escovas cujo número de rotações seja maior do que número de rotações máximo permitido para escovas.
- ▶ **Verifique o resguardo regularmente. O resguardo deve estar montado firmemente no aparelho e em bom estado. O resguardo deve ser ajustado de modo que a parte menor possível do corpo abrasivo aponte de forma aberta ao operador.** O resguardo auxilia a proteger o operador contra fragmentos, contacto acidental com o abrasivo e contra faíscas.
- ▶ **Nunca coloque a sua mão na proximidade de ferramentas em rotação.** Perigo de ferimento!
- ▶ **As ferramentas podem aquecer após um longo período de utilização. Ademais, as arestas da ferramenta podem estar afiadas.** Use luvas de proteção.
- ▶ **O operador e o pessoal de manutenção têm de ter capacidade física para o tamanho, o peso e a potência do aparelho.** Perigo de perda de controlo!



Instruções de segurança especiais

- ▶ **Em caso de interrupção da alimentação de ar ou pressão de serviço reduzida, desligue o aparelho.** Verifique a pressão de serviço e reinicie à pressão de serviço ideal.
- ▶ **Use um capacete de proteção se executar trabalhos acima da altura da cabeça.** Desta maneira, evita ferimentos.
- ▶ **Nunca deposite o aparelho antes da ferramenta estar completamente parada. Deposite o aparelho numa posição segura.** A ferramenta em rotação pode entrar em contacto com a superfície de depósito, ocasião na qual poderá perder o controlo sobre o aparelho.
- ▶ **Apoie placas ou peças de trabalho grandes para minimizar o risco de um contragolpe devido a um disco de corte encravado.** As peças de trabalho grandes podem curvar-se sob o seu próprio peso. A peça de trabalho deve ser apoiada de ambos os lados do disco, isto é, tanto próximo à ranhura de corte como também à aresta.
- ▶ **Desligue o aparelho e aguarde até que a ferramenta pare completamente antes de lhe tocar. Nunca tente tocar na ferramenta ainda em rotação.** Perigo de ferimento e perigo de contragolpe!
- ▶ **Ative o dispositivo de comando para o arranque ou a paragem em caso de uma interrupção da alimentação de energia.**
- ▶ **Os discos de corte destinam-se exclusivamente à remoção de material com a aresta.** Nunca lixe com a superfície lateral de um disco de corte. A aplicação de força lateral pode quebrar o disco de corte.
- ▶ **Conserve o abrasivo de acordo com as indicações do fabricante.**
- ▶ **Certifique-se de que nenhuma via de alimentação seja danificada pelo aparelho.** O contacto com cabos elétricos pode provocar fogo e choque elétrico. O aparelho não está isolado a nível elétrico. Danificações numa tubagem de gás podem provocar explosão. A danificação de uma tubagem de água provoca danos materiais.
- ▶ **Durante o trabalho numa peça de trabalho pode ser produzido ruído adicional.** Uma proteção auditiva insuficiente pode causar lesões auditivas permanentes. Use proteção auditiva.
- ▶ **O efeito das vibrações pode afetar os nervos e causar perturbações na circulação sanguínea nas mãos e nos braços.** O manuseamento e manutenção corretos do aparelho permitem evitar vibrações desnecessárias. Utilize, sempre que possível, uma estrutura de suporte, um dispositivo de fixação ou um dispositivo de compensação para fixar o aparelho.
- ▶ **A operação prolongada poderá provocar sensações desagradáveis nas mãos e braços bem como na zona da garganta e ombros ou noutras partes do corpo.**
- ▶ **Se sentir, por exemplo, mal-estar persistente, dores, pontadas, formigueiro, dormência, ardor ou rigidez, não ignore estes sintomas.** Informe o seu empregador e consulte um médico.
- ▶ **Em abrasivos fornecidos e/ou utilizados com peças ou mangas redutoras, verifique se a peça redutora ou a manga redutora não tocam no lado frontal da flange de apoio.** Certifique-se que, através da força de tensão, existe acionamento de rotação suficiente para evitar um deslize do abrasivo.

Utilização do aparelho conforme o fim a que se destina

O aparelho destina-se a ser utilizado para lixar, lixar com folha de lixa, para trabalhar com escovas de arame e cortar de metal, betão, pedra e materiais similares sem a utilização de água. O aparelho só pode ser operado com ar comprimido. O aparelho não é adequado para a utilização como alavanca, trituratora ou ferramenta de impacto. O aparelho foi concebido para a utilização com acessórios de sistema originais da Würth. Qualquer outra utilização é considerada incorreta.

O utilizador é responsável por eventuais danos causados pela utilização incorreta.

Símbolos no aparelho

Símbolo	Significado
	Ler o manual de instruções!
	Sentido de rotação da ferramenta
	Usar proteção auricular adequada!
	Usar proteção ocular adequada!

Elementos do aparelho

Vista de conjunto (fig. I/II/III)

- 1 Abrasivo
- 2 Botão de bloqueio do veio
- 3 Punho
- 4 Conexão de ar comprimido
- 5 Interruptor liga/desliga
- 6 Bloqueio do interruptor liga/desliga
- 7 Ajuste do resguardo
- 8 Resguardo
- 9 Conexão de mangueira (acessórios do sistema Würth)
- 10 Braçadeira (acessórios do sistema Würth)
- 11 Mangueira de ar comprimido (acessórios do sistema Würth)
- 12 Flange de apoio

Dados técnicos

Art.º	5714 200 X
Adequado para discos de corte	100 x 1 x 10 mm
Suporte de disco	10 mm
Rotação em vazio	14'000 rpm
Potência	700 Watt
Consumo médio de ar	113 l/min
Largura da mangueira (mín.)	9 mm
Pressão de serviço (máx.)	6,3 bar
Peso	1,7 kg

Informação sobre ruídos e vibrações

ADVERTÊNCIA !



Durante o trabalho, o nível de ruído pode exceder 80 dB (A).

➤ Perigo de ferimentos graves e trauma acústico.

➤ Use proteção auditiva.

Valores de emissão

Estes valores permitem avaliar as emissões do aparelho e comparar diferentes aparelhos. Dependendo das condições de utilização, do estado do aparelho ou da ferramenta, a carga real pode ser maior ou menor. Para a avaliação, tenha em consideração as pausas de trabalho e fases de carga menor. Com base em valores de avaliação adaptados de forma adequada, defina medidas de proteção específicas para o utilizador, p. ex. medidas organizativas.

Nível sonoro de acordo com a norma ISO 15744:2008

Nível de pressão sonora	85,5 dB(A)
Nível de potência sonora	96,5 dB(A)
Incerteza de medição	3 dB

Nível de vibração de acordo com a norma ISO 28927-1:2009

Valor de emissão de vibrações	3,8 m/s ²
Incerteza de medição	1,26 m/s ²

Os valores de emissão de vibrações indicados:

- Foram medidos de acordo com um método de ensaio normalizado e podem ser utilizados para comparar ferramentas pneumáticas.
- Podem ser utilizados para uma avaliação inicial da exposição.

Colocação em funcionamento

Para um funcionamento correto do aparelho é necessário ar comprimido filtrado, seco e lubrificado em quantidade suficiente.

Conectar o aparelho à alimentação de ar comprimido

Atenção !

O acionamento do aparelho deverá estar sempre suficientemente lubrificado.

- Antes da primeira utilização, depois aplicar óleo diariamente.
- Se a ferramenta não tiver sido utilizada durante vários dias, colocar manualmente aprox. 5 gotas de óleo pneumático na conexão de ar comprimido.

Atenção !

Operar apenas com ar comprimido limpo e seco, com pressão regulada entre de 6,3 bar.

PERIGO !



Perigo de ferimentos devido a falha de acoplamentos de fecho rápido e, conseqüentemente, chicoteamento de mangueiras.

- Não colocar acoplamentos de fecho rápido diretamente no aparelho ou a uma distância inferior a 20 cm.

- Aparafusar a conexão de mangueira [9] na conexão de ar comprimido [4] do aparelho.
- Deslocar a braçadeira adequada [10] para a mangueira de ar comprimido [11].
- Deslocar a mangueira de ar comprimido [11] até ao encosto na conexão de mangueira [9].
- Fixar a braçadeira [10] um pouco antes da extremidade da mangueira de ar comprimido [11].

Montar o abrasivo (Fig. III)

ADVERTÊNCIA !



Perigo de ferimentos graves.

- Antes de todos os trabalhos de reequipamento, desconectar a alimentação de ar.
- A máquina tem de estar desligada e imóvel.

- Colocar o abrasivo.
 - O abrasivo deve assentar uniformemente.
- Colocar a flange de apoio **[12]**.
- ✓ A flange de apoio está montada corretamente quando já não for possível rodá-la sobre o veio.
- Montar e apertar o parafuso. Manter o botão de bloqueio do veio **[2]** pressionado para evitar a rotação do eixo.

CUIDADO !



Verificar a fixação correta do abrasivo.

- Perigo de ferimento devido a montagem incorreta e perda de controlo sobre o aparelho.
- Operar o aparelho em rotação em vazio, pelo menos, 1 minuto, numa posição segura.
- Em caso de vibrações consideráveis ou outros danos, verificar e eliminar a causa.

Operação

Ligar/desligar (Fig. I)

ADVERTÊNCIA !



Perigo de ferimentos graves.

- Operar a máquina sempre com ambas as mãos.
- Ligar primeiro, depois colocar o acessório acoplável na peça de trabalho.

ADVERTÊNCIA !



Perigo devido a arranque involuntário.

- Desligue sempre a máquina quando a alimentação de ar for desconectada.

- A** ➤ Pressione obloqueio do interruptor liga/desliga **[6]** para a frente e,
- B** ➤ simultaneamente, acione o interruptor liga/desliga **[5]**

Manutenção / Conservação

⚠ ADVERTÊNCIA !



Perigo devido ao ar comprimido.

- Executar os trabalhos de manutenção e limpeza do aparelho somente com a alimentação de ar desconectada.

⚠ CUIDADO !



Os pós de materiais podem ser nocivos para a saúde.

- Use máscara anti-pó ou respiratória.

⚠ CUIDADO !



Perigo de ferimento ou danos materiais.

- Limpar e efetuar a manutenção do aparelho apenas com a alimentação de ar comprimido desligada.

- Manter a carcaça seca, limpa e sem óleo. Nunca utilizar líquidos para travões, gasolina ou solventes para a limpeza.
- Verificar o assento fixo dos parafusos.
- Verifique regularmente se o número de rotações do aparelho não é superior ao número de rotações indicado no aparelho.
 - Estas verificações do número de rotações devem ser executadas sem o abrasivo colocado e de acordo com as instruções do fabricante.
- Verifique o aparelho a nível de aumento de vibrações.
- Verifique regularmente se o veio ou a rosca do veio estão danificados ou desgastados.

Alimentação de ar comprimido

Durante a geração de ar comprimido através de compressores, a humidade natural do ar condensa-se e acumula-se como água condensada no reservatório sob pressão e nas tubagens. Esta água condensada tem de ser removida pelo separador de água.

- Controlar e esvaziar diariamente o separador de água, caso contrário pode ocorrer corrosão no sistema de ar comprimido e no aparelho, aumentando o desgaste.

As saídas previstas para os aparelhos devem ser imediatamente equipadas com uma unidade de manutenção de ar comprimido (filtro/separador de água/lubrificador) no ponto de acoplamento.

- Controlar diariamente o lubrificador e abastecer com óleo adequado.

O volume de ar é tão importante quanto a pressão de ar. Impurezas nas uniões das mangueiras ou água no sistema podem afetar o fluxo de ar. Como consequência, deixa de ser disponibilizado um volume de ar suficiente ao aparelho, embora a pressão indicada seja elevada.

- Verificar a alimentação de ar comprimido e a fonte de ar comprimido a nível de sujidade e água.

Garantia

Para este aparelho Würth oferecemos uma garantia, em conformidade com as disposições legais/locais, a contar da data da compra (comprovação através da fatura ou da nota de entrega). Eventuais danos serão eliminados mediante substituição ou reparação. Danos causados como consequência de utilização incorreta do material são excluídos da garantia. Reclamações só poderão ser aceites se o aparelho for entregue inteiro a uma sucursal da Würth, ao seu revendedor Würth ou a um centro de assistência técnica autorizado da Würth. Reservado o direito a alterações técnicas. Não nos responsabilizamos por erros de impressão.

Instruções ambientais



Nunca elimine o aparelho no lixo doméstico. Entregue o aparelho num Ponto Eletrão autorizado ou num Centro de Receção de REEE do seu município. Cumpra os regulamentos aplicáveis em vigor. Em caso de dúvida, entre em contacto com o

Centro de Receção de REEE do seu município. Proceda à eliminação ambientalmente correta de todo o material da embalagem.

Acessórios e peças de reposição

Se, apesar dos processos de fabricação e controlo cuidadosos, o aparelho deixar de funcionar, a reparação terá de ser executada por um Würth masterService. Em todos os pedidos de informação e encomendas de peças de reposição, indicar o número de artigo conforme a placa de características do aparelho. A lista atualizada de peças de reposição deste aparelho pode ser consultada na internet em «<http://www.wuerth.com/parts-manager>» ou solicitada à sucursal da Würth mais próxima.

CE Declaração de conformidade CE

Declaramos, sob a nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos:

Normas

ISO 11148-7:2012
ISO 28927-1:2009
ISO 15744:2008

em conformidade com o disposto nas Diretivas:

Diretiva CE

- 2006/42/CE

Documentação técnica com:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, GERMANY



M. Strobel
Diretor de Gestão de
Produtos



Dr.-Ing. S. Beichter
Procurador - Diretor da
Qualidade

Künzelsau: 27.11.2015



Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze gebruiksaanwijzing en volg deze op. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor later gebruik of voor de volgende eigenaar.

- Lees vóór het eerste gebruik altijd de veiligheidsaanwijzingen!
- Bij het negeren van de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsaanwijzingen, kunnen beschadigingen aan het apparaat en gevaren voor de bediener en andere personen ontstaan.
- Alle personen, die betrokken zijn bij de ingebruikneming, de bediening, het onderhoud en de instandhouding van het apparaat, moeten daartoe voldoende gekwalificeerd zijn.
- **De reparaties aan het apparaat mogen alleen door hiervoor geïnstrueerde en opgeleide personen worden uitgevoerd.** Gebruik hierbij altijd de originele onderdelen van Adolf Würth GmbH & Co. KG. Daarmee is gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.

Tekens en symbolen in deze gebruiksaanwijzing

De tekens en symbolen in deze gebruiksaanwijzing helpen u de gebruiksaanwijzing en de machine snel en veilig te gebruiken.



Informatie

Het informatieteken wijst op informatie over het efficiëntste of handigste gebruik van het apparaat en deze handleiding.

► Werkstappen

De gedefinieerde volgorde van werkstappen vergemakkelijkt het correct en veilig gebruik.

✓ Resultaat

Hier wordt het resultaat van een reeks handelingen beschreven.

[1] Positienummer

Positienummer worden in de tekst aangeduid met hoekige haakjes.

Gevaar niveaus van waarschuwingen

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende gevaarniveaus gebruikt, om op potentieel gevaarlijke situaties en belangrijke veiligheidsvoorschriften te wijzen:

GEVAAR !



De gevaarlijke situatie doet zich onmiddellijk voor en leidt, wanneer de opgegeven maatregelen niet worden genomen, tot ernstig letsel of zelfs de dood. De maatregelen altijd uitvoeren.

WAARSCHUWING !



De gevaarlijke situatie kan optreden en leidt, wanneer de opgegeven maatregelen niet worden genomen, tot ernstig letsel of zelfs de dood. Ga uiterst voorzichtig te werk.

VOORZICHTIG !



De gevaarlijke situatie kan optreden en leidt, wanneer de maatregelen niet worden opgevolgd, tot matige of lichte verwondingen.

Opgelet!

Een mogelijk schadelijke situatie kan zich voordoen en leidt, wanneer deze niet wordt voorkomen, tot materiële schade.

Opbouw van de veiligheidsaanwijzingen

GEVAAR !



Aard en bron van het gevaar!

- Gevolgen bij het negeren hiervan
- Gevaarpreventiemaatregelen



Algemene veiligheidsaanwijzingen

- ▶ Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen. Niet-inachtneming van de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen kan elektrische schok, brand en/of zware verwondingen tot gevolg hebben. Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen voor toekomstige raadpleging.
- ▶ De veiligheidsvoorschriften moeten voor het opstellen, gebruiken, repareren, onderhouden en vervangen van accessoires evenals voorafgaand aan werken in de buurt van het apparaat gelezen en begrepen worden. Als dat niet zo is, kunnen ernstige lichamelijke verwondingen optreden.
- ▶ Het apparaat mag uitsluitend door voldoende gekwalificeerde en geschoolde operatoren uitgelijnd, ingesteld of gebruikt worden.
- ▶ Het apparaat mag niet gewijzigd worden. Wijzigingen kunnen de werkzaamheid van de veiligheidsmaatregelen verlagen en risico's voor de operator verhogen.
- ▶ De veiligheidsaanwijzingen mogen niet verloren gaan. Geef deze door aan de operator.
- ▶ Gebruik nooit beschadigde apparaten.
- ▶ Het apparaat moet regelmatig geïnspecteerd worden om te controleren of het apparaat voorzien is van de verplichte, duidelijk leesbare meetwaarden en aanduidingen. De werkgever/operator moet contact opnemen met de fabrikant om de vereiste reserveplaatjes te bekomen.



Bijzondere veiligheidsaanwijzingen

Veiligheid op de werkplek

- ▶ **Let op oppervlakken die door het gebruik van het apparaat glad geworden kunnen zijn en op struikelgevaar door de perslucht slang.** Uitglijden, struiken en vallen zijn de belangrijkste oorzaken voor verwondingen op de werkplek.
- ▶ **Het apparaat mag niet worden gebruikt in een omgeving met explosiegevaar, waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stof bevinden.** Bij het bewerken van het werkstuk kunnen vonken ontstaan die de stoffen of dampen doen ontbranden.
- ▶ **Houd derden weg van uw werkplek wanneer u het apparaat gebruikt.** Door afleiding van andere personen kunt u de controle over het apparaat verliezen.
- ▶ **Let er bij andere personen op dat u zich op veilige afstand van hun werkgebied bevindt. Iedereen die het werkgebied betreedt, dient persoonlijke veiligheidsbescherming te dragen.** Gebroken gereedschappen of brokstukken van het werkstuk kunnen weggeslingerd worden en letsel buiten het directe werkgebied veroorzaken.

- ▶ **Zorg voor een goede ventilatie van de werkplaats. Maak zo mogelijk gebruik van stofafzuiging.** Bij het gebruik van het apparaat ontstaan dampen en stoffen die schadelijk voor de gezondheid kunnen zijn.

Veiligheid van persluchtwerktuigen

- ▶ **Perslucht kan ernstige letsels veroorzaken.** Indien het apparaat niet gebruikt wordt, moet er voorafgaand aan de vervanging van accessoires of reparatiewerken voor worden gezorgd dat de luchttoevoer gesloten is, de luchtslang niet onder druk staat en dat het apparaat ontkoppeld is van de luchttoevoer.
- ▶ **Richt de luchtstroom nooit naar uzelf of anderen.**
- ▶ **Rondslaande slangen kunnen ernstige letsels veroorzaken. Controleer daarom altijd of de slangen en hun bevestigingsmiddelen niet beschadigd of losgekomen zijn.**
- ▶ Indien universele draaikoppelingen (klauwkoppelingen) worden gebruikt, moeten borgpennen gebruikt worden. Whipcheck-slangbevestigingen moeten als bescherming gebruikt worden tegen het loskomen van de verbinding tussen de slang en het apparaat of van slangen onderling.
- ▶ **Zorg ervoor dat de maximale druk die op het apparaat aangegeven wordt, niet overschreden wordt.**



Bijzondere veiligheidsaanwijzingen

- ▶ **Draag met lucht aangedreven apparaten nooit bij de slang.**
- ▶ **Controleer aansluitingen en voedingsleidingen.** Alle onderhoudswerken, koppelingen en slangen moeten m.b.t. druk en luchthoeveelheid conform de technische gegevens uitgevoerd zijn. Een te lage druk belemmert de werking van het apparaat. Een te hoge druk kan leiden tot materiële schade en verwondingen.
- ▶ **Bescherm de slangen tegen knikken, vernauwingen, oplosmiddelen en scherpe kanten. Houd de slangen op afstand van hitte, olie en roterende delen. Vervang een beschadigde slang onmiddellijk.** Een beschadigde voedingsleiding kan leiden tot een rondslaande persluchtslang en verwondingen veroorzaken. Opwervend stof of spanen kunnen ernstige oogverwondingen veroorzaken.
- ▶ **Let erop dat de slangklemmen altijd stevig vastzitten.** Los aangehaalde of beschadigde slangklemmen kunnen lucht ongecontroleerd laten ontsnappen.

Veiligheid van personen

- ▶ **Wees opmerkzaam en let op wat u doet. Ga verstandig te werk. Gebruik het apparaat niet wanneer u moe of onder invloed van geneesmiddelen, drugs of alcohol bent.** Een moment van onoplettendheid kan tot ernstige verwondingen leiden.
- ▶ **Draag altijd uw persoonlijke veiligheidsuitrusting en een slagvaste veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals ademhalingsbescherming, antislipveiligheidsschoenen, handschoenen, veiligheidshelm en gehoorbescherming conform de aanwijzingen van uw werkgever en de arbeids- en gezondheidsbeschermingsvoorschriften verlaagt het risico op verwondingen.
- ▶ **Vergewis u ervan dat het apparaat uitgeschakeld is wanneer u het op de luchttoevoer aansluit.** Als u het apparaat ingeschakeld op de luchttoevoer aansluit, kan dat leiden tot ongevallen.
- ▶ **Transporteer het apparaat alleen uitgeschakeld.** Indien bij het transport van het apparaat de hoofdschakelaar onbedoeld ingedrukt wordt, kan dat tot ongevallen leiden.

- ▶ **Verwijder na onderhoudswerken of reparaties alle werktuigen voordat u het apparaat opnieuw inschakelt.** Een werktuig dat zich in een draaiend deel van het apparaat bevindt, kan verwondingen veroorzaken.
- ▶ **Zorg dat u stevig staat. Vermijd ongunstige lichaamshoudingen waarin het moeilijk is om het evenwicht te bewaren.** Er kunnen onverwachte bewegingen van de machine ontstaan ten gevolge van reactiekrachten of door breuk van het werktuig. Door stevig te staan en een geschikte houding in te nemen, kunt u het apparaat in onverwachte situaties beter controleren.
- ▶ **Draag gepaste kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren, sieraden, kleding en handschoenen weg van het apparaat.** Er kan gevaar voor verstikking, scalperen en/of snijwonden bestaan.
- ▶ **Adem de afvoerlucht niet direct in. Voorkom dat de afvoerlucht in de ogen belandt. De afvoerlucht van het apparaat kan water, olie, materiaaldeeltjes en verontreinigingen uit de compressor bevatten.** Dat kan leiden tot schade aan de gezondheid.

Veiligheid bij de omgang met het apparaat

- ▶ **Gebruik spaninrichtingen of een schroefstok om het werkstuk vast te houden en te ondersteunen. Er moet verzekerd worden dat het werkstuk stevig bevestigd is.** Wanneer u het werkstuk met de hand vasthoudt of tegen het lichaam drukt, kunt u het apparaat niet goed bedienen en bestaat er verwondingsgevaar.
- ▶ **Het apparaat mag niet overbelast worden. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde apparaat.** Met het passende apparaat werkt u veiliger en beter in het aangegeven vermogensbereik.



Bijzondere veiligheidsaanwijzingen

- ▶ **Gebruik het apparaat niet wanneer het niet geheel gebruiksklaar is.**Controleer of bewegende apparaatelementen zonder beperkingen werken en niet klemmen.Wanneer het apparaat of een bedieningselement ervan niet intact is, moet het worden gerepareerd om gevaren uit te sluiten.
- ▶ **Gebruik geen beschadigde werktuigen.**Controleer voorafgaand aan ieder gebruik het werktuig op schade en slijtage. Gebruik alleen een onbeschadigd werktuig.
- ▶ **Onderbreek de luchttoevoer voordat u instellingen aan het apparaat uitvoert, accessoires vervangt of wanneer u het lange tijd niet gebruikt.**Zo wordt een onbedoelde inbedrijfname van het apparaat voorkomen.
- ▶ **Apparaten moeten worden bewaard buiten het bereik van kinderen.** Personen die niet vertrouwd zijn met het apparaat of deze handleiding niet hebben gelezen, mogen het apparaat niet gebruiken.Dergelijke apparaten zijn gevaarlijk in de handen van onervaren personen.
- ▶ **Houd snijwerktuigen scherp en proper.** Zorgvuldig onderhouden snijwerktuigen met scherpe snijkanten raken minder vaak klem en worden gemakkelijker gehanteerd.
- ▶ **Ondersteun bij het doorslijpen het werkstuk zo dat de spleet tijdens de gehele bewerking een constante of toenemende breedte heeft.**
- ▶ **Indien zich bij het doorslijpen het slijpmiddel in de doorslijpsnede klem raakt, schakelt u het apparaat uit voordat u het slijpmiddel losmaakt.** Voordat u doorgaat met werken, dient u te controleren of het slijpmiddel nog correct bevestigd en onbeschadigd is.
- ▶ **Slijpschijven en doorslijpschijven mogen niet gebruikt worden om zijkanten te slijpen (uitzondering: slijpschijven voor zijkanten).**Overschrijd het maximale toerental van het apparaat niet.
- ▶ **Bij een breuk van het apparaat, het werkstuk of een accessoire kunnen brokstukken met hoge snelheid rondgeslingerd worden.**
- ▶ **Zorg ervoor dat het gebruikte werktuig compatibel is met het apparaat. Het werktuig moet op de spindel passen en stevig opgespannen kunnen worden.** Schroeftype en -grootte moeten overeenstemmen met het apparaat. Er moet verzekerd worden dat het slijpmiddel stevig bevestigd is.Ongeschikte werktuigen draaien ongelijkmatig, trillen sterk en kunnen leiden tot controleverlies over het apparaat.
- ▶ **Gebruik alleen geschikte en door de fabrikant aanbevolen accessoires die geschikt zijn voor uw werk.**
- ▶ **Zorg ervoor dat het maximale bedrijfstoerental van het slijpmiddel gelijk aan of hoger is dan het gemeten toerental van de spindel.** Er mogen geen borstels op het apparaat aangebracht worden waarvan het toerental hoger is dan het maximale toegelaten toerental voor borstels.
- ▶ **Controleer regelmatig de beschermkap. De beschermkap moet stevig aan het apparaat aangebracht worden en in goede toestand zijn. Deze moet zo ingesteld zijn dat het kleinst mogelijke deel van het slijpmiddel open naar de operator wijst.** De beschermkap beschermt de operator tegen brokstukken, een toevallig contact met het slijpmiddel en vonken.
- ▶ **Zorg ervoor dat uw hand nooit in de buurt van draaiende werktuigen komt.** Verwondingsgevaar!
- ▶ **Werktuigen kunnen bij langdurig gebruik heet worden.**Kanten van het werktuig kunnen bovendien scherp zijn. Draag veiligheidshandschoenen.
- ▶ **Zowel operatoren als het onderhoudspersoneel van het apparaat moet fysiek in staat zijn om de grootte, het gewicht en het vermogen van het apparaat aan te kunnen.**Gevaar voor controleverlies!



Bijzondere veiligheidsaanwijzingen

- ▶ **Bij onderbreking van de luchttoevoer of bij verlaagde bedrijfsdruk schakelt u het apparaat uit.** Controleer de bedrijfsdruk en start bij optimale bedrijfsdruk opnieuw.
- ▶ **Draag een veiligheidshelm wanneer u werken boven het hoofd uitvoert.** Zo voorkomt u verwondingen.
- ▶ **Leg het apparaat nooit weg voordat het werktuig volledig tot stilstand is gekomen. Leg het apparaat op een veilige plaats.** Het draaiende werktuig kan in contact komen met het steunvlak, waardoor u mogelijk de controle over het apparaat verliest.
- ▶ **Zorg voor een ondersteuning van platen of grote werkstukken om het risico van een terugslag als gevolg van een ingeklemde doorslijpschijf te verminderen.** Grote werkstukken kunnen door buigen onder hun eigen gewicht. Het werkstuk dient aan beide kanten van de schijf, en zowel bij de doorslijpsnede als aan de rand, ondersteund te worden.
- ▶ **Schakel het apparaat uit en wacht tot het werktuig tot stilstand is gekomen voordat u het vastneemt. Probeer nooit het nog draaiende werktuig vast te nemen.** Verwondingsgevaar en gevaar van terugslag!
- ▶ **Bij een stroomonderbreking moet de commando-inrichting voor het starten of stilleggen geactiveerd worden.**
- ▶ **Doorslijpschijven zijn bestemd voor de materiaalafname met de rand.** Slijp nooit met het zijvlak van een doorslijpschijf. Door zijwaartse krachten kan de doorslijpschijf breken.
- ▶ **Bewaar het slijpmiddel volgens de aanwijzingen van de fabrikant.**
- ▶ **Let erop geen verborgen voedingsleidingen met het apparaat te beschadigen.** Contact met stroomkabels kan leiden tot brand en elektrische schokken. Het apparaat is niet elektrisch geïsoleerd. Schade aan een gasleiding kan leiden tot explosies. Schade aan een waterleiding kan leiden tot materiële schade.
- ▶ **Tijdens het werken aan een werkstuk kan extra geluidsbelasting ontstaan.** Onvoldoende gehoorbescherming kan leiden tot permanente gehoorschade. Draag gehoorbescherming.
- ▶ **De inwerking van trillingen kan zenuwschade en bloedsomloopstoornissen in handen en armen veroorzaken.** De correcte hantering en onderhoud van het apparaat kan onnodige trillingen voorkomen. Gebruik indien mogelijk een standaard, spanner of compensatie-inrichting om het apparaat vast te houden.
- ▶ **Bij langdurig gebruik kunnen onaangename sensaties in handen en armen, evenals in de nek en schouders of andere lichaamsdelen ontstaan.**
- ▶ **Indien symptomen als continu of herhaald optredend onwel zijn, last, hartkloppingen, pijn, jeuk, doofheid, brandend gevoel of stijfheid optreden, dan mag u die niet negeren.** Deel ze mee aan uw werkgever en raadpleeg een arts.
- ▶ **Controleer bij slijpmiddelen die met reduceerstukken of -bussen geleverd en/of gebruikt worden of het reduceerstuk of de reduceerbus niet de kopse kant van de steunflens raakt.** Zorg ervoor dat door de spankracht voldoende rotatie-aandrijving beschikbaar is om te voorkomen dat het slijpmiddel wegglijdt.

Goedgekeurd gebruik

Dit apparaat mag alleen worden gebruikt voor het slijpen, zandpaperslijpen, werken met draadborstels en doorslijpen van metaal, beton, steen en soortgelijke materialen zonder toevoeging van water. Het apparaat mag alleen met perslucht worden gebruikt. Het apparaat is niet geschikt voor gebruik als hendel, breek- of slagwerktuig. Het apparaat is voor gebruik met originele Würth systeemaccessoires bestemd.

Elk ander gebruik geldt als niet-goedgekeurd.

Voor schade door niet goedgekeurd gebruik is de gebruiker verantwoordelijk.

Symbolen op het apparaat

Symbol	Betekenis
--------	-----------



Gebruiksaanwijzing lezen



Draairichting van het werktuig



Geschikte gehoorbescherming dragen



Geschikte veiligheidsbril dragen

Elementen van het apparaat

Overzicht (afb. I/II/III)

- 1 Slijpmiddel
- 2 Spindelvastzetknop
- 3 Handgreep
- 4 Persluchtaansluiting
- 5 Aan-/uitschakelaar
- 6 Hoofdschakelaarvergrendeling
- 7 Beschermkapverstelling
- 8 Beschermkap
- 9 Slangaansluiting (Würth-systeemaccessoire)
- 10 Slangklem (Würth-systeemaccessoire)
- 11 Persluchtslang (Würth-systeemaccessoire)
- 12 Steunflens

Technische gegevens

Art.	5714 200 X
Geschikt voor doorslijpschijven	100 x 1 x 10 mm
Schijfopname	10 mm
Onbelast toerental	14'000 min ⁻¹
Vermogen	700 Watt
Gemiddeld luchtverbruik	113 l/min
Slangwijdte (min.)	9 mm
Werkdruk (max.)	6,3 bar
Gewicht	1,7 kg

Geluids-/trillingsinformatie

WAARSCHUWING !



Tijdens het werken kan het geluidsniveau 80 dB (A) overschrijden.

➤ Gevaar voor ernstig letsel en geluidstrauma's.

➤ Gehoorbescherming dragen.

Emissiewaarden

Met deze waarden is het mogelijk om de emissies van het gereedschap en de vergelijking van verschillende apparaten te schatten. Naargelang de gebruiksomstandigheden, toestand van het apparaat of het werktuig kan de daadwerkelijke belasting hoger of lager uitvallen. Houd bij de schatting rekening met de werkpauses en fasen van lagere belasting. Neem op basis van aangepaste geschatte waarden veiligheidsmaatregelen voor de gebruiker, bijv. organisatorische maatregelen.

Geluidsniveau conform ISO 15744:2008

Geluidsdruk niveau	85,5 dB(A)
Geluidsvermogensniveau	96,5 dB(A)
Meetonzekerheid	3 dB

Vibratieniveau conform ISO 28927-1:2009

Trillingsemissiewaarde	3,8 m/s ²
Meetonzekerheid	1,26 m/s ²

De aangegeven trillingsemissiewaarden:

- Werden volgens een genormeerde testmethode gemeten en kunnen gebruikt worden om een persluchtwerktuig te vergelijken met een ander.
- Kunnen gebruikt worden voor een inleidende schatting van de blootstelling.

In gebruik nemen

Voor een goede werking van het product is gefiltreerde, droge, geoliede perslucht in voldoende hoeveelheid vereist.

Apparaat en persluchttoevoer aansluiten

Opgelet!

De aandrijving van het apparaat moet altijd voldoende gesmeerd zijn.

- Vóór het eerste gebruik, dan dagelijks oliën.
- Indien het werktuig meerdere dagen niet gebruikt is, moeten ca. 5 druppels pneumatische olie handmatig in de persluchtaansluiting worden gebracht.

Opgelet!

Alleen gebruiken met schone, droge, gecompriëerde lucht met geregelde druk van 6,3 bar.

GEVAAR !



Verwondingsgevaar door falen van snelsluitkoppelingen en daardoor ongecontroleerd rondslaande slangen.

- Snelsluitkoppelingen niet direct aan het apparaat en niet onder een minimumafstand van 20 cm aanbrengen.

- Schroef de slangaansluiting [9] aan de persluchtaansluiting [4] van het apparaat.
- Schuif de slangklems [10] op de persluchtslang [11].
- Schuif de persluchtslang [11] tot aan de aanslag op de slangaansluiting [9].
- Bevestig de slangklems [10] kort voor het einde aan de persluchtslang [11].

Slijpmiddel aanbrengen (afb. III)

WAARSCHUWING !



Gevaar voor ernstige verwondingen.

- Voor alle uitrustingswerken de luchttoevoer ontkoppelen.
- De machine moet uitgeschakeld zijn en stilstaan.

- Plaats het slijpmiddel erop.
 - Het slijpmiddel moet er gelijkmatig op liggen.
- Plaats de steunflens **[12]**.
- ✓ De steunflens is correct aangebracht wanneer deze niet op de spindel verdraaid kan worden.
- Breng de schroef aan en haal deze aan. Houd de spindelvastzetknop **[2]** ingedrukt om te voorkomen dat de spindel draait.

VOORZICHTIG !



Controleer de correcte bevestiging van het slijpmiddel.

- ➔ Verwondingsgevaar door ondeskundig aanbrengen en controleverlies van het apparaat.
- Gebruik het apparaat minstens 1 minuut op een veilige locatie aan het stationaire toerental.
- Bij aanzienlijke trillingen of andere schade moet u de oorzaak opsporen en verhelpen.

Bediening

In-/uitschakelen (afb. IV)

WAARSCHUWING !



Gevaar voor ernstige verwondingen

- Machine altijd met beide handen geleiden.
- Eerst inschakelen, dan het inzetgereedschap naar het werkstuk brengen.

WAARSCHUWING !



Gevaar door onbedoeld starten.

- Schakel de machine steeds uit wanneer de luchttoevoer ontkoppeld wordt.

- A** ➤ Druk de hoofdschakelaarvergrendeling **[6]** naar voren en
- B** ➤ druk gelijktijdig op de hoofdschakelaar **[5]**.

Onderhoud / verzorging

⚠ WAARSCHUWING !



Gevaar door perslucht.

- Onderhouds- en reinigingswerken aan het apparaat uitsluitend bij ontkoppelde luchttoevoer.

⚠ VOORZICHTIG !



Stoffen van kunnen schadelijk zijn voor de gezondheid.

- Stof- of ademhalingsmasker gebruiken.

⚠ VOORZICHTIG !



Verwondingen of materiële schade.

- Het apparaat alleen bij losgekoppelde persluchttoevoer reinigen en onderhouden.

- Houd de behuizing droog, schoon en vrij van olie. Gebruik nooit remvloeistof, benzine of oplosmiddelen voor het reinigen.
- Controleer of de schroeven vastzitten.
- Controleer regelmatig of het toerental van het apparaat niet hoger is dan het op het apparaat aangegeven toerental.
 - Voer deze toerentalcontroles uit zonder een opgespannen slijpmiddel en volgens de aanwijzingen van de fabrikant.
- Controleer het apparaat op verhoogde vibraties.
- Controleer regelmatig of de spindel of spindel-schroefdraad beschadigd of versleten zijn.

Persluchtvoorziening

Bij het genereren van perslucht door compressoren condenseert het van nature in de lucht aanwezige vocht en wordt verzameld als condenswater in drukvat en leidingen. Dit condenswater moet door waterafscidders worden verwijderd.

- Controleer dagelijks de waterafscidders en leeg deze, anders kan corrosie in het persluchtsysteem en in het apparaat ontstaan en kan de slijtage worden verhoogd.

Afvoeren aan het apparaat moeten direct bij het koppelpunt met een perslucht-onderhoudseenheid (filter/waterafscheider/oliër) worden uitgerust.

- Controleer dagelijks de oliër en vul deze (bij) met geschikte olie.

De hoeveelheid lucht is even belangrijk als de luchtdruk. Vervuilingen van de slangverbindingen of water in het systeem kunnen de luchtstroom belemmeren. Daardoor heeft het apparaat niet meer voldoende lucht, ook al is de weergegeven druk hoog.

- Controleer de persluchtvoorziening en -bron op vervuilingen en water.

Garantie

Voor dit Würth-apparaat bieden we een garantie op basis van de wettelijke/landspecifieke bepalingen, vanaf de datum van aankoop (factuur of pakbon dient als bewijs). Ontstane schade wordt door vervanging of reparatie verholpen. Schade, die is te herleiden tot verkeerd gebruik, is uitgesloten van de garantie. Garantieclaims wordt alleen geaccepteerd als het apparaat ongedemonteerd aan een Würth-vestiging, Würth-vertegenwoordiger of erkend Würth-servicecentrum wordt overhandigd. Technische wijzigingen voorbehouden. Voor drukfouten zijn wij niet aansprakelijk.

Milieuvoorschriften



Gooi het apparaat nooit weg bij het normale huisvuil. Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentelijke afvalinzamelpunt. De actueel geldende voorschriften opvolgen. Bij twijfel contact opnemen met uw

afvalinzamelpunt. Alle verpakkingsmaterialen op milieuvriendelijke wijze afvoeren.

Toebehoren en reserveonderdelen

Mocht het apparaat ondanks zorgvuldige productie- en controleprocessen uitvallen, moet de reparatie worden uitgevoerd door een Würth masterService. Bij alle vragen en reserveonderdeelbestellingen, altijd het artikelnummer op het typeplaatje van het apparaat opgeven. De actuele reserveonderdeellijst van dit apparaat kan op internet via "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" worden opgeroepen of bij de dichtstbijzijnde vestiging van Würth worden aangevraagd.

EG-conformiteitsverklaring

Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid, dat dit product voldoet aan de volgende normen of richtlijnen:

Normen

ISO 11148-7:2012
ISO 28927-1:2009
ISO 15744:2008

volgens de bepalingen van de richtlijnen:

EG-richtlijn

- 2006/42/EG

Technische documentatie bij:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, GERMANY



M. Strobel
Hoofd Productmanagement



Dr.-Ing. S. Beichter
Procuratiehouder - Hoofd
Kwaliteit

Künzelsau: 27/11/2015



Læs og følg denne betjeningsvejledning inden den første brug af dit apparat. Gem denne betjeningsvejledning til senere brug eller til senere ejere.

- ▶ Det er strengt nødvendigt at læse sikkerhedshenvisningerne inden den første ibrugtagning!
- Ved manglende overholdelse af betjeningsvejledningen og sikkerhedshenvisninger, kan der opstå skader på apparatet og fare for brugeren og andre personer.
- ▶ Alle personer, som er beskæftiget med ibrugtagning, betjening, vedligeholdelse og reparation af apparatet, skal være tilsvarende kvalificeret.
- ▶ **Apparatet må kun repareres af hertil autoriserede og uddannede personer.** Anvend herved altid de originale reservedele fra Adolf Würth GmbH & Co. KG. Derved sikres det, at apparatets sikkerhed bibeholdes.

Tegn og symboler i denne vejledning

Tegnene og symbolerne i denne vejledning skal hjælpe dig med at benytte maskinen hurtigt og sikkert.



Information

Informerer dig om den mest effektive hhv. den mest praktikable brug af apparatet og denne vejledning.

▶ Handlingskridt

Den definerede rækkefølge af handlingskridtene gør korrekt og sikker brug lettere.

✓ Resultat

Her beskrives resultatet af en række handlingskridt.

[1] Positionsnummer

Positionsnumre er i teksten markeret med firkantede parenteser.

Fareniveauer og advarselshenvisninger

I denne betjeningsvejledning anvendes de følgende fareniveauer for at henvise til potentielt farlige situationer og vigtige sikkerhedsforskrifter:

⚠ FARE !



Den farlige situation er umiddelbart forstående og vil, hvis foranstaltningerne ikke følges, føre til alvorlige kvæstelser eller død. Følg altid foranstaltningerne.

⚠ ADVARSEL !



Den farlige situation kan opstå og vil, hvis foranstaltningerne ikke følges, føre til alvorlige kvæstelser eller død. Arbejd meget forsigtigt.

⚠ FORSIGTIG !



Den farlige situation kan opstå og vil, hvis foranstaltningerne ikke følges, føre til lette eller mindre kvæstelser.

OBS !

En muligvis skadelig situation kan opstå og vil, hvis den ikke undgås, føre til materielle skader.

Sikkerhedshenvisningernes opbygning

⚠ FARE !



Farens type og kilde!

- ➔ Konsekvenser ved manglende overholdelse
- Foranstaltninger til afværgelse af faren



Generelle sikkerhedshenvisninger

- ▶ Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. Forsømmelser i forbindelse med overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne kan føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. Gem alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til senere brug.
- ▶ Sikkerhedsanvisningerne skal læses og forstås før opstilling, drift, reparation, vedligeholdelse og udskiftning af tilbehørsdele på apparatet samt før arbejde i nærheden af apparatet. Hvis det ikke gøres, kan det føre til alvorlige fysiske kvæstelser.
- ▶ Apparatet må udelukkende opstilles, indstilles eller anvendes af tilstrækkeligt kvalificerede og uddannede brugere.
- ▶ Apparatet må ikke ændres. Ændringer kan forringe sikkerhedsanordningernes funktion og øge brugerens risiko.
- ▶ Sikkerhedsanvisningerne må ikke blive væk – udlever dem til brugeren.
- ▶ Brug aldrig beskadigede apparater.
- ▶ Apparatet skal regelmæssigt efterses for at kontrollere, at det er mærket med de påkrævede tydeligt læselige måleværdier og mærkninger. Ejeren/brugeren skal kontakte producenten for om nødvendigt at få erstatningsmærkater.



Specielle sikkerhedshenvisninger

Sikkerhed på arbejdspladsen

- ▶ **Vær opmærksom på overflader, der kan være blevet glatte på grund af apparatets brug, og på faren for at snuble over trykluftslangen.** Udskridning, fald og snublen er den hyppigste årsag til skader på arbejdspladsen.
- ▶ **Der må ikke arbejdes med apparatet i eksplosionsfarlige områder, hvor der findes brandbare væsker, gasser eller støv.** Ved bearbejdning af arbejdsselementet kan der opstå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- ▶ **Hold tredjepersoner væk fra din arbejdsplads, mens du bruger apparatet.** Hvis andre personer distraherer dig, kan du miste kontrollen over apparatet.
- ▶ **Når der er andre personer, skal du sørge for, at disse holder afstand til dit arbejdsområde.** Enhver, der betræder arbejdsområdet, skal bruge personligt beskyttelsesudstyr. Brudstykker af arbejdsselementet eller brækkede værktøjer kan flyve væk og føre til personskader også uden for det direkte arbejdsområde.

- ▶ **Sørg for god ventilation på arbejdspladsen. Brug så vidt muligt støvudsugning.** Ved anvendelse af apparatet opstår der dampe og støv, som kan være sundhedsskadelige.

Sikkerhed i forbindelse med trykluftsværktøjer

- ▶ **Trykluft kan forårsage alvorlige skader.** I situationer, hvor apparatet ikke skal bruges samt ved udskiftning af tilbehørsdele eller før gennemførelse af reparationsarbejder, skal du sørge for, at lufttilførslen er lukket, at luftslangen ikke er under tryk, og at lufttilførslen til apparatet er afbrudt.
- ▶ **Ret aldrig luftstrømmen mod dig selv eller andre personer.**
- ▶ **Løbske slanger kan forårsage alvorlige skader. Kontrollér altid, om slangerne og deres fastgørelsesmidler er ubeskadiget og ikke har løsnet sig.**
- ▶ Hvis der anvendes universaldrejekoblinger (klokoblinger), skal der bruges låsestifter, og du bør anvende Whipcheck-slangekoblinger til beskyttelse i tilfælde af, at forbindelsen mellem slange og apparat eller mellem slange og slange skulle svigte.
- ▶ **Sørg for, at det på apparatet angivne maksimale tryk ikke overskrides.**



Specielle sikkerhedshenvisninger

- ▶ **Bær aldrig apparater, der arbejder med luft, i slangen.**
- ▶ **Kontrollér tilslutninger og forsyningsledninger.** I forbindelse med tryk og luftmængde skal samtlige vedligeholdelse-senheder, koblinger og slanger være ført iht. de tekniske data. For lavt tryk forringer apparatets funktion. For højt tryk kan føre til materielle skader og til kvæstelser.
- ▶ **Beskyt slangerne mod knæk, sammenklemninger, opløsningsmidler og skarpe kanter. Hold slangerne væk fra varme, olie og roterende dele. Udskift øjeblikkeligt en beskadiget slange.** En beskadiget forsyningsledning kan føre til en løbsk trykluftslange og dermed kvæstelser. Ophvirvlet støv eller spåner kan føre til svære øjenskader.
- ▶ **Sørg for, at slangeklemmer altid er strammet godt.** Slangeklemmer, der ikke er tilspændt godt eller er beskadigede, kan lade luft undslippe ukontrolleret.
- ▶ **Sørg for at stå sikkert. Undgå upraktiske kroppsstillinger, hvori det er svært at holde balancen.** Det kan føre til uventede bevægelser af apparatet som følge af reaktionskræfter eller brud på værktøjet. Det er lettere at kontrollere apparatet i uventede situationer med en sikker stand og en passende kropsholdning.
- ▶ **Bær egnet beklædning. Bær ingen bred beklædning eller smykker. Hold hår, smykker, tøj og handsker væk fra apparatet.** Der er risiko for kvælning, skalpe-ring og/eller snitskader.
- ▶ **Indånd ikke udsugningsluften direkte. Undgå at få udsugningsluften i øjnene. Apparatets udsugningsluft kan indeholde vand, olie, materialepartikler og forureninger fra kompressoren.** Dette kan føre til sundhedsskader.

Sikkerhed ved omgangen med apparatet

Personsikkerhed

- ▶ **Vær opmærksom og forsigtig med, hvad du gør. Brug din sunde fornuft ved arbejdet. Benyt ikke apparatet, hvis du er træt, påvirket af lægemidler, stoffer eller alkohol.** Et øjebliks uopmærksomhed kan føre til alvorlige kvæstelser.
- ▶ **Bær dit personlige beskyttelsesudstyr og altid slagfaste beskyttelsesbriller.** Risikoen for kvæstelse reduceres ved at bære personligt beskyttelsesudstyr, f.eks. ånde-drætsværn, skridsikre sikkerhedssko, handsker, beskyttelseshjelm og høreværn iht. din arbejds-plads' anvisninger og forskrifterne for arbejds- og helbredsbeskyttelse.
- ▶ **Sørg for, at apparatet er slukket, når du slutter det til en lufttilførsel.** Hvis du slutter apparatet til lufttilførslen, mens det er tændt, kan det føre til ulykker.
- ▶ **Apparatet må udelukkende transporteres i slukket tilstand.** Hvis tænd/sluk-knappen utilsigtet bliver berørt under transport af apparatet, kan det føre til ulykker.
- ▶ **Efter vedligeholdelsesarbejde eller reparationer skal alle værktøjer fjernes, før apparatet tændes igen.** Værktøj, der findes i en drejende del af apparatet, kan føre til kvæstelser.
- ▶ **Benyt spændeanordningen eller en skruestik til at holde arbejdslementet fast og støtte det. Sørg for, at arbejdslementet er godt fastgjort.** Når arbejdslementet holdes fast med hånden eller trykker ind på kroppen, kan du ikke rigtigt betjene apparatet, og der er fare for kvæstelse.
- ▶ **Overbelast ikke apparatet. Anvend det dertil bestemte apparat til dit arbejde.** Med det passende apparat arbejder du mere sikkert og bedre i det angivne ydelsesområde.



Specielle sikkerhedshenvisninger

- ▶ **Anvend ikke apparatet, hvis det ikke er fuldt funktionsdygtigt. Kontrollér, om bevægelige apparatelementer fungerer perfekt og ikke klemmer.** Når apparatet eller et af dets betjeningslementer ikke er intakt, skal det repareres for at udelukke farer.
- ▶ **Anvend ikke defekte værktøjer. Kontrollér værktøjet for beskadigelser og slitage før anvendelse.** Benyt kun tilbehør ubeskadiget værktøj.
- ▶ **Afbryd lufttilførslen, før du foretager apparatindstillinger, skifter tilbehørsdele eller ved længere tid uden brug.** Derved forhindres utilsigtet ibrugtagning af apparatet.
- ▶ **Gem apparater uden for børns rækkevidde, når du ikke bruger det. Lad ikke personer, der ikke er fortrolig med apparatet, eller som ikke har læst disse anvisninger, bruge apparatet.** Sådanne apparater er farlige, hvis det benyttes af uerfarne personer.
- ▶ **Hold skæreværktøjer skarpe og rene.** Omhyggeligt plejede skæreværktøjer med skarpe skærekanter kommer sjældnere i klemme og er lettere at føre.
- ▶ **Afstøt arbejdslementet ved slibeskæring, så slibeskæringen har en konstant eller tiltagende bredde under hele bearbejdningen.**
- ▶ **Hvis slibemidlet bliver fastklemt i skæreslidsen under slibeskæring, skal du slukke apparatet, før du løsner slibemidlet.** Før du fortsætter med arbejdet, skal du kontrollere, om slibemidlet stadig er korrekt fastgjort og ikke er beskadiget.
- ▶ **Slibeskiver og skæreskiver må ikke anvendes til vinkelslibning (undtagelse: slibeskiver til vinkelslibning).** Overskrid aldrig apparatets maksimale omdrejningstal under anvendelse.
- ▶ **Hvis apparatet, arbejdslementet eller en tilbehørsdel brækker, kan der slynges dele ud med høj hastighed.**
- ▶ **Sørg for, at det anvendte værktøj er kompatibelt med apparatet. Værktøjet skal passe på spindlen og kunne tilspændes sikkert. Gevindtype og -størrelse skal stemme overens med apparatet. Sørg for, at slibemidlet er sikkert fastgjort.** Uegnede værktøjer drejer uregelmæssigt, vibrerer stærkt og kan føre til tab af kontrollen over apparatet.
- ▶ **Anvend udelukkende egnede tilbehørsdele, der er godkendt af producenten, og som egner sig til det arbejde, der skal udføres.**
- ▶ **Sørg for, at slibemidlets maksimale omdrejningstal svarer til eller er højere end spindlens nominelle hastighed.** Der må ikke sættes nogen børster på apparatet, hvis omdrejningstal er højere end det maksimale tilladte omdrejningstal for børster.
- ▶ **Kontrollér regelmæssigt beskyttelseshætten. Beskyttelseshætten skal være monteret sikkert på apparatet og være i god stand. Den skal være indstillet således, at den mindst mulige del af slibemidlet er åben for brugeren.** Beskyttelseshætten beskytter brugeren mod brudstykker, tilfældig kontakt med slibemidler samt mod gnister.
- ▶ **Hold aldrig din hånd i nærheden af drejende værktøjer.** Fare for kvæstelser!
- ▶ **Værktøjer kan blive varme ved længere tids brug. Værktøjets kanter kan desuden have skarpe kanter.** Bær beskyttelseshandsker.
- ▶ **Både brugeren og vedligeholdelsespersonale skal være fysisk i stand til at håndtere apparatets størrelse, vægt og ydelse.** Fare for tab af kontrol!



Specielle sikkerhedshenvisninger

- ▶ **Sluk apparatet ved afbrydelse af luftforsyningen eller ved reduceret driftstryk.** Kontrollér driftstrykket, og start igen, når driftstrykket er optimalt.
- ▶ **Bær beskyttelseshjelm, hvis du udfører arbejde over hovedet.** Sådan undgår du kvæstelser.
- ▶ **Læg aldrig apparatet til side, før værktøjet står helt stille. Læg altid apparatet i en sikret stilling.** Det drejende værktøj kan komme i kontakt med fralægningsfladen, hvorved du kan miste kontrollen over apparatet.
- ▶ **Stødt plader og store emner for at reducere risikoen for et tilbageslag pga. en fastklemt skæreskive.** Store arbejds-elementer kan blive bøjet under sin egen vægt. Arbejdselementet skal støttes på begge sider af skiven, både i nærheden af skæreslidsen og på kanten.
- ▶ **Sluk apparatet, og vent, indtil værktøjet er stoppet, før du berører det. Forsøg aldrig at gribe fat i et stadig drejende værktøj.** Kvæstelsesfare og fare for tilbagelag!
- ▶ **Frigrør betjening til igangsætning eller stilstand i tilfælde af en strømafbrydelse.**
- ▶ **Skæreskiver er kun beregnet til at slibe materiale væk med kanten af skiven.** Slib aldrig med en skæreskives flade side. Skæreskiven kan gå i stykker som følge af en kraftpåvirkning i siden.
- ▶ **Opbevar slibemidlet iht. producentens angivelser.**
- ▶ **Sørg for ikke at beskadige nogen skjulte forsyningsledninger med apparatet.** Kontakt med elledninger kan føre til brand og stød. Apparatet er ikke elektrisk isoleret. Beskadigelser af en gasledning kan føre til eksplosioner. Beskadigelser af en vandledning fører til materielle skader.
- ▶ **Under arbejdet på et arbejdsэлемент kan der opstå yderligere støjbelastning.** Utilstrækkelig beskyttelse af hørelsen kan føre til varige høreskader. Bær høreværn.
- ▶ **Vibrationer kan forårsage skader på nerver og forstyrrelser af blodcirkulationen i hænder og arme.** Korrekt håndtering og vedligeholdelse af apparatet kan forebygge unødige svingninger. Anvend om muligt en stander eller en spænde- eller udligningsanordning til at holde apparatet.
- ▶ **Ved længere tids betjening kan der opstå ubehagelige fornemmelser i hænder og arme samt i hals- og skulderområdet eller i andre kroppsdele.**
- ▶ **Hvis der opstår symptomer, f.eks. vedvarende eller gentaget ildebefindende, ubehag, bankning, smerte, kløe, følelseløshed, svie eller stivhed, bør disse advarselstegn ikke ignoreres.** Fortæl det til din arbejdsgiver, og konsultér en læge.
- ▶ **I forbindelse med slibemidler, der leveres og/eller anvendes med reduktionsstykker eller -bøsninger, skal du kontrollere, at reduktionsstykket eller reduktionsbøsningen ikke berører støtteflangens forside.** Sørg for, at spændekraften giver tilstrækkelig rotationsdrift til, at forskydning af slibemidlet forhindres.

Formålsbestemt anvendelse

Dette apparat må kun anvendes til slibning, sandpapirslibning, til arbejde med stålborste og slibeskæring af metal, beton, sten og lignende materialer uden brug af vand. Apparatet må kun anvendes trykluft. Apparatet er ikke egnet som løfte, bræk- eller slagværktøj. Dette apparat er beregnet til brug sammen med originalt Würth systemtilbehør. Enhver anden brug anses som ikke-formålsbestemt.

Brugeren hæfter for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse.

Symboler på apparatet

Symbol	Betydning
	Læs betjeningsvejledning!
	Værktøjets drejeretning
	Bær et egnet høreværn.
	Bær beskyttelsesbriller.

Apparatets elementer

Oversigt (fig. I/II/III)

- 1 Slibemiddel
- 2 Spindellåseknop
- 3 Håndgreb
- 4 Tryklufttilslutning
- 5 Tænd-/slukkontakt
- 6 Tænd/sluk-låsning
- 7 Justering af beskyttelseshætte
- 8 Beskyttelseshætte
- 9 Slangetilslutning (Würth-systemtilbehør)
- 10 Slangeklemme (Würth-systemtilbehør)
- 11 Trykluftslange (Würth-systemtilbehør)
- 12 Støtteflange

Tekniske data

Art.	5714 200 X
Egnet til skæreskiver	100 x 1 x 10 mm
Skivemontage	10 mm
Tomgangsomedrejningstal	14'000 min ⁻¹
Ydelse	700 Watt
Gennemsnitligt luftforbrug	113 l/min
Slangediameter (min.)	9 mm
Driftstryk (max.)	6,3 bar
Vægt	1,7 kg

Støj-/vibrationsinformation

ADVARSEL !



Ved arbejder kan støjniveauet overskride 80 dB (A).

- Fare for alvorlige skader og akustiske traumer.
- Brug høreværn.

Emissionsværdier

Disse værdier tillader en vurdering af apparatets emissioner og en sammenligning af forskellige apparater. Afhængigt af anvendelsesbetingelser, apparatets eller værktøjets tilstand kan den faktiske belastning være større eller mindre. Tag ved vurderingen hensyn til arbejds pauser og faser med mindre belastning. Fastlæg på grundlag af tilsvarende vurderingsværdier beskyttelsesforanstaltninger til brugeren, f.eks. organisatoriske foranstaltninger.

Støjniveau iht. ISO 15744:2008

Lydtryksniveau	85,5 dB(A)
Lydeffektniveau	96,5 dB(A)
Måleusikkerhed	3 dB

Vibrationsniveau iht. ISO 28927-1:2009

Vibrationsemissionsværdi	3,8 m/s ²
Måleusikkerhed	1,26 m/s ²

De anførte vibrationsemissionsværdier:

- Vibrationsemissionsværdien blev målt iht. en standardiseret afprøvningsmetode og kan anvendes til sammenligning af et trykluftsværktøj med et andet.
- Kan anvendes til en foreløbig vurdering af eksponeringen.

Ibrugtagning

For at apparatet skal fungere gnidningsløst, kræves der filterret, tør, smurt trykluft i tilstrækkelige mængder.

Tilslut apparatet til tryklufforsyningen

OBS !

Apparatets drev bør altid være tilstrækkeligt smurt.

- Smør inden den første brug, derefter dagligt
- Hvis værktøjet ikke har været brugt i flere dage, dryper du manuelt ca. 5 dråber pneumatikolie i tryklufttilslutningen.

OBS !

Anvend kun ren, tør komprimeret luft med reguleret tryk mellem med 6,3 bar.

FARE !



Fare for skader ved defekt på lynkoblinger og derved ukontrollerede løbske slanger.

- Anbring ikke lynkoblinger direkte på apparatet og ikke under en minimumsafstand på 20 cm.

- Skru slangetilslutningen [9] på apparatets tryklufttilslutning [4].
- Skub en egnet slangeklemme [10] på trykluftslangen [11].
- Skub trykluftslangen [11] til anslag på slangetilslutningen [9].
- Fastgør slangeklemmen [10] kort før enden af trykluftslangen [11].

Anbringelse af slibemiddel (fig. III)

ADVARSEL !



Fare for alvorlige kvæstelser.

- Afbryd lufttilførslen før alle ombygningsarbejder.
- Maskinen skal være slukket og stå stille.

- Påsæt slibemiddel.
 - Slibemidlet skal ligge jævnt.
- Anbring **[12]** støtteflangen.
- ✓ Den er anbragt rigtigt, når den ikke kan drejes på spindlen.
- Monter skruen, og tilspænd den. Hold spindellåseknappen **[2]** trykket ind for at forhindre, at spindlen forvrides.

FORSIGTIG !



Kontrollér, at slibemidlet er fastgjort korrekt.

- Der er fare for kvæstelse som følge af ukorrekt montage og tab af kontrollen over apparatet.
- Lad apparatet køre mindst 1 min i tomgang i sikret stilling.
- Ved for høje svingninger eller andre skader skal årsagen findes og afhjælpes.

Betjening

Tænding/slukning (fig. IV)

ADVARSEL !



Fare for alvorlige kvæstelser.

- Maskinen skal altid føres med begge hænder.
- Tænd først maskinen og før den så hen til emnet.

ADVARSEL !



Fare på grund af utilsigtet start.

- Sluk altid maskinen, når lufttilførslen afbrydes.

- A** ➤ Tryk tænd/sluk-låsningen **[6]** fremad, og
- B** ➤ tryk samtidigt på tænd/sluk-kontakten **[5]**.

Vedligeholdelse / pleje

⚠ ADVARSEL !



Fare som følge af trykluft.

- Apparatet må kun vedligeholdes og rengøres, når lufttilførslen er afbrudt.

⚠ FORSIGTIG !



Materialestøv kan være sundhedsskadeligt.

- Brug støvmaske eller åndedrætsværn.

⚠ FORSIGTIG !



Fare for person eller materielle skader

- Apparatet må kun rengøres og vedligeholdes ved afbrudt tryklufttilførsel.

Trykluftforsyning

Ved generering af trykluft via kompressorer kondenserer den naturlige luftfugtighed og samler sig som kondensvand i trykledlen og rørledningerne. Dette kondensat skal fjernes med en vandudskiller.

- Kontrollér og tøm vandudskilleren dagligt. Ellers kan der opstå korrosion i trykluftanlægget og apparatet og forøget slitage.

Afgange, der er beregnet til apparaterne, skal udstyres med en trykluftvedligeholdelsesenhed direkte på koblingsstedet (filter/vandudskiller/smører).

- Smøreenheden skal kontrolleres dagligt og påfyldes den anbefalede olie (se apparatets specifikationer).

Luftvolumenen er lige så vigtigt som lufttrykket.

Tilsmudsninger på slangeforbindelserne eller vand i systemet kan påvirke luftstrømmen. Derved får apparatet ikke tilstrækkelig luftvolumen, selv om det angivne tryk er højt.

- Kontrollér trykluftforsyning og trykluftkilde for tilsmudsninger og vand.

- Hold huset tørt, rent og fri for olie. Anvend aldrig bremsevæske, benzin eller opløsningsmidler til rengøring.
- Kontrollér skruer for fastgørelse.
- Kontrollér regelmæssigt, at apparatets omdrejningstal ikke er højere end det omdrejningstal, der er angivet på apparatet.
 - Gennemfør denne kontrol af omdrejningstallet uden monteret slibemiddel og iht. producentens anvisninger.
- Test apparatet for øgede vibrationer.
- Kontrollér regelmæssigt, om spindlen eller spindlens gevind er beskadiget eller nedslidt.

Garanti

For dette Würth apparat yder vi en garanti iht. de lovmæssige / landespecifikke bestemmelser (dokumentation ved faktura eller følgeseddel). Opståede skader afhjælpes ved ombytning eller reparation. Skader, der skyldes forkert behandling, er ikke dækket af garantien. Reklamationer kan kun anerkendes, hvis apparatet bliver afleveret uadskilt til en Würth filial, din Würth repræsentant eller et autoriseret Würth kundeservicecenter. Tekniske ændringer forbeholdes.

Vi påtager os intet ansvar for trykfejl.

Miljøinformationer



Smid under ingen omstændigheder apparatet i det normale husholdningsaffald. Bortskaf apparatet via et godkendt renovationsfirma eller dit kommunale renovationsselskab. Overhold de gældende forskrifter. Kontakt renovationsselskabet, hvis

du er i tvivl. Bortskaf alle indpakningsmaterialer miljøvenligt.

Tilbehør og reservedele

Hvis apparatet svigter på trods omhyggelig produktionskontrol og afprøvning, skal reparationen foretages af en Würth masterService. Ved alle forespørgsler og reservedelsbestillinger skal du i alle tilfælde oplyse varenummeret fra apparatets typeskilt. Den aktuelle reservedelsliste til dette apparat kan hentes på internettet på „<http://www.wuerth.com/partsmanager>” eller bestilles på hos den nærmeste Würth filial.



EF-konformitetserklæring

Vi erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder og normative dokumenter:

Standarder

ISO 11148-7:2012

ISO 28927-1:2009

ISO 15744:2008

iht. til bestemmelserne i direktiv:

EF-direktiv

- 2006/42/EF

Teknisk dokumentation fås hos:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, afd. PPT
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, GERMANY



M. Strobel
Produktmanagement chef



Dr.-Ing. S. Beichter
Prokurist, kvalitetschef

Künzelsau: 27.11.2015

NO

For din egen sikkerhet



Les denne brukerveiledningen før apparatet tas i bruk for første gang og følg anvisningene.

Ta vare på denne brukerveiledningen for senere bruk og gi den videre til neste eier.

- Les sikkerhetsinstruksene før første gangs bruk!
- Hvis man neglisjerer brukerveiledningen og sikkerhetsinstruksene, kan apparatet bli skadet og det kan oppstå farlige situasjoner for brukeren av apparatet og andre personer.
- Alle personer som er involvert i igangsettingen, betjeningen, vedlikeholdet og reparasjon av apparatet må ha den forventete kvalifikasjonen.
- **Reparasjoner på apparatet får kun utføres av personer som er opplært til dette og som har fullmakt til å utføre det.** Bruk alltid originale reservedeler fra firmaet Adolf Würth GmbH & Co. KG. På denne måten kan du være sikker på at det fortsatt er trygt å bruke apparatet.

Tegn og symboler i denne veiledningen

Tegnene og symbolene i denne veiledningen skal hjelpe deg slik at du kan bruke veiledningen og maskinen på en rask og trygg måte.



Informasjon

Her får du opplysninger om den mest effektive og/eller mest hensiktsmessige bruken av apparatet og denne veiledningen.

► Handlinger trinn for trinn

Den klart definerte rekkefølgen av handlingene gjør det enklere for deg å bruke apparatet riktig og trygt.

✓ Resultat

Her finner du beskrivelsen av hva som er resultatet når handlingene utføres trinn for trinn.

[1] Posisjonsnummer

Posisjonsnumrene er merket med firkantede parenteser i teksten.

Advarsler (farer) på flere nivåer

I denne brukerveiledningen skiller vi mellom følgende farenivåer for å informere om potensielle faresituasjoner og viktige sikkerhetsforskrifter:

⚠ FARE !



Den farlige situasjonen er umiddelbart forestående og vil medføre alvorlige skader, muligens med døden til følge, hvis man ikke følger instruksene. Du må derfor følge alle instruks.

⚠ ADVARSEL !



Den farlige situasjonen kan oppstå og vil medføre alvorlige skader, muligens med døden til følge, hvis man ikke følger instruksene. Her må du arbeide svært forsiktig.

⚠ FORSIKTIG !



Den farlige situasjonen kan oppstå og vil medføre lettere skader hvis man ikke følger instruksene.

OBS !

Det kan oppstå en situasjon som vil kunne føre til materielle skader. Sørg for at denne situasjonen ikke oppstår.

Oppbyggingen av sikkerhetsinstruksene

⚠ FARE !



- Ulike typer farer og kilder til fare!
- Konsekvenser hvis instruks og advarsler ikke følges
- Tiltak som avverger faren



Generelle sikkerhetsinstrukser

- ▶ Les alle sikkerhetsinformasjonene og anvisningene. Hvis sikkerhetsinformasjonene og anvisningen ikke overholdes kan det oppstå elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader. Ta vare på alle sikkerhetsinformasjonene og anvisninger for senere bruk.
- ▶ Sikkerhetsinstruksjoner skal leses og forstås før klargjøring, drift, reparasjon, vedlikehold og utskiftning av tilbehørsdeler på apparatet samt før arbeid i nærheten av apparatet. Hvis dette ikke gjøres, kan det føre til alvorlige personskader.
- ▶ Apparatet skal utelukkende innrettes, stilles inn eller brukes av tilsvarende kvalifiserte og opplærte operatører.
- ▶ Apparatet må ikke endres. Endringer kan redusere effekten av sikkerhetstiltak, og øke risikoen for operatørene.
- ▶ Man må passe på sikkerhetsinstruksene, gi dem til den som betjener maskinen.
- ▶ Bruk aldri skadde apparater.
- ▶ Apparatet må inspiseres regelmessig for å kontrollere at apparatet er merket med tydelige og leselige måleverdier og merker. Arbeidsgiveren/operatøren må kontakte produsenten for å få reserveskilt etter behov.



Spesielle sikkerhetsinstrukser

Sikkerhet på arbeidsplassen

- ▶ **Pass på overflatene, som er blitt glatte på grunn av bruk av apparatet, farer som oppstår ved at man snubler i trykkluftslangen.** Det at man sklir eller faller er hovedgrunnene til skader på arbeidsplassen.
- ▶ **Ikke benytt apparatet i eksplosjonsfarlige omgivelser hvor det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.** Ved bearbeiding av materialer kan det oppstå gnister som antenner støv eller damp.
- ▶ **Hold uvedkommende på avstand fra arbeidsplassen når du bruker apparatet.** Ved distraksjon fra andre personer kan du miste kontrollen over apparatet.
- ▶ **Påse at andre personer holdes på sikker avstand til arbeidsområdet. Alle som kommer inn i arbeidsområdet, må ha på seg personlig verneutstyr.** Deler av emnet eller brukne verktøy kan slynges ut og føre til skader selv utenfor det direkte arbeidsområdet.

- ▶ **Sørg for at det er god ventilasjon på arbeidsplassen. Om mulig må du bruke støvavsug.** Ved bruk av apparatet lages det damp og støv som kan være helsefarlig.

Sikkerhet ved bruk av trykkluftverktøy

- ▶ **Trykkluft kan medføre alvorlige skader.** Sørg for at lufttilførselen er stengt, luftslangen ikke står under trykk og at apparatet er skilt fra lufttilførselen hvis apparatet ikke brukes samt ved utskiftning av tilbehørsdeler eller før gjennomføring av reparasjonsarbeider.
- ▶ **Du må aldri rette luftstrømmen mot deg selv eller andre personer.**
- ▶ **Slinger som slynges rundt, kan medføre alvorlige skader. Kontroller derfor alltid om slangene og festemidlene deres er uskadet eller at de ikke har løsnet.**
- ▶ Hvis man benytter universal-dreiekoblingen (klokoblinger), må det settes inn stoppestifter; og det må benyttes whipcheck-slangesikringer for å gi en beskyttelse hvis det skulle oppstå et brudd i forbindelsen til slangen med apparatet eller blant slangene.
- ▶ **Sørg for at det maksimale trykket som er angitt på apparatet ikke overskrides.**
- ▶ **Apparater som drives med luft, må aldri bæres i slangen.**



Spesielle sikkerhetsinstrukser

- ▶ **Kontroller tilkoblingene og forsyningsledningene.** Samtlige vedlikeholdsenheter, koblinger og slanger må være laget iht. tekniske data når det gjelder trykk og luftmengde. For lavt trykk nedsetter apparatets funksjon. For høyt trykk kan føre til materielle skader og personskader.
- ▶ **Beskytt slangene mot knekker, innsnevringer, løsningsmidler og skarpe kanter. Hold slangene unna varme, olje og roterende deler. Skift skadde slanger umiddelbart ut.** En skadet forsyningsledning kan føre til at trykkluftslange pisker rundt i omgivelsene, og kan forårsake skader. Støv eller spon som virvles opp, kan forårsake alvorlige øyenskader.
- ▶ **Sørg for at slangeklemmene alltid er fast trukket til.** Slangeklemmer som ikke er trukket til eller som er skadet, kan slippe ut luft ukontrollert.
- ▶ **Sørg for at du ikke mister balansen. Unngå ugunstige kroppsholdninger hvor det er vanskelig å holde likevekten.** Det kan komme til uventede bevegelser av apparatet som følge av reaksjonskrefter eller av brudd på verktøyet. Når du står stødig og har en egnet kroppsholdning, er det enklere å kontrollere apparatet i uventede situasjoner.
- ▶ **Bruk egnede klær. Bruk ikke vide klær eller smykker. Hold hår, smykker, klær og hansker på avstand fra apparatet.** Det kan være fare for kveling, skalpering og eller kuttskader.
- ▶ **Pust ikke avluften inn direkte. Unngå å få avluften i øynene. Avluften til apparatet kan inneholde vann, olje, materialpartikler og skitt fra kompressoren.** Dette kan forårsake helseskader.

Sikkerhet for personer

- ▶ **Vær årvåken, og vær deg bevisst hva du gjør. Bruk sunn fornuft under arbeidet. Du må ikke bruke apparatet når du er sliten eller er påvirket av medisiner, rusmidler eller alkohol.** Et øyeblikks uoppmerksomhet kan medføre alvorlige skader.
- ▶ **Bruk alltid personlig verneutstyr og slagfaste vernebriller.** Bruk av personlig verneutstyr som åndedrettsvern, sklifaste vernesko, hansker, vernehjelm og hørselvern i henhold til arbeidsgivers instruksjer og HMS-forskriftene reduserer risikoen for skader.
- ▶ **Forsikre deg at apparatet er slått av når du kobler til lufttilførselen.** Når du kobler til lufttilførselen med påslått apparat, kan dette føre til ulykker.
- ▶ **Transporter apparatet bare når det er slått av.** Hvis på-/avbryteren betjenes utilsiktet ved transport av apparatet, kan dette føre til ulykker.
- ▶ **Fjern alt verktøy etter vedlikeholdsarbeider eller reparasjoner før du slår på apparatet igjen.** Verktøy som befinner seg i en roterende del i apparatet, kan føre til skader.

Sikkerhet ved omgang med apparatet

- ▶ **Bruk spenninnretningene eller en skrustikke for å holde fast og støtte emnet. Man må forsikre seg om at verktøyet er godt festet.** Når emnet holdes fast med hånden eller trykkes mot kroppen, kan du ikke betjene apparatet riktig, og det er fare for skader.
- ▶ **Ikke overbelast apparatet. Bruk apparatet som er beregnet på ditt arbeid.** Med et passende apparat arbeider du sikkert og bedre i det angitte ytelsesområdet.



Spesielle sikkerhetsinstruksjoner

- ▶ **Ikke bruk apparatet hvis det ikke er helt funksjonsdyktig. Kontroller om bevegelige apparatelementer fungerer uten feil og ikke står i klem.** Når apparatet eller dets betjeningsdeler ikke er intakte, må det repareres for å utelukke farer.
- ▶ **Ikke bruk verktøy som har skader. Kontroller verktøyet for skader og slitasje før hver bruk.** Bruk kun verktøy uten skader.
- ▶ **Skill lufttilførselen før du foretar apparatinnstillinger, skifter tilbehørsdeler eller ved lengre bruksopphold.** Dermed forhindres en utilsiktet oppstart av apparatet.
- ▶ **Oppbevar apparater som ikke er i bruk på et sted som er utilgjengelig for barn. Ikke la noen bruke apparatet som ikke vet hvordan det virker, eller som ikke har lest denne bruksanvisningen.** Slike apparater er farlige hvis de benyttes av personer som ikke har erfaring med bruken av disse.
- ▶ **Hold skjæreverktøy skarpt og rent.** Velpleiet skjæreverktøy med skarpe skjærekanter setter seg sjeldnere fast, og er lettere å føre.
- ▶ **Støtt emnet ved avsliping slik at kuttet har en konstant eller tiltakende bredde under hele bearbeidelsen.**
- ▶ **Når slipemidlet klemmes fast i kuttet ved avslipingen, slå apparatet av før du løsner slipemidlet.** Før du fortsetter med arbeidet, kontroller at slipemidlet fremdeles er festet forskriftsmessig og ikke er skadet.
- ▶ **Slipeskiver og skilleslipeskiver må ikke brukes til sidesliping (unntatt: slipeskiver til sidesliping).** Ikke bruk apparatet med høyere enn maksimalt turtall.
- ▶ **Hvis apparatet, emnet eller en tilbehørsdel brekker, kan bruddstykker slynges ut med høy hastighet.**
- ▶ **Kontroller at det brukte verktøyet er kompatibelt med apparatet. Verktøyet må passe på spindelen, og kunne spennes på sikkert. Gjengetype og -størrelse må stemme overens med apparatet. Man må forsikre seg om at slipemidlet er godt festet.** Ikke-egnet verktøy dreier ujevnt, vibrerer sterkt og kan føre til tap av kontroll over apparatet.
- ▶ **Bruk bare egnede tilbehørsdeler godkjent av produsenten som tilsvarer ditt arbeid.**
- ▶ **Kontroller at det maksimale driftsturtallet på slipemidlet er likt eller høyere enn måleturtallet på spindelen.** Det skal ikke monteres børster på apparatet hvis turtall er høyere enn det maksimalt tillatte turtallet for børster.
- ▶ **Kontroller vernehetten regelmessig. Vernehetten må monteres sikkert på apparatet og være i god stand. Vernehetten må innstilles på en slik måte at de minste delen av slipeelementet viser åpent mot operatøren.** Vernehetten benyttes til å beskytte operatøren mot bruddstykker, tilfeldig kontakt med slipeelementet samt gnister.
- ▶ **Ikke plasser hendene i nærheten av roterende verktøy.** Fare for skade!
- ▶ **Verktøy kan bli varmt etter lengre tids bruk. Kantene på verktøyet kan dessuten være skarpe.** Bruk vernehansker.
- ▶ **Både operatøren og vedlikeholdspersonalet må være i fysisk stand til å håndtere apparatets størrelse, vekt og ytelse.** Fare for tap av kontrollen!



Spesielle sikkerhetsinstrukser

- ▶ **Ved avbrudd i luftforsyningen eller ved redusert driftstrykk slår apparatet seg av.** Kontroller driftstrykket, og start på nytt ved optimalt driftstrykk.
- ▶ **Bruk vernehjelm når du utfører arbeider over hodet.** Slik unngår du skader.
- ▶ **Legg aldri fra deg apparatet før verktøyet har stanset helt opp. Legg apparatet fra deg på en sikker plass.** Et verktøy som roterer, kan komme i kontakt med underlaget. Da kan du miste kontrollen over apparatet.
- ▶ **Støtt platene eller store arbeidsstykker, for å forhindre at det oppstår en rekyl grunnet den inneklemt skilleskiven.** Store arbeidsstykker kan bøye seg under sin egen vekt. Arbeidsstykket må støttes på begge sider, både i nærheten av skillesnittet og på kanten.
- ▶ **Slå apparatet av, og vent til apparatet har stanset helt før du tar i det. Forsøk aldri å ta i et fortsatt roterende verktøy.** Fare for skader og fare for tilbakeslag!
- ▶ **Når strømforsyningssystemet er utstyrt med hovedskillebryter lokalt, må den tilhørende hovedbryteren være klar til bruk.**
- ▶ **Skilleskivene er bare ment brukt til materialfjerning med kanten.** Slip aldri med sideflaten til en skilleskive. Ved kraftinnvirking fra siden kan skilleskiven brette.
- ▶ **Oppbevar slipemidlet i henhold til produsentens angivelser.**
- ▶ **Kontroller at ingen skjulte tilførselsledninger skades med apparatet.** Kontakt med elektriske ledninger kan føre til brann og elektrisk støt. Apparatet er ikke elektrisk isolert. Skader på en gassledning kan føre til eksplosjon. Skade på en vannledning fører til materielle skader.
- ▶ **Under arbeidet med et emne kan det oppstå ekstra støybelastning.** Uegnet hørselvern kan føre til varige hørselsskader. Bruk hørselvern.
- ▶ **Påvirkningen fra vibrasjoner kan medføre skader på nervene og feil i blodsirkulasjonen i hendene og armene.** Forskriftsmessig håndtering og vedlikehold av apparatet kan unngå unødige vibrasjoner. Bruk etter mulighet et stativ, en strammer eller en utjevningsinnretning for å holde apparatet.
- ▶ **Ved lengre betjening kan det oppstå ubehagelige følelse i hendene og armene samt i hals- og skulderområdet, eller på andre kroppsdeler.**
- ▶ **Hvis du viser tegn til f.eks. vedvarende eller gjentatt ubehag, problemer, smerter, kribling, døvhets, brenning eller stivhet, er det varselssignaler som du ikke må ignorere.** Informer arbeidsgiver, og oppsøk lege.
- ▶ **Kontroller at reduksjonsstykket eller reduksjonshylsen ikke berører frontiden på støtteflensen med slipemidler som leveres eller brukes med reduksjonsstykker eller -hylser.** Kontroller at det er tilstrekkelig rotasjonsdrift til stede med spennkraften for å unngå at slipemidlet sklir.

Forskriftsmessig bruk

Dette apparatet må kun brukes til sliping, sandp-
pirsliper, for arbeid med stålborster og slipemaskin
for metall, stein og liknende materialer uten bruk av
vann. Apparatet får kun drives med trykkluft. Appa-
ratet er ikke egnet for bruk som løfte-, brekk- eller
slagverktøy. Apparatet er ment brukt med originalt
systemtilbehør fra Würth.

Bruk av apparatet til formål som ikke er vanlig bruk
av apparatet, anses som ikke-forskriftsmessig bruk!

**Brukeren er selv ansvarlig for skader som
oppstår på grunn av feilaktig bruk.**

Symboler på maskinen

Symbol	Betydning
	Les bruksanvisningen!
	Kontroll av verktøys dretning
	Bruk egnet hørselsvern!
	Bruk egnet vernebrille!

Apparatelementer

Oversikt (fig. I/II/III)

- 1 Slipemiddel
- 2 Spindelstoppeknapp
- 3 Håndtak
- 4 Trykklufttilkobling
- 5 AV/PÅ-bryter
- 6 På-/avbryterlås
- 7 Vernehetteregulering
- 8 Vernehette
- 9 Slangetilkobling (Würth systemtilbehør)
- 10 Slangeklemme (Würth systemtilbehør)
- 11 Trykkluftslange (Würth systemtilbehør)
- 12 Støtteflens

Tekniske data

Art.	5714 200 X
Egnet til skilleskiver	100 x 1 x 10 mm
Skiveholder	10 mm
Tomgangshastighet	14 000 min ⁻¹
Effekt	700 watt
Gjennomsnittlig luftforbruk	113 l/min
Slangebredde (min.)	9 mm
Maks. driftstrykk	6,3 bar
Vekt	1,7 kg

Opplysninger om støy og vibrasjoner

ADVARSEL !



Under arbeidet kan støynivået overskride 80 dB (A).
 ➤ Fare for alvorlige skader og lydtraumer.
 ➤ Bruk hørselsvern.

Emisjonsverdier

Disse verdiene gjør det mulig å vurdere emisjonene fra apparatet, og sammenligne forskjellige apparater. Avhengig av bruksforhold og apparatets eller verktøyets tilstand kan den faktiske belastningen være høyere eller lavere. Ved vurderingen må du ta hensyn til arbeidspauser og faser med lavere belastning. Fastlegg vernetiltak f. eks. organisatoriske tiltak for brukeren i henhold til de tilpassete verdiene.

Støynivå iht. ISO 15744:2008

Lydtryknivå	85,5 dB(A)
Lydeffektnivå	96,5 dB(A)
Måleusikkerhet	3 dB

Vibrasjonsnivå iht. ISO 28927-1:2009

Svingningsemisjonsverdi	3,8 m/s ²
Måleusikkerhet	1,26 m/s ²

Opplysninger om de oppgitte verdiene for vibrasjonsemisjon:

- Verdiene ble målt i henhold til en standardisert prøvingsprosedyre, og kan brukes til å sammenligne to trykkluftapparater med hverandre.
- Verdiene kan benyttes til en første vurdering av belastningen som utstyret utsetter mennesker og miljø for.

Igangsetting

For en feilfri drift av apparatet trenger man tilstrekkelig mengde filtrert, tørket, oljet trykkluft.

Koble apparatet til trykklufforsyningen

OBS !

Apparatets drev må alltid være tilstrekkelig smurt.

- Man må apparatet før første gangs bruk og deretter daglig!
- Hvis verktøyet ikke var i bruk i flere dager, heller du på ca. 5 dråper pneumatikkolje i trykklufttilkoblingen manuelt.

OBS !

Dette apparatet får kun benyttes med ren, tørr komprimert luft med regulert trykk på 6,3 bar.

FARE !



Fare for skade grunnet hurtiglåskoblinger og dermed ukontrollert slyngende slanger.

- Ikke fest hurtiglåskoblingene direkte på apparatet og ikke under en minimumsavstand på 20 cm.

- Skru på slangetilkoblingen [9] på trykklufttilkoblingen [4] til apparatet.
- Skyv egnet slangeklemme [10] på trykkluffslangen [11].
- Skyv trykkluffslangen [11] helt inn på slangetilkoblingen [9].
- Fest slangeklemmen [10] rett før enden av trykkluffslangen [11].

Feste slipemiddel (fig. III)

ADVARSEL !



Fare for alvorlige skader.

- Før alle omstillingsarbeider skal lufttilførselen skilles.
- Maskinen må være slått av og stå stille.

- Legg på slipemidlet.
 - Slipemidlet må ligge jevnt på.
- Sett på **[12]** støtteflens.
- ✓ Støtteflensen er riktig festet hvis den ikke kan vris på spindelen.
- Sett i skruen og trekk til. Spindelstoppeknappen **[2]** holdes trykket for å forhindre dreining av spindelen.

FORSIKTIG !



Kontroller riktig feste av slipemidlet.

- Fare for skade ved feil påsetting, og tap av kontroll over apparatet.
- Kjør apparatet i minst 1 minutt i sikret stilling på tomgang.
- Ved betydelige vibrasjoner eller andre skader finn årsaken og rett feilen.

Betjening

Slå av / på (fig. IV)

ADVARSEL !



Fare for alvorlige skader

- Før alltid maskinen med begge hender.
- Slå på og før deretter maskinen til arbeidsstykket.

ADVARSEL !



Fare grunnet utilsiktet oppstart.

- Slå alltid av maskinen når tilførselluften skilles.

- A** ➤ Trykk på-/avbryterlåsen **[6]** forover, og
- B** ➤ trykk samtidig på av/på-knappen **[5]**.

Vedlikehold / pleie

ADVARSEL !



Fare pga. trykkluft.

- Vedlikeholds- og rengjøringsarbeider kun ved frakoblet tilførselsluft.

FORSIKTIG !



Støv fra materialer kan være helseskadelig.

- Bruk støv- eller åndedrettsmaske.

FORSIKTIG !



Personskader eller materielle skader.

- Rengjøring og vedlikehold av apparatet får kun utføres ved frakoblet trykkluftforsyning.

Trykkluftforsyning

Ved generering av trykkluft ved hjelp av kompresorer kondenserer den naturlige luftfuktigheten og samler seg som kondensvann i trykkjeler og rørledninger. Dette kondensatvannet må fjernes ved hjelp av vannutskiller.

- Kontroller og tøm vannutskilleren hver dag, ellers kan det oppstå korrosjon i trykkluftanlegget og apparatet og det øker slitasjen.

Utganger som er ment brukt av apparatene må være utstyrt med en trykkluftvedlikeholds-enhet på koblingsstedet (filter / vannutskiller / oljeeinheit).

- Kontroller oljeeinheit daglig og fyll med egnet olje.

Luftvolumet er like viktig som lufttrykket. Tilsmussinger på slangeforbindelsene eller vann i systemet kan påvirke luftstrømningen negativt. Slik får apparatet ikke tilstrekkelig luftvolum, selv om trykket som vises, er høyt nok.

- Kontroller trykkluftforsyning og trykkluftkilde for tilsmussing og vann.

- Hold huset tørt, rent og fritt for olje. Bruk aldri bremsevæske, bensin eller løsningsmidler til rengjøring.
- Sjekk om skruene sitter godt fast.
- Kontroller regelmessig at turtallet på apparatet ikke er høyere enn turtallet angitt på apparatet.
 - Utfør disse turtallkontrollene uten påsatt slipemiddel og i henhold til produsentens anvisninger.
- Kontroller apparatet for mer vibrasjon.
- Kontroller regelmessig om spindel eller spindelg-jengen er skadet eller slitt.

Garanti

For dette Würth apparatet gir vi en garanti iht. de lovfestede/nasjonale bestemmelsene fra kjøpsdatoen (bevist ved faktura eller følgeseddel). Hvis apparatet er skadet, rettes dette med levering av et nytt apparat eller reparasjon. Skader som skyldes feilaktig bruk, dekkes ikke av garantien. Reklamasjoner kan kun godtas hvis apparatet leveres i hel tilstand (ikke demontert) til en Würth filial, en representant fra Würth eller et verksted/kundesenter som er autorisert av Würth. Vi forbeholder oss retten til å foreta tekniske endringer.

Vi påtar oss ikke noe ansvar for trykkfeil.

Miljøinformasjoner



Ikke kast apparatet i husholdningsavfallet. Kast apparatet hos en godkjent renovasjonsfirma eller hos ditt kommunale renovasjonsfirma. Ta hensyn til de aktuelle forskriftene. Hvis du er i tvil må du kontakte ditt lokale renovasjonsfirma. Emballasjen må kastes på miljøvennlig måte.

Tilbehør og reservedeler

Dersom enheten slutter å virke, til tross for nøyaktige produksjons- og kontrollprosesser, skal den repareres av Würth master-Service. Ved alle spørsmål og delebestillinger må alltid artikkelnummeret oppgis, det står på apparatets typeskilt. Den aktuelle delelisten til dette apparatet finner du på internett under «<http://www.wuerth.com/partsmanager>», eller du kan få den hos din nærmeste Würth-forhandler.



EF-samsvarserklæring

Vi erklærer at vi har eneansvaret for at dette produktet er i samsvar med følgende standarder eller normative dokumenter:

Standarder

ISO 11148-7:2012
ISO 28927-1:2009
ISO 15744:2008

iht. bestemmelsene i direktivene:

EU-direktiv

- 2006/42/EF

Teknisk dokumentasjon finnes hos:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT
Reinhold-Würth-Strasse 12-17,
74653 Künzelsau, GERMANY



M. Strobel
Leder produktmanagement



Dr.-Ing. S. Beichter
Prokurist - leder kvalitet

Künzelsau: 27.11.2015



Lue tämä käyttöohje ennen ensimmäistä käyttöönottoa ja toimi näiden ohjeiden mukaisesti. Säilytä tämä käyttöohje myöhempää tarvetta tai seuraavaa omistajaa varten.

- Lue turvallisuusohjeet ennen ensimmäistä käyttökertaa!
- Käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden huomiotta jättäminen voi vaurioittaa laitetta ja vaarantaa käyttäjän ja muut henkilöt.
- Kaikkien tätä laitetta käyttävien, huoltavien ja korjaavien henkilöiden tulee olla tehtävänsä koulutettuja.
- **Laitteen saa korjata vain tehtävään koulutettu ja valtuutettu henkilö.** Käytä vain alkuperäisiä Adolf Würth GmbH & Co. KG -varaosia. Siten varmistat laitteen käyttöturvallisuuden.

Merkinnät ja kuvakkeet

Tämän käyttöohjeen merkinnät ja kuvakkeet auttavat aloittamaan laitteen käytön nopeasti ja turvallisesti.



Ohje

Ohje neuvoa tehokkaimman ja kätevimmän tavan käyttää laitetta ja käyttöohjetta.

► Toimintavaiheet

Toimintavaiheita seuraamalla laitteen käsittely on turvallista ja helppoa.

✓ Tulos

Tässä kohdassa selostetaan toimintavaiheesta aiheutuva tulos.

[1] Paikkanumero

Paikkanumerot on merkitty tekstissä hakasuluilla.

Varoitusten luokittelu

Tässä käyttöohjeessa osoitetaan mahdolliset vaaratilanteet ja tärkeät turvallisuusohjeet seuraavasti:

VAARA !



Vaara uhkaa välittömästi. Ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa vakavan tapaturman tai jopa kuoleman. Noudata ohjeita.

VAROITUS !



Vaara saattaa olla uhkaamassa. Ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa tapaturman tai jopa kuoleman. Työskentele erittäin varovasti.

VARO !



Vaara saattaa olla uhkaamassa. Ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa lievän tapaturman.

Huomio!

Vaara saattaa olla uhkaamassa. Ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa esinevahingon.

Turvallisuusohjeet

VAARA !



Vaaran aiheuttaja ja tyyppi!
 ➤ Huomiotta jättämisen seuraukset
 ➤ Toimet vaaran välttämiseksi



Yleiset turvallisuusohjeet

- Lue kaikki turva- ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä voi seurata sähköisku, tulipalo ja/tai vakavia vammoja. Säilytä kaikki turvallisuusohjeet tulevaa käyttöä varten.
- Lue turvallisuusohjeet ennen laitteen ensimmäistä käyttöönottoa sekä ennen käyttöä, korjaamista, huoltoa ja varusteiden vaihtamista. Ymmärrä lukemasi. Säilytä turvallisuusohjeet laitteen lähellä. Laiminlyönti aiheuttaa tapaturmavaaran.
- Vain asianmukaisesti koulutetut ja luvan saaneet henkilöt saavat varustella, säätää ja käyttää laitetta.
- Laitetta ei saa muuttaa. Muutokset saattavat heikentää laitteen käyttöturvallisuutta ja lisätä käyttäjien tapaturmavaaraa.
- Älä hävitä turvallisuusohjeita. Anna ne laitteen käyttäjälle.
- Älä käytä rikkiinäistä laitetta.
- Tarkasta säännöllisesti, että laitteen arvokilvessä ovat vaadittavat mittausarvot ja merkinnät selvästi luettavissa. Toiminnanharjoittajan tai laitteen käyttäjän tulee hankkia valmistajalta uudet tarrat lukukelvottomien tilalle.



Erityisiä turvallisuusohjeita

Työalueen turvallisuus

- **Varo laitteen käytön aikana mahdollisesti liukkaaksi muuttunutta alustaa. Varo kompastumasta paineilmaletkuun.** Työtapaturmia aiheuttavat eniten juuri liukastuminen, kompastuminen ja kaatuminen.
- **Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa on palavia nesteitä, kaasuja tai pölyjä.** Työ saattaa aiheuttaa kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- **Pidä ulkopuoliset pois työalueelta laitetta käyttäessäsi.** Saatat menettää laitteen hallinnan, jos kiinnität huomion muihin ihmisiin.
- **Katso, että muut ovat turvallisen välimatkan päässä työalueesta. Työalueella jokaisen tulee käyttää henkilösuojaimia.** Työkappaleesta tai rikkoutuneesta laitteesta murtunut pala saattaa sinkoutua ympäristöön ja aiheuttaa tapaturman myös varsinaisen työpisteen ulkopuolella.

- **Huolehdi työpisteen hyvästä tuuletuksesta. Mahdollisuuksien mukaan käytä imuria pölyn poistamiseen.** Laitteen käyttö tuottaa pölyä ja höyryjä, jotka voivat olla terveydelle haitallisia.

Paineilmatyökalujen turvallisuus

- **Paineilma saattaa aiheuttaa vakavia tapaturmia.** Kun et käytä laitetta, kun vaihdat siihen osia tai kun huollat sitä, huolehdi, että paineilmansyöttö on kiinni, paineilmaletkun paine on purettu ja että laite on erotettu paineilmaverkostosta.
- **Älä suuntaa paineilmaa itseäsi äläkä muita ihmisiä kohti.**
- **Poukkoileva letkut saattavat aiheuttaa vakavia tapaturmia. Tarkista aina, että letkut ja liittimet ovat kunnossa eivätkä ole löystyneet.**
- Yleisliittimiä (kynsiliittimiä) käytettäessä tulee käyttää lukitustappeja. Käytä whipcheck-letkuvarmistimia letkuliittimien irtoamisen varalta.
- **Huolehdi, että laitteen suurin sallittu paine ei ylitä.**
- **Älä kannaa paineilmakäyttöistä laitetta paineilmaletkusta.**
- **Tarkasta liitännät ja syöttöletkut.** Kaikkien huoltoyksiköiden, liittimien ja letkujen sallitun paineen ja ilmamäärän tulee vastata teknisissä tiedoissa annettuja arvoja. Liian pieni paine vaikuttaa laitteen toimintaan. Liian suuri paine saattaa aiheuttaa tapaturmia ja esinevahinkoja.



Erityisiä turvallisuusohjeita

- ▶ **Suojaa letkut liuotinaineilta sekä taittumisen, puristumisen ja terävien reunojen varalta. Suojaa letkut pyörivien osien varalta sekä kuumuudelta ja öljyltä. Vaihda vaurioitunut letku heti.** Viallinen syöttöletku saattaa muodostaa paineletkuun hallitsemattomia liikkeitä. Tapaturmavaara. Ilmaan sinkoutuva pöly ja lastut saattavat aiheuttaa vakavia silmävam-
moja.
- ▶ **Huolehdi, että letkunkiristimet ovat aina tiukassa.** Löystyneet tai vaurioituneet letkunkiristimet saattavat aiheuttaa ilmavuotoja.

Henkilöiden turvallisuus

- ▶ **Työskentele huolellisesti ja tarkkaavaisesti. Työskentele harkiten. Älä käytä laitetta väsyneenä. Älä käytä laitetta alkoholin, lääke-äläkä huumaavien aineiden vaikutuksen alaisena.** Pienikin tarkkaamattomuus saattaa aiheuttaa vakavan tapaturman.
- ▶ **Käytä henkilösuojaimia. Käytä aina iskunkestäviä suojalaseja.** Henkilösuojaimien, kuten hengityssuojaimen, luistamattomien turvajalkineiden, työkasineiden, kypärän ja kuulosuojaimen käyttö työnantajan ohjeiden ja työturvallisuusmääräysten mukaisesti vähentää tapaturmariskiä.
- ▶ **Kun liität laitteen ilmansyöttöön, varmista, että laite on kytketty pois päältä.** Laitteen liittäminen ilmansyöttöön virta päälle kytkettynä saattaa aiheuttaa tapaturman.
- ▶ **Kanna laitetta vain virta pois päältä kytkettynä.** Muussa tapauksessa saattaa tahaton on/off-kytkimen painaminen laitetta kantaessasi aiheuttaa tapaturmavaaran.
- ▶ **Poista kaikki työkalut laitteen läheltä huoltamisen ja korjaamisen jälkeen ennen kuin kytket laitteeseen virran päälle.** Muussa tapauksessa saattaa työkaluun osuva pyörivä laikka aiheuttaa tapaturmavaaran.
- ▶ **Seiso tukevasti. Vältä työasentoa, jossa on tasapainon menettämisen vaara.** Tasapainon menettäminen saattaa aiheuttaa laitteen hallitsemattomia liikkeitä tai rikkoa laitteen. Kun seisot tukevasti ja mukavassa työasennossa, sinun on helpompi hallita laite yllättävässä tilanteessa.

- ▶ **Käytä työhön sopivaa vaatetusta. Älä käytä välijä vaatteita äläkä koruja. Huolehdi, että hiukset, korut, työkasineet ja vaatteet ovat riittävän etäällä laitteesta.** Tukehtumis- ja/tai viiltohaavojen vaara, myös pään viiltohaavojen vaara.
- ▶ **Älä hengitä laitteen poistoilmaa. Varo, ettei poistoilmaa joudu silmiin. Laitteen poistoilmassa saattaa olla jäämiä vedestä ja öljystä, materiaalista irronneita hiukkasia sekä kompressorin päästöjä.** Ne saattavat olla terveydelle haitallisia.

Laitteen turvallinen käsittely

- ▶ **Kiinnitä ja tue työkappale ruuvipuristimeen tai käytä puristimia. Varmista, että työkappale on kunnolla kiinni.** Jos pidät työkappaleesta kiinni kädellä tai painat sitä kehollasi, et voi käyttää laitetta turvallisesti. Tapaturmavaara.
- ▶ **Älä ylikuormita laitetta. Käytä työtehtävään soveltuvaa laitetta.** Työhön parhaiten soveltuvalla laitteella voit työskennellä tehokkaammin ja turvallisemmin asianmukaisella tehoalueella.



Erityisiä turvallisuusohjeita

- ▶ **Älä käytä laitetta, jos se ei ole täysin kunnossa.** Tarkista, että liikkuvat laiteosat toimivat hyvin eivätkä jää jumiin. Vahinkojen estämiseksi korjaa viallinen laite ja vaurioitunut laiteosa.
- ▶ **Älä käytä vikaantuneita työkaluja.** Joka kerta ennen käyttöä tarkista työkalu vaurioiden ja kulumisen varalta. Käytä vain ehjiä työkaluja.
- ▶ **Sulje paineilman syöttö ennen kuin säädät laitetta, vaihdat laiteosia tai lopetat laitteen käytön tauon ajaksi.** Siten estät laitteen tahattoman käytön.
- ▶ **Säilytä laite lasten ulottumattomissa.** Laitetta saa käyttää vain henkilö, joka on lukenut käyttöohjeen ja tuntee laitteen. Tämä laite on kokemattoman henkilön käsissä vaarallinen.
- ▶ **Pidä laikat puhtaina ja terävinä.** Hyvin hoidettu ja teräväreunainen laikka jumiutuu vähemmän ja on kevyempi ohjata.
- ▶ **Katkaisuhionnassa tue työkappale siten, että leikkausrako pysyy koko työvaiheen ajan samana tai levenee.**
- ▶ **Jos katkaisuhionnassa laikka jumiutuu, kytke laitteesta ensin virta pois päältä ja irroita laikka vasta sitten.** Tarkista ennen työn jatkamista, että laikka on ehjä ja edelleenkin kunnolla kiinni.
- ▶ **Hiomalaikkoja ja katkaisulaikkoja ei saa käyttää sivuttaishiontaan (poikkeus: sivuttaishiontaan tarkoitettut laikat).** Älä käytä laitetta suuremmalla kuin sallitulla kierrosnopeudella.
- ▶ **Jos laite, sen lisäosa tai työkappale rikkoutuu, osia saattaa sinkoutua ympäristöön suurella nopeudella.**
- ▶ **Varmista, että laikka soveltuu laitteessa käytettäväksi.** Laikan tulee sopia karaan ja olla kunnolla kiristetty. Kierteen tyyppin ja koon tulee olla laitteeseen sopiva. Varmista, että laikka on kunnolla kiinni. Väärän tyyppinen laikka pyörii epätasaisesti, tärisee voimakkaasti ja saattaa aiheuttaa laitteen hallinnan menettämisen.
- ▶ **Käytä vain työtehtävään soveltuvia, laitteeseen sopivia ja valmistajan suosittelemia lisätarvikkeita.**
- ▶ **Varmista, että laikan suurin sallittu pyörimisnopeus on sama tai suurempi kuin karan nimellisnopeus.** Laitteessa ei saa käyttää harjoja, joiden kierrosnopeus on suurempi kuin mitä on laitteelle soveltuvien harjojen suurin sallittu kierrosnopeus.
- ▶ **Tarkista säännöllisesti suojuksen kunto.** Suojuksen tulee olla ehjä ja laitteessa kunnolla kiinni. Sen tulee olla kiinni niin, että mahdollisimman pieni osa laikasta on avonaisena käyttäjään päin. Suojus suojaa käyttäjää murtuneilta paloilta, laikan koskettamiselta ja kipinöiltä.
- ▶ **Älä vie kättäsi pyörivän laikan lähelle.** Tapaturmavaara!
- ▶ **Laikka kuumenee pitkään työskenneltäessä.** Lisäksi laikan reunat saattavat olla teräviä. Käytä suojakäsineitä.
- ▶ **Laitteen käyttäjien ja sitä huoltavien henkilöiden tulee kyetä käsittelemään laitetta sen koon, painon ja tehon asettamat vaatimukset huomioon ottaen.** Laitteen hallinnan menettämisen vaara!



Erityisiä turvallisuusohjeita

- ▶ **Kytke laite pois toiminnasta, jos ilmansyöttö katkeaa tai käyttöpainelaskkee.** Tarkista käyttöpainelaskkeen ja käynnistä laite uudelleen, kun painetta on tarpeeksi.
- ▶ **Käytä kypärää pään yläpuolella työskennellessäsi.** Siten voit välttää tapaturman.
- ▶ **Älä laske laitetta käsistäsi, ennen kuin laikka on täysin pysähtynyt. Aseta laite vakaalle alustalle.** Jos pyörivä laikka koskettaa alustaa, saatat menettää sähkötyökalun hallinnan.
- ▶ **Tue levyt ja suuret työkappaleet, jotta saat pienennettyä laikan mahdollisen jummutumisen aiheuttaman takaiskun vaaran.** Työn edetessä saattaa suuren työkalupaleen oma paino taivuttaa sen. Tue työkalupale laikan molemmilta puolilta. Tue sekä katkaisurajan läheltä että myös reunasta.
- ▶ **Ennen kuin lasket laitteen käsistäsi, kytke se pois päältä ja odota, että laikka on täysin pysähtynyt. Älä koske pyörivään laikkaan.** Tapaturmavaara!
Takapotkun vaara!
- ▶ **Jos energiansyöttö katkeaa, siirrä laitteen käyttöelementit pysäytysasentoon.**
- ▶ **Katkaisulaikat on tarkoitettu materiaalin katkaisuun laikan ulkoreunaa käyttäen.** Älä hio katkaisulaikan sivupinnalla. Sivuttaiset voimat saattavat rikkoa laikan.
- ▶ **Säilytä laikat valmistajan ohjeiden mukaisesti.**
- ▶ **Varo, että et vahingoita laitteella piiloon asennettuja syöttöjohtoja.** Sähköjohtoon koskettaminen saattaa aiheuttaa tulipalon ja sähköiskun. Laite ei ole sähköeristetty. Kaasuputken vahingoittaminen saattaa aiheuttaa räjähdyksen. Vesiputken vahingoittaminen saattaa aiheuttaa esinevahinkoja.
- ▶ **Työstökappaleen käsittely saattaa aiheuttaa ylimääräistä melua.** Riittämätön kuulonsuojaus saattaa vaurioittaa kuulon pysyvästi. Käytä kuulosuojaimia.
- ▶ **Tärinä saattaa vaurioittaa hermoja sekä häiritä käsien ja käsivarsien verenkiertoa.** Laitteen oikea käsittely ja asianmukainen huoltaminen vähentävät tärinää. Mikäli mahdollista, käytä apuvälineenä laitteen hallintaan jalustaa, kiristintä tai tasauslaitetta.
- ▶ **Laitetta pitkään käytettäessä saattavat kädet ja käsivarret, niska ja olkapäät sekä myös muut kehonosat väsyä huomattavasti.**
- ▶ **Ota vakavasti kaikki rasittumista ilmaisevat oireet, kuten jatkuva tai toistuvasti ilmaantuva huono olo, särky, jyskyttävä olo, kipu, kihelmöinti, tunnottomuus, polte ja jäykkyys.** Ilmoita asiasta työnantajallesi ja mene lääkäriin.
- ▶ **Tarkista supistuskappaleella tai -holkillä toimitettua laikkaa käyttäessäsi, että supistuskappale tai -holkki ei kosketa tukilaipan etupuolta.** Varmista, että pyörintänopeudella on riittävästi puristusvoimaa estämään laikan luistaminen.

Määräystenmukainen käyttö

Tätä laitetta saa käyttää vain laikkahiontaan, hiomapaperihiontaan, teräsharjaukseen ja metallin, betonin, kiven ja vastaavien materiaalien kuiva-
katkaisuun. Laitetta saa käyttää vain paineilmalla.
Laitetta ei saa käyttää vipuna, sorkkarautana eikä
iskutyökaluna. Laitte on tarkoitettu käytettäväksi Ori-
ginal Würth -järjestelmän tarvikkeiden kanssa.
Kaikki muu käyttö on määräysten vastaista.

**Määräysten vastaisesta käytöstä aiheutu-
vista vahingoista vastaa laitteen käyttäjä.**

Laitteeseen kiinnitetyt kuvakkeet

Kuvake

Selite



Lue käyttöohje!



Laikan pyörimissuunta



Käytä kuulosuojaimia!



Käytä suojalaseja!

Laitteen osat

Yleiskuva (kuva I/II/III)

- 1 Laikka
- 2 Karan lukitusnappi
- 3 Kädensija
- 4 Paineilmaliitäntä
- 5 On/Off-kytkin
- 6 On/Off-kytkimen lukitsin
- 7 Suojuksen säätö
- 8 Suojus
- 9 Letkuliitin (Würth-tarvike)
- 10 Letkunkiristin (Würth-tarvike)
- 11 Paineilmaletku (Würth-tarvike)
- 12 Tukilaippa

Tekniset tiedot

Tuote	5714 200 X
Katkaisulaikoille	100 x 1 x 10 mm
Laikan kiinnitys	10 mm
Joutokäyntinopeus	14 000 min ⁻¹
Teho	700 W
Keskimääräinen ilmankulutus	113 l/min
Letkun halkaisija (min.)	9 mm
Käyttöpaine (maks.)	6,3 bar
Paino	1,7 kg

Melu- ja värinätiedot

VAROITUS !



Työskenneltäessä melutaso saattaa ylittää 80 dB (A).

- Vakavan tapaturman ja kuulovaurion vaara.
- Käytä kuulosuojaimia.

Melu- ja värinäarvot

Näillä arvoilla arvioidaan laitteen melua ja värinää ja vertaillaan tätä laitetta muihin vastaaviin. Todellinen melu ja värinä saattavat olla korkeampia tai matalampia laitteen ja laikan kunnosta ja käyttöoloista riippuen. Huomioi arvioinnissa tauot ja vähän kuormittavat työvaiheet. Määrittele melu- ja värinäarvojen perusteella käyttäjän tarvitsemat työsuojelutoimet, esim. anna työn järjestelyä koskevia määräyksiä.

Melutaso standardin ISO 15744:2008 mukaisesti

Äänenpainetaso	85,5 dB (A)
Äänentehotaso	96,5 dB (A)
Mittausepävarmuus	3 dB

Värinätaso standardin ISO 28927-2:2009 mukaisesti

Värinäarvo	3,8 m/s ²
Mittausepävarmuus	1,26 m/s ²

Ilmoitetut värinäarvot:

- Mitattu normitetulla testillä. Voidaan käyttää vastaavien paineilmatyökalujen vertailuun.
- Voidaan käyttää altistumista alustavasti arvioitaessa.

Käyttöönotto

Laitteen käytön varmistamiseksi paineilmaa tulee olla riittävästi käytettävissä ja paineilman tulee olla suodatettua, kuivaa ja öljytöntä.

Laitteen liittäminen paineilmansyöttöön

Huomio!

Laitteen käyttömekanismin tulee aina olla hyvin voideltu.

- Öljyä laite ennen ensimmäistä käyttökertaa ja sitten päivittäin.
- Jos laite on ollut useita päiviä käyttämättömänä, tipauta noin 5 tippaa paineilmaöljyä paineilmaliihtäntään.

Huomio!

Tässä laitteessa saa käyttää vain puhdasta, kuivaa paineilmaa ja säädettävää 6,3 bar painetta.

VAARA !



Pikaliittimen irtoaminen ja siitä aiheutuva letkun hallitsematon poukkoilu aiheuttaa tapaturmavaaran.

- Älä käytä pikaliittintä laitteen kytkemiseen äläkä 20 cm lähempänä laitetta.

- Kierrä letkuliitin [9] laitteen paineilmaliihtäntään [4].
- Työnnä letkunkiristin [10] paineilmaletkuun [11].
- Työnnä paineilmaletku [11] letkuliittimeen [9] vasteeseen saakka.
- Kiinnitä letkunkiristin [10] lähelle paineilmaletkun [11] päätä.

Laikan asentaminen (kuva III)

VAROITUS !



Vakavan tapaturman vaara.

- Erotta laite paineilman syötöstä ennen kaikkia muutostöitä:
- Koneesta tulee silloin olla virta pois kytkettynä ja pysähtyneenä.

- Aseta hiomalaikka paikalleen.
 - Laikan tulee olla paikallaan tasaisesti.
- Aseta tukilaippa **[12]** paikalleen.
- ✓ Se on paikallaan oikein, kun sitä ei enää voi pyörittää karassa.
- Aseta ruuvi paikalleen ja kiristä. Pidä karan lukitusnuppi **[2]** painettuna, jotta kara ei pääse pyörimään.

VARO !



Tarkista, että kara on paikallaan oikein.

- ➔ Muussa tapauksessa on laitteen hallinnan menettämisen vaara ja tapaturmavaara.
- Käytä laitetta väh. 1 min joutokäynnillä hyvässä työasennossa.
- Jos laite tärisee tai ilmaantuu muita häiriöitä, selvitä ja poista häiriön syy.

Käyttö

Laitteen käynnistäminen ja pysäyttäminen (kuva IV)

VAROITUS !



Vakavan tapaturman vaara.

- Ohjaa konetta aina kahdella kädellä.
- Käynnistä ensin kone ja vie laikka vasta sitten työkappaleeseen.

VAROITUS !



Koneen tahaton käynnistyminen aiheuttaa vaaran.

- Kytke kone aina pois päältä, kun se on erotettu paineilman syötöstä.

- A** ➤ Työnnä on/off-kytkimen lukitsin **[6]** eteen ja
- B** ➤ samanaikaisesti paina on/off-kytkintä **[5]**

Huolto ja hoito

⚠ VAROITUS !



Paineilma aiheuttaa vaaran.

- Irroita laite paineilmaverkosta huoltoa ja puhdistamista varten.

⚠ VARO !



Materiaaleista irtoava pöly voi olla terveydelle haitallista.

- Käytä pöly- ja hengityssuojainta.

⚠ VARO !



Tapaturma- ja esinevahinkojen vaara.

- Puhdista ja huolla laitetta vasta, kun olet kytkenyt sen ensin irti paineilmasta.

Paineilmansyöttö

Kun kompressori valmistaa paineilmaa, siihen tiivistyy ilmakehän kosteutta. Kosteus kerääntyy lauhdevedeksi painesäiliöön ja putkistoon. Tämä lauhde tulee poistaa vedenerottimella.

- Tarkasta ja tyhjennä vedenerotin päivittäin. Tämä estää kulumista lisäävän korroosion kehittymisen paineilmalaitteistoon ja laitteeseen.

Laitteelle tarkoitetut paineilman ulosotot tulee varustaa liitännäkohdan välittömässä läheisyydessä sijaitsevilla huoltoyksiköillä (suodatin / vedenerotin / voitelulaite).

- Tarkasta voitelulaite päivittäin ja täytä se suositella öljyllä.

Paineilman määrä on yhtä tärkeä kuin paine. Letkuliitosten lika tai järjestelmässä oleva vesi saattaa vaikuttaa paineilman virtaukseen. Silloin laitteen näyttämästä suuresta paineesta huolimatta paineilmaa ei ole tarpeeksi käytettävissä.

- Tarkasta, että paineilmansyötössä ja paineilmalähteessä ei ole likaa eikä vettä.

- Pidä laite kuivana, puhtaana ja öljyttömänä. Älä puhdista laitetta jarrunesteellä, bensiinillä äläkä liuottimilla.
- Tarkista, että ruuvit ovat kunnolla kiinni.
- Tarkista säännöllisesti, että laitteen kierrosnopeus ei ole sallittua suurempi.
 - Tarkista kierrosnopeus valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti ja ilman laikkaa.
- Tarkasta laite, jos sen tärinä tuntuu lisääntyneen.
- Tarkasta säännöllisesti karan ja karan kierteen kunto ja kuluneisuus.

Takuu

Annamme tälle Würth-laitteelle lakimääräisen tai maakohtaisten säädösten mukaisen takuun ostopäivästä alkaen (tositteena lasku tai rahtikirja). Mahdolliset viat korvataan joko varaosatoimituksin tai korjaamalla. Asiantuntemattomasta käsittelystä aiheutuneet vahingot eivät kuulu takuun piiriin. Hyväksymme takuuvaatteet vain, jos toimitat laitteen purkamattomana Würth-toimipisteeseen, Würth-asiakaspalvelun edustajalle tai valtuutettuun Würth-huoltoon. Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään. Emme vastaa painovirheistä.

Ympäristöohjeet



Laite ei ole sekajätettä. Hävitä laite viemällä se keräyspisteeseen. Noudata voimassa olevia ympäristömääräyksiä. Kysy tarvittaessa lisätietoja ympäristökeskuksesta. Hävitä pakkausmateriaali kierrätyssohjeiden mukaisesti.

Tarvikkeet ja varaosat

Jos huolellisista valmistus- ja testausmenetelmistä huolimatta laite lakkaa toimimasta, toimita se Würth masterService -huoltoon. Ilmoita kaikissa kyselyissäsi ja varaosatilauksissasi laitteen arvokilvessä oleva tuotenumero. Tämän laitteen ajantasainen varaosaluettelo on osoitteessa <http://www.wuerth.com/partsmanager>. Voit myös pyytää luettelon lähimmältä Würth-jälleenmyyjältä.

CE-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme, että tämä tuote täyttää seuraavien standardien ja normatiivisten asiakirjojen asettamat vaatimukset:

Standardit

ISO 11148-7:2012
ISO 28927-2:2009
ISO 15744:2008

seuraavien direktiivien määräysten mukaisesti:

EY-direktiivi

- 2006/42/EY

Teknisten asiakirjojen säilytys:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, GERMANY



M. Strobel
Tuotehallinnan johtaja



DI S. Beichter
Prokuristi - laadunvalvonnan johtaja

Künzelsau: 27.11.2015



Läs denna bruksanvisning innan du börjar använda utrustningen och följ anvisningarna. Spara bruksanvisningen för senare användning eller för en senare ägare.

- ▶ Läs säkerhetsanvisningarna innan du börjar använda maskinen!
- Om bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna inte följs kan maskinen skadas och användaren och andra kan utsättas för risker.
- ▶ Alla som har att göra med idrifttagning, användning, underhåll och reparation av maskinen måste ha tillräcklig kompetens för detta.
- ▶ **Reparationer på maskinen får endast utföras av härför bemyndigad och utbildad personal.** Härvid ska alltid originalreservdelar från Adolf Würth GmbH & Co. KG användas. Därmed säkerställs att säkerheten bibehålls.

Tecken och symboler i denna bruksanvisning

Tecknen och symbolerna i det här dokumentet är avsedda att hjälpa dig att använda bruksanvisningen och snabbt komma igång med utrustningen.



Information

Informerar dig om hur du använder utrustningen och bruksanvisningen effektivast och mest praktiskt.

▶ Åtgärdssteg

Den definierade ordningsföljden mellan åtgärdsstegen underlättar korrekt och säker användning.

✓ Resultat

Här beskrivs resultatet av en serie åtgärdssteg.

[1] Positionsnummer

I texten är positionsnumren markerade med hakparenteser [].

Riskenivåer i varningsanvisningarna

I bruksanvisningen används följande beteckningar för riskenivåer för att uppmärksamma potentiella risksituationer och viktiga säkerhetsföreskrifter:

FARA !



En farlig situation hotar som leder till svåra kroppsskador eller dödsolyckor, om inga åtgärder vidtas. Åtgärden måste ovillkorligen utföras.

VARNING !



En farlig situation kan uppkomma och kan, om inga åtgärder vidtas, leda till svåra kroppsskador eller dödsolyckor. Arbeta ytterst försiktigt.

FÖRSIKTIGT !



En farlig situation kan uppkomma och kan, om inga åtgärder vidtas, leda till lätta eller obetydliga skador.

Obs !

En möjligen skadlig situation kan uppkomma och leder till saksador om den inte undviks.

Säkerhetsanvisningarnas uppbyggnad

FARA !



Farans art och dess källa!

➤ Följder om faran inte beaktas

➤ Åtgärder för avvärjande av faran



Allmänna säkerhetsanvisningar

- Läs alla säkerhetshänvisningar och anvisningar. Underlåtenhet att följa säkerhetshänvisningarna och anvisningarna kan leda till elektrisk stöt, eldsvåda och/eller allvarliga olycksfall. Spara alla säkerhets-hänvisningar och anvisningar för framtida bruk.
- Säkerhetsanvisningarna måste ha lästs och förståtts innan tillbehörsdelar till maskinen monteras, används, repareras, underhålls eller byts ut och likaså innan arbete i närheten av maskinen påbörjas. I annat fall kan allvarliga kroppsskador bli följden.
- Förberedelse, inställning och användning av maskinen bör endast göras av personal med adekvat kompetens.
- Maskinens konstruktion får inte förändras. Ändringar kan äventyra säkerhetsanordningarnas funktion och medföra ökade risker för användaren.
- Säkerhetsanvisningarna får inte tappas bort. De ska överlämnas till användaren.
- Använd aldrig skadad utrustning.
- Maskinen måste regelbundet genomgå inspektion för att kontrollera att den är märkt med de föreskrivna märkvärdena och märkningarna. Arbetsgivaren/användaren måste vid behov kontakta tillverkaren för att få erforderliga ersättningsskyltar.



Särskilda säkerhetsanvisningar

Säkerhet på arbetsplatsen

- **Var uppmärksam på områden som kan ha blivit hala när maskinen har använts och tänk på att tryckluftsslangen utgör en snubbelrisk.** De vanligaste orsakerna till arbetsplatsolyckor är halkning, snubbling och fall.
- **Arbeta inte med maskinen i en explosionsfarlig omgivning där det finns brännbara vätskor, gaser eller damm.** När arbetsstycket bearbetas kan det uppstå gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- **Håll obehöriga personer borta från din arbetsplats när du arbetar med maskinen.** Om du blir distraherad kan du förlora kontrollen över maskinen.
- **Se till att andra personer befinner sig på säkert avstånd från arbetsområdet. Alla som befinner sig inom arbetsområdet ska använda personlig skyddsutrustning.** Delar av arbetsstycket eller trasiga insatsverktyg kan slungas iväg och orsaka personskador även utan för det direkta arbetsområdet.

- **Sörj för god ventilation på arbetsplatsen. Använd helst dammsug.** När maskinen används uppkommer ångor och damm, som kan vara hälsofarliga.

Säkerhetsanvisningar för trycklufts-verktyg

- **Tryckluft kan orsaka allvarliga skador.** När maskinen inte används, och vid byte av tillbehör eller reparationsarbeten, måste tryckluftstillförseln vara avstängd, tryckluftsslangen vara trycklös och maskinen ha skilts från tryckluftstillförseln.
- **Rikta aldrig luftströmmen mot dig själv eller andra.**
- **Slangar som slår omkring sig kan orsaka allvarliga skador. Kontrollera därför alltid att slangarna och deras fästen är oskadade och inte har lossnat.**
- Om universalvridkopplingar (klokopplingar) används måste låsstift användas. Dessutom ska Whipcheck-slangsäkringar användas som skydd ifall kopplingen mellan slangen och maskinen eller mellan slangarna upphör att fungera.
- **Se till att det maximitryck som anges på maskinen inte överskrids.**
- **Tryckluftsdrivna verktyg får aldrig bäras i slangen.**



Särskilda säkerhetsanvisningar

- ▶ **Kontrollera anslutningar och försörjningsledningar.** Samtliga underhållsenheter, kopplingar och slangar måste i fråga om lufttryck och luftmängd vara dimensionerade enligt de tekniska data. Alltför lågt tryck äventyrar maskinens funktion. Alltför högt tryck kan medföra saksador och kroppsskador.
- ▶ **Skydda slangarna mot knickning, hopklämning, lösningsmedel och vassa kanter.** Håll slangarna borta från hetta, olja och roterande delar. En skadad slang måste omedelbart ersättas. En skada på en försörjningsledning kan leda till att tryckluftsslangen börjar slå omkring och kan orsaka kroppsskador. Damm eller spån som virvlar upp kan orsaka svåra ögonskador.
- ▶ **Se till att slangklämmorna alltid är fast åtdragna.** Slangklämmor som inte är fast åtdragna eller skadade kan göra att luft strömmar ut okontrollerat.
- ▶ **Se till att du står stadigt. Undvik olämpliga kroppsställningar som gör det svårt att bibehålla balansen.** Reaktionskrafter eller brott på ett insatsverktyg kan orsaka oväntade rörelser hos maskinen. Står du stadigt och i en lämplig kroppsställning kan du lättare kontrollera maskinen i oväntade situationer.
- ▶ **Bär lämplig klädsel. Använd inga vida kläder och bär inga smycken. Håll hår, smycken, kläder och handskar borta från maskinen.** Det kan finnas risk för kvävning-, skalperings- och/eller skärsador.
- ▶ **Andas inte in frånluften direkt. Undvik att få frånluften i ögonen. Frånluften från maskinen kan innehålla vatten, olja, materialpartiklar och föroreningar från kompressorn.** Detta kan utgöra en hälsorisk.

Personsäkerhet

- ▶ **Var uppmärksam och tänk på vad du gör. Arbeta med förnuft. Använd inte maskinen om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet kan leda till allvarliga skador.
 - ▶ **Bär personlig skyddsutrustning och använd alltid slagtåliga skyddsglasögon.** Att bära personlig skyddsutrustning som andningsskydd, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd enligt din arbetsgivares instruktioner och enligt gällande arbets- och hälsoskyddsbestämmelser reducerar risken för arbetsskador.
 - ▶ **Förvissa dig om att maskinen är avstängd när du ansluter det till tryckluftstillförseln.** Om maskinen är igång när den ansluts till tryckluftstillförseln kan detta leda till olyckor.
 - ▶ **Transportera endast maskinen när den är avstängd.** Om till-/frånbrytaren oavsiktligt aktiveras under transport kan detta leda till olyckor.
 - ▶ **Efter underhållsarbeten måste alla insatsverktyg avlägsnas innan maskinen startas igen.** Ett insatsverktyg som sitter i en roterande del på maskinen kan orsaka kroppsskador.
- ### Säkerhet vid hantering av maskinen
- ▶ **Använd spännanordningar eller krävstöd för att hålla fast och stödja maskinen. Försäkra dig om att arbetsstycket är säkert fastsatt.** Om du håller fast arbetsstycket med handen eller trycker det mot kroppen kan du inte manövrera maskinen riktigt och du riskerar att skadas.
 - ▶ **Överbelasta inte maskinen. Använd alltid det verktyg som är avsett för det aktuella arbetet.** Med ett lämpligt verktyg arbetar du säkrare och bättre i det angivna effektområdet.



Särskilda säkerhetsanvisningar

- ▶ **Använd inte slipmaskinen om den inte är fullt funktionsduglig. Kontrollera att de rörliga komponenterna fungerar felfritt och inte klämmer.** Om maskinen eller något av dess manöverelement inte är intakt måste den repareras för att undvika risker.
- ▶ **Använd aldrig skadade insatsverktyg. Kontrollera före varje användning om verktygen är skadade eller förlitna.** Använd enbart oskadade verktyg.
- ▶ **Avbryt tryckluftstillförseln innan du gör inställningar på maskinen, byter tillbehörsdelar och när den inte ska användas under en längre tid.** Det förhindrar oavsiktlig igångsättning.
- ▶ **Maskiner som inte används måste förvaras utom räckhåll för barn. Låt aldrig sådana personer använda maskinen som inte är förtrogna med denna eller som inte har läst denna anvisning.** Maskiner av detta slag är farliga om de används av oerfarna personer.
- ▶ **Håll skärverktygen vassa och rena.** Omsorgsfullt vårdade skärverktyg med vassa skärkanter kläms inte fast så ofta och är lättare att styra.
- ▶ **Vid kapning måste maskinen stöttas så att kapsnittet under hela bearbetningen har konstant eller tilltagande bredd.**
- ▶ **Om slipskivan kläms fast i kapsnittet under kapning måste maskinen stängas av innan du lossar slipskivan.** Kontrollera innan du fortsätter arbetet att slipskivan är ordentligt fastsatt igen och att den inte är skadad.
- ▶ **Slipskivor och kapskivor får inte användas för sidslipning (undantag: slipskivor för sidslipning).** Använd aldrig maskinen över dess maximivarvtal.
- ▶ **Om arbetsstycket, någon tillbehörsdel eller själva maskinen går sönder kan delar slungas ut med hög hastighet.**
- ▶ **Försäkra dig om att det använda insatsverktyget är kompatibelt med maskinen. Verktyget måste passa på spindeln och kunna spännas fast säkert. Gängtyp och gängstorlek måste stämma med maskinen. Försäkra dig om att slipskivan är säkert fastsatt.** Olämpliga insatsverktyg roterar ojämnt, vibrerar kraftigt och kan göra att du förlorar kontrollen över maskinen.
- ▶ **Använd endast lämpliga och av tillverkaren rekommenderade tillbehörsdelar som är avsedda för arbetsuppgiften.**
- ▶ **Försäkra dig om att slipskivans maximivarvtal är detsamma som eller högre än spindelns märkvarvtal.** Borstar med högre varvtal än det tillättna maximivarvtalet för borstar får inte monteras på maskinen.
- ▶ **Kontrollera skyddskåpan regelbundet. Skyddskåpan måste vara säkert monterad på maskinen och i gott skick. Den måste vara inställd så att användaren exponeras för minsta möjliga del av slipskivan.** Skyddskåpan skyddar användaren mot lösa fragment, oavsiktlig kontakt med slipskivan samt mot gnistor som kan antända kläderna.
- ▶ **Håll aldrig handen nära ett roterande insatsverktyg.** Risk för kroppsskador!
- ▶ **Insatsverktygen kan bli heta efter en längre tids användning. Verktygets kanter kan dessutom vara vassa.** Använd skyddshandskar.
- ▶ **Både användare och underhållspersonal måste vara fysiskt kapabla att hantera maskinens storlek, vikt och kapacitet.** Risk att förlora kontrollen över maskinen!



Särskilda säkerhetsanvisningar

- ▶ **Vid avbrott i tryckluftsförsörjningen eller reducerat arbetstryck ska maskinen stängas av.** Kontrollera arbetstrycket och starta om när arbetstrycket är optimalt.
- ▶ **Använd skyddshjälm vid uppåtriktat arbete.** På så sätt undviker du skador.
- ▶ **Lägg aldrig ifrån dig maskinen innan insatsverktyget har stannat helt. Lägg maskinen i ett säkert läge.** Det roterande insatsverktyget kan komma i kontakt med underlaget så att du förlorar kontrollen över maskinen.
- ▶ **Stötta upp plattor eller stora arbetsstycken för att minimera risken för ett kast på grund av en fastklämd kapskiva.** Stora arbetsstycken kan böja sig under sin egen vikt. Arbetsstycket måste stöttas upp på båda sidor av skivan, både vid kapstället och vid kanten.
- ▶ **Stäng av maskinen och vänta tills insatsverktyget stannat helt innan du tar i det. Försök aldrig att ta i ett insatsverktyg som fortfarande roterar.** Risk för kroppsskador och risk för kast!
- ▶ **Släpp genast manöverelementet som startar och stänger av maskinen om ett strömavbrott inträffar.**
- ▶ **Kapskivor är endast avsedda för att kapa material med skivans kant.** Slipa aldrig med sidoytan på en kapskiva. Sidokrafterna kan få kapskivan att brytas sönder.
- ▶ **Förvara slipskivan enligt tillverkarens anvisningar.**
- ▶ **Tänk på att inte skada dolda försörjningsledningar med slipmaskinen.** Kontant med elektriska ledningar kan orsaka brand och ge en elektrisk stöt. Maskinen är inte elektriskt isolerad. Skador på en gasledning kan orsaka en explosion. Skador på en vattenledning medför saksador.
- ▶ **Vid arbete på ett arbetsstycke kan ökade bullerstörningar förekomma.** Otillräckligt hörselskydd kan leda till varaktiga hörselskador. Använd hörselskydd.
- ▶ **Vibrationer kan orsaka nervskador och stora blodcirkulationen i händer och armar.** Med korrekt handhavande och underhåll av maskinen kan onödiga vibrationer undvikas. Använd om möjligt ett stativ, en fastspännings- eller en utjämningsanordning som kan bära upp maskinens vikt.
- ▶ **Vid längre användning kan användaren uppleva obehag i händer och armar, liksom i hals- och skulderområdet eller i andra delar av kroppen.**
- ▶ **Om symptom som t.ex. ihållande eller upprepat illamående, besvär, stickningar, smärta, krypningar, hörselnedsättning, en brännande känsla eller stelhet uppträder får dessa symptom inte ignoreras.** Informera arbetsgivaren och uppsök en läkare.
- ▶ **På slipskivor som levereras och/eller används med reducerstycken eller reducerbussningar måste du kontrollera att reducerstycket eller reducerbussningen inte berör stödflänsens framsida.** Försäkra dig om att spännkraften ger tillräcklig rotationsdrivning för att förhindra att slipskivan glider.

Avsedd användning

Maskinen ska endast användas för slipning, sandpappersslipning och stålborstning samt för kapning av metall, betong, sten och liknande material utan användning av vatten. Maskinen får uteslutande drivas med tryckluft. Maskinen är inte avsedd att användas som häv-, bryt- eller slagverktyg. Maskinen är avsedd för användning tillsammans med Würth originalsystemtillbehör. All annan användning betraktas som felaktig.

För skador på grund av felaktig användning ansvarar användaren.

Symboler på maskinen

Symbol	Betydelse
	Läs bruksanvisningen!
	Insatsverktygets rotationsriktning
	Använd hörselskydd!
	Använd skyddsglasögon!

Maskinens delar

Översikt (bild I/II/III)

- 1 Slipskiva
- 2 Spindellåsningsskruv
- 3 Handtag
- 4 Tryckluftsanslutning
- 5 Till-/frånbrytare
- 6 Till-/frånbrytarlås
- 7 Knapp för justering av skyddsskåpan
- 8 Skyddsskåpa
- 9 Slanganslutning (Würth systemtillbehör)
- 10 Slangklämma (Würth systemtillbehör)
- 11 Tryckluftsslang (Würth systemtillbehör)
- 12 Stödfjäns

Tekniska data

Art.	5714 200 X
Lämplig för kapskivor	100 x 1 x 10 mm
Skivhållare	10 mm
Tomgångsvarvtal	14 000 min ⁻¹
Effekt	700 watt
Genomsnittlig luftförbrukning	113 l/min
Slangbredd (min.)	9 mm
Max. arbetstryck	6,3 bar
Vikt	1,7 kg

Buller-/vibrationsinformation

VARNING !



Under arbete kan bullernivån 80 dB(A) överskridas.

- Risk för allvarliga kroppsskador och bullertrauma.
- Använd hörselskydd.

Emissionsvärden

Med ledning av dessa värden kan emissionerna från maskinen beräknas och jämföras med dem från andra produkter. Beroende på användningsförhållandena, maskinens eller insatsverktygets skick kan den faktiska belastningen bli högre eller lägre. Vid beräkningen bör hänsyn tas till arbetspauser och faser med lägre belastning. Skyddsåtgärder för användaren, t.ex. organisatoriska åtgärder, skall bestämmas på grundval av de på angivet sätt anpassade skattade värdena.

Bullernivå enligt ISO 15744:2008

Ljudtrycksnivå	85,5 dB(A)
Ljudeffektnivå	96,5 dB(A)
Mätosäkerhet	3 dB

Vibrationsnivå enligt ISO 28927-1:2009

Vibrationsvärde	3,8 m/s ²
Mätosäkerhet	1,26 m/s ²

Angivna vibrationsemissionsvärden:

- Värdena har uppmätts enligt ett standardiserat provningsförfarande och kan användas vid jämförelser av olika tryckluftswerktyg.
- Värdena kan användas för en inledande uppskattning av intervallen.

Idrifttagning

För att maskinen ska fungera felfritt krävs filterrad, torr, oljad tryckluft i tillräcklig mängd.

Ansluta maskinen till tryckluftsförsörjningen

Obs !

Maskinens drivning ska alltid vara tillräckligt smörjd.

- Olja maskinen före den första användningen, därefter varje dag.
- Droppa cirka 5 droppar pneumatikolja i tryckluftsanslutningen för hand om maskinen inte använts under flera dagar.

Obs !

Maskinen får endast användas med ren, torr, komprimerad luft med reglerat tryck på 6,3 bar.

FARA !



Olycksrisk på grund av att snabbkopplingar har gått sönder och slangar därför slår omkring okontrollerat.

- Snabbkopplingar ska inte användas direkt på maskinen och inte närmare än minst 20 cm.

- Skruva fast slanganslutningen [9] på maskinens tryckluftsanslutning [4].
- Skjut på en lämplig slangklämma [10] på tryckluftsslängen [11].
- Skjut tryckluftsslängen [11] på slanganslutningen [9] så långt det går.
- Fäst slangklämman [10] strax framför änden på tryckluftsslängen [11].

Montera slipskivan (bild III)

VARNING !



Risk för allvarliga kroppsskador.

- Före byte av insatsverktyg måste maskinen skiljas från tryckluftstillförseln.
- Maskinen måste vara avstängd och stå stilla.

- Montera slipskivan.
 - Slipskivan måste ligga plant.
- Sätt på stödflänsen [12].
- ✓ Den sitter rätt när den inte går att vrida på spindeln.
- Sätt in skruven och dra fast den. Håll spindellåsningsskruven [2] intryckt för att förhindra att spindeln roterar.

FÖRSIKTIGT !



Kontrollera att slipskivan är korrekt fastsatt.

- Om den inte är korrekt fastsatt finns fara för kroppsskador och risk att förlora kontrollen över maskinen.
- Kör maskinen på tomgång minst 1 minut i ett säkert läge.
- Vid kraftiga vibrationer eller andra skador måste orsaken omedelbart fastställas och åtgärdas.

Användning

Start och avstängning (bild IV)

VARNING !



Risk för allvarliga kroppsskador

- Håll alltid maskinen med båda händerna.
- För inte insatsverktyget mot arbetsstycket förrän maskinen är igång.

VARNING !



Fara vid oavsiktlig start.

- Stäng alltid av maskinen när den skils från tryckluftstillförseln.

- A** ➤ Tryck till-/frånbrytarlåset skiljs[6] framåt och
- B** ➤ tryck samtidigt på till-/frånbrytaren [5]

Underhåll och skötsel

VARNING !



Risk på grund av tryckluft.

- Vid underhålls- och rengöringsarbeten måste tryckluftstillförseln vara bortkopplad.

FÖRSIKTIGT !



Damm från material kan vara hälsovådligt.

- Damm- eller andningsskydd ska användas.

FÖRSIKTIGT !



Risk för kroppsskador eller saksador.

- Vid rengöring och underhåll måste maskinen vara bortkopplad från tryckluftstillförseln.

- Håll maskinhuset torrt, rent och fritt från olja. Använd aldrig bromsvätska, bensin eller lösningsmedel för rengöringen.
- Kontrollera att skruvarna sitter fast ordentligt.
- Kontrollera regelbundet att maskinens varvtal inte överstiger det på maskinen angivna varvtalet.
 - Genomför dessa varvtalskontroller utan monterad slipskiva och i enlighet med tillverkarens anvisningar.
- Kontrollera om förhöjda vibrationer uppträder.
- Kontrollera regelbundet om spindeln eller spindelgångarna är skadade eller förslitna.

Tryckluftsförsörjning

Om tryckluften skapas av en kompressor kondenseras den naturliga luftfuktigheten och samlas som kondensvatten i tryckkärlet och i rörledningarna. Detta kondensvatten måste tas bort med en vattenavskiljare.

- Kontrollera och töm vattenavskiljaren varje dag, i annat fall kan korrosion uppstå i tryckluftssystemet och i verktyget och därmed öka slitaget.

Tryckluftsutlopp på maskinen bör förses med en tryckluftunderhållsenhet (filter/vattenavskiljare/oljare) omedelbart vid kopplingsstället.

- Kontrollera oljaren varje dag och fyll på med rekommenderad olja (se maskinens typvärden). Luftvolymen är lika betydelsefull som lufttrycket. Föroreningar på slangkopplingarna eller vatten i systemet kan inverka på luftflödet. I så fall får maskinen inte tillräcklig tryckluftsvolym trots att det indikerade trycket är högt.

- Övervaka tryckluftsförsörjningen och kontrollera om det finns vatten eller föroreningar i tryckluftskällan.

Garanti

För denna Würth-produkt lämnar vi garanti enligt lagstadgade nationella regler från inköpsdatum (styrt genom faktura eller följesedel). Uppkomna skador åtgärdas genom ersättningsleverans eller reparation. Skador som beror på felaktig användning omfattas inte av garantin. Anspråk kan bara göras gällande om produkten i odemonterat skick lämnas till en Würth-filial, din Würth-representant eller ett av Würth godkänt kundserviceställe. Rätt till tekniska ändringar förbehålls.

Vi reserverar oss för eventuella tryckfel.

Miljöanvisningar



Kasta aldrig produkten bland hushållsavfallet. Lämna utrustningen till din kommunala återvinningsstation eller ett auktoriserat återvinningsföretag. Observera de föreskrifter som gäller på din ort. Kontakta den lokala återvinningsstationen om

du är tveksam. Lämna in allt förpackningsmaterial till miljöriktig återvinning.

Tillbehör och reservdelar

Skulle produkten trots vår noggranna tillverknings- och kontrollprocess sluta fungera ska reparationen utföras av en Würth masterService-verkstad. Vid alla förfrågningar och vid beställningar av reservdelar skall alltid artikelnumret på typskylten uppges. Aktuell reservdelslista för denna produkt kan hämtas från Internet på adressen "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" eller beställas från närmaste Würth-filial.

CEG-försäkringen om överensstämmelse

Vi försäkrar härmed på eget ansvar att denna produkt överensstämmer med följande standarder och normerande dokument:

Standarder

ISO 11148-7:2012

ISO 28927-1:2009

ISO 15744:2008

samt med bestämmelserna i följande direktiv:

EG-direktiv

- 2006/42/EG

Teknisk dokumentation finns hos:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, avd. PPT
Reinhold-Würth-Strasse 12-17,
D-74653 Künzelsau, GERMANY



M. Strobel
Chef Produkthantering



Dr. ing. S. Beichter
Prokurist - Chef Kvalitet

Künzelsau: 2015-11-27



Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής σας διαβάστε τις οδηγίες χρήσης και ενεργείτε βάσει αυτών. Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες χρήσης για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της συσκευής.

- ▶ Πριν θέσετε για πρώτη φορά σε λειτουργία τη συσκευή, διαβάστε οπωσδήποτε τις υποδείξεις ασφαλείας!
- Εάν παραβλέψετε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας μπορούν να προκληθούν ζημιές στη συσκευή και να προκύψουν κίνδυνοι για το χειριστή και άλλα άτομα.
- ▶ Όλα τα άτομα που ασχολούνται με τη θέση σε λειτουργία, το χειρισμό, τη συντήρηση και την επισκευή της συσκευής πρέπει να είναι σχετικώς καταρτισμένα.
- ▶ **Επισκευές στη συσκευή επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από σχετικώς εξουσιοδοτημένα και εκπαιδευμένα άτομα.** Στην περίπτωση αυτή θα πρέπει πάντα να χρησιμοποιούνται τα αυθεντικά ανταλλακτικά της Adolf Würth GmbH & Co. KG. Μόνο κατά αυτόν τον τρόπο διατηρείται η ασφάλεια της συσκευής.

Σήματα και σύμβολα των παρουσών οδηγιών

Τα σήματα και τα σύμβολα στις παρούσες οδηγίες σας βοηθούν στη γρήγορη και ασφαλή χρήση των οδηγιών και του μηχανήματος.



Πληροφορίες

Οι πληροφορίες σας ενημερώνουν σχετικά με την αποτελεσματικότερη και πρακτικότερη χρήση της συσκευής και των παρουσών οδηγιών.

▶ Βήματα δράσης

Η καθορισμένη σειρά των βημάτων δράσης διευκολύνει την ορθή και ασφαλή χρήση.

✓ Αποτέλεσμα

Εδώ περιγράφεται το αποτέλεσμα μιας σειράς βημάτων δράσης.

[1] Αριθμός θέσης

Οι αριθμοί θέσης επισημαίνονται στο κείμενο με αγκύλες.

Επίπεδα ασφαλείας προειδοποιητικών υποδείξεων

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα επίπεδα ασφαλείας για την επισημάνση πιθανών επικίνδυνων καταστάσεων και σημαντικών κανονισμών ασφαλείας:

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ !



Η επικίνδυνη κατάσταση επίκειται άμεσα και, εάν δεν τηρηθούν τα μέτρα, οδηγεί σε σοβαρούς τραυματισμούς μέχρι και θάνατο. Τηρείτε οπωσδήποτε τα μέτρα.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ !



Η επικίνδυνη κατάσταση μπορεί να εμφανιστεί και, εάν δεν τηρηθούν τα μέτρα, οδηγεί σε σοβαρούς τραυματισμούς μέχρι και θάνατο. Να εργάζεστε εξαιρετικά προσεκτικά.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ !



Η επικίνδυνη κατάσταση μπορεί να εμφανιστεί και, εάν δεν τηρηθούν τα μέτρα, οδηγεί σε μικρούς ή ασημαντούς τραυματισμούς.

Προσοχή !

Μία πιθανή βλαβερή κατάσταση μπορεί να εμφανιστεί και οδηγεί, εάν δεν αποφευχθεί, σε υλικές ζημιές.

Δομή των υποδείξεων ασφαλείας

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ !



Είδος και πηγή κινδύνου!

- Συνέπειες σε περίπτωση μη τήρησης
- Μέτρα προς απόκρουση του κινδύνου



Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- ▶ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις και τις συμβουλές για την ασφάλεια. Σε περίπτωση μη τήρησης των συμβουλών και των υποδείξεων για την ασφάλεια, ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρός τραυματισμός. Φυλάσσετε τις υποδείξεις και τις συμβουλές για την ασφάλεια, ώστε να μπορείτε να ανατρέξετε σε αυτές στο μέλλον.
- ▶ Οι υποδείξεις ασφαλείας πρέπει να διαβάζονται και να κατανοούνται πριν την κατασκευή, τη λειτουργία, την επισκευή, τη συντήρηση και την αντικατάσταση εξαρτημάτων στη συσκευή, καθώς και πριν από την εργασία κοντά στη συσκευή. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να προκληθούν σοβαροί σωματικοί τραυματισμοί.
- ▶ Η συσκευή θα πρέπει να εφοδιάζεται, να ρυθμίζεται και να χρησιμοποιείται αποκλειστικά από σχετικώς εξειδικευμένους και εκπαιδευμένους χειριστές.
- ▶ Η συσκευή δεν επιτρέπεται να τροποποιείται. Τροποποιήσεις μπορεί να μειώσουν τη δράση των μέτρων ασφαλείας και να αυξήσουν τους κινδύνους για το χειριστή.
- ▶ Οι οδηγίες ασφαλείας δεν πρέπει να χαθούν - παραδώστε τις στο χειριστή.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ελαττωματικές συσκευές.
- ▶ Η συσκευή πρέπει να υπόκειται τακτικά σε έλεγχο ως προς το εάν φέρει τις απαραίτητες ευανάγνωστες τιμές μέτρησης και τις σημάνσεις. Ο εργοδότης/ο χειριστής πρέπει να επικοινωνεί με τον κατασκευαστή ώστε να λάβει εάν χρειάζεται ανταλλακτικές πινακίδες.



Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- ▶ **Προσοχή σε επιφάνειες που μπορεί να γίνουν ολισθηρές από τη χρήση της συσκευής και σε κινδύνους να σκοντάψετε λόγω του εύκαμπτου σωλήνα πεπιεσμένου αέρα.** Βασικές αιτίες τραυματισμών στο χώρο εργασίας είναι να γλιστρήσει, να σκοντάψει ή να πέσει κανείς.
- ▶ **Μην εργάζεστε με τη συσκευή σε εκρηκτικά περιβάλλοντα, όπου υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Κατά την επεξεργασία του τεμαχίου επεξεργασίας μπορεί να παραχθούν σπινθήρες που προκαλούν ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών.
- ▶ **Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, κρατάτε τους άλλους μακριά από το χώρο εργασίας σας.** Σε περίπτωση περισπασμού από άλλους μπορεί να χάσετε τον έλεγχο της συσκευής.
- ▶ **Άλλα άτομα πρέπει να τηρούν απόσταση ασφαλείας από το χώρο εργασίας σας.** Όποιος εισέρχεται στο χώρο εργασίας πρέπει να φοράει προστατευτικό εξοπλισμό. Εκσφενδονιζόμενα τεμάχια του τεμαχίου επεξεργασίας ή στασμένα εργαλεία μπορεί να εκτοξευτούν και να προκαλέσουν τραυματισμούς, ακόμη και εκτός του άμεσου χώρου εργασίας.

- ▶ **Φροντίζετε για καλό αερισμό του χώρου εργασίας. Χρησιμοποιείτε, κατά το δυνατό, μια διάταξη αναρρόφησης της σκόνης.** Κατά τη χρήση της συσκευής σχηματίζονται ατμοί και σκόνες που μπορεί να είναι επιβλαβείς για την υγεία.

Ασφάλεια εργαλείων πεπιεσμένου αέρα

- ▶ **Ο πεπιεσμένος αέρας μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.** Σε περίπτωση που η συσκευή δε χρησιμοποιείται, καθώς και πριν από την αντικατάσταση εξαρτημάτων ή την εκτέλεση εργασιών επισκευής, φροντίζετε να διακόπτετε την παροχή αέρα, ενώ ο εύκαμπτος σωλήνας αέρα δεν θα πρέπει να βρίσκεται υπό πίεση και η συσκευή θα πρέπει να αποσυνδέεται από την παροχή αέρα.
- ▶ **Ποτέ μην κατευθύνετε το ρεύμα αέρα προς εσάς ή προς τρίτους.**
- ▶ **Οι εύκαμπτοι σωλήνες που προσκρούουν εδώ κι εκεί μπορεί να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς. Ελέγχετε, λοιπόν, εάν οι εύκαμπτοι σωλήνες και τα μέσα στερέωσής τους είναι εντάξει ή εάν έχουν χαλαρώσει.**
- ▶ Σε περίπτωση χρήσης περιστρεφόμενων συνδέσμων γενικής χρήσης (συνδέσμων με σιαγόνες), πρέπει να εφαρμόζονται ασφαλιστικές κοπίλιες και ασφάλειες εύκαμπτων σωλήνων whip check, για προστασία σε περίπτωση αποτυχίας σύνδεσης του εύκαμπτου σωλήνα με τη συσκευή και των εύκαμπτων σωλήνων μεταξύ τους.



Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας

- ▶ **Φροντίζετε ώστε να μη γίνεται υπέρβαση της μέγιστης πίεσης που δίνεται για τη συσκευή.**
- ▶ **Μην κουβαλάτε ποτέ συσκευές που λειτουργούν με αέρα από τον εύκαμπτο σωλήνα.**
- ▶ **Ελέγχετε συνδέσεις και καλώδια τροφοδοσίας.** Όλες οι μονάδες συντήρησης, οι σύνδεσμοι και οι εύκαμπτοι σωλήνες πρέπει να τοποθετούνται σύμφωνα με τα τεχνικά χαρακτηριστικά σε σχέση με την πίεση και την ποσότητα αέρα. Πολύ λίγη πίεση επηρεάζει τη λειτουργία της συσκευής. Πολύ υψηλή πίεση μπορεί να προκαλέσει υλικές ζημιές και τραυματισμούς.
- ▶ **Οι εύκαμπτοι σωλήνες πρέπει να προστατεύονται από τσακίσεις, σενώσεις, διαλυτικά μέσα και αιχμηρές άκρες. Κρατάτε τους εύκαμπτους σωλήνες μακριά από πηγές θερμότητας, λάδια και περιστρεφόμενα μέρη. Αντικαθιστάτε άμεσα τους κατεστραμμένους εύκαμπτους σωλήνες.** Τα ελαττωματικά καλώδια τροφοδοσίας μπορεί να δημιουργήσουν προβλήματα στους εύκαμπτους σωλήνες πεπιεσμένου αέρα και να προκαλέσουν τραυματισμούς. Η αιωρούμενη σκόνη ή τα ρινίσματα μπορεί να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς στα μάτια.
- ▶ **Οι σφιγκτήρες των εύκαμπτων σωλήνων πρέπει να είναι πάντα καλά σφιγμένοι.** Από σφιγκτήρες που δεν είναι καλά σφιγμένοι ή είναι ελαττωματικοί μπορεί να διαφύγει αέρας ανεξέλεγκτα.
- ▶ **Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη, όταν τη συνδέετε στην παροχή αέρα.** Εάν συνδέσετε τη συσκευή ενεργοποιημένη στην παροχή αέρα μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- ▶ **Μεταφέρετε τη συσκευή μόνο απενεργοποιημένη.** Εάν, κατά τη μεταφορά, πατηθεί από άγνοια ο διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- ▶ **Μετά τις εργασίες συντήρησης ή τις επισκευές, απομακρύνετε όλα τα εργαλεία, προτού ενεργοποιήσετε ξανά τη συσκευή.** Εργαλεία που βρίσκονται σε περιστρεφόμενα μέρη της συσκευής μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς.
- ▶ **Φροντίζετε για ασφαλή στάση. Αποφεύγετε μη ευνοϊκές στάσεις του σώματος, στις οποίες δεν μπορείτε να διατηρήσετε την ισορροπία.** Δυνάμεις αντίδρασης ή θραύση του εργαλείου μπορεί να προκαλέσουν αναπάντεχες κινήσεις της συσκευής. Η ασφαλής και κατάλληλη στάση του σώματος βοηθούν στον καλύτερο έλεγχο της συσκευής σε περίπτωση αναπάντεχων καταστάσεων.
- ▶ **Φοράτε κατάλληλα ρούχα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε μαλλιά, κοσμήματα, ρούχα και γάντια μακριά από τη συσκευή.** Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από ασφυξία, αφαίρεση του τριχωτού της κεφαλής και/ή κοπή.
- ▶ **Μην εισπνέετε απευθείας τον αποβαλλόμενο αέρα. Προστατεύετε τα μάτια από τον αποβαλλόμενο αέρα. Ο αποβαλλόμενος αέρας μπορεί να περιέχει νερό, λάδι, σωματίδια υλικού και ακαθαρσίες από το συμπιεστή.** Έτσι, προκαλούνται βλάβες στην υγεία.

Σωματική ακεραιότητα και ασφάλεια

- ▶ **Να είστε προσεκτικοί ως προς το τι κάνετε. Να εργάζεστε με σύνεση. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια φαρμάκων, ναρκωτικών ουσιών ή αλκοόλ.** Μία στιγμή απροσεξίας μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.
- ▶ **Φοράτε πάντα προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό και ανθεκτικά στις προσκρούσεις προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση προσωπικού προστατευτικού εξοπλισμού, όπως μέσα προστασίας της αναπνοής, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, γάντια, προστατευτικό κράνος και μέσα προστασίας της ακοής, σύμφωνα με τις οδηγίες του εργοδότη σας και τις διατάξεις εργασίας και υγιεινομικής προστασίας μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.

Ασφάλεια κατά τη χρήση της συσκευής

- ▶ **Χρησιμοποιείτε διατάξεις σύσφιξης ή μία μέγερση, προκειμένου να συγκρατήσετε και να στηρίξετε το τεμάχιο επεξεργασίας. Πρέπει να βεβαιώνετε ότι το τεμάχιο επεξεργασίας είναι στερεωμένο με ασφάλεια.** Εάν συγκρατείτε το τεμάχιο επεξεργασίας με το χέρι ή το πιέζετε προς το σώμα, δεν μπορείτε να χειριστείτε σωστά τη συσκευή και υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- ▶ **Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιείτε την κατάλληλη για την εργασία σας συσκευή.** Με την κατάλληλη συσκευή εργάζεστε ασφαλέστερα και καλύτερα στην εκάστοτε περιοχή λειτουργίας.



Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας

- ▶ **Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν δεν είναι πλήρως λειτουργική. Ελέγχετε εάν τα κινούμενα μέρη της συσκευής λειτουργούν σωστά και εάν μαγκώνουν.** Εάν η συσκευή ή ένα εκ των στοιχείων χειρισμού της δεν είναι εντάξει, πρέπει να επισκευαστεί, ώστε να αποκλειστούν κίνδυνοι.
- ▶ **Μη χρησιμοποιείτε χαλασμένα εργαλεία. Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε το εργαλείο για βλάβες και φθορά.** Χρησιμοποιείτε μόνο άρτια εργαλεία.
- ▶ **Διακόπτετε την παροχή αέρα όταν ρυθμίζετε τη συσκευή, αλλάζετε εξαρτήματα ή σε περίπτωση μακράς μη χρήσης.** Ετσι, εμποδίζεται η άσκοπη θέση σε λειτουργία της συσκευής.
- ▶ **Φυλάτε τις μη χρησιμοποιούμενες συσκευές μακριά από τα παιδιά. Μην αφήντε να χρησιμοποιούν τη συσκευή άτομα, τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με αυτή ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Αυτές οι συσκευές είναι επικίνδυνες εάν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- ▶ **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.** Τα σωστά περιποιημένα εργαλεία κοπής με κοφτερές άκρες μαγκώνουν λιγότερο και είναι ευκολότερα στο χειρισμό.
- ▶ **Κατά την αποκοπή με λείανση, στηρίζετε το εργαλείο έτσι, ώστε το πλάτος της εγκοπής να παραμένει καθ' όλη την επεξεργασία σταθερό ή να αυξάνει.**
- ▶ **Εάν, κατά την αποκοπή με λείανση, το μέσο λείανσης μαγκώσει στην εγκοπή, απενεργοποιήστε τη συσκευή, προτού χαλαρώσετε το μέσο λείανσης.** Προτού συνεχίσετε την εργασία, ελέγξτε εάν το μέσο λείανσης είναι σωστά στερεωμένο ή εάν έχει υποστεί ζημιά.
- ▶ **Οι δίσκοι τροχίσματος και οι δίσκοι αποκοπής με λείανση δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται για πλευρικό τρόχισμα (εξάιρεση: δίσκοι τροχίσματος για πλευρικό τρόχισμα).** Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με μεγαλύτερο του μέγιστου αριθμού στροφών.
- ▶ **Σε περίπτωση θραύσης της συσκευής, του τεμαχίου επεξεργασίας ή ενός εκ των εξαρτημάτων, μπορεί να εκτοξευθούν θραύσματα με μεγάλη ταχύτητα.**
- ▶ **Βεβαιωθείτε ότι το χρησιμοποιούμενο εργαλείο είναι συμβατό με τη συσκευή. Το εργαλείο πρέπει να ταιριάζει στον άξονα και να μπορεί να ανοίξει με ασφάλεια. Ο τύπος και το μέγεθος σπειρώματος πρέπει να συμφωνούν με τη συσκευή. Βεβαιωθείτε ότι το μέσο λείανσης είναι καλά στερεωμένο.** Τα ακατάλληλα εργαλεία περιστρέφονται ανομοιόμορφα, δονούνται έντονα και μπορεί να οδηγήσουν σε απώλεια του ελέγχου της συσκευής.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε μόνο κατάλληλα και προτεινόμενα από τον κατασκευαστή εξαρτήματα που ανταποκρίνονται στην εργασία σας.**
- ▶ **Βεβαιωθείτε ότι ο μέγιστος αριθμός στροφών λειτουργίας του μέσου λείανσης είναι ίσος ή μεγαλύτερος από τον αριθμό στροφών μέτρησης του άξονα.** Μην τοποθετείτε στη συσκευή ψήκτρες, των οποίων ο αριθμός στροφών είναι μεγαλύτερος από το μέγιστο επιτρεπόμενο αριθμό στροφών των ψηκτρών.
- ▶ **Ελέγχετε τακτικά το προστατευτικό κάλυμμα. Το προστατευτικό κάλυμμα πρέπει να είναι σωστά τοποθετημένο στη συσκευή και να βρίσκεται σε καλή κατάσταση. Πρέπει να είναι έτσι ρυθμισμένο, ώστε το ελάχιστο δυνατό μέρος του λειαντικού σώματος να δείχνει ανοιχτό προς το χειριστή.** Το προστατευτικό κάλυμμα βοηθάει στην προστασία του χειριστή από θραύσματα, αθλήτη επαφή με το μέσο λείανσης, καθώς και από τους σπινθήρες.
- ▶ **Μην πλησιάζετε τα χέρια σας κοντά σε περιστρεφόμενα εργαλεία.** Κίνδυνος τραυματισμού!
- ▶ **Τα εργαλεία μπορεί να υπερθερμανθούν μετά από παρατεταμένη λειτουργία. Επίσης, οι άκρες του εργαλείου μπορεί να είναι πολύ κοφτερές.** Φοράτε προστατευτικά γάντια.
- ▶ **Τόσο ο χειριστής όσο και το προσωπικό συντήρησης της συσκευής πρέπει από φυσικής άποψης να είναι σε θέση να χειριστούν το μέγεθος, το βάρος και την ισχύ της συσκευής. Κίνδυνος απώλειας του ελέγχου!**



Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας

- ▶ **Απενεργοποιείτε τη συσκευή σε περίπτωση διακοπής της παροχής αέρα ή με μειωμένη πίεση λειτουργίας.** Ελέγξτε την πίεση λειτουργίας και ξεκινήστε ξανά όταν η πίεση λειτουργίας θα βρίσκεται στα σωστά επίπεδα.
- ▶ **Κατά την εκτέλεση εργασιών πάνω από το κεφάλι χρησιμοποιείτε προστατευτικό κράνος.** Έτσι, αποφεύγετε τραυματισμούς.
- ▶ **Ποτέ μη βάζετε τη συσκευή στην άκρη, εάν προηγούμενως το εργαλείο δεν έχει ακινητοποιηθεί πλήρως. Αποθηκεύετε τη συσκευή σε ένα ασφαλές σημείο.** Το περιστρεφόμενο εργαλείο μπορεί να έρθει σε επαφή με την επιφάνεια εναπόθεσης, με αποτέλεσμα να υπάρχει κίνδυνος απώλειας του ελέγχου της συσκευής.
- ▶ **Στηρίζετε τις πλάκες ή τα μεγάλα επεξεργαζόμενα κομμάτια, για να μειώσετε τον κίνδυνο ανάκρουσης από τυχόν μάγκωμα του δίσκου κοπής.** Τα μεγάλα τεμάχια επεξεργασίας μπορεί να λυγίσουν κάτω από το ίδιο τους το βάρος. Το τεμάχιο επεξεργασίας πρέπει να στηρίζεται και στις δύο πλευρές του δίσκου, και μάλιστα τόσο κοντά στην εγκοπή όσο και στην άκρη.
- ▶ **Απενεργοποιήστε τη συσκευή και περιμένετε, έως ότου ακινητοποιηθεί το εργαλείο, προτού το πιάσετε. Ποτέ μην προσπαθήσετε να πιάσετε ένα εργαλείο που ακόμη περιστρέφεται.** Κίνδυνος τραυματισμού και κίνδυνος αντεπιστροφής!
- ▶ **Καταστήστε διαθέσιμο το όργανο χειρισμού για τη θέση σε εκκίνηση ή τη διακοπή λειτουργίας σε περίπτωση διακοπής της παροχής ρεύματος.**
- ▶ **Οι δίσκοι κοπής προορίζονται μόνο για την αφαίρεση του υλικού με την άκρη.** Μην τροχίζετε ποτέ με την πλαινή επιφάνεια ενός δίσκου κοπής. Οι πλευρικές δυνάμεις μπορεί να σπάσουν το δίσκο κοπής.
- ▶ **Να φυλάτε τα μέσα λείανσης σύμφωνα με τις προδιαγραφές του κατασκευαστή.**
- ▶ **Προσέχετε να μη χτυπήσετε με τη συσκευή κρυμμένα καλώδια τροφοδοσίας.** Η επαφή με ηλεκτρικά καλώδια μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά και ηλεκτροπληξία. Η συσκευή δεν είναι ηλεκτρικά μονωμένη. Βλάβες σε έναν αγωγό αερίου μπορεί να προκαλέσουν έκρηξη. Βλάβες σε έναν αγωγό νερού προκαλούν υλικές ζημιές.
- ▶ **Κατά την εργασία σε ένα τεμάχιο επεξεργασίας μπορεί να δημιουργηθεί πρόσθετη ηχορύπανση.** Ανεπαρκή μέσα προστασίας της ακοής μπορεί να οδηγήσουν σε μόνιμες βλάβες της ακοής. Φοράτε μέσα προστασίας της ακοής.
- ▶ **Η επίδραση δονήσεων μπορεί να προκαλέσει βλάβες στα νεύρα και στην κυκλοφορία του αίματος στα χέρια και τους ώμους.** Ο σωστός χειρισμός και η συντήρηση της συσκευής εμποδίζουν αχρείαστες δονήσεις. Για να συγκρατήσετε τη συσκευή χρησιμοποιείτε, εάν είναι εφικτό, μία βάση, έναν εντατήρα ή μια διάταξη εξισορρόπησης.
- ▶ **Σε περίπτωση παρατεταμένης χρήσης, μπορεί να αισθανθείτε δυσάρεστα στα χέρια και τους ώμους, καθώς και στην περιοχή του αυχένα, ή σε άλλα μέρη του σώματος.**
- ▶ **Σε περίπτωση συμπτωμάτων, όπως π.χ. συνεχής ή επαναλαμβανόμενη αδιαθεσία, ενοχλήσεις, ταχυκαρδία, πόνο, φαγούρα, μούδιασμα, κάψιμο ή ακαμψία, δεν θα πρέπει να αγνοήσετε αυτά τα σημάδια.** Ενημερώστε τον εργοδότη σας και αναζητήστε ιατρική βοήθεια.
- ▶ **Με μέσα λείανσης που έχουν παραδοθεί και/ή χρησιμοποιούνται με συστολές ή υποδοχές συστολής, φροντίζετε ώστε η συστολή ή η υποδοχή συστολής να μην αγγίζει τη μπροστινή πλευρά της φλάντζας στήριξης.** Βεβαιωθείτε ότι, λόγω της δύναμης σύσφιξης, υπάρχει επαρκής περιστροφική κίνηση, ώστε να αποφεύγετε ολίσθηση του μέσου λείανσης.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για τη λείανση, τη λείανση με γυαλόχαρτο, για εργασίες με συρματοβουρτσες και για την αποκοπή μέσω λείανσης μετάλλου, μπετόν, πέτρας και παρόμοιων υλικών χωρίς τη χρήση νερού. Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί αποκλειστικά με πεπιεσμένο αέρα. Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για χρήση ως μοχλός, εργαλείο θραύσης ή κρούσης. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται με γνήσια εξαρτήματα συστήματος της Würth. Κάθε άλλη χρήση δε συμβαδίζει με όσα προβλέπονται.

Για βλάβες σε περίπτωση μη προβλεπόμενης χρήσης ευθύνη φέρει ο χρήστης.

Σύμβολα στη συσκευή

Σύμβολο

Σημασία



Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης!



Φορά περιστροφής του εργαλείου



Φοράτε κατάλληλα προστατευτικά ακοής!



Φοράτε γυαλιά προστασίας!

Στοιχεία συσκευής

Επισκόπηση (Εικ. I/II/III)

- 1 Μέσο λείανσης
- 2 Κουμπί ασφάλισης άξονα
- 3 Χειρολαβή
- 4 Σύνδεση πεπιεσμένου αέρα
- 5 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 6 Ασφάλεια διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 7 Ρύθμιση προστατευτικού καλύμματος
- 8 Προστατευτικό κάλυμμα
- 9 Σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα (εξάρτημα συστήματος Würth)
- 10 Κολάρο σύσφιξης (εξάρτημα συστήματος Würth)
- 11 Εύκαμπτος σωλήνας πεπιεσμένου αέρα (εξάρτημα συστήματος Würth)
- 12 Φλάντζα στήριξης

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Κωδ.

5714 200 X

Κατάλληλο για δίσκους κοπής	100 x 1 x 10 mm
Υποδοχή δίσκου	10 mm
Ταχύτητα ρελαντί	14'000 min ⁻¹
Ισχύς	700 Watt
Μέση κατανάλωση αέρα	113 l/min
Διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα (ελάχ.)	9 mm
Πίεση λειτουργίας (μέγ.)	6,3 bar
Βάρος	1,7 κιλά

Πληροφορίες θορύβου/κραδασμών

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ !



Κατά την εργασία, η στάθμη θορύβου μπορεί να υπερβεί τα 80 dB (A).

➤ Κίνδυνος σοβαρών τραυματισμών και ακουστικών τραυμάτων.

➤ Χρησιμοποιείτε μέσα προστασίας της ακοής.

Τιμές εκπομπής

Αυτές οι τιμές επιτρέπουν τον προσδιορισμό των εκπομπών της συσκευής και τη σύγκριση διαφόρων συσκευών. Αναλόγως των συνθηκών εφαρμογής, την κατάσταση της συσκευής ή του εργαλείου, η πραγματική επιφόρτιση μπορεί να είναι ψηλότερη ή χαμηλότερη. Για τον προσδιορισμό, συνυπολογίζετε διαλείμματα εργασίας και φάσεις μικρότερης επιφόρτισης. Βάσει αναλόγως προσαρμοσμένων εκτιμώμενων τιμών, λαμβάνετε μέτρα προστασίας για το χειριστή, π.χ. οργανωτικά μέτρα.

Ακουστική στάθμη κατά ISO 15744:2008

Στάθμη ηχητικής πίεσης	85,5 dB(A)
Στάθμη ηχητικής ισχύος	96,5 dB(A)
Αβεβαιότητα μέτρησης	3 dB

Στάθμη δονήσεων κατά ISO 28927-1:2009

Τιμή εκπομπής δονήσεων	3,8 m/s ²
Αβεβαιότητα μέτρησης	1,26 m/s ²

Οι δεδομένες τιμές εκπομπής δόνησης:

- Υπολογίσθηκαν σύμφωνα με μία πρότυπη διαδικασία ελέγχου και μπορούν να χρησιμοποιηθούν προς σύγκριση ενός εργαλείου πεπιεσμένου αέρα με ένα άλλο.
- Μπορούν να χρησιμοποιηθούν ως εισαγωγική αξιολόγηση της έκθεσης.

Θέση σε λειτουργία

Για την απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής απαιτείται επαρκής ποσότητα φιλτραρισμένου, ξηρού, λιπασμένου πεπιεσμένου αέρα.

Σύνδεση της συσκευής στην τροφοδοσία πεπιεσμένου αέρα

Προσοχή !

Η μετάδοση κίνησης της συσκευής θα πρέπει να είναι πάντα επαρκώς λιπασμένη.

- Πριν την πρώτη χρήση, μετά καθημερινό λάδωμα.
- Εάν το εργαλείο ήταν εκτός λειτουργίας για πολλές ημέρες, ρίξτε με το χέρι στη σύνδεση πεπιεσμένου αέρα περίπου 5 σταγόνες πνευματικού λαδιού.

Προσοχή !

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο με καθαρό, ξηρό πεπιεσμένο αέρα ελεγχόμενης πίεσης 6,3 bar.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ !



Κίνδυνος τραυματισμού λόγω βλάβης των συνδέσμων ταχείας αποσύνδεσης και, συνεπώς, ανεξέλεγκτων σωλήνων.

- Μην τοποθετείτε τους συνδέσμους ταχείας αποσύνδεσης ακριβώς επάνω στη συσκευή και όχι σε απόσταση μικρότερη από 20 εκ..

- Βιδώστε τη σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα [9] στη σύνδεση πεπιεσμένου αέρα [4] της συσκευής.
- Σπρώξτε κατάλληλο κολάρο σύσφιξης [10] στον εύκαμπτο σωλήνα πεπιεσμένου αέρα [11].
- Σπρώξτε τον εύκαμπτο σωλήνα πεπιεσμένου αέρα [11] τέρμα μέσα στη σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα [9].
- Στερεώστε το κολάρο σύσφιξης [10] λίγο πριν το τέλος του εύκαμπτου σωλήνα πεπιεσμένου αέρα [11].

Εφαρμογή μέσου λείανσης (Εικ. III)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ !



Κίνδυνος σοβαρών τραυματισμών.

- Πριν από όλες τις εργασίες μετατροπής αποσυνδέετε την παροχή αέρα.
- Το μηχάνημα πρέπει να είναι απενεργοποιημένο και ακινητοποιημένο.

- ▶ Τοποθετήστε το μέσο λείανσης.
 - Το μέσο λείανσης πρέπει να εφάπτεται ομοιόμορφα.
- ▶ Τοποθετήστε τη φλάντζα στήριξης **[12]**.
- ✓ Είναι σωστά τοποθετημένη, όταν δεν μπορεί να περιστραφεί επάνω στον άξονα.
- ▶ Τοποθετήστε και σφίξτε τη βίδα. Κρατήστε πατημένο το κουμπί ασφάλισης άξονα **[2]**, ώστε να εμποδίσετε συστολή του άξονα.

ΠΡΟΣΟΧΗ !



Ελέγξτε εάν το μέσο λείανσης είναι στερεωμένο σωστά.

- Κίνδυνος τραυματισμού λόγω μη σωστής εφαρμογής και απώλειας ελέγχου της συσκευής.
- Λειτουργείτε τη συσκευή τουλάχιστον 1 λεπτό σε ασφαλή θέση στο ρελαντί.
- Σε περίπτωση έντονων δονήσεων ή άλλων ζημιών, εξακριβώστε και αντιμετωπίστε την αιτία.

Χειρισμός

Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση (Εικ. IV)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ !



Κίνδυνος σοβαρών τραυματισμών

- Οδηγείτε το μηχάνημα πάντα και με τα δύο χέρια.
- Ενεργοποιήστε πρώτα και στη συνέχεια φέρτε το εργαλείο εφαρμογής στο επεξεργαζόμενο τεμάχιο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ !



Κίνδυνος λόγω κατά λάθος εκκίνησης.

- Πάντα να απενεργοποιείτε το μηχάνημα, όταν αποσυνδέετε την παροχή αέρα.

- A** ▶ Πιέστε προς τα μπροστά την ασφάλεια διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **[6]** και
- B** ▶ ταυτόχρονα πιέστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **[5]**

Συντήρηση/Περιποίηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ !



Κίνδυνος λόγω πεπιεσμένου αέρα.
➤ Εργασίες συντήρησης και καθαρισμού στη συσκευή μόνο αφού έχει αποσυνδεθεί η παροχή αέρα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ !



Οι σκόνης από υλικά μπορούν να είναι επιβλαβείς για την υγεία.
➤ Χρησιμοποιείτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη ή μάσκα προστασίας της αναπνοής.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ !



Κίνδυνος τραυματισμού ή υλικές ζημιές.
➤ Καθαρίζετε και συντηρείτε τη συσκευή μόνο με αποσυνδεδεμένη την τροφοδοσία πεπιεσμένου αέρα.

Τροφοδοσία πεπιεσμένου αέρα

Κατά την παραγωγή πεπιεσμένου αέρα με τη βοήθεια συμπιεστών, η φυσική υγρασία του αέρα συμπυκνώνεται και συγκεντρώνεται σε μορφή συμπυκνωμάτων στο δοχείο υπό πίεση και στις σωληνώσεις. Αυτά τα συμπυκνώματα πρέπει να απομακρυνθούν με τη βοήθεια διαχωριστών νερού.

➤ Ελέγχετε και εκκενώνετε καθημερινά τους διαχωριστές νερού, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί διάβρωση στο σύστημα πεπιεσμένου αέρα και στη συσκευή με συνέπεια την αύξηση της φθοράς.

Οι έξοδοι που προβλέπονται για τις συσκευές θα πρέπει να εξοπλίζονται απευθείας στο σημείο σύνδεσης με μια μονάδα συντήρησης πεπιεσμένου αέρα (φίλτρο/διαχωριστής νερού/λιπαντήρας).

➤ Ελέγχετε καθημερινά το λιπαντήρα και γεμίζετε τον με κατάλληλο λάδι.

Ο όγκος αέρα είναι εξίσου σημαντικός με την πίεση αέρα. Ακαθαρσίες στις συνδέσεις εύκαμπτου σωλήνα ή νερό στο σύστημα μπορεί να επηρεάσουν τη ροή του αέρα. Έτσι, η συσκευή δεν τροφοδοτείται με επαρκή όγκο αέρα, παρόλο που η εμφανιζόμενη πίεση είναι υψηλή.

➤ Ελέγχετε την παροχή πεπιεσμένου αέρα και την πηγή πεπιεσμένου αέρα για τυχόν ακαθαρσίες και ύπαρξη νερού.

- Διατηρείτε το περίβλημα στεγνό, καθαρό και χωρίς λάδια. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ για τον καθαρισμό υγρό φρένων, βενζίνη ή διαλυτικά μέσα.
- Ελέγχετε τη σταθερότητα των βιδών.
- Ελέγχετε τακτικά ότι ο αριθμός στροφών της συσκευής δεν είναι μεγαλύτερος από τον αριθμό στροφών που δίνεται στη συσκευή.
 - Διεξάγετε αυτούς τους ελέγχους αριθμού στροφών χωρίς να είναι ανοιχτό το μέσο λείανσης και σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- Ελέγχετε τη συσκευή για πιθανούς αυξημένους κραδασμούς.
- Ελέγχετε τακτικά εάν ο άξονας ή το σπείρωμά του έχουν υποστεί βλάβη ή έχουν φθαρεί.

Εγγύηση

Για την παρούσα συσκευή της Würth σας παρέχουμε εγγύηση σύμφωνα με τους νομοθετικούς/κατά τόπους ισχύοντες κανονισμούς από την ημερομηνία αγοράς (απόδειξη μέσω τιμολογίου ή δελτίου παράδοσης). Οι προκαλούμενες ζημιές αποκαθίστανται με αντικατάσταση ή επισκευή. Βλάβες, οι οποίες προκαλούνται από ακατάλληλο χειρισμό, αποκλείονται από την εγγύηση. Αιτήματα εγγύησης αναγνωρίζονται μόνο εφόσον η συσκευή παραδοθεί πλήρης σε ένα υποκατάστημα της Würth, στον δικό σας αντιπρόσωπο της Würth ή σε εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Würth. Υπό την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.
Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για τυπογραφικά λάθη.

Περιβαλλοντικές υποδείξεις



Σε καμία περίπτωση μην απορρίπτετε τη συσκευή μαζί με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα. Διαθέστε τη συσκευή σε εγκεκριμένη υπηρεσία διάθεσης ή μέσω της τοπικής εγκατάστασης διάθεσης. Τηρείτε τους τρέχοντες ισχύοντες κανονισμούς. Σε περίπτωση αμφιβολιών επικοινωνείτε με την τοπική εγκατάσταση διάθεσης. Απορρίπτετε όλα τα υλικά συσκευασίας με σεβασμό προς το περιβάλλον.

Αξεσουάρ και ανταλλακτικά

Σε περίπτωση που η συσκευή, παρά την εφαρμογή των σωστών διαδικασιών κατασκευής και ελέγχου, παρουσιάζει κάποια στιγμή βλάβη, η επισκευή θα πρέπει να πραγματοποιηθεί από κέντρο σέρβις masterService της Würth. Για ερωτήσεις και παραγγελίες ανταλλακτικών δηλώνετε οπωσδήποτε τον κωδικό προϊόντος, ο οποίος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου της συσκευής. Ο ισχύων κατάλογος ανταλλακτικών αυτής της συσκευής υπάρχει διαθέσιμος στο διαδίκτυο, στη σελίδα „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“, ή μπορείτε να τον ζητήσετε στο πλησιέστερο υποκατάστημα της Würth.



Δήλωση συμμόρφωσης

Με πλήρη ευθύνη δηλώνουμε ότι το παρόν προϊόν συμμορφώνεται με τα ακόλουθα πρότυπα ή τα κανονιστικά έγγραφα:

Πρότυπα

ISO 11148-7:2012
ISO 28927-1:2009
ISO 15744:2008

σύμφωνα με τους κανονισμούς των Οδηγιών:

Οδηγία ΕΚ

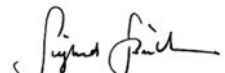
- 2006/42/ΕΚ

Τεχνική τεκμηρίωση:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Τμήμα PPT
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, GERMANY



M. Strobel
Διευθυντής διαχείρισης
προϊόντων



Διπλ.-Μηχ. S. Beichter
Εμπορικός πληρεξούσιος
- Διευθυντής ποιότητας

Künzelsau: 27.11.2015


Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyup buna göre davranınız.

Bu kullanım kılavuzunu, daha sonra tekrar kullanmak ya da cihazın sonraki kullanıcılarına iletmek üzere saklayın.

- ▶ İlk kez işleme almadan önce güvenlik uyarılarını mutlaka okuyun!
- Kullanım kılavuzunun ve emniyet uyarılarının dikkate alınmaması halinde cihazda hasar, kullanıcıda ve diğer kişilerde tehlike oluşabilir.
- ▶ Cihazın işletmeye alınması, kullanımı, bakımı ve korunmasıyla görevli herkes uygun kalifikasyona sahip olmalıdır.
- ▶ **Cihazda onarımlar yalnızca bu konuda görevlendirilmiş eğitimli kişilere yaptırılmalıdır.** Daima Adolf Würth GmbH & Co. KG firmasının orijinal yedek parçalarını kullanınız. Bu sayede cihaz güvenliğinin devamlılığı sağlanmış olur.

Bu kılavuzdaki işaretler ve semboller

Bu kılavuzda bulunan işaretlerin ve sembollerin amacı, kılavuzu ve makineyi hemen ve güvenli kullanmanıza yardımcı olmaktır.


Bilgi

Cihazın ve bu kılavuzun en verimli veya pratik biçimde kullanılması hakkında sizi bilgilendirir.

▶ İşlem adımları

İşlem adımlarının tanımlanan sırası doğru ve güvenli kullanımı kolaylaştırır.

✓ Sonuç

Burada bir işlem adımları sırasının sonucu açıklanmıştır.

[1] Pozisyon numarası

Pozisyon numaraları metinde köşeli parantezler ile işaretlenmiştir.

Uyarı bilgilerinin tehlike kademeleri

Bu kullanma kılavuzunda potansiyel tehlike durumlarına ve önemli güvenlik talimatlarına atıf yapmak amacıyla aşağıdaki tehlike kademeleri kullanılmıştır:

⚠ TEHLİKE !


Kısa bir zaman içinde tehlikeli bir durum söz konusu olacak ve eğer alınan tedbirlere uyulmazsa bu durum ağır yaralanmalara, hatta ölüme neden olabilir. Alınan tedbire mutlaka uyun.

⚠ UYARI !


Tehlikeli bir durum söz konusu olabilir ve eğer alınan tedbirlere uyulmazsa ağır yaralanmalara, hatta ölüme neden olabilir. Çok dikkatli çalışın.

⚠ DİKKAT !


Tehlikeli bir durum söz konusu olabilir ve eğer alınan tedbirlere uyulmazsa hafif veya önemsiz yaralanmalara neden olabilir.

Duyuru !

Muhtemelen zararlı bir durum söz konusu olabilir ve önlenmezse maddi zarara yol açabilir.

Güvenlik uyarılarının yapısı
⚠ TEHLİKE !


- Tehlike türü ve kaynağı!
- Dikkate alınmadığında doğabilecek sonuçlar
 - Tehlikeyi önlemek için alınacak tedbirler



Genel Güvenlik Uyarıları

- ▶ Tüm güvenlik önerilerini ve talimatları okuyun. Emniyet uyarılarının ve talimatlarının dikkate alınmaması elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olabilir. Tüm emniyet uyarılarını ve talimatlarını gelecekte yararlanmak üzere saklayın.
- ▶ Kurulumdan, işletimden, onarımdan, bakımdan ve cihazdaki aksesuarları değiştirmeden önce ve de cihazın yakınında çalışmadan önce güvenlik uyarıları okunmalı ve anlaşılmalıdır. Eğer bu yapılmazsa çok ağır yaralanmalar meydana gelebilir.
- ▶ Cihaz sadece uygun niteliklere sahip ve eğitilmiş operatörler tarafından ayarlanmalı, kurulmalı veya kullanılmalıdır.
- ▶ Cihaz değiştirilmemelidir. Değişiklikler güvenlik önlemlerinin etkisini azaltabilir ve operatörler için var olan riskleri artırabilir.
- ▶ Güvenlik talimatları kaybedilmemelidir - bunu operatöre verin.
- ▶ Hiçbir zaman hasarlı cihazı kullanmayın.
- ▶ Cihazın üzerinde talep edilen ve net okunabilen ölçüm değerlerinin ve işaretlerin bulunup bulunmadığını kontrol etmek için cihaz düzenli olarak teftiş edilmelidir. Gerekliği takdirde yedek levhalar almak için işveren/operatör üretici ile irtibata geçmelidir.



Özel Güvenlik Uyarıları

İş yeri güvenliği

- ▶ **Cihazın kullanımından dolayı kayganlaşmış yüzeylere ve basınçlı hava hortumu nedeniyle var olan takılıp düşme tehlikelerine dikkat edin.** İş yerinde meydana gelebilecek yaralanmaların en büyük nedenleri kayma, takılma ve düşmedir.
- ▶ **Cihaz ile yanıcı sıvı, gaz veya tozlardan dolayı patlama tehlikesi bulunan bir ortamda çalışmayın.** Çalışma parçası üzerinde çalışırken toz veya dumanı tutuşturabilen kıvılcımlar meydana gelebilir.
- ▶ **Cihazı kullandığınızda üçüncü şahısları iş yerinden uzak tutun.** Başka kişiler dikkatinizi dağıttığında cihazın kontrolünü kaybedebilirsiniz.
- ▶ **Çalışma sahanız içerisinde başkalarının güvenli mesafede olmasına dikkat edin.** Çalışma sahasına giren herkes kişisel bir koruyucu donanım kullanmalıdır. Çalışma parçasından kırılan parçalar veya kırılmış aletler etrafa fırlayabilir ve direkt çalışma sahasının dışında bile yaralanmalara neden olabilir.

- ▶ **Çalışma sahasının iyi havalandırılmasını sağlayın. Mümkünse bir toz emiş sistemi kullanın.** Cihazı kullanırken sağlığa zararlı olabilecek buharlar ve tozlar oluşabilir.

Basınçlı havalı aletlerin güvenliği

- ▶ **Basınçlı hava ciddi yaralanmalara neden olabilir.** Cihaz kullanılmadığında ve aksesuarlar değiştirildiğinde ya da tamir çalışmaları yapılmadan önce hava beslemesinin kapatılmasını, hava hortumundaki basıncın giderilmesini ve cihazın hava beslemesinden ayrılmasını sağlayın.
- ▶ **Hava akımını hiçbir zaman kendinize veya başka insanlara doğru yöneltmeyin.**
- ▶ **Etrafa vuran hortumlar ciddi yaralanmalara neden olabilir. Bu nedenle her zaman hortumların ve bunlara ait sabitleme malzemelerinin hasarsız olup olmadığını veya gevşeyip gevşemediklerini kontrol edin.**
- ▶ Eğer üniversal döner kavramalar (tırnaklı kavramalar) kullanılacaksa, bu durumda ayar pimleri kullanılmalıdır; hortumla makine ya da hortumlar arasındaki bağlantıda problem çıkması halinde koruma sağlamak için Whipcheck hortum emniyetleri kullanılmalıdır.
- ▶ **Cihaz üzerinde belirtilen azami basıncın aşılmamasını sağlayın.**



Özel Güvenlik Uyarıları

- ▶ **Havayla işletilen cihazları hiçbir zaman hortumdan tutarak taşımayın.**
- ▶ **Bağlantıları ve besleme hatlarını kontrol edin.** Basınç ve hava miktarı değerleri açısından tüm bakım birimleri, kavramalar ve hortumlar teknik verilere uygun tasarlanmış olmalıdır. Basıncın az olması cihazın fonksiyonunu etkiler. Basıncın yüksek olması maddi hasara ve yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ **Hortumların bükülmesini, daralmasını, çözücü maddelere ve keskin kenarlara maruz kalmasını önleyin.** Hortumları ısıdan, yağdan ve dönen parçalardan uzak tutun. Hasarlı bir hortumu hemen değiştirin. Hasarlı bir besleme hattı basınçlı hava hortumunun etrafa savrulmasına ve yaralanmalara yol açmasına neden olabilir. Savrulmuş toz veya talaşlar ağır göz yaralanmalarına neden olabilir.
- ▶ **Hortum kelepçelerinin her zaman iyice sıkıldığından emin olun.** Sıkılmamış veya hasarlı hortum kelepçeleri kontrolsüz hava kaçığına neden olabilir.
- ▶ **Güvenli bir duruş sağlayın. Dengeyi korumanın zor olduğu uygunsuz duruşlardan kaçının.** Reaksiyon kuvvetleri veya aletin kurulması nedeniyle cihazda beklenmedik hareketler meydana gelebilir. Güvenli bir duruş ve uygun bir duruş ile cihazı beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- ▶ **Uygun bir giysi giyin. Bol giysi giymeyin veya takı takmayın. Saçlarınızı, takılarınızı, giysinizi ve eldivenlerinizi cihazdan uzak tutun.** Havasız kalma, deri kalkması ve/veya kesilme tehlikeleri söz konusudur.
- ▶ **Dışarı çıkan havayı direkt olarak solumayın. Dışarı çıkan havanın gözlere girmesini önleyin. Cihazdan çıkan hava su, yağ, malzeme partikülleri ve kompresördeki kirleri içerebilir.** Bu da sağlığa zarar verebilir.

Kişilerin güvenliği

- ▶ **Dikkatli olun ve ne yaptığınıza dikkat edin.** Çalışırken mantıklı davranın. Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındaysanız cihazı kullanmayın. Bir anlık bir dikkatsizlik ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ **Her zaman kişisel koruyucu donanımınızı ve darbelere dayanıklı bir koruyucu gözlük kullanın.** İşvereninizin talimatlarına ve iş ve sağlık koruma hükümlerine istinaden solunum koruması, kaymaz güvenlik ayakkabıları, eldivenler, koruyucu kask ve kulak koruması gibi kişisel koruyucu donanımın kullanmanız yaralanma riskini azaltır.
- ▶ **Cihazı hava beslemesine bağlarken bunun kapalı olduğundan emin olun.** Cihazı hava beslemesine açırken bağlarsanız kazalar meydana gelebilir.
- ▶ **Cihazı sadece kapalıyken taşıyın.** Cihaz taşınırken istemsiz bir şekilde açma/kapama şalterine basılırsa, bu nedenle kazalar meydana gelebilir.
- ▶ **Bakım çalışmalarından veya onarımlardan sonra cihazı tekrar çalıştırmadan önce tüm aletleri uzaklaştırın.** Cihazın dönen bir parçasında bulunan bir alet yaralanmalara neden olabilir.

Cihazla çalışırken güvenlik

- ▶ **İşlenecek olan parçayı sıkı tutmak ve desteklemek için sıkıştırma tertibatları veya bir mengene kullanın. İşlenecek olan parçanın güvenle sabitlendiğinden emin olun.** İşlenecek olan parçayı elinizle tutarsanız ya da vücudunuza doğru bastırırsanız cihazı düzgün kullanamazsınız ve yaralanma tehlikesi söz konusu olur.
- ▶ **Cihaza aşırı yüklenmeyin. Çalışmanız için uygun olan cihazı kullanın.** Belirtilen güç aralığında uygun cihazla daha güvenli ve daha iyi çalışabilirsiniz.



Özel Güvenlik Uyarıları

- ▶ **Tamamen işlevsel değilse cihazı kullanmayın. Hareketli cihaz elemanlarının kusursuz çalışıp çalışmadıklarını ve sıkışıp sıkışmadıklarını kontrol edin.** Cihaz veya bunun üzerindeki kumanda elemanlarından biri çalışmıyorsa, tehlikelerden kaçınmak için onarılmaları gerekir.
- ▶ **Hasarlı aletler kullanmayın. Her kullanımdan önce alette hasar ve aşınma olup olmadığını kontrol edin.** Sadece hasarsız alet kullanın.
- ▶ **Cihazda ayar yapmadan, aksesuarları değiştirmeden veya cihazı uzun süre kullanmayacasanız hava girişini kesin.** Bu şekilde cihazın istemsiz çalıştırılması önlenir.
- ▶ **Kullanılmayan cihazlar çocukların erişebileceği yerlerden uzakta saklanmalıdır. Cihazı bilmeyen veya bu talimatları okumamış kişilerin cihazı kullanmasına izin vermeyin.** Bu tür cihazlar deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldıklarında tehlikelidir.
- ▶ **Kesici aletlerin keskin ve temiz kalmasını sağlayın.** Bakımı düzgün yapılmış, keskin kenarlı kesici aletler daha az sıkışır ve bunları yönlendirmek daha kolaydır.
- ▶ **Ayırıcı taşlama sırasında işlenecek olan parçayı, ayırma yarığı tüm işlem boyunca sabit veya artan bir genişliğe sahip olacak şekilde destekleyin.**
- ▶ **Ayırıcı taşlama sırasında taşlama malzemesi ayırıcı yarığa takılırsa, bu ayırıcıyı malzemeyi gevşetmeden önce cihazı kapatın.** Çalışmaya devam etmeden önce taşlama malzemesinin hala düzgün bir şekilde sabit ve hasarsız olup olmadığını kontrol edin.
- ▶ **Taşlama plakaları ve ayırıcı taşlama plakaları kenarları taşlamak için kullanılmamalıdır (istisna: kenarları taşlamaya özel taşlama plakaları).** Cihazı maksimum devir sayısını aşarak kullanmayın.
- ▶ **Cihaz, işlenecek olan parça veya aksesuarlardan biri kırılırsa kırılan parçalar çok büyük bir hızda etrafa savrulabilir.**
- ▶ **Kullanılan aletin cihaza uygun olduğundan emin olun. Alet mil üzerine oturmali ve güvenle sıkıştırılabilmelidir. Dişli tipi ve büyüklüğü cihaza uygun olmalıdır. Taşlanacak malzemenin güvenle sabitlendiğinden emin olun.** Uygun olmayan aletler düzensiz döner, çok titrer ve cihazın kontrolünün yitirilmesine neden olabilir.
- ▶ **Sadece yaptığınız işe uygun olan ve üretici tarafından önerilen aksesuarlar kullanın.**
- ▶ **Taşlama malzemesinin maksimum işletme devir sayısının milin ölçülen devir sayısı ile aynı veya daha yüksek olduğundan emin olun.** Devir sayısı kırılan için izin verilen maksimum devir sayısından daha yüksek olan fırçalar cihaza takılmamalıdır.
- ▶ **Koruyucu kapağı düzenli kontrol edin. Koruyucu kapak cihaza güvenli takılmalı ve iyi durumda olmalıdır. Koruyucu kapak, taşlama nesnesinin mümkün olan en küçük parçası açık bir şekilde operatöre bakacak şekilde ayarlanmalıdır.** Koruyucu kapak, operatörü kırılan parçalardan, taşlama malzemesine yanlışlıkla temastan ve kıvılcımlardan korur.
- ▶ **Elinizi dönmekte olan aletlerin yakınına kesinlikle uzatmayın.** Yaralanma tehlikesi!
- ▶ **Aletler uzun süre kullanıldıklarında ısınabilir. Alet kenarları ayrıca keskin olabilir.** Koruyucu eldivenler giyiniz.
- ▶ **Cihazın operatörleri ve bakım personeli fiziksel olarak cihazın büyüklüğünü, ağırlığını ve gücünü kaldırabilecek yapıda olmalıdır.** Kontrolü yitirme tehlikesi!



Özel Güvenlik Uyarıları

- ▶ **Hava beslemesi kesildiğinde ya da işletme basıncı düştüğünde cihazı kapatın.** İşletme basıncını kontrol edin ve optimum işletme basıncında cihazı tekrar çalıştırın.
- ▶ **Baş üstü çalışmalar yaptığınızda koruyucu kaskı takın.** Bu şekilde yaralanmaları önlersiniz.
- ▶ **Cihazı hiç bir zaman aleti tamamen durmadan yerine koymayın. Cihazı güvenli bir konumda yere bırakın.** Dönen alet cihazın bırakılacağı yerle temas edebilir ve bu nedenle de cihazın kontrolünü kaybedebilirsiniz.
- ▶ **Sıkışmış bir ayırıcı plaka nedeniyle geri tepme riskini azaltmak için plakaları veya büyük çalışma parçalarını destekleyin.** Büyük işlenecek parçaları kendi ağırlıkları altında bükülebilir. İşlenecek olan parça plakanın her iki tarafında da, yani hem ayırıcı yariğin yakınından hem de kenardan desteklenmelidir.
- ▶ **Cihazı kapatın ve buna dokunmadan önce aletin tam olarak durmasını bekleyin. Hiçbir zaman hala dönen alete dokunmaya çalışmayın.** Yaralanma tehlikesi ve geri tepme tehlikesi!
- ▶ **Enerji kesintisi halinde çalıştırma veya durdurma işlemleri için komut ayarını onaylayın.**
- ▶ **Ayırıcı plakaların amacı, bunların kenarıyla malzemeleri kaldırmaktır.** Bir ayırıcı plakanın kenar yüzeyiyle hiçbir zaman taşlama yapmayın. Yandan uygulanan kuvvet nedeniyle ayırıcı plaka kırılabilir.
- ▶ **Taşlama malzemelerini üretici bilgilerinde belirtildiği gibi saklayın.**
- ▶ **Cihazla gizli besleme hatlarına zarar vermemeye dikkat edin.** Elektrik kablolarına temas edildiğinde yangın ve elektrik çarpması meydana gelebilir. Cihazda elektrik izolasyonu yoktur. Gaz hattındaki bir hasar patlamaya neden olabilir. Su hattındaki bir hasar maddi hasara neden olur.
- ▶ **İşlenecek olan parça üzerinde çalışırken gürültü oluşabilir.** Yetersiz kulak koruması kalıcı işitme hasarlarına neden olabilir. Kulak koruması kullanın.
- ▶ **Titreşim etkileri ellerde ve kollardaki sinirlere zarar verebilir ve kan dolaşımını bozabilir.** Cihazın düzgün kullanılması ve bakımı ile gereksiz titreşimler önlenir. Eğer mümkünse cihazı tutmak için bir stant, gerici veya bir dengeleme tertibatı kullanın.
- ▶ **Uzun süreli kullanımlarda ellerde ve kolları, boyun ve omuz bölgesinde ve vücudun başka bölümlerinde rahatsız edici hisler duyulabilir.**
- ▶ **Eğer örneğin sürekli veya tekrar tekrar rahatsızlık, şikayet, nabız artışı, ağrı, karıncalanma, his kaybı, yanma veya tutulma gibi hisler fark edilirse, bu uyarıcı belirtiler göz ardı edilmemelidir.** Bunları işverenize bildirin ve bir doktora gidin.
- ▶ **Kısaltıcı parçalarla veya kovanlarla birlikte gönderilen ve/veya kullanılan taşlama malzemelerinde bu kısaltıcı parçanın veya kısaltıcı kovanın destek flanşının ön yüzüne temas etmemesine dikkat edin.** Taşlama malzemesinin kaymasını önlemek için sıkıştırma kuvvetiyle yeterli rotasyon tahriki sağlandığından emin olun.

Amacına Uygun Kullanım

Cihaz sadece taşlama, zımpara kağıdı taşlaması, tel fırçası ve metal, beton, taş ve benzeri malzemelerin ayırıcı taşlama çalışmaları için taşlama makinesi olarak kullanılacaktır. Cihaz sadece basınçlı havayla işletilmelidir. Cihaz kol, kırma aleti veya darbe aleti olarak kullanılmamalıdır. Cihaz, orijinal Würth sistem aksesuarları ile birlikte kullanım için öngörülmüştür. Bunu aşan veya bunun dışındaki her türlü kullanım amaca aykırı kullanım anlamına gelir.

Amaca uygun olmayan kullanımlar sonucunda oluşacak hasarlardan kullanıcı sorumludur.

Cihazdaki semboller

Simge

Anlamı



Kullanım kılavuzunu okuyun!



Aletin dönme yönü



Uygun kulak koruması takın!



Uygun koruyucu gözlük kullanın!

Cihaz Elemanları

Genel Bakış (Şek. I/II/III)

- 1 Taşlama malzemesi
- 2 Mil ayar düğmesi
- 3 Tutamak
- 4 Basınçlı hava bağlantısı
- 5 Açma/Kapama şalteri
- 6 Açma/kapatma şalteri kilidi
- 7 Koruyucu kapak ayarı
- 8 Koruyucu kapak
- 9 Hortum bağlantısı (Würth sistem aksesuarı)
- 10 Hortum kelepçesi (Würth sistem aksesuarı)
- 11 Basınçlı hava hortumu (Würth sistem aksesuarı)
- 12 Destek flanşı

Teknik Veriler

Ürün	5714 200 X
Ayırıcı plakalar için uygundur	100 x 1 x 10 mm
Plaka yuvası	10 mm
Rölanti devri	14'000 min ⁻¹
Güç	700 Watt
Ortalama hava tüketimi	113 l/dak
Hortum genişliği (min.)	9 mm
Çalışma basıncı (maks.)	6,3 bar
Ağırlık	1,7 kg

Gürültü / titreşim bilgisi

⚠ UYARI !



Ses seviyesi çalışmalar sırasında 80 dB (A)'yı aşabilir.
➤ Ciddi yaralanma ve ses sonucu travma tehlikesi.
➤ Kulak koruması kullanın.

Emisyon değerleri

Bu değerler cihazın emisyonlarını tahmin etmeye ve çeşitli cihazları karşılaştırmaya imkan vermektedir. Kullanım şartına, cihazın veya aletlerin durumuna göre gerçekten binen yükler daha yüksek ya da daha düşük olabilir. Tahmin yapabilmek için çalışma sırasındaki molalar ve daha düşük yüklü fazları da dikkate alın. Uygun şekilde adapte edilmiş tahmini değerlere göre kullanıcılar için örn. idari tedbirler gibi koruyucu tedbirler alın.

ISO 15744:2008'e göre ses seviyesi

Ses basınç seviyesi	85,5 dB(A)
Ses gücü seviyesi	96,5 dB(A)
Ölçüm belirsizliği	3 dB

ISO 28927-1:2009'a göre titreşim seviyesi

Titreşim emisyon değeri	3,8 m/s ²
Ölçüm belirsizliği	1,26 m/s ²

Belirtilen titreşim emisyon değerleri:

- Normlara dayanan bir test işlemine göre ölçülmüştür ve bir basınçlı havalı aletin başka bir cihazla karşılaştırılmasından kullanılabilir.
- Maruz kalınacak faktörlerin ilk tahmini için kullanılabilir.

İşletime alma

Cihazın sorunsuz bir işletimi için yeterli miktarda filtrelenmiş, kuru, yağlanmış basınçlı hava gereklidir.

Cihazın basınçlı hava beslemesine bağlanması

Duyuru !

- Cihazın tahriki her zaman yeterince yağlı olmalıdır.
- İlk kullanımdan önce, daha sonra da her gün yağlayın.
 - Eğer alet birkaç gün hiç kullanılmadıysa, basınçlı hava bağlantısına elle yaklaşık 5 damla pnömatik yağı damlatın.

Duyuru !

Sadece temiz, kuru sıkıştırılmış havayla ve 6,3 bar regüle edilmiş basınçlı çalıştırılabilir.

⚠ TEHLİKE !



Hızlı kilitli kavramalar çalışmadığında ve bundan dolayı hortumlar kontrolsüzce etrafa çarpacağından yaralanma tehlikesi söz konusudur.

- Hızlı kilitli kavramaları doğrudan cihaza takmayın ve 20 cm'lik asgari mesafenin altına düşmeyin.

- Hortum bağlantısını [9] cihazın basınçlı hortum bağlantısına [4] vidalayın.
- Uygun hortum kelepçesini [10] basınçlı hava hortumuna [11] kaydırın.
- Basınçlı hava hortumunu [11] hortum bağlantısı üzerinde [9] dayanağa kadar ittirin.
- Hortum kelepçesini [10] basınçlı hava hortumunun [11] ucunun hemen önüne sabitleyin.

Taşılama malzemesini takma (Şek. III)

UYARI !



Ciddi yaralanma tehlikesi.

- Tüm donatma çalışmalarından önce hava girişini kesin.
- Makine kapalı ve durmuş olmalıdır.

- Taşılama malzemesini yerleştirin.
 - Taşılama malzemesi düzgün oturmalıdır.
- Destek flanşını **[12]** oturtun.
- ✓ Eğer destek flanş mil üzerinde dönmüyorsa doğru yerleştirilmiştir.
- Vidayı takın ve sıkın. Milin dönmesini önlemek için mil ayar kafasını **[2]** basılı tutun.

DIKKAT !



Taşılama malzemesinin düzgün sabitlenip sabitlenmediğini kontrol edin.

- ➔ Uygunsuz yerleştirilmesi yaralanma tehlikesine ve cihazın kontrolünün yitirilmesine neden olur.
- Cihazı en az 1 dak. güvenli bir konumda rölanli devrinde çalıştırın.
- Titreşimler fazlaysa veya başka hasarlar varsa bunların nedenini tespit edin ve giderin.

Kullanım

Açma/kapama (Şek. IV)

UYARI !



Ciddi yaralanma tehlikesi

- Makineyi her zaman iki elinizle kullanın.
- Önce makineyi çalıştırın daha sonra yerleştirme aletini çalışma parçasına takın.

UYARI !



Makinenin kasıtsız çalıştırılmasından kaynaklanan tehlike.

- Hava girişi kesilecekse makineyi her zaman kapatın.

A ➤ Açma/kapama kilidini **[6]** öne doğru bastırın ve

B ➤ aynı anda açma/kapama şalterine **[5]** basın

Bakım / Koruma

⚠ UYARI !



Basınçlı hava nedeniyle tehlike.
➤ Cihazdaki bakım ve temizlik çalışmalarını sadece hava girişi kesildiğinde yapın.

⚠ DİKKAT !



Malzemelerden çıkan tozlar sağlığa zarar verebilir.
➤ Toz veya solunum koruyucu maske kullanın.

⚠ DİKKAT !



Yaralanma veya maddi hasar tehlikesi.
➤ Cihazı sadece basınçlı hava beslemesi ayrılmış olduğunda temizleyin ve bakımını yapın.

Basınçlı hava beslemesi

Kompresörler (sıkıştırıcılar) tarafından basınçlı hava oluşturulması sırasında doğal hava nemi yoğunlaşır ve basınç haznesinde boru hatlarında yoğunlaşma suyu olarak birikir. Bu yoğunlaşma suyu su seperatörleriyle giderilmelidir.

➤ Su seperatörünü her gün kontrol edin ve boşaltın, aksi durumda basınçlı hava sisteminde ve cihazda korozyon meydana gelebilir ve aşınmayı arttırabilir.

Cihazlar için öngörülüş tahliyeler doğrudan kavrama yerinde bir basınçlı hava ünitesiyle (filtre/su seperatörü /yağlayıcı) ile donatılmalıdır.

➤ Yağlayıcıyı her gün kontrol edin ve uygun yağ doldurulmalıdır.

Hava hacmi hava basıncı kadar önemlidir. Hortum bağlantılarındaki kirler veya sistem içinde su hava akışını bozabilir. Bu nedenle gösterilen basınç yüksek olduğu halde cihaz yeterli bir hava hacmine sahip olmaz.

➤ Basınçlı hava beslemesinde ve basınçlı hava kaynağında kir ve su olup olmadığını kontrol edin.

- Gövdeyi kuru, temiz ve yağsız tutun. Temizlik için asla fren sıvısı, benzin veya çözücü maddeler kullanmayınız.
- Vidaların sıkıca oturup oturmadığını kontrol edin.
- Cihazın devir sayısının cihaz üzerinde belirtilen devir sayısından daha yüksek olmadığını düzenli olarak kontrol edin.
 - Bu devir sayısı kontrollerini taşıma malzemesi sıkıştırılmamışken ve üreticinin talimatlarında belirtildiği gibi yapın.
- Cihazdaki titreşimlerin artıp artmadığını kontrol edin.
- Düzenli olarak milin veya mil dişlisinin hasarlı veya aşınmış olup olmadığını kontrol edin.

Garanti

Bu Würth cihazı için yasal/ulusal düzenlemelere göre (fatura veya irsaliye ile saptanan) satış tarihinden başlayan bir garantiyi temin ediyoruz. Meydana gelen hasarlar yedek parça tedariki veya onarımla giderilir. Hatalı kullanımdan kaynaklanan hasarlar bu garanti kapsamında değildir. Garanti kapsamında yapılan müraaatlar, ancak cihaz parçalanmamış bir vaziyette bir Würth şubesine, bir Würth pazarlamacısına veya Würth tarafından yetkilendirilmiş bir servis noktasına bırakıldığı durumda kabul edilebilir. Teknik değişiklikler saklıdır. Basım hatalarından dolayı sorumluluk kabul edilmaz.

Çevre Bilgileri



Cihazı kati surette normal çöpe atmayın. Cihazı yetkili bir atık işletmesi vasıtasıyla veya belediyenin atık kuruluşu vasıtasıyla atığa ayırın. Geçerli güncel talimatlara uyun. Şüpheli hallerde atık kuruluşunuzla irtibat kurunuz. Bütün

ambalaj malzemeleri çevreye duyarlı biçimde bertaraf edilmelidir.

Aksesuarlar ve yedek parçalar

Cihaz özenli üretim ve kontrol işlemlerine rağmen bozulacak olursa, tamir işlemi Würth masterService tarafından yapılmalıdır. Tüm sorularda ve yedek parça taleplerinde lütfen cihazın tip levhası üzerinde bulunan ürün numarasını belirtiniz. Bu cihazın güncel yedek parça listesini internette "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" adresi altında bulabilirsiniz ya da size en yakın Würth şubesinden isteyebilirsiniz.



AT Uygunluk Beyanı

Bağımsız sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki norm ya da norm hükmünde belgelere uygunluk arz ettiğini teyit ederiz:

Normlar

ISO 11148-7:2012
ISO 28927-1:2009
ISO 15744:2008

ilgili yönetmelik hükümlerine uygundur:

AB Yönergesi

- 2006/42/EG

Teknik belgelerin bulunduğu yer:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Almanya



M. Strobel
Ürün yönetimi Yönetici



Dr. Müh. S. Beichter
İmza Yetkili - Kalite
Yöneticisi

Künzelsau: 27.11.2015



Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji i następnie stosować się do niej. Zachować instrukcję eksploatacji do przyszłego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

- ▶ Przed pierwszym uruchomieniem konieczne jest przeczytać instrukcję bezpieczeństwa!
- Nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji eksploatacji oraz instrukcji bezpieczeństwa może prowadzić do uszkodzenia urządzenia oraz sytuacji niebezpiecznych dla operatora lub innych osób.
- ▶ Wszystkie osoby biorące udział w procesie uruchamiania, obsługi, konserwacji i utrzymania urządzenia w dobrym stanie muszą być odpowiednio wykwalifikowane.
- ▶ **Naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez upoważnione i odpowiednio przeszkolone osoby.** Zawsze używać oryginalnych części zamiennych firmy Adolf Würth GmbH & Co. KG. Dzięki temu będzie można mieć pewność, że bezpieczeństwo urządzenia pozostanie zachowane.

Znaki i symbole użyte w niniejszej instrukcji

Znaki i symbole użyte w niniejszej instrukcji umożliwiają szybkie i bezpieczne użytkowanie maszyny oraz instrukcji.



Informacja

Informacje zawierają wskazówki dotyczące najbardziej efektywnego i praktycznego wykorzystania urządzenia i niniejszej instrukcji.

▶ **Czynność**

Zdefiniowana sekwencja czynności ułatwi Państwu prawidłowe i bezpieczne użytkowanie.

✓ **Wynik**

Tutaj znajdą Państwo opis wyniku sekwencji czynności.

[1] Numer pozycji

Numerzy pozycji są podane w tekście w nawiasach prostokątnych.

Poziomy zagrożen dotycząc ostrzeżeń

W niniejszej instrukcji eksploatacji zastosowano następujące poziomy zagrożen w celu zwrócenia uwagi na najważniejsze przepisy bezpieczeństwa i potencjalnie niebezpieczne sytuacje:

NIEBEZPIECZEŃSTWO !



Oznacza bezpośrednie zagrożenie, które – w przypadku niezastosowania wymaganych środków – spowoduje ciężkie obrażenia ciała włącznie ze śmiercią. Należy bezwzględnie zastosować wymagane środki.

OSTRZEŻENIE !



Oznacza potencjalne zagrożenie, które – w przypadku niezastosowania wymaganych środków – spowoduje ciężkie obrażenia ciała włącznie ze śmiercią. Podczas pracy należy zachować szczególną ostrożność.

OSTROŻNIE !



Oznacza potencjalne zagrożenie, które – w przypadku niezastosowania wymaganych środków – spowoduje lekkie lub nieznaczne obrażenia ciała.

Uwaga !

Oznacza możliwość wystąpienia sytuacji, która – w przypadku jej nieuniknięcia – spowoduje szkody materialne.

Struktura instrukcji bezpieczeństwa

NIEBEZPIECZEŃSTWO !



Rodzaj i źródło zagrożenia

➤ Skutki nieprzestrzegania

➤ Środki uniknięcia zagrożenia



Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

- ▶ Należy zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami bezpieczeństwa i pozostałymi instrukcjami. Niestosowanie się do zasad bezpieczeństwa i instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub ciężkie obrażenia. Wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje należy zachować na przyszłość.
- ▶ Przed wytworzeniem, użytkowaniem, naprawą, konserwacją i wymianą części wyposażenia dodatkowego w urządzeniu oraz pracą w pobliżu urządzenia należy przeczytać ze zrozumieniem instrukcje bezpieczeństwa. W przeciwnym razie może dojść do ciężkich obrażeń ciała.
- ▶ Urządzenie powinno być konfigurowane, ustawiane i użytkowane wyłącznie przez odpowiednio wykwalifikowanych i przeszkolonych operatorów.
- ▶ Zabronione jest dokonywanie zmian w urządzeniu. Zmiany mogą obniżyć skuteczność stosowanych środków ostrożności i zwiększyć poziom zagrożeń dla operatora.
- ▶ Nie wolno zgubić instrukcji bezpieczeństwa – należy przekazać je operatorowi.
- ▶ Nie używać uszkodzonych urządzeń.
- ▶ Regularnie poddawać urządzenie kontroli, aby sprawdzić, czy jest oznaczone wymaganymi i wyraźnie czytelnymi wartościami pomiarowymi i oznakowaniami. Pracodawca/operator musi skontaktować się z producentem, aby w razie potrzeby otrzymać tabliczki zamienne.



Specjalne instrukcje bezpieczeństwa

Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- ▶ **Zwrócić uwagę na powierzchnie, które stały się śliskie na skutek użytkowania urządzenia, a także na ryzyko potknięcia się o przewód sprężonego powietrza.** Poślizgnięcia, potknięcia i upadki są głównymi przyczynami obrażeń na stanowisku pracy.
- ▶ **Nie używać urządzenia w wybuchowym otoczeniu, w którym znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Podczas obrabiania przedmiotu obrabianego mogą powstawać iskry, które z kolei mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- ▶ **Podczas używania urządzenia zadbać o to, aby osoby trzecie nie zbliżyły się do stanowiska pracy.** W przypadku odwrócenia uwagi z powodu obecności innych osób może dojść do utraty kontroli nad urządzeniem.
- ▶ **Zwrócić uwagę na to, aby inne osoby zachowały bezpieczną odległość od strefy roboczej. Każda osoba, która wchodzi do strefy roboczej, musi stosować środki ochronny indywidualnej.** Odlamki przedmiotu obrabianego lub pęknięte narzędzia robocze mogą zostać wyrzucone i spowodować obrażenia również poza bezpośrednią strefą roboczą.

- ▶ **Zadbać o dobrą wentylację w miejscu pracy. W miarę możliwości używać urządzenia do odsysania pyłów.** Podczas pracy urządzenia powstają opary i pyły, które mogą być szkodliwe dla zdrowia.

Bezpieczeństwo narzędzi pneumatycznych

- ▶ **Sprężone powietrze może spowodować poważne obrażenia.** Jeśli urządzenie nie jest używane, a także przed wymianą części wyposażenia dodatkowego lub przeprowadzeniem napraw zadbać o to, aby dopływ powietrza był zamknięty, przewód elastyczny sprężonego powietrza nie znajdował się pod ciśnieniem i urządzenie nie było podłączone do instalacji sprężonego powietrza.
- ▶ **Nigdy nie kierować strumienia powietrza na siebie lub inne osoby.**
- ▶ **Przewody elastyczne odrzucone z dużą siłą mogą spowodować poważne obrażenia. Zawsze sprawdzić, czy przewody elastyczne i ich mocowania są nieuszkodzone i niepoluzowane.**
- ▶ Jeśli używane są uniwersalne złączki obrotowe (złącza kłowe), należy użyć trzpieni blokujących i zabezpieczeń typu whipcheck do przewodów elastycznych, aby zapewnić ochronę, gdy zawiedzie połączenie przewodu elastycznego z urządzeniem lub między przewodami elastycznymi.



Specjalne instrukcje bezpieczeństwa

- ▶ **Zadbać o to, aby podane na urządzeniu ciśnienie maksymalne nie zostało przekroczone.**
- ▶ **Nigdy nie przenosić pracujących urządzeń pneumatycznych za przewód elastyczny.**
- ▶ **Kontrolować przyłącza i przewody zasilające.** Wszystkie zespoły przygotowania sprężonego powietrza, złączki i przewody elastyczne muszą być zaprojektowane pod kątem ciśnienia i ilości powietrza zgodnie z danymi technicznymi. Zbyt niskie ciśnienie ma niekorzystny wpływ na działanie urządzenia. Zbyt duże ciśnienie może spowodować szkody materialne i obrażenia ciała.
- ▶ **Chronić przewody elastyczne przed zgięciem, zwężeniami, rozpuszczalnikami i ostrymi krawędziami.** Trzymać przewody elastyczne z dala od wysokiej temperatury, oleju i obracających się części. Natychmiast wymienić uszkodzony przewód elastyczny. Uszkodzony przewód zasilający może spowodować wyrzucenie przewodu sprężonego powietrza z dużą siłą i obrażenia. Kurz, unoszony w powietrzu z dużą siłą, może spowodować poważne obrażenia oczu.
- ▶ **Zwrócić uwagę na to, aby obejmę zaciskowe przewodów elastycznych były zawsze mocno dociągnięte.** Niedociągnięte lub uszkodzone obejmę zaciskowe przewodów elastycznych mogą doprowadzić do niekontrolowanego wydostawania się powietrza.
- ▶ **Podczas podłączania do instalacji sprężonego powietrza upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.** Podłączenie włączonego urządzenia do instalacji sprężonego powietrza może doprowadzić do nieszczęśliwych wypadków.
- ▶ **Transportować urządzenie tylko w stanie wyłączonym.** Jeśli podczas transportowania urządzenia zostanie nieumyślnie naciśnięty włącznik/wyłącznik, może to doprowadzić do wypadków.
- ▶ **Po zakończeniu prac konserwacyjnych lub napraw usunąć wszystkie narzędzia przed ponownym włączeniem urządzenia.** Narzędzie znajdujące się w obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia.
- ▶ **Zadbać o stabilną pozycję. Unikać niekorzystnych pozycji ciała, w których trudno zachować równowagę.** Może dojść do nieoczekiwanych ruchów urządzenia na skutek działania sił reakcji lub pęknięcia narzędzia. Stabilna pozycja i odpowiednia pozycja ciała pozwalają na lepsze kontrolowanie urządzenia w nieoczekiwanych sytuacjach.
- ▶ **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży lub biżuterii. Trzymać włosy, biżuterię, ubrania i rękawice z dala od urządzenia.** Może występować niebezpieczeństwo uduszenia, oskalpowania i/lub odniesienia ran ciętych.
- ▶ **Nie wdychać bezpośrednio powietrza zużytego. Unikać dostania się powietrza zużytego do oczu. Powietrze zużyte urządzenia może zawierać wodę, olej, cząsteczki materiału i zanieczyszczenia ze sprężarki.** Substancje te mogą spowodować szkody na zdrowiu.

Bezpieczeństwo ludzi

- ▶ **Zachować ostrożność i zwrócić uwagę na wykonywane czynności. Zachować rozwagę podczas pracy. Użytkownikowi nie wolno używać urządzenia, jeśli jest zmęczony lub znajduje się pod wpływem leków, narkotyków lub alkoholu.** Chwila nieuwagi może być przyczyną ciężkich obrażeń.
- ▶ **Zawsze stosować środki ochrony indywidualnej i odporne na uderzenia okulary ochronne.** Stosowanie środków ochrony indywidualnej, takich jak maska oddechowa, rękawice, kask ochronny i ochronniki słuchu zgodnie z instrukcjami pracodawcy i przepisami BHP obniża ryzyko obrażeń.

Bezpieczeństwo podczas obchodzenia się z urządzeniem

- ▶ **Używać uchwytów mocujących lub imadła, aby przytrzymać lub podeprzeć przedmiot obrabiany. Upewnić się, czy przedmiot obrabiany jest prawidłowo zamocowany.** Jeśli przedmiot obrabiany jest przytrzymywany ręką lub dociskany do ciała, nie można prawidłowo obsługiwać urządzenia i występuje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.
- ▶ **Nie przeciążać urządzenia. Używać do pracy urządzenia przeznaczonego do tego celu.** Używanie prawidłowego urządzenia zapewnia bezpieczeństwo i lepszą pracę w podanym zakresie mocy.



Specjalne instrukcje bezpieczeństwa

- ▶ **Nie używać urządzenia, jeśli nie jest ono całkowicie sprawne. Sprawdzić, czy ruchome elementy urządzenia działają prawidłowo i nie zakleszczają się.** Jeśli urządzenie lub jedno z jego elementów obsługowych jest niesprawne, należy je naprawić w celu wykluczenia zagrożeń.
- ▶ **Nie używać uszkodzonych narzędzi. Przed każdym użyciem narzędzia sprawdzić je pod kątem uszkodzeń i zużycia.** Używać wyłącznie nieuszkodzonych narzędzi.
- ▶ **Przed dokonaniem ustawień w urządzeniu, wymianą części wyposażenia dodatkowego lub w przypadku dłuższego nieużywania urządzenia przerwać dopływ sprężonego powietrza.** Zapobiega to nieoczekiwanemu uruchomieniu urządzenia.
- ▶ **Przechowywać nieużywane urządzenia z dala od dzieci. Nie pozwalać pracować z urządzeniem osobom, które nie są z nim zaznajomione lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Tego rodzaju urządzenia są niebezpieczne, jeśli są używane przez osoby niedoświadczone.
- ▶ **Utrzymywać narzędzia tnące w stanie naostrzonym i czystym.** Starannie utrzymać narzędzia tnące, mające naostrzone krawędzie tnące, rzadziej się zakleszczają, a ich prowadzenie jest łatwiejsze.
- ▶ **Podczas cięcia ściernicą podeprzeć przedmiot obrabiany, aby rowek tnący miał stałą lub zwiększającą się szerokość podczas całej operacji obróbki.**
- ▶ **Jeśli podczas cięcia ściernicą materiał szlifierski zakleszczy się w rowku tnącym, wyłączyć urządzenie przed poluzowaniem materiału szlifierskiego.** Przed kontynuowaniem pracy sprawdzić, czy materiał szlifierski jest jeszcze prawidłowo zamocowany i nieuszkodzony.
- ▶ **Zabronione jest używanie tarcz szlifierskich i tarcz tnących do szlifowania bocznego (wyjątek: tarcze szlifierskie do szlifowania bocznego).** Nie używać urządzenia z prędkością większą niż maksymalna prędkość obrotowa.
- ▶ **W przypadku pęknięcia urządzenia, przedmiotu obrabianego lub jednej z części wyposażenia dodatkowego może dojść do wyrzucenia części z dużą prędkością.**
- ▶ **Upewnić się, że używane narzędzie jest kompatybilne z urządzeniem. Narzędzie musi pasować do wrzeciona i być prawidłowo zamocowane. Typ i rozmiar gwintu muszą być zgodne z urządzeniem. Upewnić się, że materiał szlifierski jest prawidłowo zamocowany.** Nieodpowiednie narzędzia obracają się nierównomiernie, mocno drgają i mogą spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.
- ▶ **Używać tylko odpowiednich i zalecanych przez producenta części wyposażenia dodatkowego, przeznaczonych do danej czynności.**
- ▶ **Upewnić się, że maksymalna prędkość obrotowa materiału szlifierskiego jest taka sama lub wyższa od znamionowej prędkości obrotowej wrzeciona.** Nie zamocować na urządzeniu szczotek, których prędkość obrotowa jest wyższa od maksymalnej dopuszczalnej prędkości obrotowej szczotek.
- ▶ **Regularnie sprawdzać osłonę ochronną. Osłona ochronna musi być solidnie zamocowana do urządzenia i być w dobrym stanie. Musi być ustawiona tak, aby najmniejsza możliwa część ściernicy była odsłonięta i wskazywała w kierunku operatora.** Osłona ochronna pomaga chronić operatora przed odłatkami, przypadkowym kontaktem z materiałem szlifierskim oraz iskrami.
- ▶ **W żadnym wypadku nie zbliżać ręki do obracających się narzędzi.** Niebezpieczeństwo zranienia!
- ▶ **Narzędzia mogą nagrzewać się przy dłuższym używaniu. Krawędzie narzędzia mogą być ostre.** Nosić rękawice ochronne.
- ▶ **Zarówno operatorzy, jak i personel odpowiedzialny za konserwację muszą być fizycznie w stanie obsługiwać urządzenie, biorąc pod uwagę jego wielkość, masę i moc.** Ryzyko utraty kontroli!



Specjalne instrukcje bezpieczeństwa

- ▶ **Wyłączyć urządzenie w przypadku przerwania zasilania w sprężone powietrze lub przy zredukowanym ciśnieniu roboczym.** Sprawdzić ciśnienie robocze i ponownie uruchomić urządzenie przy optymalnym ciśnieniu roboczym.
- ▶ **Nosić kask ochronny podczas wykonywania prac powyżej wysokości głowy.** Zapobiega to obrażeniom ciała.
- ▶ **W żadnym wypadku nie odkładać urządzenia, zanim zakleszczenia całkowicie się nie zatrzyma. Odkładać urządzenie w bezpiecznym położeniu.** Obracające się narzędzie może zetknąć się z powierzchnią, na którą zostało ołożone, co może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.
- ▶ **Podeprzeć płyty lub duże przedmioty obrabiane, aby zmniejszyć ryzyko odbicia na skutek zakleszczenia tarczy tnącej.** Duże przedmioty obrabiane mogą się wyginać pod własnym ciężarem. Przedmiot obrabiany musi być podparty po obu stronach tarczy – zarówno w pobliżu rowka tnącego, jak i przy krawędzi.
- ▶ **Przed dotknięciem narzędzia wyłączyć urządzenie i zaczekać, aż narzędzie się zatrzyma. Nie próbować dotykać obracającego się jeszcze narzędzia.** Niebezpieczeństwo zranienia i odbicia!
- ▶ **Jeśli instalacja elektryczna w miejscu eksploatacji jest wyposażona w wyłącznik, odpowiedni wyłącznik główny musi być gotowy do działania.**
- ▶ **Tarcze tnące są przeznaczone wyłącznie do usuwania materiału za pomocą krawędzi tarczy.** Nie szlifować powierzchnią boczną tarczy tnącej. Siły boczne mogą spowodować pęknięcie tarczy tnącej.
- ▶ **Przechowywać materiał szlifierski zgodnie z zaleceniami producenta.**
- ▶ **Zwrócić uwagę, aby nie uszkodzić urządzeniem ukrytych przewodów zasilających.** Kontakt z przewodami elektrycznymi może spowodować pożar i porażenie prądem elektrycznym. Urządzenie nie jest izolowane elektrycznie. Uszkodzenia przewodu gazu mogą spowodować wybuch. Uszkodzenie przewodu wody może spowodować szkody materialne.
- ▶ **Podczas pracy z przedmiotem obrabianym może powstawać dodatkowy hałas.** Nieodpowiednie ochronniki słuchu mogą doprowadzić do trwałego uszkodzenia słuchu. Nosić ochronniki słuchu.
- ▶ **Oddziaływanie drgań może spowodować uszkodzenie nerwów i zakłócenie krążenia krwi w dłoniach i rękach.** Prawidłowa obsługa i konserwacja urządzenia pozwalają uniknąć niepotrzebnych drgań. W celu utrzymania urządzenia stosować – o ile jest to możliwe – stojak, napinacz lub urządzenie wyrównujące.
- ▶ **W przypadku dłuższej obsługi mogą wystąpić nieprzyjemne odczucia w dłoniach i rękach oraz w obszarze szyi i ramion lub w innych częściach ciała.**
- ▶ **Jeśli operator odczuwa takie symptomy jak długotrwałe złe samopoczucie, dolegliwości, pulsowanie, ból, mrowienie, drętwienie, pieczenie lub zeszytywnienie, nie powinien ich ignorować.** Należy poinformować o nich przełożonego i udać się do lekarza.
- ▶ **W przypadku materiałów szlifierskich dostarczanych i/lub używanych z elementami redukcyjnymi lub tulejami redukcyjnymi lub tuleją redukcyjną nie dotykać(a) strony czołowej kołnierza oporowego.** Upewnić się, że na skutek działania siły mocującej występuje wystarczający napęd obrotowy pozwalający uniknąć zsunęcia się materiału szlifierskiego.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie może być użytkowane wyłącznie jako szlifierka, szlifierka do szlifowania papierem ściernym, do prac z użyciem szczotki drucianej i do cięcia ściernicą metalu, betonu, kamienia i podobnych materiałów bez użycia wody. Urządzenie może być zasilane tylko w sprężone powietrze. Urządzenie nie nadaje się do stosowania jako narzędzie do heblowania, łamania lub uderzania. Urządzenie jest przeznaczone do użytku z oryginalnym wyposażeniem dodatkowym firmy Würth. Inne zastosowanie lub zastosowanie wykraczające poza wyszczególniony zakres uważane jest za niezgodne z przeznaczeniem.

Odpowiedzialność za szkody wynikające z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

Symbole na urządzeniu

Symbol	Znaczenie
 OSTRZEŻENIE 	Przeczytać instrukcję eksploatacji!
	Kierunek obrotów narzędzia
	Nosić odpowiednie słuchawki ochronne!
	Używać odpowiednich okularów ochronnych!

Elementy urządzenia

Przebieg (rys. I/II/III)

- 1 Materiał szlifierski
- 2 Przycisk blokujący wrzeciono
- 3 Uchwyt
- 4 Przyłącze sprężonego powietrza
- 5 Włącznik/wyłącznik
- 6 Blokada włącznika/wyłącznika
- 7 Regulator osłony ochronnej
- 8 Osłona ochronna
- 9 Przyłącze przewodu elastycznego (systemowe wyposażenie dodatkowe Würth)
- 10 Zacisk przewodu elastycznego (systemowe wyposażenie dodatkowe Würth)
- 11 Przewód sprężonego powietrza (systemowe wyposażenie dodatkowe Würth)
- 12 Kołnierz oporowy

Dane techniczne

Art.	5714 200 X
Nadaje się do tarcz tnących	100 x 1 x 10 mm
Uchwyt tarczy	10 mm
Prędkość obrotowa biegu jałowego	14 000 ^{min-1}
Moc	700 W
Średnie zużycie powietrza	113 l/min
Szerokość przewodu elastycznego (min.)	9 mm
Ciśnienie robocze (maks.)	6,3 bara
Masa	1,7 kg

Informacja o hałasie i drganiach

⚠ OSTRZEŻENIE !



Podczas pracy poziom hałasu może przekroczyć 80 dB (A).

- Niebezpieczeństwo odniesienia poważnych obrażeń narządu słuchu i utraty słuchu.
- Nosić słuchawki ochronne.

Wartości emisji

Wartości te umożliwiają oszacowanie emisji urządzenia i porównanie różnych urządzeń. W zależności od warunków zastosowań, stanu urządzenia lub narzędzia, rzeczywiste obciążenie może być większe lub mniejsze. W celu oszacowania należy uwzględnić przerwy w pracy i fazy mniejszego obciążenia. Ustalić działania ochronne dla użytkownika, np. działania organizacyjne, w oparciu o odpowiednio dopasowane wartości szacunkowe.

Poziom hałasu wg normy ISO 15744:2008

Poziom ciśnienia akustycznego	85,5 dB(A)
Poziom mocy akustycznej	96,5 dB(A)
Niepewność pomiaru	3 dB

Poziom drgań wg normy ISO 28927-1:2009

Wartość emisji drgań	3,8 m/s ²
Niepewność pomiaru	1,26 m/s ²

Podane wartości emisji drgań:

- Zostały określone na podstawie znormalizowanej metody pomiaru i mogą być wykorzystane do porównania narzędzia pneumatycznego z innym narzędziem pneumatycznym.
- Mogą być wykorzystane do wstępnego określenia czasu przerwy w pracy.

Uruchomienie

Do bezusterkowej pracy urządzenia wymagane jest filtrowane, suche, naoliwione sprężone powietrze w odpowiedniej ilości.

Podłączenie urządzenia do instalacji pneumatycznej

Uwaga !

Napęd urządzenia musi być zawsze odpowiednio nasmarowany.

- Naoliwić przed pierwszym użyciem, a następnie codziennie.
- Jeśli narzędzie nie było używane przez kilka dni, wprowadzić ręcznie 5 kropli oleju pneumatycznego do przyłączy sprężonego powietrza.

Uwaga !

To urządzenie może być zasilane wyłącznie w czyste, suche, sprężone powietrze o regulowanym ciśnieniu 6,3 bara.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO !



Niebezpieczeństwo obrażeń w przypadku awarii szybkozłotczek i spowodowanego przez to niekontrolowanego odrzucenia z dużą siłą przewodów elastycznych.

- Nie podłączać szybkozłotczek bezpośrednio do urządzenia i w odległości mniejszej niż odstęp minimalny wynoszący 20 cm.

- Przykręcić przyłączy przewodu elastycznego [9] do przyłącza sprężonego powietrza [4] urządzenia.
- Nasunąć odpowiedni zacisk przewodu elastycznego [10] na przewód sprężonego powietrza [11].
- Wsunąć przewód sprężonego powietrza [11] na przyłączy przewodu elastycznego [9] do oporu.
- Zamocować zacisk przewodu elastycznego [10] krótko przed końcem przewodu sprężonego powietrza [11].

Zamontowanie materiału szlifierskiego (rys. III)

OSTRZEŻENIE !



Niebezpieczeństwo odniesienia ciężkich obrażeń.

- Przed rozpoczęciem wszelkich czynności związanych z przezbrojeniem odłączyć zasilanie w sprężone powietrze.
- Urządzenie musi być wyłączone i zatrzymane.

- ▶ Nałożyć materiał szlifierski.
 - Materiał szlifierski musi być nałożony równomiernie.
- ▶ Założyć kołnierz oporowy [12].
- ✓ Jest on zamocowany prawidłowo, jeśli nie daje się obracać na wrzeciono.
- ▶ Założyć i dokręcić śrubę. Przytrzymać przycisk blokujący wrzeciono [2] w położeniu wciśniętym, aby zapobiec obracaniu się wrzeciona.

OSTROŻNIE !



Sprawdzić prawidłowe zamocowanie materiału szlifierskiego.

- ➔ Niebezpieczeństwo zranienia z powodu nieprawidłowego zamocowania i utraty kontroli nad urządzeniem.
- Używać urządzenia co najmniej przez 1 min w położeniu bezpiecznym z prędkością obrotową biegu jałowego.
- W przypadku znacznych drgań lub innych uszkodzeń znaleźć i usunąć przyczynę.

Obsługa

Włączanie/wyłączanie (rys. IV)

OSTRZEŻENIE !



Niebezpieczeństwo odniesienia ciężkich obrażeń

- Zawsze trzymać urządzenie obiema rękami.
- Najpierw włączyć, następnie zbliżyć narzędzie robocze do przedmiotu obrabianego.

OSTRZEŻENIE !



Niebezpieczeństwo w przypadku nieumyślnego rozruchu.

- Zawsze wyłączać maszynę, jeśli zasilanie w sprężone powietrze jest odłączone.

- A** ▶ Przesunąć blokadę włączenia/wyłączenia [6] do przodu i
- B** ▶ nacisnąć jednocześnie włącznik/wyłącznik [5].

Konserwacja / czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE !



Zagrożenie ze strony sprężonego powietrza.

- Prace związane z konserwacją i czyszczeniem przeprowadzać tylko przy odłączonym zasilaniu w sprężone powietrze.

⚠ OSTROŻNIE !



Pyły z materiałów mogą być szkodliwe dla zdrowia.

- Używać maski przeciwpyłowej lub maski oddechowej.

⚠ OSTROŻNIE !



Niebezpieczeństwo zranienia lub wystąpienia szkód materialnych

- Czyszczenie i konserwację urządzenia przeprowadzać tylko przy odłączonej instalacji pneumatycznej.

- Utrzymywać obudowę w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju. Pod żadnym pozorem nie używać do czyszczenia płynów hamulcowych, benzyny lub rozpuszczalników.
- Sprawdzić mocne osadzenie śrub.
- Regularnie sprawdzać, czy prędkość obrotowa urządzenia nie przekracza wartości prędkości obrotowej podanej na urządzeniu.
 - Wykonywać kontrole prędkości obrotowej bez zamocowanego materiału szlifierskiego i zgodnie z instrukcjami producenta.
- Sprawdzać urządzenie pod kątem zwiększonych drgań.
- Regularnie sprawdzać, czy wrzeczono lub gwint wrzeczona są uszkodzone lub zużyte.

Instalacja pneumatyczna

Podczas wytwarzania sprężonego powietrza przez sprężarki dochodzi do naturalnej kondensacji wilgoci w powietrzu i do zbierania się kondensatu w zbiorniku ciśnieniowym i przewodach rurowych. Kondensat ten musi zostać usunięty przez oddzielną wodę.

- Codziennie kontrolować i opróżniać oddzielną wodę, ponieważ w przeciwnym razie w instalacji sprężonego powietrza i w urządzeniu może powstać korozja, która przyspiesza zużycie.

Odgaźnienia do urządzeń należy wyposażyć w zespół przygotowania sprężonego powietrza (filtr/oddzielną wodę/olejarkę) bezpośrednio na złączu.

- Codziennie sprawdzać olejarkę i napełniać odpowiednim olejem.

Ilość powietrza jest tak samo ważna, jak ciśnienie powietrza. Zabrudzenia złączy przewodów elastycznych lub wody w układzie mogą pogorszyć przepływ powietrza w takim stopniu, że do urządzenia nie będzie dostarczana wystarczająca ilość powietrza mimo występowania dużego ciśnienia.

- Sprawdzić instalację pneumatyczną i źródło sprężonego powietrza pod kątem zabrudzeń i wody.

Rękojmia

Na urządzenie firmy Würth udzielamy rękojmi zgodnie z krajowymi przepisami prawa od daty zakupu (faktura lub dowód dostawy). Powstałe uszkodzenia będą usuwane w ramach wymiany lub naprawy. Rękojmią nie są objęte uszkodzenia spowodowane nieprawidłową obsługą. Reklamacje mogą być uznawane wyłącznie wtedy, gdy urządzenie zostanie dostarczone w stanie nierozłożonym do oddziału Würth, przedstawiciela handlowego Würth lub autoryzowanego serwisu Würth. Prawo do wprowadzania zmian technicznych zastrzeżone.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy w druku.

Informacje dotyczące środowiska



W żadnym przypadku nie wolno wyrzucać urządzenia razem ze zwykłymi odpadami komunalnymi. Przekazać urządzenie do utylizacji autoryzowanemu lub komunalnemu zakładowi utylizacji i przetwarzania odpadów. Przestrzegać aktualnie

obowiązujących przepisów prawa. W razie wątpliwości należy skontaktować się z zakładem oczyszczania i przetwarzania odpadów. Materiały opakowaniowe usuwać zgodnie z przepisami ochrony środowiska.

Wypożyczenie dodatkowe i części zamienne

Jeżeli pomimo bardzo starannych metod produkcji i testowania dojdzie do awarii urządzenia, zlecić wykonanie naprawy firmie Würth masterService. W przypadku wszelkich pytań i zamówień części zamiennych należy koniecznie podać numer artykułu zgodnie z tabliczką znamionową urządzenia. Aktualna lista części zamiennych urządzenia znajduje się w Internecie na stronie „<http://www.wuerth.com/partsmanager>” lub można ją zamówić w najbliższym oddziale firmy Würth.



Deklaracja zgodności WE

Oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt ten jest zgodny z wymogami następujących norm lub dokumentów normatywnych:

Normy

ISO 11148-7:2012

ISO 28927-1:2009

ISO 15744:2008

zgodnie z postanowieniami dyrektyw:

Dyrektywa WE

- 2006/42/WE

Dokumentacja techniczna dostępna w:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, NIEMCY



M. Stobel
Kierownik działu
zarządzania produktami



Dr inż. S. Beichter
Prokurent – kierownik
działu jakości

Künzelsau: 27.11.2015



A készülék első használata előtt olvassa el ezt az üzemeltetési útmutatót, és ez alapján járjon el. Őrizze meg a jelen üzemeltetési útmutatót későbbi használat céljából vagy a későbbi tulajdonos számára.

- ▶ Az első üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el a Biztonsági tudnivalókat!
- Az üzemeltetési útmutató és a biztonsági tudnivalók be nem tartása esetén a készülék károsodhat, és a kezelőt, valamint más személyeket fenyegető veszélyek keletkezhetnek.
- ▶ A készülék üzembe helyezésével, kezelésével, karbantartásával és javításával megbízott valamennyi személynek megfelelő képzéssel kell rendelkeznie.
- ▶ **A készüléken csak az ezzel megbízott és képesítéssel rendelkező személyek végezhetnek javításokat.** A munkákhoz mindig az Adolf Würth GmbH & Co. KG vállalat eredeti pótalkatrészeit használja. Ezzel biztosított, hogy a készülék biztonságos marad.

Az útmutatóban használt jelzések és szimbólumok

Az ebben az útmutatóban található jelzések és szimbólumok célja, hogy segítségükkel hamar és biztonságosan használhassa az útmutatót és a gépet.



Információ

A készülék és ezen útmutató leghatékonyabb, illetve legraktikusabb használatáról tájékoztatnak.

▶ Lépések

A meghatározott sorrendben megadott lépések megkönnyítik a készülék helyes és biztonságos használatát.

✓ Eredmény

Itt olvashatja el a lépések sorozatának eredményét.

[1] Tételszám

A szövegben a tételszámok szögletes zárójellel vannak jelölve.

Figyelmeztetések veszélyfokozatai

Ebben az üzemeltetési útmutatóban a következő veszélyfokozatok használatosak a lehetséges veszélyes helyzetekre és fontos biztonsági előírásokra való figyelemfelhívás céljából.

VESZÉLY !



Közvetlenül fennálló veszélyes helyzet, amely az intézkedések be nem tartása esetén súlyos, sőt halálos sérülésekhez vezet. Az intézkedést feltétlenül tartsa be.

FIGYELMEZTETÉS !



Esetlegesen fennálló veszélyes helyzet, amely az intézkedések be nem tartása esetén súlyos, sőt halálos sérülésekhez vezet. Igen óvatosan dolgozzon.

VIGYÁZAT !



Esetlegesen fennálló veszélyes helyzet, amely az intézkedések be nem tartása esetén könnyű vagy kisebb sérülésekhez vezet.

Figyelem !

Esetlegesen bekövetkező káros helyzet, amely anyagi károkhoz vezet, ha nem kerül el.

A biztonsági tudnivalók felépítése

VESZÉLY !



A veszély típusa és forrása!

➤ A be nem tartás következményei

➤ Intézkedés a veszély elhárítására



Általános biztonsági tudnivalók

- ▶ Olvasson el minden biztonsági tudnivalót és utasítást. A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat. Órizzon meg minden biztonsági tudnivalót és utasítást a jövőbeni felhasználás céljából.
- ▶ A készülék összeállítása, üzemeltetése, javítása és karbantartása, valamint a tartozék alkatrészek cseréje előtt el kell olvasni a készülék közelében a biztonsági tudnivalókat és meg kell érteni őket. Ennek figyelmen kívül hagyása súlyos testi sérülésekhez vezethet.
- ▶ A készüléket kizárólag megfelelően képeztett és képzett kezelők szerelhetik fel, állíthatják be vagy használhatják.
- ▶ A készüléket módosítani tilos. A módosítások csökkenthetik a biztonsági intézkedések hatékonyságát és növelhetik a kezelőre leselkedő kockázatokat.
- ▶ A biztonsági utasítások ne vesszenek el; azokat adja át a kezelőnek.
- ▶ Sérült készülékeket használni tilos.
- ▶ A készüléket rendszeresen felül kell vizsgálni annak ellenőrzése érdekében, hogy rendelkezik-e az előírt, jól olvasható méretezési értékekkel és jelölésekkel. A munkáltatónak/kezelőnek fel kell vennie a kapcsolatot a gyártóval, ha póttáblákra van szüksége.



Speciális biztonsági tudnivalók

Munkahelyi biztonság

- ▶ **Ügyeljen azokra a felületekre, amelyek a készülék használata következtében csúszóssá válhatnak, valamint a sűrített levegős tömlő miatti botlásveszélyekre.**

A munkahelyi sérülések fő okai a kicsúszás, a botlás és a leesés.

- ▶ **Ne dolgozzon a készülékkel robbanásveszélyes környezetben, amelyben éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** A munkadarab megmunkálása közben szikrák keletkezhetnek, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
- ▶ **A készülék használata közben tartsa távol a harmadik személyeket a munkahelyétől.** Elveszítheti uralmát a készülék fölött, ha más személyek elterelik a figyelmét.
- ▶ **Ügyeljen arra, hogy a kívülálló személyek biztonságos távolságra legyenek a munkaterülettől.** A munkaterületre belépő személyek minden esetben viseljenek személyi védőfelszerelést. A munkadarabról vagy a törött szerszámról leváló szilánkok elrepülhetnek, így sérüléseket okozhatnak a munkaterület közvetlen környezetén kívül is.

- ▶ **Gondoskodjon a munkahely jó szellőzéséről. Lehetőleg használjon porelszívást.** A készülék használata közben gőzök és porok keletkeznek, amelyek egészségkárosítók lehetnek.

Sűrített levegős szerszámok biztonsága

- ▶ **A sűrített levegő komoly sérüléseket okozhat.** Ha nem használja a készüléket, illetve a tartozék alkatrészek cseréje vagy javítási munkák végrehajtása előtt győződjön meg róla, hogy a levegőellátás el van zárva, a légtömlő nincs nyomás alatt és a készülék le van választva a levegőellátásról.
- ▶ **Soha ne fordítsa a légáramot saját maga vagy mások felé.**
- ▶ **Az ide-oda csapkodó tömlők komoly sérüléseket okozhatnak. Ezért mindig ellenőrizze, hogy a tömlők és rögzítőeszközök nem sérültek-e vagy nem lazultak-e ki.**
- ▶ Univerzális forgócsatlakozók (körmös csatlakozók) használata esetén reteszelőcsapokat kell behelyezni és Whipcheck tömlőbiztosítókat kell használni a tömlő és a készülék, illetve a tömlők egymás közötti csatlakozásának meglazulása elleni védelem érdekében.



Speciális biztonsági tudnivalók

- ▶ **Gondoskodjon róla, hogy ne lépje túl a készüléken megadott maximális nyomást.**
- ▶ **A levegővel működtetett készülékeket soha ne a tömlőjüknél fogva szállítsa.**
- ▶ **Ellenőrizze a csatlakozókat és ellátóvezetékeket.** Valamennyi légkezelő egység, csatlakozó és tömlő a műszaki adatokban megadott nyomásértékhez és levegőmennyiséghez legyen méretezve. A túl alacsony nyomás kedvezőtlenül befolyásolja a készülék működését. A túl magas nyomás anyagi károkat és sérüléseket okozhat.
- ▶ **Óvja a tömlőket a megtöréstől, a beszűküléstől, az oldószerektől és az éles peremektől. Tartsa távol a tömlőket hátról, olajtól és forgó alkatrészekről.** A sérült tömlőket haladéktalanul cserélje ki. Egy sérült ellátóvezeték miatt a sűrített levegős tömlő ide-oda csapkodhat és sérüléseket okozhat. A felkavart por vagy forgács súlyos szemsérüléseket okozhat.
- ▶ **Ügyeljen arra, hogy a tömlőbilincsek mindig jól legyenek meghúzva.** Ha nincsenek meghúzva a tömlőbilincsek vagy sérültek, akkor a levegő ellenőrizetlenül áramolhat ki.
- ▶ **Karbantartási munkák vagy javítások után távolítsa el minden szerszámot, mielőtt újra bekapcsolná a készüléket.** A készülék egyik forgó alkatrészén lévő szerszám sérüléseket okozhat.
- ▶ **Gondoskodjon róla, hogy stabilan álljon. Kerülje a kedvezőtlen testtartásokat, amelyekben nehéz megtartani az egyensúlyát.** A készülék a reakcióerők vagy a szerszám törése miatt váratlanul elmozdulhat. Stabilan és megfelelő testtartásban állva jobban uralma alatt tarthatja a készüléket váratlan helyzetekben.
- ▶ **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. Haját, ékszereit, ruháját és kesztyűjét tartsa távol a készüléktől.** Fennáll a fulladás, skalpolás és/vagy vágási sérülések veszélye.
- ▶ **Ne lélegezze be közvetlenül a távozó levegőt. Ügyeljen arra, hogy a távozó levegő ne kerüljön a szemébe. A készülékből távozó levegő vizet, olajat, anyagszemcséket és a kompresszorból származó szennyeződések tartalmazhat. Ez egészségkárosodást okozhat.**

Személyek biztonsága

- ▶ **Legyen figyelmes és figyeljen arra, amit csinál. Munkáját ésszerűen végezze. Ne használja a készüléket, ha fáradt, illetve ha gyógyszer, kábítószer vagy alkohol hatása alatt áll.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség komoly sérüléseket okozhat.
- ▶ **Mindig viseljen személyi védőfelszerelést és ütésálló védőszemüveget.** A sérülések kockázatát csökkenti, ha a személyi védőfelszerelést, például légzésvédőt, csúszásbiztos védőcipőt, kesztyűt, védősisakot és hallásvédőt munkáltatója utasításai, illetve a munka- és egészségvédelmi előírások szerint viseli.
- ▶ **Győződjön meg róla, hogy a készülék ki van kapcsolva, mielőtt a levegőellátásra csatlakoztatja.** Balesetekhez vezethet, ha a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja a levegőellátáshoz.
- ▶ **A készüléket kizárólag kikapcsolva szállítsa.** Balesetekhez vezethet, ha a készülék szállítása közben akaratlanul megnyomja a BE/KI kapcsolót.
- ▶ **Biztonság a készülék kezelésekor**
- ▶ **Használjon befogókészülékeket vagy satut a munkadarab rögzítéséhez és megtámasztásához. Gondoskodjon róla, hogy a munkadarab biztosan legyen rögzítve.** Ha a munkadarabot az egyik kezével fogja vagy testével tartja meg, akkor nem tudja megfelelően kezelni a készüléket, ami sérülésveszélyt okoz.
- ▶ **Ne terhelje túl a készüléket. Egy adott munkához az arra szolgáló készüléket használja.** A megfelelő készülékkel biztonságosabban és jobban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.



Speciális biztonsági tudnivalók

- ▶ **Ne használja a készüléket, ha az nem teljesen működőképes. Ellenőrizze, hogy a mozgó készülékelemek kifogástalanul működnek-e és nem szorulnak-e.** Ha a készülék vagy egyik kezelőeleme nem működőképes, javíttassa meg a veszélyes kizárása érdekében.
- ▶ **Ne használjon sérült szerszámokat. Minden használat előtt ellenőrizze a szerszámot sérülések és kopás tekintetében.** Kizárólag sértetlen szerszámot használjon.
- ▶ **Szakítsa meg a levegőellátást, mielőtt módosítaná a készülék beállításait, cserélné a tartozék alkatrészeket, illetve ha hosszabb ideig nem használja a készüléket.** Ezzel megakadályozza a készülék véletlen üzembe helyezését.
- ▶ **A használaton kívüli készülékeket gyermekek számára nem elérhető helyen tárolja. Ne engedje, hogy olyan személyek használják a készüléket, akik nem ismerik annak használatát vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az ilyen készülékek veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
- ▶ **Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat.** A gondosan ápoltt, éles vágóélű vágószerszámok kevésbé szorulnak és könnyebben irányíthatók.
- ▶ **Darabolásnál úgy támassza meg a munkadarabot, hogy a vágórés a teljes megmunkálás alatt állandó vagy egyre nagyobb szélességű legyen.**
- ▶ **Ha darabolásnál megszorul a csiszolóeszköz a vágórésben, kapcsolja ki a készüléket, mielőtt megglazitaná a csiszolóeszközt.** Mielőtt folytatná a munkát, ellenőrizze, hogy a csiszolóeszköz továbbra is szabályszerűen van-e rögzítve és nem sérült-e.
- ▶ **A csiszolótárcsákat és daraboló-csiszoló tárcsákat tilos oldalcsiszolásra használni (kivétel: oldalcsiszolásra való csiszolótárcsák).** Ne használja a készüléket maximális fordulatszám fölött.
- ▶ **A készülék, a munkadarab vagy egy tartozék alkatrész eltörése esetén szilánkok repülhetnek ki nagy sebességgel.**
- ▶ **Győződjön meg róla, hogy a használt szerszám kompatibilis a készülékkel. A szerszámnak illeszkednie kell a tengelyre, és azt biztonságosan lehessen befogatni. A menet típusának és méretének meg kell egyeznie a készülékével. Győződjön meg róla, hogy a csiszolóeszköz biztonságosan van rögzítve.** A nem megfelelő szerszámok egyenetlenül forognak, erősen rezegnek és a készülék feletti uralom elvesztését okozhatják.
- ▶ **Kizárólag arra alkalmas és a gyártó által ajánlott tartozék alkatrészeket használjon, amelyek megfelelőek az adott munkához.**
- ▶ **Győződjön meg róla, hogy a csiszolóeszköz maximális üzemi fordulatszáma megegyezik vagy nagyobb mint a tengely méretezési fordulatszáma.** Ne szereljen fel a készülékre olyan keféket, amelyek fordulatszáma magasabb, mint a kefékhez megadott maximálisan engedélyezett fordulatszám.
- ▶ **Rendszeresen ellenőrizze a védőburkolatot. A védőburkolat biztonságosan legyen felszerelve a készülékre és jó állapotban legyen. Úgy kell beállítani, hogy a csiszolószerszámnak a lehető legkisebb része legyen fedetlenül a kezelő irányában.** A védőburkolat célja, hogy megvédje a kezelőt a szilánkoktól, a csiszolóeszközhöz való véletlen hozzáéréstől, illetve a szikráktól.
- ▶ **Soha ne nyúljon kezével a forgó szerszámok közelébe. Sérülésveszély!**
- ▶ **A szerszámok hosszabb használat közben felforrósodhatnak. A szerszám peremei emellett élesek lehetnek. Viseljen védőkesztyűt.**
- ▶ **Mind a kezelőknek, mind a karbantartó személyzetnek olyan fizikummal kell rendelkeznie, hogy képes legyen a készülék méretének, súlyának és teljesítményének kezelésére. Az uralom elvesztésének veszélye!**



Speciális biztonsági tudnivalók

- ▶ **Kapcsolja ki a készüléket, ha megszakad a levegőellátás vagy ha lecsökkent az üzemi nyomás.** Ellenőrizze az üzemi nyomást, majd indítsa újra a készüléket, ha az üzemi nyomás elérte az optimális értéket.
- ▶ **Viseljen védősisakot, ha fej felett végez munkát.** Ezzel elkerülheti a sérüléseket.
- ▶ **Soha ne tegye le a készüléket addig, amíg teljesen meg nem áll a szerszám. A készüléket biztonságos helyzetben tegye le.** A forgó szerszám hozzáérhet a lerakásra szolgáló felülethez, aminek következtében elveszítheti az uralmat a készülék fölött.
- ▶ **A lemezeket vagy nagyobb munkadarabokat támassza alá, mert ezzel csökkentheti a visszacsapódás kockázatát a darabolótárcsa megszorulásakor.** A nagyobb munkadarabok saját súlyuk hatására behajolhatnak. A munkadarabot a tárcsa mindkét oldalán alá kell támasztani, mégpedig a vágás közelében és a pereménél is.
- ▶ **Kapcsolja ki a készüléket, és várja meg, amíg megáll a szerszám, mielőtt hozzányúlna. A még forgó szerszámmal megérinteni tilos.** Sérülésveszély és visszacsapódás veszélye!
- ▶ **Az áramellátás megszakadása esetén hozza működtethető állapotba az indításra vagy leállításra szolgáló vezérlőberendezést.**
- ▶ **A darabolótárcsák rendeltetészerű használatakor a peremet használja anyaglehordásra.** Soha ne használja a darabolótárcsa oldalsó felületét csiszolásra. A darabolótárcsa eltörhet a rá ható oldalirányú erő következtében.
- ▶ **A csiszolóeszközöket a gyártó utasításai szerint tárolja.**
- ▶ **Ügyeljen arra, hogy ne sértsen meg a készülékkel rejtett ellátóvezetéseket.** Az elektromos vezetékekkel való érintkezés tüzet vagy áramütést okozhat. A készülék nincs elektromosan szigetelve. Gázvezetékek megsértése robbanást okozhat. Vízvezetékek megsértése anyagi károkat okoz.
- ▶ **Egy munkadarabon végzett munka további zajterhelést okozhat.** Nem megfelelő hallásvédő használata tartós halláskárosodást okozhat. Viseljen hallásvédőt.
- ▶ **A rezgések hatása a kezek és karok idegeinek károsodását és vérkeringésének zavarát okozhatja.** A készülék szabályszerű kezelésével és karbantartásával elkerülheti a szükségtelen rezgéseket. Ha lehet, használjon állványt, befogót vagy súlykiegyenlítő készüléket a készülék megtartásához.
- ▶ **Hosszabb használat után kellemetlen érzések alakulhatnak ki a kezében, a karjában, valamint a vállá és a nyaka körül vagy más testrészeiben.**
- ▶ **Ne hagyja figyelmen kívül a következő tüneteket, például: állandó vagy visszatérő rosszullét, panaszok, lüktetés, fájdalom, szúrás, zsibbadás, égés vagy merevség.** Értesítse a munkáltatóját, és keressen fel egy orvost.
- ▶ **A szűkítőidomokkal vagy -perselyekkel szállított és/vagy használt csiszolóeszközöknél ellenőrizze, hogy a szűkítőidom és/vagy szűkítőpersely nem é-e hozzá a tartókarima homlokoldalához.** Győződjön meg róla, hogy a szorítóerő révén elegendő forgó hajtás áll rendelkezésre ahhoz, hogy megakadályozza a csiszolóeszköz elcsúszását.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag köszörűként, csiszolópapíros csiszolóként, drótkéfével végzett munkára, valamint fém, beton, kő és hasonló anyagok víz nélküli darabolására használható. A készüléket kizárólag sűrített levegővel szabad üzemeltetni. A készülék nem alkalmas emelőkarként, és törő vagy ütő szerszámként való használatra. A készüléket eredeti Würth rendszertartozékokkal kell használni. Az ettől eltérő vagy ezen túlmenő használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül!

A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért a felhasználót terheli a felelősség.

Szimbólumok a készüléken

Szimbólum	Jelentés
 WARNING	Olvassa el az üzemeltetési útmutatót!



A szerszám forgásiránya



Viseljen megfelelő hallásvédőt!



Viseljen megfelelő védőszemüveget!

A készülék alkotóelemei

Áttekintés (I/II/III. ábra)

- 1 csiszolóeszköz
- 2 tengelyreteszelő gomb
- 3 markolat
- 4 sűrített levegős csatlakozó
- 5 BE/KI kapcsoló
- 6 BE/KI kapcsoló reteszélése
- 7 védőburkolat beállítása
- 8 védőburkolat
- 9 tömlőcsatlakozó (Würth rendszertartozék)
- 10 tömlőbilincs (Würth rendszertartozék)
- 11 sűrített levegős tömlő (Würth rendszertartozék)
- 12 tartókarima

Műszaki adatok

Cikksz.	5714 200 X
Darabolótárcsákhoz alkalmas	100 x 1 x 10 mm
Tárcsafelfogatás	10 mm
Üresjárat fordulatszám	14 000 min ⁻¹
Teljesítmény	700 watt
Átlagos levegőfogyasztás	113 l/min
Tömlőátmérő (min.)	9 mm
Üzemi nyomás (max.)	6,3 bar
Súly	1,7 kg

Információk a zajról/vibrációról

FIGYELMEZTETÉS !



Munka közben a zajszint meghaladhatja a 80 dB(A)-t.
 ➤ Komoly sérülések és akusztikus traumák veszélye.
 ➤ Használjon hallásvédőt.

Kibocsátási értékek

Ezeknek az értékeknek a segítségével megbecsülheti a készülék kibocsátásait és összevetheti különböző készülékeket. A tényleges terhelés a használati feltételek, illetve a készülék vagy a szerszám állapotának függvényében magasabb vagy alacsonyabb lehet. A becsléshez vegye figyelembe a munkaszüneteket és az alacsonyabb terheléssel jellemzett időszakokat. A fentiek szerint megbecsült értékek alapján határozzon meg óvintézkedéseket, például szervezeti intézkedéseket a felhasználó számára.

Zajszint ISO 15744:2008 szerint

Hangnyomásszint	85,5 dB(A)
Hangteljesítményszint	96,5 dB(A)
Mérési bizonytalanság	3 dB

Rezgésszint ISO 28927-1:2009 szerint

Rezgéskibocsátási érték	3,8 m/s ²
Mérési bizonytalanság	1,26 m/s ²

A megadott rezgés-kibocsátási értékek

- szabványos vizsgálati eljárás szerint határoztuk meg, így felhasználhatók egy másik sűrített levegős szerszámmal való összehasonlításhoz.
- felhasználhatja az expozíció első becslésére.

Üzembe helyezés

A készülék kifogástalan üzeméhez elégséges mennyiségű szűrt, száraz és olajozott sűrített levegő szükséges.

A készülék csatlakoztatása a sűrített levegő-ellátáshoz

Figyelem !

A készülék hajtása mindig megfelelő mértékben legyen megkenve.

- Azt az első használat előtt, majd naponta olajozza meg.
- Ha nem használta a készüléket több napon keresztül, csöpögtessen kézzel körülbelül 5 csepp pneumatikaolajat a sűrített levegős csatlakozóba.

Figyelem !

Kizárólag tiszta, száraz és szabályozott nyomású, 6,3 baros sűrített levegővel szabad üzemeltetni.

VESZÉLY !



Sérülésveszély a gyorscsatlakozók meglazulása és az emiatt ellenőrizetlenül ide-oda csapkodó tömlők miatt.

- Ne csatlakoztasson gyorscsatlakozókat közvetlenül a készülékhez és a 20 cm-es minimális távolságon belül.

- Csavarozza fel a tömlőcsatlakozót [9] a készülék sűrített levegős csatlakozójára [4].
- Toljon fel egy megfelelő tömlőbilincset [10] a sűrített levegős tömlőre [11].
- Tolja fel a sűrített levegős tömlőt [11] ütközésig a tömlőcsatlakozóra [9].
- Rögzítse a tömlőbilincset [10] kicsivel a sűrített levegős tömlő [11] vége előtt.

A csiszolóeszköz felszerelése (III. ábra)

FIGYELMEZTETÉS !



Komoly sérülések veszélye.

- Minden átszerelési munka előtt válassza le a levegőellátást.
- A gép legyen kikapcsolva és nyugalmi állapotban.

- ▶ Helyezze fel a csiszolóeszközt.
 - A csiszolóeszköznek egyenesen kell felfeküdnie.
- ▶ Helyezze fel a tartókarimát **[12]**.
- ✓ A tartókarimát akkor helyezte fel helyesen, ha azt nem lehet elforgatni a tengelyen.
- ▶ Helyezze fel a csavart, majd húzza meg. Tartsa lenyomva a tengelyreteszelő gombot **[2]** a tengely elforgásának megakadályozása érdekében.

VIGYÁZAT !



Ellenőrizze a csiszolóeszköz helyes rögzítését.

- ➔ A szakszerűtlen felszerelés sérülésveszélyt és a készülék feletti uralom elvesztését okozza.
- Üzemeltesse a készüléket legalább 1 percig üresjáratban és biztonságos helyzetben.
- Jelentős rezgések vagy más károk esetén határozza meg és hárítsa el az okot.

Kezelés

Be- és kikapcsolás (IV. ábra)

FIGYELMEZTETÉS !



Komoly sérülések veszélye.

- A gépet mindig két kézzel fogja.
- Kapcsolja be a gépet, mielőtt a betétszerszámot a munkadarabra helyezné.

FIGYELMEZTETÉS !



Véletlen elindulás miatti veszély.

- Mindig kapcsolja ki a gépet, ha megszakítja a levegőellátást.

- A** ▶ Nyomja előre a BE/KI kapcsoló reteszelését **[6]**, és nyomja meg
- B** ▶ ezzel egy időben a BE/KI kapcsolót **[5]**.

Karbantartás/ápolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS !



Veszély sűrített levegő miatt

- A készüléken kizárólag leválasztott levegőellátás mellett végezzen karbantartási és tisztítási munkákat.

⚠ VIGYÁZAT !



Egyes anyagok pora egészségkárosító lehet.

- Használjon por- vagy légzésvédő álarcot.

⚠ VIGYÁZAT !



Sérülések vagy anyagi károk.

- A készüléket kizárólag leválasztott sűrített levegő-ellátás mellett tisztítsa és tartsa karban!

- Tartsa szárazon, tisztán és olajmentesen a házat. A tisztításhoz fékfolyadékot, benzint vagy oldószereket használni tilos.
- Ellenőrizze a csavarok rögzítettségét.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a készülék fordulatszáma nem nagyobb-e a készüléken megadott fordulatszámnál.
 - A fordulatszám ilyen ellenőrzéseit befogatott csiszolóeszköz nélkül és a gyártó utasításai szerint végezze el.
- Ellenőrizze a készüléket túlzott rezgés tekintetében.
- Rendszeresen ellenőrizze a tengelyt és a tengelymenetet sérülések vagy elhasználódás tekintetében.

Sűrített levegő-ellátás

Ha kompresszorral hoz létre sűrített levegőt, akkor a levegő természetes páratartalma kondenzál, és kondenzvízként összegyűlik a nyomástartó edényben és a csövezetékben. Ezt a kondenzvizet vízleválasztókkal kell eltávolítani.

- A vízleválasztókat naponta ellenőrizze és ürítse ki, ellenkező esetben korrózió alakulhat ki a sűrített levegős berendezésben és a készülékben, továbbá a kopás is felgyorsulhat.

A készülékek csatlakoztatására szolgáló kiömlőket egy sűrített levegő-kezelő egységgel (szűrő/vízleválasztó/olajozó) kell felszerelni közvetlenül a csatlakoztatási helynél.

- Az olajozót naponta ellenőrizze és töltsé fel az ajánlott olajjal.

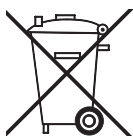
A levegő mennyisége ugyanolyan fontos, mint a légnyomás értéke. A tömlőcsatlakozókon lévő szennyeződések vagy a rendszerben lévő víz befolyásolhatja a légáramlást. A készülék számára ilyenkor annak ellenére nem áll rendelkezésre elegendő légmennyiség, hogy a kijelzett nyomás értéke magas.

- Ellenőrizze a sűrített levegő-ellátást és a sűrített levegő forrását szennyeződések és víz tekintetében.

Garancia

Erre a Würth készülékre a vásárlás dátumától számítva a törvényben előírt, illetve az adott országban hatályos rendelkezéseknek megfelelő garanciát vállalunk (számlával vagy szállítólevéllel történő igazolás alapján). A keletkezett károkat pótszállítás vagy javítás útján szüntetjük meg. A garancia nem terjed ki azokra a károkra, amelyek szakszerűtlen kezelésre vezethetők vissza. Reklamációt csak akkor áll módunkban elfogadni, ha a készüléket szétszedetlen állapotban eljuttatják valamelyik Würth kirendeltséghez, illetve leadják a Würth külső képviselői munkatársánál vagy a Würth által felhatalmazott vevőszolgálatnál. Műszaki változtatások joga fenntartva.
A nyomtatási hibákért nem vállalunk felelősséget.

Környezetvédelmi tudnivalók



A készüléket semmi esetre se dobja a szokásos háztartási hulladékba. A készüléket egy engedéllyel rendelkező hulladékfeldolgozó üzemben vagy a helyi önkormányzati hulladékgyűjtőn keresztül ártalmatlanítsa. Tartsa be az aktuálisan

érvényes előírásokat. Kétség esetén vegye fel a kapcsolatot a hulladékfeldolgozó üzemmel. A csomagolóanyagokat környezetkímélő módon ártalmatlanítsa.

Tartozékok és pótalkatrészek

Amennyiben a készülék a gondos gyártási és ellenőrzési eljárások ellenére meghibásodik, akkor a javítást a Würth masterService egyik műhelyével végeztessen el. Bármilyen kérdés és pótalkatrészek rendelése esetén, kérjük, feltétlenül adja meg a készülék adattábláján szereplő cikkszámot. A készülék aktuális alkatrészlistáját megtalálhatja az interneten a „<http://www.wuerth.com/partsmanager>” címen vagy megrendelheti a legközelebbi Würth-kirendeltségtől.



Megfelelőségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő szabványoknak és normatív dokumentumoknak:

Szabványok

ISO 11148-7:2012
ISO 28927-1:2009
ISO 15744:2008

a következő irányelvek rendelkezéseinek megfelelően:

EK-irányelv

- 2006/42/EK

Műszaki dokumentáció beszerezhető:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Németország



M. Strobel
Termékmenedzserment
vezető



Dr.-Ing. S. Beichter
Cégvezető - minőségügyi
vezető

Künzelsau: 2015. november 27.



Před prvním použitím přístroje si přečtete tento návod k použití a informace v něm uvedené dodržujte. Návod k obsluze uchovejte pro pozdější použití nebo pro dalšího vlastníka.

- ▶ Před prvním uvedením do provozu je bezpodmínečně nutné, abyste si přečetli bezpečnostní pokyny!
- Při nedodržení pokynů uvedených v návodu na použití a bezpečnostních pokynů může dojít ke vzniku škod na přístroji a ohrožení obsluhy nebo jiných osob.
- ▶ Všechny osoby, které se podílejí na uvedení přístroje do provozu, na jeho obsluze, údržbě a opravách, k tomu musí mít odpovídající kvalifikaci.
- ▶ **Opravy přístroje smí provádět pouze osoby, které k tomu mají oprávnění a jsou k tomu vyškoleny.** Vždy používejte originální náhradní díly společnosti Adolf Würth GmbH & Co. KG. Tak je zaručeno, že zůstane zachována bezpečnost přístroje.

Značky a symboly v této příručce

Značky a symboly v této příručce vám mají pomoci k tomu, abyste příručku a stroj mohli rychle používat.



Informace

Informuje o nejefektivnějším a nejpraktičtějších způsobu využívání přístroje a tohoto návodu.

▶ **Pracovní postupy**

Definovaný sled pracovních kroků vám usnadní správné a bezpečné používání.

✓ **Výsledek**

Zde naleznete popsany výsledek sledu pracovních kroků.

[1] Číslo pozice

Číslo pozice jsou v textu označena hranatými závorkami.

Stupně nebezpečí varovných textů

V tomto návodu k obsluze jsou použity dále uvedené stupně nebezpečí, které slouží k varování před možnými nebezpečnými situacemi a upozorňují na důležité bezpečnostní předpisy:

⚠ NEBEZPEČÍ !



Hrozí bezprostřední nebezpečí a v případě, že nebudou dodržena bezpečnostní opatření, může dojít k těžkým poraněním nebo smrti. Opatření bezpodmínečně dodržte.

⚠ VÝSTRAHA !



Nebezpečná situace může nastat a v případě nedodržení bezpečnostního opatření může dojít k těžkému poranění nebo smrti. Pracujte s maximální opatrností.

⚠ POZOR !



Může dojít ke vzniku nebezpečné situace a v případě nedodržení bezpečnostního opatření může dojít k lehkým nebo středním poraněním.

Pozor!

Může dojít ke vzniku nepříznivé situace a ke vzniku škod na majetku.

Struktura bezpečnostních pokynů

⚠ NEBEZPEČÍ !



Druh a zdroj nebezpečí
 ➤ Důsledky při nedodržení
 ➤ Opatření proti vzniku nebezpečí



Všeobecné bezpečnostní pokyny

- ▶ Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a upozornění. Nedodržení bezpečnostních upozornění a pokynů může zapříčinit úraz elektrickým proudem, požár nebo těžká poranění. Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.
- ▶ Před vytvářením, provozem, opravami, údržbou a výměnou příslušenství na přístroji a také před prací v blízkosti přístroje je nezbytné, abyste si přečetli a pochopili bezpečnostní upozornění. Neučiníte-li tak, může dojít k závažnému tělesnému poranění.
- ▶ Přístroj by měli seřizovat, nastavovat nebo používat výhradně zaškolení pracovníci obsluhy, kteří mají odpovídající kvalifikaci.
- ▶ Přístroj se nesmí pozměňovat. Změny mohou snížit účinnost bezpečnostních opatření a zvýšit riziko hroziící pracovníků obsluhy.
- ▶ Zajistěte, aby nedošlo ke ztrátě bezpečnostních pokynů – předejte je pracovníkovi obsluhy.
- ▶ Nikdy nepoužívejte poškozené přístroje.
- ▶ Přístroj je nutné podrobovat pravidelným prohlídkám, v jejichž rámci se ověří, zda je přístroj označen požadovanými, zřetelně čitelnými jmenovitými hodnotami a značkami. Je-li zapotřebí náhradních štítků, musí zaměstnavatel / pracovník obsluhy kontaktovat výrobce.



Speciální bezpečnostní upozornění

Bezpečnost pracoviště

- ▶ **Dejte pozor na plochy, které mohou být v důsledku používání přístroje kluzké, a také na nebezpečí zakopnutí o pneumatickou hadici.** Uklouznutí, zakopnutí a pády jsou hlavní příčiny poranění na pracovišti.
- ▶ **S přístrojem nepracujte v prostředí, v němž hrozí nebezpečí výbuchu a nacházejí se v něm hořlavé kapaliny či plyny nebo hořlavý prach.** Při obrábění předmětů se mohou tvořit jiskry, které zapálí prach nebo výpary.
- ▶ **Když přístroj používáte, zamezte třetím osobám v přístupu na pracoviště.** Pokud vás budou rozptylovat jiné osoby, můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.
- ▶ **Dejte pozor, aby se ostatní osoby nacházely v bezpečné vzdálenosti od vašeho pracovního prostoru. Každý, kdo vstupuje do pracovního prostoru, musí používat osobní ochranné pomůcky.** Přístroj může vymrštít úlomky obráběných předmětů nebo zlomené nástroje, které pak zapříčiní poranění i mimo bezprostřední pracovní prostor.

- ▶ **Zajistěte dobré větrání pracoviště. Je-li to možné, zajistěte odsávání prachu.** Při používání přístroje vznikají výpary a prach, které mohou být zdraví škodlivé.

Bezpečnost pneumatických nástrojů

- ▶ **Stlačený vzduch může zapříčinit závažná poranění.** Pokud přístroj nepoužíváte nebo před výměnou příslušenství či prováděním oprav zajistěte, aby byl uzavřen přívod vzduchu, vzduchová hadice nebyla pod tlakem a přístroj byl odpojen od přívodu vzduchu.
- ▶ **Proud vzduchu nikdy nesměřujte proti sobě samému nebo jiným osobám.**
- ▶ **Nekontrolovaně vymrštěné hadice mohou zapříčinit závažná poranění. Vždy proto zkontrolujte, zda hadice ani jejich upevňovací prostředky nejsou poškozené či uvolněné.**
- ▶ Pokud používáte univerzální otočné (zubové) spojky, je nezbytné použít aretační kolíčky; na ochranu pro případ selhání spoje mezi hadicí a přístrojem nebo mezi jednotlivými hadicemi je nutné používat hadicové pojistky Whipcheck.
- ▶ **Zajistěte, aby nebyl překročen maximální tlak uvedený na přístroji.**
- ▶ **Pneumatické přístroje nikdy nepřenášejte za hadici.**



Speciální bezpečnostní upozornění

- ▶ **Zkontrolujte přípojkы a přívodní vedení.**
Veškeré jednotky úpravy stlačeného vzduchu, spojky a hadice musejí být z hlediska tlaku a množství vzduchu dimenzovány v souladu s technickými údaji. Příliš nízký tlak má negativní vliv na fungování přístroje. Příliš vysoký tlak může zapříčinit věcné škody a poranění.
- ▶ **Hadice chraňte před zalomením, přiškrcením, rozpouštědly a ostrými hranami. Hadice nesmějí přijít do styku s vysokými teplotami, olejem a rotujícími díly. Poškozenou hadici neprodlužte vyměňte.** Poškozené přívodní vedení může mít za následek nekontrolované vymrštění pneumatické hadice a zapříčinit poranění. Zvířený prach nebo třísky mohou zapříčinit závažné poškození zraku.
- ▶ **Dejte pozor, aby všechny hadicové spony byly vždy pevně dotažené.**
Nedostatečně dotažené nebo poškozené hadicové spony mohou zapříčinit nekontrolovaný únik vzduchu.
- ▶ **Při práci dbejte na vlastní stabilitu. Tělo nedržte v nepříznivé poloze, v níž je těžké zachovat rovnováhu.** V důsledku reakčních sil nebo prasknutí nástroje může dojít k neočekávaným pohybům přístroje. Pokud bezpečně stojíte a vhodně držíte tělo, dokážete přístroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- ▶ **Noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení nebo šperky. Zajistěte, aby přístroj nepřišel do styku s vlasy, šperky, oblečením a rukavicemi.** Hrozí nebezpečí udušení, skalpování a/nebo pořežání.
- ▶ **Zamezte přímému vdechování vyfukovaného vzduchu. Zamezte tomu, aby vám vyfukovaný vzduch foukal přímo do očí. Vzduch vyfukovaný přístrojem může obsahovat vodu, olej, částčky materiálů a nečistoty z kompresoru.** Ty mohou zapříčinit poškození zdraví.

Bezpečnost osob

- ▶ **Buďte všímaví a dávejte pozor na to, co děláte. Pracujte s rozmyslem. Přístroj nepoužívejte, jestliže jste unaveni nebo pod vlivem léků, drog či alkoholu.** Chvilka nepozornosti může zapříčinit závažné poranění.
- ▶ **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste nárazuvzdorné ochranné brýle.** Používáním osobních ochranných pomůcek, jako jsou respirátor, protiskluzová bezpečnostní obuv, rukavice, ochranná přilba a ochrana sluchu, dle pokynů zaměstnavatele a předpisů na ochranu zdraví při práci snížíte riziko poranění.
- ▶ **Před připojením přístroje k přívodu vzduchu se přesvědčte, zda je přístroj vypnutý.** Připojení zapnutého přístroje k přívodu vzduchu může zapříčinit úraz.
- ▶ **Přístroj přepravujte jen ve vypnutém stavu.** Pokud byste při přepravě přístroje nevědomky zapnuli vypínač, může dojít k úrazům.
- ▶ **Po provedení údržby nebo oprav odstraňte před opětovným zapnutím přístroje všechny nástroje a nářadí.** Nástroje či nářadí, které se nacházejí v rotující části přístroje, mohou zapříčinit poranění.

Bezpečnost při používání přístroje

- ▶ **K přidržování a podepírání obráběného předmětu používejte upínací přípravky nebo svěrák. Zajistěte, aby obráběný předmět byl bezpečně upevněn.** Když obráběný předmět přidržujete rukou nebo si ho přitlačujete k tělu, nemůžete správně obsluhovat přístroj a hrozí vám nebezpečí poranění.
- ▶ **Přístroj nepřetěžujte. Při práci používejte pouze přístroj, který je k ní určen.** Vhodný přístroj vám zajistí bezpečnější a lepší práci v uvedeném rozsahu výkonu.



Speciální bezpečnostní upozornění

- ▶ **Není-li přístroj plně funkční, nepoužívejte ho. Zkontrolujte, zda bezvadně fungují a neblokuji se pohyblivé prvky přístroje.** Není-li přístroj nebo některý z jeho ovládacích prvků naprosto bezvadný, je nutné ho opravit a vyloučit tak hrozící nebezpečí.
- ▶ **Nepoužívejte poškozené nástroje. Před každým použitím zkontrolujte, zda nástroj není poškozený či opotřebený.** Používejte pouze nepoškozené nástroje.
- ▶ **Před nastavováním přístroje, výměnou příslušenství nebo delším nepoužíváním přerušete přívod vzduchu.** Zamezíte tak nechtěnému uvedení přístroje do provozu.
- ▶ **Nepoužívané přístroje uchovávejte mimo dosah dětí. Přístroj nenechte používat osoby, které s ním nejsou obeznámeny nebo si nepřčetly tyto pokyny.** Pokud přístroje tohoto druhu používají nezkušené osoby, hrozí nebezpečí.
- ▶ **Řezné nástroje udržujte v naostřeném a čistém stavu.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snadněji se vedou.
- ▶ **Při rozbrušování obráběný předmět podepřete tak, aby řez měl po celou dobu obrábění stejnou nebo zvětšující se šířku.**
- ▶ **Pokud se při rozbrušování brusný nástroj vzpříčí v řezu, před jeho uvolňováním vypněte přístroj.** Než zahájíte práci, zkontrolujte, zda je brusný nástroj řádně upevněn a není poškozen.
- ▶ **Brusné a rozbrušovací kotouče se nesmějí používat k čelnímu broušení (výjimka: brusné kotouče určené k čelnímu broušení).** Přístroj nikdy nepoužívejte s vyššími než maximálními otáčkami.
- ▶ **V případě prasknutí přístroje, obráběného předmětu nebo příslušenství mohou být vysokou rychlostí vymrštnuty úlomky.**
- ▶ **Zajistěte, aby používaný nástroj byl kompatibilní s přístrojem. Nástroj musí být možné řádně nasadit na vřeteno a bezpečně ho upnout. Typ a velikost závitu se musejí shodovat s přístrojem. Zajistěte, aby byl brusný nástroj bezpečně upevněn.** Nevhodné nástroje se neotáčejí rovnoměrně, silně vibrují a mohou zapříčinit ztrátu kontroly nad přístrojem.
- ▶ **Používejte pouze vhodné a výrobcem doporučené příslušenství, které odpovídá vaší práci.**
- ▶ **Zajistěte, aby maximální provozní otáčky brusného nástroje byly stejné nebo vyšší než jmenovité otáčky vřetena.** Na přístroj byste neměli osazovat kartáče, jejichž otáčky jsou vyšší než maximální přípustné otáčky pro kartáče.
- ▶ **Pravidelně kontrolujte ochranný kryt. Ochranný kryt musí být bezpečně nasazen na přístroji a nacházet se v dobrém stavu. Musí být nastaven tak, aby k pracovníkovi obsluhy směřovala co nejmenší otevřená část brusného nástroje.** Ochranný kryt zvyšuje ochranu pracovníka obsluhy před úlomky, náhodným stykem s brusným nástrojem a jiskrami.
- ▶ **Rukama se nikdy nepřibližujte k rotujícím nástrojům.** Nebezpečí poranění!
- ▶ **Nástroje mohou být po delším používání horké. Hran nástroje mohou být navíc velmi ostré.** Používejte ochranné rukavice.
- ▶ **Jak pracovníci obsluhy, tak pracovníci údržby musejí být fyzicky schopni si poradit s velikostí, hmotností a výkonem přístroje.** Nebezpečí ztráty kontroly!



Speciální bezpečnostní upozornění

- ▶ **Při přerušení přívodu vzduchu nebo snížení provozního tlaku přístroj vypněte.** Zkontrolujte provozní tlak a v případě optimálního provozního tlaku pokračujte v práci.
- ▶ **Provádíte-li práce nad hlavou, používejte ochrannou přilbu.** Zamezíte tak poranění.
- ▶ **Přístroj nikdy neodkládejte, dokud se nástroj zcela nezastaví. Přístroj odkládejte tak, aby se nacházel v bezpečné poloze.** Rotující nástroj může přijít do styku s odkládací plochou, v důsledku čehož nad ním můžete ztratit kontrolu.
- ▶ **Desky nebo velké obrobky podepřete, aby se zabránili nebezpečí zpětného nárazu způsobenému sevřením rozbrušovacího kotouče.** Velké obráběné předměty se mohou vlastní vahou prohnut. Obráběný předmět je nutné na obou stranách kotouče podepřít, a to jak v blízkosti řezu, tak na hraně.
- ▶ **Než se nástroje dotknete, vypněte přístroj a počkejte, dokud se nástroj nezastaví. Nikdy se nepokoušejte dotknout ještě rotujícího nástroje.** Nebezpečí poranění a zpětného rázu!
- ▶ **V případě přerušení přívodu energie uvolněte příkazové zařízení pro uvádění do chodu či zastavování.**
- ▶ **Rozbrušovací kotouče jsou určeny pouze k odbrušování materiálu pomocí hrany.** Nikdy nebruste boční plochou rozbrušovacího kotouče. Působením bočních sil by rozbrušovací kotouč mohl prasknout.
- ▶ **Brusné nástroje uchovávejte v souladu s údaji výrobce.**
- ▶ **Dejte pozor, abyste přístrojem nepoškodili skrytá napájecí vedení.** Kontakt s elektrickými kabely může zapříčinit požár a úraz elektrickým proudem. Přístroj není elektricky izolován. Poškození plynového vedení může zapříčinit výbuch. Poškození vodovodního potrubí má za následek věcné škody.
- ▶ **Během práce na obrobku může vzniknout dodatečné zatížení hlukem.** Nedostatečná ochrana sluchu může zapříčinit jeho trvalé poškození. Používejte ochranu sluchu.
- ▶ **Působení vibrací může zapříčinit poškození nervů a poruchy oběhu krve v rukou a pažích.** Zbytečným vibracím můžete zamezit řádným používáním a údržbou přístroje. Je-li to možné, k přidržování přístroje používejte stojan, držák nebo vyrovnávací zařízení.
- ▶ **Při déle trvající obsluze můžete v rukou a pažích a také v oblasti krku a ramen či na jiných částech těla vnímat nepříjemný pocit.**
- ▶ **Pociťujete-li symptomy, jako jsou například neustávající nebo opakovaná nevolnost, obtíže, bušení srdce, bolesti, brnění, hluchota, pálení nebo ztuhlost, neignorujte je.** Informujte o nich zaměstnavatele a vyhledejte lékaře.
- ▶ **U brusných nástrojů, které se dodávají a/nebo používají s redukčními prvky nebo dutinkami, zkontrolujte, zda se redukční prvek nebo redukční dutinka nedotýká čelní strany opěrné příruby.** Ověřte, zda je na základě upínací síly k dispozici dostatečný rotační pohyb, který zamezí sklouznutí brusného nástroje.

Použití v souladu se stanoveným účelem

Přístroj se smí používat pouze k broušení pomocí brusných kotoučů a brusného papíru, k práci s drátěným kartáčem a k rozbrušování kovu, betonu, kamene a podobných materiálů bez použití vody. Přístroj se smí pohánět výhradně stlačeným vzduchem. Přístroj není vhodný pro použití jako nářadí pro páčení, lámání nebo tlučení. Přístroj je určen k použití s originálním systémovým příslušenstvím Würth.

Jakékoliv jiné použití je považováno za použití v rozporu se stanoveným určením.

Odpovědnost za škody způsobené v důsledku použití v rozporu se stanoveným určením nese uživatel.

Symbols na přístroji

Symbol

Význam



Přečtěte si návod k obsluze!



Směr otáčení nástroje



Používejte vhodnou ochranu sluchu!



Používejte vhodné ochranné brýle!

Součásti přístroje

Přehled (obr. I/II/III)

- 1 Brusný nástroj
- 2 Aretační knoflík vřetena
- 3 Rukojeť
- 4 Přípojka stlačeného vzduchu
- 5 Vypínač
- 6 Pojistka vypínače
- 7 Nastavování ochranného krytu
- 8 Ochranný kryt
- 9 Hadicová přípojka (systémové příslušenství Würth)
- 10 Hadicová spona (systémové příslušenství Würth)
- 11 Pneumatická hadice (systémové příslušenství Würth)
- 12 Opěrná příruba

Technické údaje

Výr. č.	5714 200 X
Vhodný pro rozbrušovací kotouče	100 × 1 × 10 mm
Upínání kotouče	10 mm
Volnoběžný počet otáček	14 000 ^{min.-1}
Výkon	700 W
Průměrná spotřeba vzduchu	113 l/min.
Tloušťka hadice (min.)	9 mm
Provozní tlak (max.)	6,3 bar
Hmotnost	1,7 kg

Informace o emisích hluku/vibracích

VÝSTRAHA !



Při práci může dojít k překročení hladiny hluku 80 dB (A).

- Nebezpečí vážných poranění a akustického traumatu.
- Používejte ochranu sluchu!

Hodnota emisí

Tyto hodnoty umožňují odhadnout emise přístroje a navzájem porovnat různé přístroje. Skutečné zatížení může být vyšší nebo nižší v závislosti na podmínkách používání a stavu přístroje nebo nástroje. Počítejte při odhadu s pracovními přestávkami a fázemi nižšího zatížení. Určete na základě příslušně přizpůsobených odhadnutých hodnot ochranná opatření pro uživatele, např. organizační opatření.

Hladina hluku dle normy ISO 15744:2008

Hladina akustického tlaku	85,5 dB(A)
Hladina akustického výkonu	96,5 dB(A)
Nepřesnost měření	3 dB

Hladina vibrací podle ISO 28927-1:2009

Hodnota vibračních emisí	3,8 m/s ²
Nepřesnost měření	1,26 m/s ²

Uvedené hodnoty vibrací:

- Hodnoty byly naměřeny normalizovanou zkušební metodou a lze je použít k porovnání různých pneumatických nástrojů.
- Je možné je použít pro počáteční odhad expozice.

Uvedení do provozu

Bezporuchový provoz přístroje vyžaduje filtrovaný, suchý a olejovaný stlačený vzduch v dostatečném množství.

Připojení přístroje k přívodu stlačeného vzduchu

Pozor!

Pohon přístroje musí být vždy dostatečně namazaný.

- Namažte před prvním použitím, pak každý den.
- Pokud byl nástroj více dnů mimo provoz, nakapejte ručně asi 5 kapek pneumatického oleje do přípojky stlačeného vzduchu.

Pozor!

Používejte jen s čistým a suchým stlačeným vzduchem s regulovaným tlakem 6,3 bar.

NEBEZPEČÍ !



Nebezpečí úrazu selháním rychlouzavíracích spojek a tím nekontrolovaně mrskat okolo.

- Rychlouzavírací spojky neumísťujte přímo na přístroj a ne blíže než do minimální vzdálenosti 20 cm.

- K přípojce stlačeného vzduchu [4] na přístroji přišroubujte hadicovou přípojku [9].
- Na pneumatickou hadici [11] nasadte vhodnou hadicovou sponu [10].
- Pneumatickou hadici [11] nasadte až po doraz na hadicovou přípojku [9].
- Hadicovou sponu [10] upevněte krátce před koncem pneumatické hadice [11].

Nasazení brusného nástroje (obr. III)

VÝSTRAHA !



Nebezpečí vážných poranění.

- Před každou výměnou nástroje odpojte přívod vzduchu.
- Stroj musí být zastaven a vypnut.

- Nasadíte brusný nástroj.
 - Brusný nástroj musí rovnoměrně přiléhat.
- Nasadíte opěrnou přírubu **[12]**.
- ✓ Opěrná příruba je správně nasazena, pokud jí nelze na vřetenu otáčet.
- Nasadíte a dotáhněte šroub. Držte stisknutý aretační knoflík vřetena **[2]**, čímž zamezíte jeho otáčení.

POZOR !



Zkontrolujte správné upevnění brusného nástroje.

- ➔ Nebezpečí poranění v případě nesprávného nasazení nástroje a ztráty kontroly nad přístrojem.
- Přístroj v bezpečné poloze alespoň na minutu zapněte na volnoběžné otáčky.
- V případě značných vibrací nebo jiných škod zjistěte a odstraňte příčinu.

Obsluha

Zapnutí/vypnutí (obr. IV)

VÝSTRAHA !



Nebezpečí vážných poranění

- Stroj ved'te vždy oběma rukama.
- Nejprve stroj zapněte, pak nástavec přiložte na obrobek.

VÝSTRAHA !



Nebezpečí v důsledku nechtěného spuštění.

- Před odpojením přívodu vzduchu stroj vždy vypněte.

A ➤ Zapínací pojistku **[6]** stiskněte směrem vpřed

B ➤ a zároveň stiskněte vypínač **[5]**.

Údržba/péče

⚠ VÝSTRAHA !



Nebezpečí v důsledku stlačeného vzduchu.

- Údržbu a čištění přístroje provádějte jen při odpojení přívodu vzduchu.

⚠ POZOR !



Prach z materiálů mohou být zdraví škodlivé.

- Používejte masku proti prachu nebo ochrannou dýchací masku.

⚠ POZOR !



Nebezpečí úrazu nebo poškození majetku.

- Čištění a údržbu přístroje provádějte jen při odpojení stlačeném vzduchu.

Zásobení stlačených vzduchem

Při tvorbě stlačeného vzduchu pomocí kompresoru kondenzuje přirozená vlhkost, která se v podobě kondenzátu hromadí v tlakové nádobě a potrubí. Tento kondenzát je nutné odstraňovat odlučovačem vody.

- Odlučovač vody každý den kontrolujte a vyprazdňujte. Nedodržíte-li tento pokyn, může v pneumatické soustavě a v přístroji vzniknout koroze, která zvyšuje opotřebení.

Výstupy určené pro připojení přístrojů by měly být bezprostředně na místě spojení vybaveny jednotkou k úpravě stlačeného vzduchu (filtr / odlučovač vody / olejovačem).

- Olejovač denně kontrolujte a doplňujte doporučeným vhodným olejem.

Množství vzduchu je stejně důležité jako tlak vzduchu. Nečistoty v propojovacích hadicích nebo voda v systému mohou negativně ovlivnit průtok vzduchu. Přístroj pak navzdory vysokému indikovanému tlaku nemá k dispozici dostatečný objem vzduchu.

- Zkontrolujte, zda v přívodu či zdroji stlačeného vzduchu nejsou nečistoty nebo voda.

- Těleso udržujte v čistém stavu a zbavujte ho vlhkosti a oleje. Pro čištění nepoužívejte brzdové kapaliny, benzín nebo rozpouštědla.
- Zkontrolujte pevné utažení šroubů.
- Pravidelně kontrolujte, zda otáčky přístroje nejsou vyšší než otáčky uvedené na přístroji.
 - Tuto kontrolu otáček provádějte bez upnutého brusného nástroje a dle pokynů výrobce.
- Zkontrolujte, zda přístroj nadměrně nevibruje.
- Pravidelně kontrolujte, zda nejsou vřetenem nebo jeho závit poškozené či opotřebené.

Záruka

Na tento přístroj společnost Würth poskytuje záruku v souladu se zákonnými/národními ustanoveními, která běží od data zakoupení (dokladem je účtenka nebo dodací list). Vzniklé poškození přístroje bude odstraněno výměnou nebo opravou přístroje. Škody vzniklé v důsledku neodborného zacházení jsou ze záručního plnění vyloučeny. Reklamacie je možné uznat pouze tehdy, pokud bude přístroj vcelku předaný pobočce společnosti Würth, Vašemu montážnímu technikovi společnosti Würth nebo autorizovanému záručnímu servisu společnosti Würth. Technické změny vyhrazeny. Za tiskové chyby nepřebíráme žádné záruky.

Pokyny k ochraně životního prostředí



Přístroj nikdy neodhazujte do odpadu z domácnosti. Přístroj odevzdejte autorizované společnosti zabývající se likvidací odpadů nebo do místního zařízení na likvidaci těchto zařízení. Dodržujte aktuálně platné předpisy. Pokud máte jakéko-

liv pochybnosti, spojte se svou společností zabývající se likvidací odpadu. Všechny obalové materiály zlikvidujte ekologickým způsobem.

Příslušenství a náhradní díly

Pokud dojde k selhání přístroje i navzdory správným výrobním a kontrolním postupům, musí být přístroje opraven v některé provozovně masterService společnosti Würth. V případě dotazů nebo při objednávání náhradních dílů je nutné, abyste vždy uváděli číslo výrobku podle typového štítku na přístroji. Aktuální seznam náhradních dílů pro tento přístroj naleznete na internetových stránkách „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ nebo si jej můžete vyžádat od nejbližší pobočky společnosti Würth.



Prohlášení o shodě ES

Na vlastní odpovědnost prohlašujeme, že tento výrobek splňuje následující standardy nebo normativní dokumenty:

Normy

ISO 11148-7:2012
ISO 28927-1:2009
ISO 15744:2008

v souladu s ustanoveními směrnice:

Směrnice ES

- 2006/42/EU

Technické podklady jsou k dispozici na adrese:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, odd. PPT
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Německo



M. Strobel
Vedoucí produktového
managementu



Dr.-Ing. S. Beichter
Prokurista - vedoucí kvality

Künzelsau: 27. 11. 2015

SK

Pre vašu bezpečnosť



Pred prvým použitím vášho prístroja si prečítajte tento návod na obsluhu a riaďte sa jeho pokynmi. Návod na obsluhu si starostlivo uschovajte pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa.

- Pred prvým uvedením do prevádzky si bezpodmienečne prečítajte bezpečnostné pokyny!
- Nedodržanie pokynov návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť škody na náradí a nebezpečenstvo pre obsluhu a iné osoby.
- Všetky osoby, ktoré vykonávajú uvedenie do prevádzky, obsluhu, údržbu a udržiavanie zariadenia, musia byť príslušne kvalifikované.
- **Opravy na prístroji smú vykonávať iba na to poverené a vyškolené osoby.** Vždy pri tom používajte originálne náhradné diely spoločnosti Adolf Würth GmbH & Co. KG. Tým sa zabezpečí to, že zostane zachovaná bezpečnosť prístroja.

Znaky a symboly tohto návodu

Znaky a symboly v tomto návode vám majú pomôcť rýchlo a bezpečne používať návod a prístroj.



Informácia

Tieto informujú o najefektívnejšom, resp. najpraktickejšom použití zariadenia a tohto návodu.

► Kroky činnosti

Definovaný sled krokov činnosti vám umožní správne a bezpečné použitie.

✓ Výsledok

Tu nájdete opísaný výsledok sledu krokov činnosti.

[1] Číslo pozície

Číslo pozícií sú v texte označené hranatými zátvorkami.

Úrovně nebezpečností výstražných upozornění

V tomto návode na obsluhu sa používajú nasledujúce úrovne nebezpečností, aby sa upozornilo na potenciálne nebezpečné situácie a dôležité bezpečnostné predpisy:

⚠ NEBEZPEČENSTVO !



Je bezprostredne prítomná nebezpečná situácia a táto vedie k ťažkým poraneniam až k smrti, ak sa opatrenia nedodržia. Bezpodmienečne dodržiavajte opatrenia.

⚠ VAROVANIE !



Môže sa vyskytnúť nebezpečná situácia a táto vedie k ťažkým poraneniam až k smrti, ak sa opatrenia nedodržia. Pracujte mimoriadne opatrne.

⚠ OPATRNE !



Môže sa vyskytnúť nebezpečná situácia a táto vedie k ľahkým alebo nepatrným poraneniam, ak sa opatrenia nedodržia.

⚠ Pozor !

Môže sa vyskytnúť možná škodlivá situácia a táto vedie k vecným škodám, ak sa jej nezabráni.

Štruktúra bezpečnostných pokynov

⚠ NEBEZPEČENSTVO !



Druh a zdroj nebezpečenstva!

- Následky pri nedodržaní
- Opatrenie na odvrátenie nebezpečenstva



Všeobecné bezpečnostné pokyny

- ▶ Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a príkazy. Zanedbanie dodržiavania bezpečnostných pokynov a príkazov môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia. Všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia uschovajte pre budúcnosť.
- ▶ Bezpečnostné pokyny je potrebné si prečítať pred spracovaním, prevádzkou, opravou, údržbou a výmenou dielov príslušenstva na prístroji, ako aj pred prácou v blízkosti prístroja a týmto je potrebné porozumieť. Ak tomu tak nie je, potom to môže viesť k ťažkým telesným poraneniam.
- ▶ Prístroj by sa mal vybavovať, nastavovať alebo používať výhradne príslušne kvalifikovanými a vyškolenými obsluhujúcimi osobami.
- ▶ Prístroj sa nesmie pozmeňovať. Zmeny môžu znížiť účinnosť bezpečnostných opatrení a zvýšiť riziká pre obsluhujúcu osobu.
- ▶ Bezpečnostné pokyny sa nesmú strátiť – odovzdajte ich obsluhujúcej osobe.
- ▶ Nikdy nepoužívajte poškodené prístroje.
- ▶ Prístroj sa musí pravidelne podrobovať inšpekcií, aby sa prekontrolovalo, či je prístroj označený požadovanými, zreteľne čitateľnými menovitými hodnotami a označeniami. Zamestnávateľ/obsluhujúca osoba musí kontaktovať výrobcu, aby v prípade potreby získal/získala náhradné štitky.



Špeciálne bezpečnostné pokyny

Bezpečnosť na pracovisku

- ▶ **Dávajte pozor na povrchy, ktoré sa použitím prístroja mohli stať klzkými, a na ohrozenia zakopnutím o pneumatickú hadicu.** Pokĺznutia, zakopnutie a pád sú hlavnými dôvodmi poranení na pracovisku.
- ▶ **S nástrojom nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Pri obrábaní obrobku môžu vzniknúť iskry, ktoré zapália prach alebo výpary.
- ▶ **Tretie osoby udržiavajte vzdialené od vášho pracoviska, keď používate prístroj.** Pri odvedení pozornosti inými osobami môžete stratiť kontrolu nad prístrojom.
- ▶ **Pri iných osobách dávajte pozor na bezpečný odstup od vášho pracoviska. Každý, kto vstúpi do pracovnej oblasti, musí nosiť osobné ochranné vybavenie.** Úlomky obrobku alebo zlomených nástrojov môžu odletieť a spôsobiť poranenia aj mimo priamej pracovnej oblasti.

- ▶ **Postarajte sa o dobré vetranie pracoviska. Podľa možnosti používajte odsávanie prachu.** Pri použití prístroja vznikajú výpary a prachy, ktoré môžu byť zdraviu škodlivé.

Bezpečnosť pneumatického náradia

- ▶ **Stlačený vzduch môže spôsobiť vážne poranenia.** V prípade, keď sa prístroj nepoužíva, ako aj pred výmenou dielov príslušenstva alebo pred vykonávaním opráv sa postarajte o to, aby bol uzatvorený prívod vzduchu, aby vzduchová hadica nebola pod tlakom a aby sa prístroj odpojil od prívodu vzduchu.
- ▶ **Prúd vzduchu nikdy nesmerujte na seba samého ani na iné osoby.**
- ▶ **Dookola lietajúce hadice môžu spôsobiť vážne poranenia. Preto vždy prekontrolujte, či sú hadice a ich upevňovacie prostriedky nepoškodené alebo či sa neuvoľnili.**
- ▶ Ak sa použijú univerzálne otočné spojky (zubové spojky), musia sa nasadiť aretačné kolíky; použijť hadicové poistky Whipcheck, aby sa poskytla ochrana pre prípad zlyhania spojenia hadice s prístrojom alebo hadíc navzájom.
- ▶ **Postarajte sa o to, aby sa neprekračoval maximálny tlak uvedený na prístroji.**



Špeciálne bezpečnostné pokyny

- ▶ **Prístroje pracujúce za pomoci vzduchu nikdy nenoste za hadicu.**
- ▶ **Prekontrolujte prípojky a napájacie vedenia.** Všetky údržbové jednotky, spojky a hadice musia byť dimenzované pokiaľ ide o tlak a množstvo vzduchu podľa technických údajov. Príliš nízky tlak obmedzuje funkciu prístroja. Príliš vysoký tlak môže viesť k vecným škodám a poraneniam.
- ▶ **Hadice chráňte pred zalomeniami, zúženiami, rozpúšťadlami a ostrými hranami. Hadice udržiavajte mimo tepla, oleja a rotujúcich dielov. Poškodenú hadicu ihneď vymeňte.** Poškodené napájacie vedenie môže viesť k poletujúcej pneumatickej hadici a môže spôsobiť poranenia. Rozvírený prach alebo triesky môžu spôsobiť ťažké poranenia očí.
- ▶ **Dbajte na to, aby boli hadicové spony vždy pevne utiahnuté.** Kvôli neutiahnutým alebo poškodeným hadicovým sponám môže nekontrolovane unikáť vzduch.
- ▶ **Postarajte sa o bezpečný postoj. Zabráňte nevýhodnému držaniu tela, v ktorom je ťažké udržať rovnováhu.** V dôsledku reakčných síl alebo zlomenia nástroja môže dôjsť k neočakávaným pohybom prístroja. Bezpečný postoj a vhodné držanie tela prispievajú k lepšej kontrole prístroja v neočakávaných situáciách.
- ▶ **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy, šperky, odev a rukavice držte mimo prístroja.** Môže vzniknúť nebezpečenstvo zadusenia, skalpovania a/alebo rezného poranenia.
- ▶ **Priamo nevdychujte odpadový vzduch. Zabráňte kontaktu odpadového vzduchu s očami. Odpadový vzduch prístroja môže obsahovať vodu, olej, častice materiálu a znečistenia z kompresora.** Toto môže spôsobiť zdravotné ťažkosti.

Bezpečnosť osôb

- ▶ **Buďte pozorný a dávajte pozor na to, čo robíte. Pracujte s rozumom. Prístroj nepoužívajte, ak ste unavený alebo ste pod vplyvom liekov, drog alebo alkoholu.** Moment nepozornosti môže viesť k ťažkým poraneniam.
- ▶ **Vždy noste vaše osobné ochranné vybavenie a nárazuvzdorné ochranné okuliare.** Nosenie osobného ochranného vybavenia, ako ochrana dýchacích ciest, protišmyková bezpečnostná obuv, rukavice, ochranná prilba a ochrana sluchu, podľa pokynov vášho zamestnávateľa a predpisov o ochrane pri práci a o ochrane zdravia znižujú riziko poranení.
- ▶ **Presvedčte sa, či je prístroj vypnutý, keď ho budete pripájať na prívod vzduchu.** Keď prístroj pripojíte zapnutý na prívod vzduchu, môže to viesť k nehodám.
- ▶ **Prístroj prepravujte iba vypnutý.** Keď sa pri preprave nevedome stlačí spínač ZAP/VYP, môže to viesť k nehodám.
- ▶ **Po údržbových prácach a opravách odstráňte všetko náradie skôr, ako prístroj opäť zapnete.** Náradie, ktoré sa nachádza na rotujúcej časti prístroja, môže viesť k poraneniam.

Bezpečnosť pri zaobchádzaní s prístrojom

- ▶ **Na uchytenie alebo podoprenie obrabku používajte upínacie prípravky alebo zverák. Zabezpečte, aby bol obrabok bezpečne upevnený.** Keď obrabok držíte pevne jednou rukou alebo ho tlačíte k telu, nemôžete prístroj správne obsluhovať a hrozí nebezpečenstvo nehody.
- ▶ **Prístroj nepreťažujte. Pre vašu prácu používajte na túto prácu určený prístroj.** S vhodným prístrojom pracujete bezpečnejšie a lepšie v uvedenom rozsahu výkonov.



Špeciálne bezpečnostné pokyny

- ▶ **Ak prístroj nie je plne funkčný, nepoužívajte ho. Prekontrolujte, či pohyblivé prvky prístroja fungujú bezchybne a či sa nezasekávajú.** Keď prístroj alebo jeho ovládacie prvky nie sú neporušené, musí sa opraviť, aby sa vylúčili nebezpečenstvá.
- ▶ **Nepoužívajte poškodené nástroje. Pred každým použitím prekontrolujte nástroj na prítomnosť poškodení a opotrebovania.** Používajte iba nepoškodený nástroj.
- ▶ **Prívod vzduchu prerušte skôr, ako budete vykonávať nastavenia prístroja, vymieňať diely príslušenstva alebo pri dlhšom nepoužívaní.** Tým sa zabráni neúmyselnému uvedeniu prístroja do prevádzky.
- ▶ **Nepoužívané prístroje uschovávajú mimo dosahu detí. Prístroj nenechávajte používať osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny.** Takéto prístroje sú nebezpečné, keď sa používajú neskúsenými osobami.
- ▶ **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a vedú sa ľahšie.
- ▶ **Pri rezaní brúsny kotúčom obrobok podoprite tak, aby mala rozbrusovaná štrbina počas celého obrábania konštantnú a vzrastajúcu šírku.**
- ▶ **Keď sa pri rezaní brúsny kotúčom zasekne brúsny prostriedok v rozbrusovanej štrbine, vypnite prístroj pred tým, ako začnete uvoľňovať brúsny prostriedok.** Skôr ako budete pokračovať v práci, prekontrolujte, či je brúsny prostriedok stále riadne upevnený a či nie je poškodený.
- ▶ **Brúsne kotúče a rozbrusovacie kotúče sa nesmú používať na bočné brúsenie (Výnimka: brúsne kotúče na bočné brúsenie).** Prístroj nepoužívajte pri vyšších, ako maximálnych otáčkach.
- ▶ **Pri prasknutí prístroja, obrobku alebo dielov príslušenstva sa môžu úlomky vystreľovať s vysokou rýchlosťou.**
- ▶ **Zabezpečte, aby bol použitý nástroj kompatibilný s prístrojom. Nástroj sa musí hodiť na vreteno a musí ho byť možné bezpečne upnúť. Typ a veľkosť závitú sa musia zhodovať s prístrojom. Zabezpečte, aby bol brúsny prostriedok bezpečne upevnený.** Nevhodné nástroje sa otáčajú nerovnomerne, silno vibrujú a môžu viesť k strate kontroly nad prístrojom.
- ▶ **Používajte iba vhodné a výrobcom odporúčané diely príslušenstva, ktoré zodpovedajú vašej práci.**
- ▶ **Zabezpečte, aby maximálne prevádzkové otáčky brúsneho prostriedku boli rovnaké alebo vyššie ako menovité otáčky vretena.** Na prístroj, ktorého otáčky sú vyššie ako maximálne prípustné otáčky pre kety, by sa takého kety nemali montovať.
- ▶ **Pravidelne kontrolujte ochranný kryt. Ochranný kryt musí byť bezpečne namontovaný na prístroji a musí byť v dobrom stave. Tento musí byť nastavený tak, aby k obsluhujúcej osobe ukazovala čo možno najmenšia časť brúsneho nástroja.** Ochranný kryt pomáha chrániť obsluhujúcu osobu pred úlomkami, náhodným kontaktom s brúsny prostriedkom, ako aj pred iskrami.
- ▶ **Ruku nikdy nedávajte do blízkosti otáčajúceho sa nástroja.** Nebezpečenstvo poranenia!
- ▶ **Nástroje sa môžu pri dlhšom používaní zahrievať. Hraný nástroja môžu byť okrem toho mimoriadne ostré. Noste ochranné rukavice.**
- ▶ **Obsluhujúca osoba a personál údržby prístroja musia byť fyzicky schopné, manipulovať s veľkosťou, hmotnosťou a výkonom prístroja.** Nebezpečenstvo straty kontroly!



Špeciálne bezpečnostné pokyny

- ▶ **Pri prerušení napájania vzduchom alebo pri zníženom prevádzkovom tlaku prístroj vypnite.** Prekontrolujte prevádzkový tlak a opätovne naštartujte pri optimálnom prevádzkovom tlaku.
- ▶ **Noste ochrannú prilbu, keď pracujete nad hlavou.** Zabráňte tak poraneniam.
- ▶ **Prístroj nikdy neodkladajte, skôr ako sa úplne nezastaví nástroj. Prístroj odkladajte do bezpečnej polohy.** Otáčajúci sa nástroj sa môže dostať do kontaktu s odkladacou plochou a vy pri tom môžete stratiť kontrolu nad prístrojom.
- ▶ **Platne alebo veľké obrobky podoprite, aby ste zabránili riziku spätného razu zaseknutým rezacím brúsnyim kotúčom.** Veľké obrobky sa môžu prehýbať pod svojou vlastnou hmotnosťou. Obrobok sa musí podoprieť na oboch stranách kotúča a to nielen v blízkosti deliaceho rezu, ale aj pri hrane.
- ▶ **Prístroj vypnite a vyčkajte, kým sa nástroj nezastaví, skôr ako ho chytíte do rúk. Nikdy sa nepokúšajte chytať do rúk ešte rotujúci nástroj.** Nebezpečenstvo poranenia a nebezpečenstvo spätného rázu!
- ▶ **Povelové zariadenie na uvedenie do chodu alebo na zastavenie uvoľnite v prípade prerušenia napájania elektrickou energiou.**
- ▶ **Rezacie brúsne kotúče sú určené na odoberanie materiálu hranou.** Nikdy nebrúste bočnou plochou rezacieho brúsneho kotúča. Pôsobením bočnej sily sa môže rezací brúsny kotúč rozlomiť.
- ▶ **Brúsne prostriedky uschovávajúce podľa údajov výrobcu.**
- ▶ **Dávajte pozor na to, aby ste prístrojom nepoškodili skryté napájacie vedenia.** Kontakt s elektrickými vedeniami môže viesť k požiaru a k zásahu elektrickým prúdom. Prístroj nie je elektricky izolovaný. Poškodenia na vedení plynu môžu viesť k výbuchu. Poškodenie na vodovodnom potrubí môže viesť k vecným škodám.
- ▶ **Počas práce na obrobku môže vzniknúť dodatočné zaťaženie hlukom.** Nedostatočná ochrana sluchu môže viesť k trvalému poškodeniu sluchu. Noste ochranu sluchu.
- ▶ **Pôsobenie vibrácií môže spôsobiť poškodenia nervov a poruchy cirkulácie krvi v rukách a ramenách.** Riadna manipulácia s prístrojom a jeho údržba môžu zabrániť nepotrebným vibráciám. Ak je to možné, používajte na držanie prístroja stojan, držiak alebo vyrovnávacie zariadenie.
- ▶ **Pri dlhšej obsluhu môže dochádzať k nepríjemným pocitom v rukách a ramenách, ako aj v oblasti krku a pliec alebo na iných častiach tela.**
- ▶ **Ak sa vyskytnú symptómy, ako napr. trvalá alebo opakovane sa vyskytujúca nevoľnosť, ťažkosti, chvenie, bolesť, mravenčenie, hluchota, pálenie alebo meravosť, neignorujte tieto varovné príznaky.** Z dôvery sa vášmu zamestnávateľovi a vyhľadajte lekára.
- ▶ **Pri brúsných prostriedkoch, ktoré sa dodávajú a/alebo používajú s redukčnými dielmi alebo puzdrami prekontrolujte, či sa redukčný diel alebo redukčné puzdro nedotýkajú čelnej strany podpornej príruby.** Zabezpečte, aby bol prostredníctvom upínacej sily k dispozícii dostatočný rotačný pohyb, aby sa zabránilo prešmykovaniu brúsneho prostriedku.

Použitie v súlade s určením

Prístroj sa smie používať iba na brúsenie, brúsenie brúsny papierom, na práce s drôtenými kefami a na rezanie kovu, betónu, kameňa a podobných materiálov brúsnym kotúčom bez použitia vody. Zariadenie sa smie prevádzkovať výhradne na stlačený vzduch! Zariadenie nie je vhodné na použitie ako páka, búracie alebo úderové náradie. Zariadenie je určené na použitie s originálnym systémovým príslušenstvom Würth. Iné použitie alebo použitie prekračujúce toto použitie sa považuje za použitie v rozpore s určením.

Za škody, ktoré vzniknú pri použití v rozpore s určením, ručí užívateľ.

Symbols na zariadení

Symbol	Význam
	Prečítajte si návod na obsluhu!
	Smer otáčania nástroja
	Noste vhodnú ochranu sluchu!
	Noste vhodné ochranné okuliare!

Prvky prístroja

Prehľad (obr. I/II/III)

- 1** Brúsny prostriedok
- 2** Gombík aretácie vretena
- 3** Rukoväť
- 4** Prípojka stlačeného vzduchu
- 5** Spínač ZAP/VYP
- 6** Blokovanie spínača ZAP/VYP
- 7** Prestavenie ochranného krytu
- 8** Ochranný kryt
- 9** Hadicová prípojka (systémové príslušenstvo Würth)
- 10** Hadicová spona (systémové príslušenstvo Würth)
- 11** Hadica na stlačený vzduch (systémové príslušenstvo Würth)
- 12** Podperná príručka

Technické údaje

Výr.	5714 200 X
Vhodný pre rezacie brúsne kotúče	100 x 1 x 10 mm
Uchytenie kotúča	10 mm
Otáčky naprázdno	14 000 min ⁻¹
Výkon	700 W
Priemerná spotreba vzduchu	113 l/min
Svetlosť hadice (min.)	9 mm
Prevádzkový tlak (max.)	6,3 baru
Hmotnosť	1,7 kg

Informácia o hluku/vibráciách

VAROVANIE !



Pri práci môže hladina hluku presiahnuť 80 dB (A).

➤ Nebezpečenstvo vážnych poranení a úrazov v dôsledku hluku.

➤ Noste ochranu sluchu.

Emisné hodnoty

Tieto hodnoty umožňujú odhad emisií prístroja a porovnanie rôznych prístrojov. Podľa podmienok použitia, stavu prístroja alebo nástrojov môže vychádzať vyššie alebo nižšie skutočné zaťaženie. Pre odhad prevádzkových prestávok a fáz zohľadnite nižšie zaťaženie. Na základe príslušne prispôbených odhadov stanovte ochranné opatrenia pre používateľa, napr. organizačné opatrenia.

Hladina hluku podľa normy ISO 15744:2008

Hladina akustického tlaku	85,5 dB(A)
Hladina akustického výkonu	96,5 dB(A)
Neistota merania	3 dB

Hladina vibrácií podľa normy ISO 28927-1:2009

Hodnota emisií vibrácií	3,8 m/s ²
Neistota merania	1,26 m/s ²

Uvedené emisné hodnoty vibrácií:

- boli namerané podľa normovanej kontrolnej metódy a môžu sa použiť na porovnanie pneumatického náradia s iným.
- sa môžu použiť na počiatočný odhad vystavenia.

Uvedenie do prevádzky

Pre bezchybnú prevádzku zariadenia je potrebný filtrovaný, suchý a olejovaný stlačený vzduch v dostatočnom množstve.

Pripojenie zariadenia na napájanie stlačeným vzduchom

Pozor !

Pohon zariadenia by sa mal vždy dostatočne mazať.

- Zariadenie naolejujte pred prvým, potom denne.
- Ak bolo náradie viacero dní mimo prevádzku, nakvapkajte približne 5 kvapiek pneumatického oleja rukou do prípojky stlačeného vzduchu.

Pozor !

Prevádzka iba s čistým, suchým, stlačeným vzduchom s regulovaným tlakom 6,3 baru.

NEBEZPEČENSTVO !



Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku zlyhania rýchlospojok a tým nekontrolované lietanie hadíc dookola.

- Rýchlospojky nemontujte priamo na zariadenie a nie pod minimálnu vzdialenosť 20 cm.

- Hadicovú prípojku [9] naskrutkujte na prípojku stlačeného vzduchu [4] prístroja.
- Vhodnú hadicovú sponu [10] nasuňte na hadicu na stlačený vzduch [11].
- Hadicu na stlačený vzduch [11] nasuňte až na doraz na hadicovú prípojku [9].
- Hadicovú sponu [10] upevnite krátko pred koncom hadice na stlačený vzduch [11].

Montáž brúsneho prostriedku (obr. III)

VAROVANIE !



- Nebezpečenstvo vážnych poranení.
- Pred všetkými prestavbovými prácami odpojte prívod vzduchu.
 - Prístroj musí byť vypnutý a zastavený.

- Nasadíte brúsny prostriedok.
 - Brúsny prostriedok musí dosadať rovnomerne.
- Nasadíte podpernú prírubu **[12]**.
- ✓ Podperná príruha je správne nasadená vtedy, ak ju na vretene nie je možné pretočiť.
- Namontujete a utiahnete skrutku. Gombík aretácie vretena **[2]** podržte stlačený, aby sa zabránilo pretočeniu vretena.

OPATRNE !



- Prekontrolujte správne upevnenie brúsneho prostriedku.
- ➔ Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neodbornej montáže a straty kontroly nad prístrojom.
 - Prístroj prevádzkujte minimálne 1 minútu v zabezpečenej polohe s voľnobežnými otáčkami.
 - Pri výrazných vibráciách alebo iných škodách zistíte a odstránite príčinu.

Obsluha

Zapnutie/vypnutie (obr. IV)

VAROVANIE !



- Nebezpečenstvo vážnych poranení
- Prístroj ved'te vždy obidvoma rukami.
 - Prístroj najskôr zapnite a až potom ved'te nasadzovací nástroj k obrobkú.

VAROVANIE !



- Nebezpečenstvo v dôsledku neúmyselného rozbehu.
- Prístroj vždy vypnite, keď sa odpája prívod vzduchu.

- A** ➤ Blokovanie spínača ZAP/VYP **[6]** zatlačte dopredu a
- B** ➤ súčasne stlačte spínač ZAP/VYP **[5]**

Údržba / ošetrovanie

VAROVANIE !



Nebezpečenstvo spôsobené stlačeným vzduchom.

- Údržbové a čistiace práce na prístroji vykonávajte iba pri odpojenom prívode vzduchu.

OPATRNE !



Prachy z materiálov môžu byť zdraviu škodlivé.

- Používajte masku proti prachu alebo masku na ochranu dýchacích ciest

OPATRNE !



Nebezpečenstvo poranenia alebo vecných škôd.

- Zariadenie čistite a udržiavajte iba pri odpojenom napájaní stlačeným vzduchom.

Napájanie stlačeným vzduchom

Pri vytváraní stlačeného vzduchu kompresormi kondenzuje prirodzená vlhkosť vzduchu a táto sa zbiera ako kondenzát v tlakovej nádobe a v potrubiach.

Tento kondenzát sa musí odstraňovať odlučovačmi vody.

- Odlučovače vody každý deň kontrolujte a vyprázdňujte, inak môže v sústave stlačeného vzduchu a v prístroji vzniknúť korózia, ktorá zvýši opotrebovanie.

Vývody, ktoré sú určené pre prístroje, by sa mali bezprostredne v mieste spojenia vybaviť údržbovou jednotkou stlačeného vzduchu (filter/odlúčovač vody/olejovač).

- Olejničku každý deň prekontrolujte a naplňte odporúčaným olejom.

Objem vzduchu je rovnako dôležitý ako tlak vzduchu. Znečistenia na hadicových spojkách alebo voda v systéme môžu obmedziť prietok vzduchu. V dôsledku toho nebude mať prístroj k dispozícii dostatočný objem vzduchu, hoci je zobrazovaný tlak vysoký.

- Napájanie stlačeným vzduchom a zdroj stlačeného vzduchu prekontrolujte na znečistenia a vodu.

- Teleso udržiavajte suché, čisté a bez oleja. Na čistenie nikdy nepoužívajte brzdovú kvapalinu, benzín ani rozpúšťadlá.
- Prekontrolujte pevné utiahnutie skrutiek.
- Pravidelne kontrolujte, či nie sú otáčky prístroja vyššie ako otáčky uvedené na prístroji.
 - Tieto kontroly otáčok vykonávajte bez upnutého brúsneho nástroja a podľa pokynov výrobcu.
- Prístroj kontrolujte na zvýšené vibrácie.
- Pravidelne kontrolujte, či nie sú poškodené alebo opotrebované vreteno alebo závit vretena.

Záruka

Na tento prístroj značky Würth poskytujeme záruku podľa zákonných/špecifických ustanovení danej krajiny od dátumu kúpy (doklad prostredníctvom faktúry alebo dodacieho listu). Vzniknuté škody budú odstránené dodaním náhradných dielov alebo opravou. Škody, ktoré súvisia s neodbornou manipuláciou, sú zo záruky vylúčené. Reklamácie je možné uznať iba vtedy, ak sa prístroj odovzdá v nerozloženom stave niektorej pobočke firmy Würth, vášmu servisnému pracovníkovi Würth alebo autorizovanému zákazníkemu stredisku Würth. Technické zmeny vyhradené. Za chyby tlače neručíme.

Pokyny týkajúce sa životného prostredia



Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do normálneho domového odpadu. Prístroj zlikvidujte prostredníctvom schválenej prevádzky na likvidáciu odpadov alebo prostredníctvom vášho komunálneho podniku na likvidáciu odpadov. Dodržiavajte

aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností sa spojte s vašim podnikom na likvidáciu odpadov. Všetky obalové materiály odovzdajte na ekologickú likvidáciu.

Príslušenstvo a náhradné diely

Ak by prístroj aj napriek starostlivým výrobným a kontrolným postupom niekedy zlyhal, opravu nechajte vykonať vo Würth masterService. Pri všetkých otázkach a objednávkach náhradných dielov, prosím, bezpodmienečne uveďte číslo výrobku podľa typového štítku prístroja. Aktuálny zoznam náhradných dielov k tomuto prístroju nájdete na internete na „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ alebo si ho môžete vyžiadať v najbližšej pobočke Würth.



Vyhlásenie o zhode ES

Vo výhradnej zodpovednosti vyhlasujeme, že sa tento výrobok zhoduje s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumentmi:

Normy

ISO 11148-7:2012
ISO 28927-1:2009
ISO 15744:2008

podľa nariadení smerníc:

Smernica ES

- 2006/42/ES

Technické podklady u:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, odd. PPT
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, GERMANY



M. Strobel
Vedúci manažmentu
produktov



Dr.-Ing. S. Beichter
Prokurista - vedúci kvality

Künzelsau: 27.11.2015



Citiți acest manual de utilizare înainte de prima utilizare a aparatului dumneavoastră și acționați în conformitate cu el.

Păstrați manualul pentru utilizare ulterioară sau pentru următorul posesor.

- ▶ Înainte de prima punere în funcțiune citiți obligatoriu instrucțiunile de siguranță!
- În cazul nerespectării manualului de utilizare și instrucțiunilor de siguranță pot rezulta defecțiuni ale aparatului și pericole pentru utilizator și alte persoane.
- ▶ Toate persoanele care au legătură cu punerea în funcțiune, operarea, întreținerea sau revizia aparatului trebuie să dețină calificările corespunzătoare.
- ▶ **Reparațiile la aparat pot fi executate numai de persoane instruite și autorizate în acest sens.** Folosiți întotdeauna în acest sens doar piese de schimb originale ale Adolf Würth GmbH & Co. KG. Este garantată astfel menținerea siguranței aparatului.

Semne și simboluri folosite în prezentul manual

Semnele și simbolurile folosite în prezentul manual au rolul de a vă ajuta să utilizați atât instrucțiunile cât și mașina în mod rapid și sigur.



Informație

Informează cu privire la modul de utilizare cel mai eficient și practic a aparatului și prezentului manual.

▶ Pași de acțiune

Sucesiunea definită a pașilor de acțiune vă facilitează utilizarea corectă și sigură.

✓ Rezultat

Aici găsiți descrierea rezultatului unei succesiuni de pași de acțiune.

[1] Numărul de poziție

În text, numerele de poziție sunt redată între paranteze pătrate [].

Trepte de pericol ale avertismentelor

În prezentul manual de utilizare se folosesc următoarele trepte de pericol pentru a atrage atenția asupra situațiilor potențial periculoase și asupra normelor de siguranță importante:

⚠ PERICOL !



Situația periculoasă este iminentă și conduce la accidentări grave sau chiar mortale, în cazul nerespectării măsurilor indicate. Respectați în mod obligatoriu măsura indicată.

⚠ AVERTIZARE !



Situația periculoasă poate interveni și conduce la accidentări grave sau chiar mortale, în cazul nerespectării măsurilor indicate. Lucrați cu deosebită precauție.

⚠ PRECAUȚIE !



Situația periculoasă poate interveni și, în cazul în care nu sunt respectate măsurile necesare, duce la accidentări minore sau reduse.

Atenție!

Poate interveni o situație potențial dăunătoare, care conduce la daune materiale dacă nu este evitată.

Structura instrucțiunilor de siguranță

⚠ PERICOL !



Tipul și sursa pericolului!

- ➔ Consecințe în caz de nerespectare
- Măsură pentru evitarea pericolului



Instrucțiuni generale privind siguranța

- ▶ Citiți toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a instrucțiunilor poate cauza electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave. Păstrați pentru viitor toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile.
- ▶ Instrucțiunile de siguranță trebuie să fie citite înainte de exploatare, de reparație, de întreținerea curentă și de schimbarea accesoriilor la aparat, precum și înaintea lucrărilor în apropierea aparatului și trebuie să fie înțelese. În cazul negativ, acest lucru poate provoca vătămări corporale grave.
- ▶ Configurarea, reglarea sau utilizarea aparatului este permisă exclusiv de către operatori calificați corespunzător și școlarizați
- ▶ Modificarea aparatului nu este permisă. Modificările pot diminua eficiența măsurilor de siguranță și pot crește riscurile pentru operator.
- ▶ Nu este permisă pierderea instrucțiunilor de securitate – înmânați-le operatorului.
- ▶ Nu folosiți niciodată aparate deteriorate.
- ▶ Aparatul trebuie să fie supus regulat unei inspecții, pentru a verifica dacă aparatul este marcat cu valorile dimensionate și cu identificatoarele necesare și lizibile cu claritate. Angajatorul/operatorul trebuie să ia legătura cu producătorul, pentru a primi plăcuțe înlocuitoare, dacă este necesar.



Indicații speciale privind siguranța

Securitatea la locul de muncă

- ▶ **Acordați atenție suprafețelor care pot deveni alunecoase prin folosirea aparatului și pericolelor de împiedicare cauzate de furtunul de aer comprimat.** Alunecarea, împiedicarea și căderea sunt motivele principale ale vătămarilor la locul de muncă.
- ▶ **Nu lucrați cu aparatul într-un mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** La prelucrarea piesei pot apărea scântei care aprind praful sau vaporii.
- ▶ **Tineți terțele persoane la distanță de locul dumneavoastră de muncă atunci când folosiți aparatul.** În cazul distragerii atenției de către alte persoane, puteți pierde controlul asupra aparatului.
- ▶ **Aveți grijă să păstrați distanța de siguranță între alte persoane și zona dvs. de lucru. Toate persoanele care pătrund în zona de lucru sunt obligate să poarte un echipament personal de protecție.** Bucățile desprinse din piesa prelucrată sau din sculele rupte pot fi proiectate în jur și pot provoca accidentări chiar și în afara zonei de lucru.

- ▶ **Asigurați ventilarea suficientă a locului de muncă. Utilizați pe cât posibil o instalație de aspirare a pulberilor.** În utilizarea aparatului apar vapori și pulberi care pot fi nocivi pentru sănătate.

Securitatea sculelor pneumatice

- ▶ **Aerul comprimat poate cauza vătămări serioase.** În cazul în care aparatul nu este folosit, precum și înainte de schimbarea unor accesorii sau înainte de executarea lucrărilor de reparație, aveți în vedere ca admisia aerului să fie închisă, furtunul pentru aer să nu fie sub presiune și ca aparatul să fie detașat de la alimentarea cu aer.
- ▶ **Nu îndreptați niciodată curentul de aer spre propria persoană sau spre alte persoane.**
- ▶ **Furtunurile care se mișcă necontrolat pot provoca vătămări serioase. De aceea, verificați întotdeauna ca furtunurile și mijloacele lor de fixare să nu fie deteriorate sau să nu fie desfăcute.**
- ▶ Dacă utilizați cuplaje rotative universale (cuplaje cu gheare), trebuie să folosiți știfturi opritoare; trebuie să fie utilizate siguranțe de furtun Whip-check, pentru a avea protecție în cazul cedării îmbinării furtunului cu aparatul și a furtunurilor între ele.



Indicații speciale privind siguranța

- ▶ **Asigurați condițiile ca presiunea maximă indicată pe aparat să nu fie depășită.**
- ▶ **Nu purtați niciodată aparatele pneumatice ținându-le de furtun.**
- ▶ **Controlați racordurile și conductele de alimentare.** Toate unitățile de întreținere curentă, cuplajele și furtunurile trebuie să fie configurate constructiv corespunzător datelor tehnice referitoare la presiune și debitul aerului. Presiunea prea scăzută influențează negativ funcționarea aparatului. Presiunea prea ridicată poate produce prejudicii materiale și vătămări.
- ▶ **Protejați furtunurile împotriva îndoirii, îngustării secțiunii, solvenților și muchiilor ascuțite. Țineți furtunurile la distanță de căldură excesivă, ulei și piesele rotative. Înlocuiți neîntârziat un furtun deteriorat.** O conductă de alimentare deteriorată pornit provoca proiectarea necontrolată a furtunului de aer comprimat și poate cauza vătămări. Praful turbionat sau așchiile pot provoca vătămări la nivelul ochilor.
- ▶ **Aveți în vedere ca brățelele de furtun să fie întotdeauna strânse ferm.** Brățelele de furtun care nu sunt strânse ferm sau sunt deteriorate pot lăsa aerul să scape necontrolat.
- ▶ **Transportați aparatul numai în stare deconectată.** Dacă la transportul aparatului acționați accidental comutatorul de pornire/oprire, acest lucru poate provoca accidente.
- ▶ **Îndepărtați toate sculele după lucrările de întreținere curentă sau reparație, înainte de a conecta din nou aparatul.** Scula aflată într-o piesă rotativă a aparatului poate provoca vătămări.
- ▶ **Asigurați-vă stabilitatea. Evitați pozițiile defavorabile ale corpului în care este greu să vă mențineți echilibrul.** Sunt posibile mișcări neașteptate ale aparatului ca urmare a forțelor de reacție sau prin ruperea sculei. O poziție stabilă și o ținută adecvată a corpului vă permit să controlați mai bine aparatul în situații neașteptate.
- ▶ **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Țineți părul, bijuteriile, îmbrăcăminte și mănușile la distanță de aparat.** Poate apărea pericol de sufocare, de scalpare și/ sau de vătămare prin tăiere.
- ▶ **Nu respirați direct aerul evacuat. Evitați ca aerul evacuat să ajungă în ochi. Aerul evacuat poate conține apă, ulei, particule metalice și impurități din compresor.** Acest lucru poate provoca afecțiuni asupra sănătății.

Securitatea persoanelor

- ▶ **Mențineți-vă atenția trează și lucrați cu precauție. Procedeți rezonabil în lucru. Nu Folosiți aparatul dacă sunteți obosit sau sub influența medicamentelor, drogurilor sau alcoolului.** Un moment de neatenție poate produce vătămări serioase.
- ▶ **Purtați echipamentul dumneavoastră personal de protecție și, întotdeauna, ochelari de protecție rezistenți la lovitură.** Purtarea echipamentului personal de protecție, cum este masca de protecție a respirației, încălțăminte de siguranță aderentă, mănuși, cască de protecție și căști antiacustice conform instrucțiunilor angajatorului dumneavoastră și prevederilor de muncă și protecție a sănătății diminuează riscul de vătămări.
- ▶ **Încredințați-vă că aparatul este deconectat, când racordați alimentarea cu aer.** În cazul în care porniți aparatul în stare racordată la alimentarea cu aer, acest lucru poate provoca accidente.

Securitatea în lucrul cu aparatul

- ▶ **Folosiți dispozitive de tensionare sau o menghină pentru a imobiliza piesa și a o sprijini. Asigurați-vă că piesa de prelucrat este fixată în siguranță.** Dacă imobilizați piesa de prelucrat cu mâna sau o presați pe corp, nu puteți opera corect cu aparatul și apare pericol de vătămare.
- ▶ **Nu suprasolicitați aparatul. Utilizați aparatul destinat special lucrării dumneavoastră.** Cu aparatul potrivit lucrați în siguranță și mai bine în domeniul de putere indicat.



Indicații speciale privind siguranța

- ▶ **Nu folosiți aparatul dacă acesta nu este pe deplin funcțional. Controlați dacă elementele mobile ale aparatului funcționează impecabil și nu se înțepenesc.** Dacă aparatul sau unul din elementele sale de operare nu este intact, acesta trebuie să fie reparat pentru a exclude pericolele.
- ▶ **Nu utilizați scule deteriorate. Controlați înainte de fiecare utilizare dacă scula prezintă deteriorări și uzură.** Utilizați numai scule nedeteriorate.
- ▶ **Nu întrerupeți alimentarea cu aer înainte de a întreprinde reglajele aparatului, de a schimba accesoriile sau în cazul nefolosirii îndelungate.** Veți împiedica astfel o punere în funcțiune involuntară a aparatului.
- ▶ **Păstrați aparatele nefolosite în afara zonelor accesibile copiilor. Nu lăsați să folosească aparatul persoane care nu sunt familiarizate cu acesta sau care nu au citit instrucțiunile.** Aparatele de acest tip sunt periculoase dacă sunt folosite de persoane neexperimentate.
- ▶ **Mențineți sculele așchietoare ascuțite și curate.** Sculele așchietoare riguros îngrijite cu muchii de tăiere ascuțite se înțepenesc mai puțin și sunt mai ușor de condus.
- ▶ **Rezemați piesa la debitare astfel încât fanta separatoare să aibă o lățime constantă sau crescătoare pe parcursul întregii prelucrări.**
- ▶ **Dacă scula de rectificare s-a înțepenit la debitare în fanta separatoare, deconectați aparatul înainte de a desprinde scula de rectificare.** Înainte de a continua lucrul, verificați dacă scula de rectificare este încă fixată în conformitate cu prescripțiile și nu este deteriorată.
- ▶ **Discurile de rectificat și discurile de debitat nu trebuie utilizate pentru rectificare laterală (excepție: discuri de rectificat pentru rectificare laterală).** Nu utilizați aparatul la o turație peste valoarea maximă admisibilă.
- ▶ **În cazul unei ruperi a aparatului, a piesei sau a accesoriilor, fragmentele rupte pot fi aruncate cu viteză ridicată.**
- ▶ **Asigurați-vă că scula utilizată este compatibilă cu aparatul. Scula trebuie să se potrivească pe arbore și să permită tensionarea sa în siguranță. Tipul și mărimea de filet trebuie să fie potrivite pentru aparat. Asigurați-vă că scula de rectificare este fixată în siguranță.** Sculele inadecvate se rotesc neuniform, vibrează intens și pot duce la pierderea controlului asupra aparatului.
- ▶ **Utilizați numai accesorii adecvate și recomandat de producător, care corespund lucrării dumneavoastră.**
- ▶ **Asigurați-vă că turația maximă de lucru a sculei de rectificare este egală sau mai ridicată decât turația de dimensionare a arborelui.** La aparat nu trebuie să fie montate perii a căror turație este mai ridicată decât turația maximă admisibilă pentru perii.
- ▶ **Verificați regulat calota de protecție. Calota de protecție trebuie să fie montată în siguranță la aparat și să fie în stare bună. Ea trebuie să fie reglată astfel încât partea cea mai mică posibil a corpului de șlefuit să fie deschisă spre operator.** Calota de protecție ajută la protecția operatorului față de fragmentele rupte, contactul accidental cu scula de rectificare, precum și față de scântei.
- ▶ **Nu apropierea niciodată mâinile în apropierea sculelor aflate în rotație.** Pericol de vătămare!
- ▶ **Sculele pot deveni fierbinți în caz de folosire îndelungată. Suplimentar, muchiile sculei pot fi ascuțite.** Purtați mănuși de protecție.
- ▶ **Atât operatorul, cât și personalul de întreținere curentă al aparatului trebuie să aibă dispoziția psihică pentru a manevra greutatea și puterea aparatului.** Pericol de pierdere a controlului!



Indicații speciale privind siguranța

- ▶ **În cazul întreruperii alimentării cu aer sau la reducerea presiunii de lucru, deconectați aparatul.** Verificați presiunea de lucru și porniți din nou dacă presiunea de lucru este optimă.
- ▶ **Purtați o cască de protecție, dacă executați lucrările peste nivelul capului.** În acest fel, evitați vătămrile.
- ▶ **Nu depuneți niciodată aparatul înainte ca scula să ajungă în stare de repaus complet. Depuneți aparatul într-o poziție asigurată.** Scula aflată în rotație poate veni în contact cu suprafața de depunere și puteți pierde astfel controlul asupra aparatului.
- ▶ **Sprîjiți plăcile sau piesele de mari dimensiuni, pentru a evita riscul unui recul cauzat de blocarea discului de retezat.** Piesele de prelucrat mari se pot îndoi sub greutatea proprie. Piesa trebuie să fie rezemată pe ambele părți ale discului, și anume în apropierea fantei separatoare, cât și pe muchie.
- ▶ **Deconectați aparatul și așteptați până când scula a ajuns în stare de repaus, înainte de a o atinge. Nu încercați niciodată să atingeți scula aflată încă în rotație.** Pericol de vătămare și pericol provocat de recul!
- ▶ **Dacă sistemul de alimentare electrică de la utilizator dispune de un dispozitiv principal de întrerupere, comutatorul principal aferent trebuie să fie pregătit de funcționare sau adus în această stare.**
- ▶ **Discurile de debitare sunt destinate numai abraziunii de material cu muchia.** Nu rectificați niciodată cu suprafața laterală a unui disc de debitare. Prin influența laterală a forței, discul de debitare se poate rupe.
- ▶ **Păstrați scula de rectificare corespunzător indicațiilor producătorului.**
- ▶ **Aveți în vedere să nu deteriorați cu aparatul conductorii de alimentare ascunși.** Contactul cu conductorii electrici poate provoca foc și electrocutare. Aparatul nu este izolat electric. Deteriorarea unei conducte de gaz poate provoca o explozie. Deteriorarea unei conducte de apă produce prejudicii materiale.
- ▶ **Pe parcursul lucrului la o piesă, poate apărea o poluare sonoră suplimentară.** Protecția antiacustică insuficientă poate provoca vătămări permanente ale auzului. Purtați căști antiacustice.
- ▶ **Influența vibrațiilor poate cauza afecțiuni asupra sistemului nervos și tulburări circulatorii în mâini și brațe.** Prin manevrarea și întreținerea curentă în conformitate cu prescripțiile a aparatului se pot evita vibrațiile. Utilizați dacă este posibil un stativ, un dispozitiv de tensionare sau un dispozitiv compensator, pentru a ține aparatul.
- ▶ **În cazul unei activități de operare îndelungate, pot apărea senzații neplăcute în mâini și brațe, precum și în zona gâtului și a umerilor sau la alte părți ale corpului.**
- ▶ **Dacă apare permanent sau repetat simptome ca de ex. stare de rău, tulburări, palpitații, dureri, amorteală a membrelor, surzenie, arsuri sau rigiditate, nu le ignorați.** Comunicați acest lucru angajatorului dumneavoastră și apelați la un medic.
- ▶ **La sculele de rectificare livrate și/ sau utilizate cu piese sau buce de reducere, verificați ca piesa de reducere sau buca de reducere să nu atingă partea frontală a flanșei de reazem.** Asigurați-vă că forța de tensionare are un aport de acțiune rotativă suficient pentru a evita alunecarea sculei de rectificare.

Utilizarea conform destinației

Aparatul se va utiliza numai pentru șlefuire, șlefuirea cu hârtie de șlefuit, pentru lucrările cu perii de sârmă și pentru debitarea metalului, betonului, pietrei și a materialelor asemănătoare fără utilizarea de apă. Exploatarea dispozitivului este permisă numai cu aer comprimat. Dispozitivul nu este adecvat pentru utilizare ca pârgă, unealtă de spargere sau de percuție. Aparatul este conceput pentru utilizarea cu sistemul de accesorii originale Würth. Orice altă utilizare este considerată neconformă.

Utilizatorul este responsabil pentru daunele survenite în urma utilizării neconforme.

Simboluri pe aparat

Simbol

Semnificație



Citiți manualul de utilizare!



Sensul de rotație al sculei



Purtați căști antifonice adecvate!



Purtați ochelari de protecție adecvați!

Elementele aparatului

Vederea de ansamblu (Fig. I/II/III)

- 1** Sculă de rectificare
- 2** Buton de blocare a arborelui
- 3** Mâner
- 4** Racord pentru aer comprimat
- 5** Întrerupător Pornit/Oprit
- 6** Piedică a comutatorului de pornire/ oprire
- 7** Repoziționarea capotei de protecție
- 8** Capotă de protecție
- 9** Racord de furtunul (accesoriu de sistem Würth)
- 10** Clemă de furtun (accesoriu de sistem Würth)
- 11** Furtun de aer comprimat (accesoriu de sistem Würth)
- 12** Flanșă de reazem

Date tehnice

Art.	5714 200 X
Adecvat pentru discuri de debitat	100 x 1 x 10 mm
Adaptor pentru disc	10 mm
Turație de mers în gol	14'000 ^{min-1}
Putere	700 Wați
Consum mediu de aer	113 l/min
Diametru furtun (min.)	9 mm
Presiune de lucru (max.)	6,3 bari
Greutate	1,7 kg

Informații referitoare la zgomot și vibrații

AVERTIZARE !



În timpul lucrului se poate depăși pragul de zgomot de 80 dB (A).

➤ Pericol de accidentări grave și traume produse de zgomot.

➤ Purtați căști de protecție antifonică.

Valori de emisie

Aceste valori fac posibilă estimarea emisiilor aparatului și compararea diferitelor aparate. În funcție de condițiile de utilizare, de starea aparatului sau a sculei, sarcina efectivă poate fi mai ridicată sau mai redusă. Pentru estimare aveți în vedere pauzele de lucru și fazele cu solicitare redusă. Pe baza valorilor estimate adaptate corespunzător, stabiliți măsuri de protecție pentru utilizator, de exemplu măsuri organizatorice.

Nivelul de zgomot conform ISO 15744:2008

Nivel de presiune acustică	85,5 dB(A)
Nivel de putere sonoră	96,5 dB(A)
Eroarea de măsurare	3 dB

Nivelul vibrațiilor conform ISO 28927-1:2009

Valoarea emisiilor de vibrații	3,8 m/s ²
Eroarea de măsurare	1,26 m/s ²

Valorile emisiilor de vibrații specificate:

- Au fost măsurate conform unui procedeu standardizat de măsurare și pot fi utilizate pentru compararea unei scule pneumatice cu alta.
- Pot fi utilizate pentru o apreciere inițială a expunerii.

Punerea în funcțiune

Pentru o funcționare ireproșabilă a aparatului se va utiliza aer comprimat filtrat, uscat, uleiat, într-o cantitate suficientă.

Racordarea aparatului la alimentarea cu aer comprimat

Atenție!

Sistemul de acționare al dispozitivului trebuie să fie lubrifiat întotdeauna suficient.

- Lubrifierea cu ulei se va realiza înainte de prima utilizare, apoi zilnic.
- Dacă scula a fost scoasă din funcțiune mai multe zile, introduceți cu mâna aproximativ 5 picături de ulei pentru mașini pneumatice în racordul de aer comprimat.

Atenție!

Funcționarea este permisă numai cu aer comprimat curat, uscat, la o presiune reglată de 6,3 bari.

PERICOL !



Pericol de rănire în cazul cedării cuplajelor cu închidere rapidă și mișcării ulterioare necontrolate a furtunurilor.

- Nu montați cuplaje cu strângere rapidă direct pe dispozitiv și nici sub o distanță minimă de 20 cm.

- Înșurubați racordul furtunului [9] la racordul pentru aer comprimat [4] al aparatului.
- Împingeți cleva de furtun adecvată [10] pe furtunul de aer comprimat [11].
- Împingeți furtunul de aer comprimat [11] până la opritor pe racordul furtunului [9].
- Fixați cleva furtunului [10] imediat înainte de capătul final al furtunului de aer comprimat [11].

Atașarea sculei de rectificare (Fig. III)

AVERTIZARE !



Pericol de accidentări grave.

- Înaintea tuturor operațiilor de reechipare, detașați alimentarea cu aer.
- Aparatul trebuie să fie oprit și să nu se mai rotească.

- Așezați scula de rectificare.
 - Scula de rectificare trebuie să fie așezată uniform.
- Așezați flanșa de reazem **[12]**.
- ✓ Flanșa de reazem este montată corect dacă ea nu permite răsucirea pe arbore.
- Montați și strângeți ferm șurubul. Țineți apăsat butonul de blocare a arborelui **[2]**, pentru a împiedica răsucirea arborelui.

PRECAUȚIE !



Verificați fixarea corectă a sculei de rectificare.

- ➔ Pericol de vătămare cauzat de montarea necorespunzătoare și pierderea controlului asupra aparatului.
- Acționați aparatul cel puțin 1 min în poziția asigurată la turația de mers în gol.
- În cazul unor vibrații considerabile sau al altor prejudicii, determinați cauza și remediați.

Utilizarea

Conectarea/ deconectarea (Fig. IV)

AVERTIZARE !



Pericol de accidentări grave

- Mașina se ghidează întotdeauna cu ambele mâini.
- Porniți mai întâi aparatul și apoi apropiați scula de piesă.

AVERTIZARE !



Pericol provocat de pornirea involuntară.

- Deconectați întotdeauna mașina când alimentarea cu aer este întreruptă.

- A** ➤ Apăsați pedica comutatorului de pornire/ oprire **[6]** spre partea frontală și
- B** ➤ acționați concomitent comutatorul de pornire/ oprire **[5]**

Întreținere / Îngrijire

⚠️ AVERTIZARE !



Pericol provocat de aerul comprimat.

- Lucrările de întreținere curentă și de curățare ale aparatului se execută numai când alimentarea cu aer este întreruptă.

⚠️ PRECAUȚIE !



Pulberile și materialele pot fi dăunătoare pentru sănătate.

- Folosiți o mască antipraf sau o mască de protecție a respirației.

⚠️ PRECAUȚIE !



Pericol de rănire sau producere a unor pagube materiale.

- Efectuați lucrările de curățare și întreținere a aparatului numai cu alimentarea cu aer comprimat în stare decuplată.

- Mențineți carcasa uscată, curată și fără urme de ulei. A nu se utiliza niciodată lichid de frână, benzină sau solvenți pentru curățare.
- Verificați stabilitatea șuruburilor.
- Verificați regulat ca turația aparatului să nu fie mai ridicată decât valoarea indicată pe aparat.
 - Executați aceste verificări ale turației fără o sculă de rectificare tensionată și corespunzător instrucțiunilor producătorului.
- Verificați dacă aparatul produce vibrații mărite.
- Verificați regulat dacă arborele sau filetul arborelui este deteriorat sau tocit.

Alimentare cu aer comprimat

La producerea de aer comprimat de către compresoare, umiditatea naturală din aer condensează și se acumulează ca apă de condens în cazanul de presiune și în conducte. Această apă de condens trebuie să fie înlăturată cu decantorul de apă.

- Verificați zilnic și goliți decantorul de apă; în caz contrar, poate apărea coroziune în instalația de aer comprimat și în aparat și poate crește uzura.

Derivațiile care sunt prevăzute pentru aparate trebuie să fie dotate direct la punctul de cuplaj cu o unitate de întreținere a aerului comprimat

- Gresorul se verifică zilnic și se completează cu uleiul adecvat.

Volumul de aer este la fel de important ca presiunea acestuia. Impuritățile la îmbinările furtunurilor sau apa din sistem pot influența negativ fluxul de aer. Ca urmare, aparatul nu va mai avea suficient volum de aer la dispoziție, deși presiunea afișată este ridicată.

- Verificați dacă la alimentarea cu aer comprimat și la sursa de aer comprimat există impurități și apă.

Garanție

Pentru acest aparat marca Würth oferim o garanție conform prevederilor legale / specifice țării, începând cu data achiziționării (dovada se face cu factura sau cu bonul de livrare). Defecțiunile se remediază prin înlocuirea aparatului sau prin reparare. Nu se oferă garanție pentru defecțiunile apărute ca urmare a unei manevrări necorespunzătoare. Orice pretenție va fi onorată numai dacă aparatul este predat nedezmembrat unei filiale Würth, unui reprezentant de vânzări Würth sau unei unități de service autorizate Würth. Ne rezervăm dreptul de a aduce modificări tehnice. Nu ne asumăm nicio responsabilitate pentru greșeli de tipar.

Indicații privind mediul înconjurător



Nu aruncați în niciun caz aparatul la gunoierul menajer. Eliminați aparatul prin intermediul unei unități autorizate de eliminare a deșeurilor sau prin intermediul serviciului local de salubritate. Respectați prevederile aplicabile. Dacă aveți neclarități

contactați serviciul de eliminare a deșeurilor. Predați toate ambalajele la un centru de colectare a materialelor reciclabile.

Accesorii și piese de schimb

Dacă aparatul se defectează, în pofida proceselor de producție și control conștiincioase, reparația trebuie executată de un centru Würth masterService. Pentru toate întrebările și comenzile de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul articolului de pe placheta de identificare a aparatului. Lista curentă a pieselor de schimb pentru acest aparat poate fi accesată pe Internet la adresa „<http://www.wuerth.com/partsmanager>” sau poate fi solicitată de la cea mai apropiată filială Würth.

CE Declarație de conformitate CE

Declarăm pe proprie răspundere că produsul corespunde următoarelor norme sau documente normative:

Norme

ISO 11148-7:2012
ISO 28927-1:2009
ISO 15744:2008

conform prevederilor directivelor:

Directiva CE

- 2006/42/CE

Documentația tehnică la:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, GERMANIA



M. Strobel
Șef departament manage-
ment produse



Dr.-Ing. S. Beichter
Procurist - șef departa-
ment calitate

Künzelsau: 27.11.2015



Pred prvo uporabo naprave preučite navodila za uporabo in jih upoštevajte. Shranite navodila za uporabo za kasnejšo uporabo ali morebitnega novega lastnika.

- ▶ Pred prvo uporabo obvezno preučite varnostna opozorila.
 - Neupoštevanje navodil za uporabo in varnostnih opozoril lahko povzroči poškodbe naprave in tudi nevarnosti za uporabnika in druge osebe.
- ▶ Vse osebe, ki so odgovorne za zagon, upravljanje, vzdrževanje in servisiranje naprave, morajo biti ustrezno usposobljene.
- ▶ **Popravila na napravi smejo izvajati samo pooblaščen in za to delo usposobljeni strokovnjaki.** Pri tem je potrebno brezpogojno uporabljati originalne nadomestne dele Adolf Würth GmbH & Co. KG. Na ta način boste še nadalje zagotovili varno delovanje naprave.

Znaki in simboli v teh navodilih za uporabo

Znaki in simboli v teh navodilih so namenjeni kot pomoč za hitro ter varno uporabo navodil in stroja.



Informacije

Informacije vas obveščajo o najučinkovitejši in najpriročnejši uporabi naprave in teh navodil.

▶ **Delovni koraki**

Navedeni vrstni red delovnih korakov vam bo olajšal pravilno in varno uporabo.

✓ **Rezultat**

Na tem mestu najdete opis delovnega postopka.

[1] Številka položaja

Številke položajev so v besedilu navedene v oglatih oklepajih.

Stopnje nevarnosti za varnostna opozorila

V teh navodilih za uporabo so uporabljene naslednje stopnje nevarnosti, ki vas opozarjajo na morebitne nevarnosti in pomembna varnostna opozorila:

NEVARNOST !



Obstaja neposredna nevarnost in lahko ob neupoštevanju ukrepov povzroči hude telesne poškodbe ali celo smrt. Brezpogojno upoštevajte navedene ukrepe.

OPOZORILO !



Nevarna situacija lahko ob neupoštevanju ukrepov povzroči hude telesne poškodbe ali celo smrt. Pri delu bodite skrajno previdni.

PREVIDNOST !



Nevarna situacija lahko ob neupoštevanju ukrepov povzroči lažje ali manjše poškodbe.

Pozor!

Nevarna situacija, ki lahko povzroči materialno škodo, če je ne preprečite.

Sestava varnostnih opozoril

NEVARNOST !



- Vrsta in vir nevarnosti!
- ➔ Posledice pri neupoštevanju
- Ukrepi za preprečevanje nevarnosti



Splošna varnostna opozorila

- Preučite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje varnostnih opozoril in navodil lahko povzroči nevarnosti, kot so električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe. Shranite vsa varnostna opozorila in navodila tudi za kasnejšo uporabo.
- Pred nastavljanjem, uporabo, popravili, vzdrževanjem in menjavo pribora naprave ter pred deli v okolici naprave morate prebrati in razumeti varnostna opozorila. V nasprotnem lahko pride do težkih telesnih poškodb.
- Napravo naj pripravljajo, nastavljajo in uporabljajo izključno ustrezno kvalificirani in usposobljeni upravljavci.
- Naprave ni dovoljeno spreminjati. Spremembe naprave lahko zmanjšajo učinkovitost delovanja varnostnih ukrepov in povečajo nevarnosti za upravljavca.
- Varnostna opozorila se ne smejo izgubiti - predajte jih upravljavcu.
- Nikoli ne uporabljajte poškodovane naprave.
- Napravo je treba redno pregledovati in preverjati, ali je naprava označena z vsemi potrebnimi nazivnimi vrednostmi in oznakami. Po potrebi se lahko delodajalec/upravljavec poveže s proizvajalcem in zahteva nadomestne oznake.



Posebna varnostna opozorila

Varnost na delovnem mestu

- **Bodite pozorni na površine, ki lahko zaradi uporabe naprave postanejo drseče, in na hidravlične cevi, ki predstavljajo nevarnost spotaknitve.** Zdrs, spotaknitev in padec so glavni vzroki za poškodbe na delovnem mestu.
- **Z napravo ne delajte v eksplozivno nevarnem območju, v katerem se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah.** Pri obdelavi lahko nastajajo iskre, ki lahko vnamejo vnetljivi prah ali pline.
- **Pri uporabi naprave naj se druge osebe ne zadržujejo v okolici.** Druge osebe vas lahko zamotijo, zaradi česar lahko izgubite nadzor nad napravo.
- **Pred uporabo naprave se prepričajte, da v bližini vašega delovnega mesta ni drugih oseb. Vse osebe, ki se nahajajo v delovnem območju, morajo uporabljati ustrezno osebno zaščitno opremo.** Odlomljeni deli obdelovanca ali orodja lahko odletijo in povzročijo poškodbe tudi izven neposrednega delovnega območja.

- **Poskrbite za dobro prezračevanje delovnega prostora. Če je le možno, uporabite napravo za odsesavanje prahu.** Pri uporabi naprave nastajajo plini in prah, ki so lahko zdravju škodljivi.

Varnost orodij na stisnjen zrak

- **Stisnjen zrak lahko povzroči hude telesne poškodbe.** Ko se naprava ne uporablja, pred menjavo pribora ali pred popravili naprave preverite, ali je dovod stisnjenega zraka zaprt, da cev za stisnjen zrak ni pod tlakom in da je naprava ločena od dovoda stisnjenega zraka.
- **Zračnega toka nikoli ne usmerjajte proti sebi ali drugim osebam.**
- **Opletajoča cev s stisnjenim zrakom lahko povzroči hude telesne poškodbe. Vedno preverite, ali so cevi in njihovi pritrdilni elementi nepoškodovani in dobro pritrjeni.**
- Če uporabljate univerzalne zasučne sklopke (krempljasta sklopka) je treba uporabljati zapahnitvene zatiče; uporabite Whipcheck-varovalo cevi, da zagotovite varnost v primeru razrahljane cevne povezave z napravo in medsebojnih povezav med cevmi.
- **Poskrbite za to, da ne presežete na napravi navedenega najvišjega tlaka stisnjenega zraka.**



Posebna varnostna opozorila

- ▶ **Naprav, ki delujejo na stisnjen zrak, nikoli ne dvigujte ali nosite tako, da primete za cev.**
- ▶ **Preverite priključke in oskrbovalne vode.** Vse enote za pripravo zraka, sklopke in cevi morajo biti primerne za tlak in pretok zraka v skladu s tehničnimi podatki. Prenizek tlak negativno vpliva na delovanje naprave. Previsok tlak lahko povzroči telesne poškodbe in materialno škodo.
- ▶ **Zaščitite cevi pred prepogibanjem, ukleščenjem, topili in ostrimi robovi. Cevi držite stran od virov toplote, olja in vrtečih se delov. Nemudoma zamenjajte poškodovane cevi.** Poškodovana dovodna cev lahko prične opletati in lahko pride do poškodb. Spihan prah in opilki lahko povzročijo težke poškodbe oči.
- ▶ **Poskrbite, da bodo cevne objemke vselej trdno privite.** Neprivite ali poškodovane cevne objemke lahko omogočajo nenadzorovano puščanje zraka.
- ▶ **Stojte v stabilnem položaju. Izogibajte se neugodnim položajem telesa, v katerih je težko vzdrževati ravnotežje.** Zaradi reakcijskih sil ali loma orodja lahko pride do nepričakanega gibanja naprave. Stabilna drža in primeren položaj telesa vam omogoča boljši nadzor nad napravo pri nepredvidenih situacijah.
- ▶ **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil in nakita. Lase, nakit, oblačila in rokavice držite stran od naprave.** Obstaja nevarnost zadušitve, skalpiranja in/ali ureznin.
- ▶ **Odpadnega zraka ne vdihavajte neposredno. Preprečite dostop odpadnega zraka do oči. Odpadni zrak naprave lahko vsebuje vodo, olje, delce materiala in nečistoče iz kompresorja.** Vse to lahko škoduje vašemu zdravju.

Varnost oseb

- ▶ **Bodite pozorni in pazite, kaj počnete. Dela se lotite po pameti. Ne uporabljajte naprave, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Zgolj trenutek nepazljivosti lahko povzroči hude telesne poškodbe.
- ▶ **Vedno uporabljajte osebno zaščitno opremo in zaščitna očala, odporna na udarce.** Uporaba osebne zaščitne opreme, kot so dihalna maska, nedrseči varnostni čevlji, rokavice, zaščitna čelada in zaščita sluha v skladu z navodili vašega delodajalca in upoštevanje predpisov glede varstva pri delu in zaščite zdravja zmanjšuje tveganje nastanka poškodb.
- ▶ **Preden priključite napravo na napeljavo za stisnjen zrak, preverite, ali je izključena.** Če napravo priključite na dovod stisnjenega zraka v vključenem stanju, lahko pride do nezgode.
- ▶ **Napravo transportirajte samo v izključenem stanju.** Če pri transportu naprave nevede pritisnete na stikalo za vklop/izklop, lahko pride do nezgode.
- ▶ **Pred vklopom naprave po izvedbi vzdrževanja ali popravila odstranite vsa orodja.** Orodje, ki je nahaja v vrtljivem delu naprave, vas lahko poškoduje.
- ▶ **Varnost pri rokovanju z napravo**
 - ▶ **Za vpenjanje in podpiranje obdelovancev uporabljajte vpenjalne priprave ali primež. Zagotovite, da bo obdelovanec dobro pritrjen.** Če držite obdelovanec z roko ali si ga pritisnete ob telo, naprave ne morete pravilo upravljati in obstaja nevarnost poškodbe.
 - ▶ **Ne preobremenjujte naprave. Pri delu uporabljajte za določeno opravilo primerno napravo.** S primerno napravo boste v danem območju zmogljivosti lahko delali varneje in hitreje.



Posebna varnostna opozorila

- ▶ **Ne uporabljajte naprave, če ni brezhibna.** Preverite, ali pomični elementi brezhibno delujejo in se ne zatikajo. Če naprava ali kateri od upravljalnih elementov ni brezhibna, jo je treba popraviti, da se preprečijo nevarnosti.
- ▶ **Ne uporabljajte poškodovanih orodij.** Pred vsako uporabo preglejte orodje na poškodbe in obrabo. Uporabljajte samo nepoškodovana orodja.
- ▶ **Pred spreminjanjem nastavitev naprave, pred menjavo pribora ali ko dalj časa ne nameravate uporabljati naprave, prekinite dovod stisnjenega zraka.** S tem boste preprečili nenamerno dajanje naprave v pogon.
- ▶ **Neuporabljene naprave hranite izven dosega otroka.** Naprave naj ne uporabljajo osebe, ki je ne poznajo in ki niso prebrale teh navodil. Tovrstne naprave so nevarne, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- ▶ **Rezalna orodja vzdržujte v čistem in nabrušenem stanju.** Skrbno negovana in nabrušena rezalna orodja se redkeje zagozdijo in jih je lažje voditi.
- ▶ **Pri rezanju z brusno ploščo podprite obdelovanec tako, da bo imel rez med obdelavo konstantno ali naraščajočo širino.**
- ▶ **Če se pri rezanju z brusno ploščo ta zagozdi v rezu, pred izvlečenjem brusne plošče iz utora izključite napravo.** Preden nadaljujete z delom, preverite, ali je brusna plošča še vedno dobro pritrjena in nepoškodovana.
- ▶ **Brusnih plošč in plošč za brusilno rezanje ne uporabljajte za brušenje z bočno površino plošča (izjema: brusne plošče za bočno brušenje).** Naprave ne uporabljajte pri višji hitrosti, kot je največje število vrtljajev.
- ▶ **Pri poškodbi naprave, lomu obdelovanca ali dela opreme lahko ti odlomljeni delci odletijo iz naprave z veliko hitrostjo.**
- ▶ **Poskrbite, da bo uporabljeno orodje združljivo z napravo.** Orodje se mora prilegati na vretno in se dati varno vpeti. Vrsta in velikost navoja se mora ujemati z napravo. Zagotovite, da bo brusilno orodje dobro pritrjeno. Neprimerna orodja se vrtijo neenakomerno, močno vibrirajo in lahko povzročijo izgubo nadzora nad napravo.
- ▶ **Uporabljajte le primerne dele, ki jih priporoča proizvajalec in ki so primerni za vaše delo.**
- ▶ **Zagotovite, da bo maksimalno dopustno število vrtljajev brusne plošče enako ali večje od nazivnega števila vrtljajev vretena.** Na napravo ne pritrdite krtač, ki potrebujejo višje število vrtljajev kot je dopustno število vrtljajev naprave za krtače.
- ▶ **Redno preverjajte zaščitni pokrov.** Zaščitni pokrov mora biti pritrjen na napravo in v dobrem stanju. Zaščitni pokrov mora biti nameščen tako, da je proti upravljavcu odprt čim manjši del brusnega telesa. Zaščitni pokrov ščiti upravljavca pred zlomljenimi delci, naključnim dotikom z brusnim telesom in pred iskrami.
- ▶ **Ne segajte z rokami v bližino vrtečega se orodja.** Nevarnost poškodbe!
- ▶ **Orodja se pri daljšem delovanju segrejejo.** Razen tega imajo so robovi orodja lahko ostri. Uporabljajte zaščitne rokavice.
- ▶ **Upravljavca in vzdrževalno osebje mora biti fizično v dobrem stanju, da lahko upravlja s težo in zmogljivostjo stroja.** Nevarnost izgube nadzora nad napravo!



Posebna varnostna opozorila

- ▶ **Pri prekinitvi napajanja s stisnjenim zrakom ali pri zmanjšanem obratovalnem tlaku izključite napravo.** Preverite obratovalni tlak in pri optimalnem obratovalnem tlaku napravo znova vključite.
- ▶ **Pri delih v višini nad glavo nosite zaščitno čelado.** Tako boste preprečili poškodbe.
- ▶ **Nikoli ne odlagajte naprave dokler se obdelovalno orodje še vrti. Napravo odlagajte v varni legi.** Vrteče se orodje lahko pride v stik z odlagalno površino, pri čemer lahko izgubite nadzor nad napravo.
- ▶ **Podprite plošče ali večje obdelovance, da preprečite tveganje povratnega udara zaradi zagozdene rezalne plošče.** Večji obdelovanci se lahko zvijajo pod lastno težo. Obdelovanec mora biti podprt na obeh straneh plošče in sicer čim bližje mestu rezanja, kot tudi na robovih.
- ▶ **Izključite napravo in preden jo odložite, počakajte, da se popolnoma zaustavi. Nikoli ne poskušajte prijema vrtečega se orodja.** Nevarnost poškodbe in nevarnost povratnega udara!
- ▶ **V primeru prekinitve napajanja z energijo sprostite krmilno napravo za zagon ali zaustavitev.**
- ▶ **Rezalna plošča je namenjena za odrezavanje materiala samo z robom plošče.** Nikoli ne brusite s stransko površino rezalne plošče. Zaradi bočnih sil se rezalna plošča lahko zlomi.
- ▶ **Brusna sredstva skladiščite v skladu z navodili proizvajalca.**
- ▶ **Pazite, da z napravo ne poškodujete skritih vodov napeljave.** Stik z električnimi vodniki pod napetostjo lahko povzroči požar in električni udar. Naprava ni električno izolirana. Poškodba plinske napeljave lahko povzroči eksplozijo. Poškodba vodne napeljave povzroči materialno škodo.
- ▶ **Med delom na določenih obdelovancih lahko pride do dodatne obremenitve s hrupom.** Nezadostna zaščita sluha lahko povzroči trajno okvaro sluha. Nosite zaščitno sluha.
- ▶ **Učinek vibracij lahko povzroči škodo na živčnem sistemu človeka in težave pri cirkulaciji krvi v rokah in dlaneh.** Z ustreznim rokovanjem z napravo in vzdrževanjem naprave lahko preprečite nepotrebne vibracije. Če je le mogoče, za fiksiranje naprave uporabljajte stojala, vpenjala ali izravnalne naprave.
- ▶ **Pri daljši uporabi lahko pride do neprijetnih občutkov v rokah in dlaneh ter v področju vratu in ramen ali v drugih delih telesa.**
- ▶ **Če upravljavec začuti simptome, kot npr. trajna slabost, tresenje, bolečine, gomazenje, gluhost, vnetje ali togost, mora te znake jemati resno.** O težavah obvestite delodajalca in se posvetujte z zdravnikom.
- ▶ **Pri brusnih sredstvih, ki so dobavljeni in/ali se uporabljajo z reducirnimi kosi, zagotovite, da se reducirni kos ali reducirna puša ne dotikata čelne strani podporne prirobnice.** Zagotovite, da bo sila vpenjanja zagotovila zadosten vrtilni moment, da ne bo prihajalo do zdrsanja brusnega sredstva na pogonski gredi.

Pravilna namenska uporaba

Napravo uporabljajte samo za brušenje, brušenje z brusnim papirjem, krtačenje z žičnimi krtačami, za rezanje kovin, betona, kamna in podobnih materialov z brusno ploščo brez uporabe pod vodo.

Naprava se sme uporabljati izključno s stisnjenim zrakom! Naprava ni namenjena za uporabo kot dvigalka, lomilka ali udarno orodje. Naprava se sme uporabljati samo z uporabo originalne sistemske opreme Würth.

Drugačna uporaba ali neskladna s tukaj opisano se smatra kot nepravilna uporaba.

Za škodo, ki bi nastala zaradi nepravilne uporabe, je odgovoren upravljavec.

Simboli na napravi

Simboli

Pomen



Preberite navodila za uporabo!



Smer vrtenja orodja



Uporabljajte ustrezno zaščito sluha!



Uporabljajte ustrezna zaščitna očala!

Elementi naprave

Pregled (slika I/II/III)

- 1** Brusno sredstvo
- 2** Gumb za blokiranje vretena
- 3** Ročaj
- 4** Priključek za stisnjen zrak
- 5** Stikalo za vklop/izklop
- 6** Zaklep stikala z vklop/izklop
- 7** Nastavitev zaščitnega pokrova
- 8** Zaščitni pokrov
- 9** Cevni priključek (sistemska oprema Würth)
- 10** Cevna objemka (sistemska oprema Würth)
- 11** Cev za stisnjeni zrak (sistemska oprema Würth)
- 12** Podporni prirobnica

Tehnični podatki

Izdelek	5714 200 X
Primeren za rezalne plošče	100 x 1 x 10 mm
Priključni nastavek za orodje	10 mm
Vrtljaji v prostem teku	14.000 min ⁻¹
Moč	700 Watt
Povprečna poraba stisnjenega zraka	113 l/min
Širina cevi (min.)	9 mm
Delovni tlak (maks.)	6,3 bar
Masa	1,7 kg

Informacije o hrupu/vibracijah

OPOZORILO !



Pri delu lahko nivo hrupa preseže 80 dB (A).

- Nevarnost hudih telesnih poškodb in okvare sluha!
- Uporabljajte zaščito sluha!

Emisijske vrednosti

Te vrednosti vam pomagajo oceniti emisije naprave in podajajo primerjavo med različnimi napravami. Glede na pogoje uporabe, stanje naprave ali orodja so lahko obremenitve tudi večje ali manjše. Pri ocenjevanju upoštevajte tudi prekinitev dela in obdobja z manjšo obremenitvijo. Glede na ustrezne ocenjene vrednosti prilagodite zaščitne ukrepe za upravljalce npr. z organizacijskimi ukrepi.

Nivo hrupa po ISO 15744:2008

Nivo zvočnega tlaka	85,5 dB(A)
Nivo zvočnega tlaka	96,5 dB(A)
Negotovost	3 dB

Nivo vibracij po ISO 28927-1:2009

Emisijska vrednost nihanja	3,8 m/s ²
Negotovost	1,26 m/s ²

Navedene vrednosti vibracij:

- Izmerjeno po standardnih postopkih preizkusov in se lahko uporablja za primerjavo naprave na stisnjen zrak z drugimi napravami.
- Lahko se uporablja za predhodno oceno izpostavljenosti.

Zagon

Za brezhibno delovanje naprave je treba zagotoviti zadostno količino filtriranega, suhega in naoljenega stisnjenega zraka.

Priklop naprave na oskrbo s stisnjenim zrakom

Pozor!

Pogon naprave mora biti vedno zadosti namazan.

- Pred prvo uporabo, potem dnevno mazanja z oljem.
- Če naprave več dni niste uporabljali, potem kapnite 5 kapljic pnevmatske olja v priključek za stisnjeni zrak.

Pozor!

Za napravo se sme uporabljati samo čist, suh stisnjen zrak z uravnanim tlakom 6,3 bar.

NEVARNOST !



Nevarnost poškodbe zaradi okvare hitre-sklopke, priključka za stisnjeni zrak, kar povzroči lahko nenaden udar cevi.

- Hitre sklopke ne nameščajte neposredno na napravo in ne v bližje kot je 20 cm do naprave.

- Privijte cevni priključek [9] na priključek za stisnjen zrak [4] naprave.
- Potisnite ustrezno cevno sponko [10] na cev za stisnjeni zrak [11].
- Cev za stisnjeni zrak [11] potisnite do omejila na cevni priključek [9].
- Cevno sponko [10] pritrdite tik pred koncem cevi za stisnjeni zrak [11].

Namestitev brusnega sredstva (slika III)

OPOZORILO !



- Nevarnost hudih telesnih poškodb!
- Pred vsakim menjavanjem opreme prekinite dovod stisnjenega zraka.
 - Stroj mora biti izklopljen in zaustavljen.

- Vstavite brusno telo.
 - Brusno telo mora enakomerno nalegati.
- Namestite podporno prirobnico **[12]**.
- ✓ Podporna prirobnica je pravilno nameščena, ko se je ne da več zasukati na vretenu.
- Vstavite vijak in ga privijte. Pritisnite in držite gumb za blokiranje vretena **[2]** da preprečite vrtenje vretena.

PREVIDNOST !



- Preverite pravilno pritrditev brusnega telesa.
- ➔ Nevarnost poškodbe in izgube nadzora nad napravo zaradi nepravilne namestitve.
 - Naprava naj najmanj 1 minuto deluje v varni legi s številom vrtljajev prostega teka.
 - Če se pojavijo močne vibracije ali druge nepravilnosti, poiščite vzrok napake in jo odpravite.

Upravljanje

Vklop/izklop (slika IV)

OPOZORILO !



- Nevarnost hudih telesnih poškodb!
- Pri delu stroj vedno držite z obema rokama.
 - Najprej vklopite, nato se z obdelovalnim orodjem približajte obdelovancu.

OPOZORILO !



- Nevarnost zaradi nenamernega vklopa.
- Ko je dovod stisnjenega zraka prekinjen, stroj vedno izklopite.

- A** ➤ Potisnite zaklep vklopa/izklopa **[6]** naprej in
- B** ➤ istočasno vklopite stikalo za vklop/izklop **[5]**.

Vzdrževanje / nega

OPOZORILO !



Nevarnost zaradi stisnjenega zraka.

- Vzdrževanje in čiščenje naprave izvajajte le pri prekinjenem dovodu stisnjenega zraka..

PREVIDNOST !



Prah določenih materialov je lahko zdravju škodljiv.

- Uporabljajte ustrezno zaščitno masko za zaščito pred prahom .

PREVIDNOST !



Nevarnost poškodbe ali materialne škode!

- Čiščenje in vzdrževanje naprave opravljajte samo, ko je naprava ločena od oskrbe s stisnjenim zrakom.

Oskrba s stisnjenim zrakom

Ko kompresor proizvaja stisnjen zrak, se naravna zračna vlaga kondenzira in odvaja kot kondenzirana voda v tlačno posodo in cevovode. Ta kondenzat je treba odstraniti z izločevalnikom kondenzata.

- Izločevalnik kondenzata je treba dnevno preverjati in prazniti, saj lahko sicer pride do korozije v napravi za stisnjen zrak in napravi, kar poveča obrabo.

Izhode, ki so predvideni za naprave, je treba opremiti z enoto za pripravo stisnjenega zraka (filter/ izločevalnik kondenza/naoljevalnik) neposredno na mestu priključitve.

- Dnevno preverjajte naoljevalnik in napolnite z ustreznim oljem.

Prostornina zraka je enako pomembna kot zračni tlak. Umazanija v cevnih povezavah ali voda v sistemu lahko negativno vplivata na pretok zraka. Zaradi tega naprava več nima na voljo zadostne količine zraka, čeprav je prikazan tlak visok.

- Preverite napeljavo za dovod stisnjenega zraka in izvor stisnjenega zraka na umazanijo in vsebnost vode v zraku.

- Ohišje naprave mora biti vedno suho, čisto in brez prisotnosti olja. Pri čiščenju nikoli ne uporabljajte zavornih tekočin, bencina ali topil.
- Preverite, če so vijaki pravilno priviti.
- Redno preverjajte, da število vrtljajev naprave ne preseže na ploščici na napravi navedenega števila.
 - Preverjanje števila vrtljajev izvajajte brez nameščenega brusnega telesa in v skladu z navodili proizvajalca.
- Preverite napravo na povišane vibracije.
- Redno preverjajte vreteno in navoje vretena na poškodbe in obrabo.

Garancija

Za to napravo firme Würth zagotavljamo garancijo v skladu z zakonskimi/državnimi določili, ki velja od datuma nakupa (dokazilo je račun ali dobavnica). Škoda se odpravi z nadomestno dobavo ali popravilom. Škoda, ki nastane zaradi nestrokovne uporabe, je izključena iz garancije. Reklamacije priznavamo le, če napravo ne-razstavljeno vrnete v podružnico firme Würth, sodelavcu firme Würth na terenu ali pooblaščenemu servisu za stranke firme Würth za električne naprave. Pridružujemo si pravico do tehničnih sprememb. Za tiskarske napake ne prevzemamo nobene odgovornosti.

Nasveti za varovanje okolja



Naprave ne zavržite med običajne gospodinjske odpadke. Napravo odstranite prek podjetja, ki je pooblaščen za odstranjevanje tovrstnih naprav, ali prek svoje komunalne službe. Upoštevajte veljavne okoljske predpise. Če ste v

dvomih, se posvetujte z vašim podjetjem za odstranjevanje. Vso embalažo odstranite na okolju prijazen način.

Oprema in nadomestni deli

Če se v delovanju naprave kljub skrbnim postopkom preverjanja in proizvodnim postopkom pojavijo napake, naj popravilo izvede servisna služba Würth masterService. Prosimo, če imate vprašanja ali naročate nadomestne dele, vedno navedite številko izdelka, ki jo najdete na tipski tablici naprave. Originalne nadomestne dele za to napravo lahko naročite na spletni strani „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ ali v najbližjem zastopništvu družbe Würth.



ES Izjava o skladnosti

S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek skladen s spodaj navedenimi standardi in normativnimi dokumenti:

Standardi

ISO 11148-7:2012
ISO 28927-1:2009
ISO 15744:2008

skladno z določili naslednjih direktiv:

Direktiva ES

- 2006/42/ES

Tehnična dokumentacija je na voljo pri družbi:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, GERMANY



M. Strobel
Vodja produktnega managementa



Dr.-Ing. S. Beichter
Prokurist, Vodja za kakovost

Künzelsau: 27.11.2015



Преди първото използване на вашия уред прочетете това ръководство за експлоатация и го спазвайте. Съхранявайте ръководството за експлоатация за по-нататъшна употреба или за следващия притежател.

- ▶ Преди първото пускане в експлоатация непременно прочетете указанията за безопасност!
- При неспазване на ръководството за експлоатация и указанията за безопасност могат да възникнат щети по уреда и опасности за оператора и други лица.
- ▶ Всички лица, които се занимават с пускането в експлоатация, обслужването, техническата поддръжка и ремонта на уреда трябва да притежават съответната квалификация.
- ▶ **Ремонтните дейности по уреда трябва да се извършват само от обучени лица, на които е възложена тази работа.**
За целта трябва винаги да се използват оригиналните резервни части на Adolf Würth GmbH & Co. KG. По този начин се гарантира безопасността на самия уред.

Знаци и символи в това ръководство

Знаците и символите в това ръководство ще Ви помогнат да използвате ръководството и машината бързо и безопасно.



Информация

Информира ви за най-ефективното респ. най-практичното използване на уреда и на това ръководство.

▶ Стъпки на действие

Дефинираната последователност на стъпките на действие ви улеснява в правилната и безопасна употреба.

✓ Резултат

Тук ще намерите описание на резултата от последователността на стъпките на действие.

[1] Позиционен номер

Позиционните номера са указани в текста с квадратни скоби.

Степени на опасност на предупредителните указания

В това ръководство за експлоатация се използват следните степени на опасност, за да се обърне внимание върху потенциални опасни ситуации и важни правила за безопасност:

⚠ ОПАСНОСТ !



Предстои непосредствено опасна ситуация, която ще доведе до тежки наранявания и дори смърт, ако не се съблюдават мерките. Непременно съблюдавайте мерките.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !



Може да настъпи опасна ситуация, която да доведе до тежки наранявания и дори смърт, ако не се съблюдават мерките. Работете изключително предпазливо.

⚠ БЪДЕТЕ ПРЕДПАЗЛИВИ !



Може да настъпи опасна ситуация, която да доведе до леки или незначителни наранявания, ако не се съблюдават мерките.

Внимание !

Възможно е да настъпи ситуация, която ако не бъде избегната, ще доведе до материални щети.

Структура на указанията за безопасност

⚠ ОПАСНОСТ !



Вид и източник на опасността!
➤ Последици при неспазване
➤ Мерки за предпазване от опасността



Общи указания за безопасност

- ▶ Прочетете указанията за безопасност и инструкциите. Пропуски при спазване на указанията за безопасност и инструкциите могат да причинят токов удар, пожар и/или тежки наранявания. Запазете указанията за безопасност и инструкциите за по-нататъшна употреба.
- ▶ Указанията за безопасност трябва да се прочетат и да бъдат разбрани, преди да се пристъпи към експлоатация, ремонт, техническо обслужване и смяна на аксесоари на уреда, както и преди работа в близост до уреда. Ако това не се случи, може да се стигне до тежки телесни наранявания.
- ▶ Уредът може да се настройва, нагласява и употребява само от оператори, квалифицирани и обучени по съответен начин.
- ▶ Не трябва да се извършват промени по уреда. Промените могат да намалят ефективността на мерките за безопасност и да увеличат рисковете за оператора.
- ▶ Инструкциите за безопасност не трябва да се губят - дайте ги на оператора.
- ▶ Никога не използвайте повредени уреди.
- ▶ Уредът трябва редовно да се инспектира, за да се провери дали е обозначен разбираемо и четливо със задължителните изчислителни стойности и маркировки. Работодателят/операторът трябва да се свърже с производителя, за да получи резервни табелки, в случай че това е необходимо.



Специални указания за безопасност

Безопасност на работното място

- ▶ **Внимавайте за повърхности, които може да са станали хлъзгави поради употребата на уреда и за опасности от спъване, причинено от пневматичния маркуч.** Подхлъзване, спъване и падане са основни причини за наранявания на работното място.
- ▶ **Не работете с уреда във взривоопасна среда, в която има запалими течности, газове или прах.** При обработване на детайла могат да възникнат искри, които да възпламенят праха или парите.
- ▶ **Не допускате трети лица близо до работното място, когато работите с уреда.** При разсейване от друго лице можете да загубите контрол над уреда.
- ▶ **Внимавайте други лица да са на безопасно разстояние от Вашето работно пространство. Всеки, който пристъпи Вашето работно пространство, трябва да носи лични предпазни средства.** Отломки от детайла или счупени инструменти могат да бъдат изстреляни и да причинят наранявания и извън непосредственото работно пространство.

- ▶ **Погрижете се за добро проветряване на работното място. По възможност използвайте прахозасмукване.** При експлоатация на уреда възникват пари и прахове, които могат да бъдат вредни за здравето.

Безопасност на пневматичните инструменти

- ▶ **Състеният въздух може да причини сериозни наранявания.** Погрижете се, в случай че уредът не се използва, както и преди смяна на аксесоари или извършване на ремонтни дейности, подаването на въздух да е затворено, въздушният маркуч да не е под налягане и уредът да е изключен от подаването на въздух.
- ▶ **Никога не насочвайте въздушния поток към себе си или към други лица.**
- ▶ **Разхвърчалите се маркучи могат да причинят сериозни наранявания. Затова винаги проверявайте дали маркучите и техните закрепващи средства са изправни или не са се освободили.**
- ▶ Ако се използват универсални въртящи съединители (палцови съединители), трябва да се монтира блокиращи щифтове; трябва да се използват протектори за маркучи Whip-check за осигуряване на защита, в случай че връзката на маркуча с уреда или връзката между маркучите се повреди.



Специални указания за безопасност

- ▶ **Погрижете се да не бъде превишавано посоченото върху уреда гранично налягане.**
- ▶ **Никога не носете за маркуча уреди, които работят с въздух.**
- ▶ **Проверявайте връзките и захранващите тръбопроводи.**
Параметрите на всички модули за техническо обслужване, съединения и маркучи трябва да са изчислени в съответствие с техническите данни по отношение на налягането и количеството въздух. Твърде ниското налягане нарушава функцията на уреда. Твърде високото налягане може да доведе до материални щети и наранявания.
- ▶ **Предпазвайте маркучите от прегъване, стеснявания, разтворители и остри ръбове. Дръжте маркучите далече от топлина, масло и въртящи се части. Незабавно сменяйте повреден маркуч.** Повреден захранващ тръбопровод може да доведе до биещ пневматичен маркуч, който може да причини наранявания. Завихрен прах или стружки могат да причинят тежки наранявания на очите.
- ▶ **Внимавайте скобите на маркучите винаги да са здраво затегнати.** Недобре затегнати или повредени скоби на маркучите могат да позволят неконтролирано изпускане на въздух.
- ▶ **Уверете се, че уредът е изключен, когато го свързвате към подаването на въздух.** Ако уредът е включен, когато го свържете към подаването на въздух, това може да доведе до злополуки.
- ▶ **Транспортирайте уреда само изключен.** Ако по време на транспортиране на уреда неволно се задейства прекъсвачът вкл./изкл., това може да доведе до злополуки.
- ▶ **Отстранете всички инструменти след дейности по техническо обслужване или ремонт, преди да включите уреда отново.** Инструмент, който се намира във въртяща се част на уреда, може да доведе до наранявания.
- ▶ **Заемете стабилна стойка. Избягвайте положения на тялото, в които е трудно да се пази равновесие.** Възможни са неочаквани движения на уреда вследствие на реактивните сили или поради счупване на инструмента. Стабилната стойка и подходящото положение на тялото ще Ви позволят да контролирате уреда по-добре в неочаквани ситуации.
- ▶ **Носете подходящо облекло. Не носете широко облекло или украшения. Дръжте косата си, украшенията, облеклото и ръкавиците далеч от уреда.** Може да настъпи опасност от задушаване, скалпиране и/или порезни рани.
- ▶ **Не вдъшвайте директно отработения въздух. Избягвайте да насочвате отработения въздух към очите си. Отработеният въздух на уреда може да съдържа вода, масло, материални частици и замърсявания от компресора.** Това може да причини увреждане на здравето.

Безопасност на лицата

- ▶ **Бъдете бдителни и внимавайте какво правите. Подхождайте към работата с разум. Не използвайте уреда, ако сте уморени или сте под влияние на медикаменти, дрога или алкохол.** Момент на невнимание може да доведе до сериозни наранявания.
- ▶ **Винаги носете Вашите лични предпазни средства и издръжливи на удар защитни очила.** Носенето на лични предпазни средства като респиратор, нехлъзгащи се предпазни обувки, ръкавици, защитна каска и антифони съгласно инструкциите на Вашия работодател и разпоредбите за безопасност на труда и защита на здравето намалява риска от наранявания.

Безопасно боравене с уреда

- ▶ **Използвайте затегателни приспособления или менгеме, за да държите здраво или да подпирате детайла. Погрижете се детайлт да бъде закрепен по сигурен начин.** Ако държите детайла здраво с ръка или го притискате към тялото, не можете да обслужвате правилно уреда и съществува опасност от нараняване.
- ▶ **Не претоварвайте уреда. Използвайте уред, който е предназначен за Вашата работа.** С подходящия уред ще работите по-сигурно и по-добре в посочения диапазон на мощност.



Специални указания за безопасност

- ▶ **Никога не използвайте уреда, ако той не е напълно функционален. Проверете дали подвижните части на уреда функционират безупречно и не са зажали.** Ако уредът или някой от неговите обслужващи елементи не е изправен, той трябва да бъде ремонтиран, за да се елиминират опасностите.
- ▶ **Не използвайте повредени инструменти. Преди всяка употреба проверявайте инструмента за повреди и износване.** Използвайте само неповредени инструменти.
- ▶ **Прекъснете подаването на въздух, преди да предприемете настройки на уреда, смяна на аксесоари или ако няма да го използвате за по-дълго време.** По този начин се предотвратява неволното пускане в действие на уреда.
- ▶ **Съхранявайте неизползвания уред извън обсега на деца. Не позволявайте на други лица да използват уреда, ако не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Подобни уреди са опасни, когато се използват от неопитни лица.
- ▶ **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове блокират по-рядко и се водят по-лесно.
- ▶ **При отрезно шлифоване подпирайте детайла така, че отрезният процеп да има при обработката постоянна или увеличаваща се ширина.**
- ▶ **Ако при отрезно шлифоване шлифовъчното средство блокира в отрезния процеп, изключете уреда, преди да освободите шлифовъчното средство.** Преди да продължите с работата, проверете дали шлифовъчното средство все още е надлежно затегнато и не е повредено.
- ▶ **Шлифовъчните дискове и дисковете за отрезно шлифоване не трябва да се използват за странично шлифоване (изключение: шлифовъчни дискове за странично шлифоване).** Не използвайте уреда с обороти, по-високи от максималните.
- ▶ **При счупване на уреда, детайла или на някой от аксесоарите с висока скорост могат да изхвърчат отломки от тях.**
- ▶ **Погрижете се използваният инструмент да е съвместим с уреда. Инструментът трябва да пасва на шпиндела и да може да се затегне по сигурен начин. Типът и размерът на резбата трябва да отговарят на уреда. Погрижете се шлифовъчното средство да бъде закрепено по сигурен начин.** Неподходящите инструменти се въртят неравномерно, вибрират силно и могат да доведат до загуба на контрол над уреда.
- ▶ **Използвайте само подходящи и препоръчани от производителя аксесоари, които отговарят на Вашата работа.**
- ▶ **Погрижете се максималните работни обороти на шлифовъчното средство да са равни или по-високи от изчислителните обороти на шпиндела.** Към уреда не трябва да се монтират четки, чийто обороти са по-високи от максимално допустимите обороти за четки.
- ▶ **Редовно проверявайте защитния кожух. Защитният кожух трябва да е монтиран на уреда по сигурен начин и да е в добро състояние. Той трябва да е регулиран така, че възможно най-малка част от шлифовъчната шайба да сочи открито към оператора.** Защитният кожух помага за защита на оператора от отломки, случаен контакт с шлифовъчното средство, както и от искри.
- ▶ **Никога не поставяйте ръката си в близост до безопасно въртящи се инструменти.** Опасност от нараняване!
- ▶ **При продължителна употреба инструментите могат да се нагреят. Освен това ръбовете на инструмента могат да бъдат остри.** Носете защитни ръкавици.
- ▶ **Както операторът, така и персоналът по техническото обслужване трябва физически да са в състояние да боравят с размера, теглото и мощността на уреда.** Опасност от загуба на контрол!



Специални указания за безопасност

- ▶ **При прекъсване на снабдяването с въздух или при намалено работно налягане изключете уреда.** Проверете работното налягане и възобновете работа при оптимално работно налягане.
- ▶ **Носете предпазна каска, когато извършвате работи над главата си.** Така ще избегнете наранявания.
- ▶ **Никога не оставяйте уреда, преди инструментът да е спрял напълно. Оставяйте уреда в безопасно положение.** Въртящият се инструмент може да се допре до повърхността, при което е възможно да загубите контрол над уреда.
- ▶ **Фиксирайте плочи или големи заготовки, за да намалите риска от откат поради блокиран отрезен диск.** Големите детайли могат да се огънат под напора на собствената си тежест. Детайлът трябва да е подпрян от двете страни на диска, а именно както в близост до отрезния процеп, така и до ръба.
- ▶ **Изключете уреда и изчакайте, докато инструментът застане в покой, преди да го докоснете. Никога не се опитвайте да докосвате все още въртящия се инструмент.** Опасност от нараняване и опасност от откат!
- ▶ **Включете командния блок за пускане и спиране в случай на прекъсване на електрозахранването.**
- ▶ **Отрезните дискове са предназначени само за отнемане на материала с ръба на диска.** Никога не шлифовайте със страничната повърхност на отрезен диск. Поради страничното силово въздействие отрезният диск може да се счупи.
- ▶ **Съхранявайте шлифовъчните средства в съответствие с данните на производителя.**
- ▶ **Внимавайте да не повредите с уреда скрити захранващи линии.** Контактът с електрически проводници може да доведе до пожар и електрически удар. Уредът не е електрически изолиран. Повредата на газопровод може да доведе до експлозия. Повредата на водопровод води до материални щети.
- ▶ **По време на работа над детайл може да възникне допълнително шумово натоварване.** Недостатъчната защита за слуха може да доведе до трайно увреждане на слуха. Носете антифони.
- ▶ **Влиянието на вибрациите може да предизвика увреждане на нерви и смущения на циркулацията на кръвта в дланите и ръцете.** Боравенето и техническото обслужване съгласно инструкциите на уреда може да предотврати ненужните вибрации. Винаги когато е възможно използвайте стойка, устройство за затягане или изравняване, за да държите уреда.
- ▶ **При продължителна употреба може да се стигне до неприятни усещания в дланите и ръцете, както и в областта на врата и раменете или в други части на тялото.**
- ▶ **Ако настъпят симптоми като продължително или отново въртящо се прилошаване, оплаквания, сърцебиене, болка, сърбеж, оглушаване, парене или скованост, не ги игнорирайте.** Съобщете ги на Вашия работодател и потърсете лекар.
- ▶ **При шлифовъчни средства, които се доставят и/или използват с редуцираща муфа или редукионна втулка, проверете дали те не докосват челната страна на опорния фланец.** Погрижете се чрез силата на захващане да има достатъчно ротационно задвижване, за да се избегне хлъзване на шлифовъчното средство.

Употреба по предназначение

Уредът трябва да се използва само за шлифване, шлифване с шкурка, за работа с телени четки и за отрезно шлифване на метал, бетон, камък и подобни материали без употреба на вода. Уредът трябва да работи само със състен въздух. Уредът не е подходящ за употреба като лост, трошачен или ударен инструмент. Уредът е предназначен за употреба с оригинални аксесоари на Würth. Друга или излизаща извън описанието употреба се счита за неотговаряща на предназначението.

За щети при неправилна употреба отговорността се поема от потребителя.

Символи върху уреда

Символ

Значение



Прочетете ръководството за експлоатация!



Посока на въртене на инструмента



Носете подходящи антифони!



Носете защитни очила!

Елементи на уреда

Преглед (фиг. I/II/III)

- 1** Шлифовъчно средство
- 2** Бутон за фиксиране на шпиндела
- 3** Ръкохватка
- 4** Пневматична връзка
- 5** Прекъсвач за вкл./изкл.
- 6** Блокировка за прекъсвача вкл./изкл.
- 7** Регулиране на защитния кожух
- 8** Защитен кожух
- 9** Връзка за маркуча (системен аксесоар Würth)
- 10** Клема за маркуча (системен аксесоар Würth)
- 11** Пневматичен маркуч (системен аксесоар Würth)
- 12** Опорен фланец

Технически характеристики

Арт.	5714 200 X
Подходящ за отрезни дискове	100 x 1 x 10 mm
Закрепване на диска	10 mm
Обороти на празен ход	14'000 ^{min-1}
Мощност	700 Watt
Среден разход на въздух	113 l/min
Ширина на маркуча (мин.)	9 mm
Работно налягане (макс.)	6,3 bar
Тегло	1,7 kg

Информация за шума/вибрациите

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !



По време на работа нивото на шума може да превиши 80 dB (A).

- Опасност от сериозни наранявания и звукови травми.
- Използвайте антифони.

Емисионни стойности

Тези стойности дават възможност за преценка на емисиите на уреда и сравняване на различните уреди. Действителното натоварване може да бъде по-голямо или по-малко в зависимост от условията на приложение, състоянието на уреда или на инструмента. При изчисляване съблюдавайте работните паузи и фазите с по-малко натоварване. Въз основа на съответно коригираните оценъчни стойности определете мерки за защита на потребителя, например организационни мерки.

Акустично ниво съгласно ISO 15744:2008

Ниво на акустично натоварване	85,5 dB(A)
Ниво на акустична мощност	96,5 dB(A)
Грешка при измерване	3 dB

Вибрационно ниво съгласно ISO 28927-1:2009

Вибрационна емисионна стойност	3,8 m/s ²
Грешка при измерване	1,26 m/s ²

Посочените стойности на вибрационните емисии:

- Измерени по нормиран метод на изпитване и могат да се използват за сравняване на пневматичния инструмент с друг.
- Могат да се използват като начална оценка на времето за прекъсване.

Пускане в експлоатация

За безупречна експлоатация на уреда е необходим филтриран, сух, промаслен сгъстен въздух в достатъчно количество.

Присъединяване на уреда към захранването със сгъстен въздух

Внимание !

Задвижващият механизъм на уреда винаги трябва да бъде достатъчно смазан.

- Преди първата употреба, след това смазвайте ежедневно.
- Ако инструментът не е работил доста дни, налейте на ръка около 5 капки пневматично масло в пневматичната връзка.

Внимание !

Този уред трябва да се използва само с чист, сух, нагнетен въздух с регулирано налягане от 6,3 bar.

ОПАСНОСТ !



Опасност от нараняване поради повреда на бързодействащи затварящи съединения и поради това неконтролирано разхвърчани се маркучи.

- Не монтирайте бързодействащи затварящи съединения директно на уреда и на разстояние по-малко от 20 cm .

- Завийте връзката за маркуча [9] към пневматичната връзка [4] на уреда.
- Вкарайте подходяща клемма за маркуч [10] върху пневматичния маркуч [11].
- Вкарайте пневматичния маркуч [11] докрай върху връзката за маркуча [9].
- Затегнете клеммата за маркуча [10] близо до края на пневматичния маркуч [11].

Монтиране на шлифовъчното средство (фиг. III)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !



Опасност от сериозни наранявания.

- Преди всички дейности по преоборудване изключвайте подаването на въздух.
- Машината трябва да е изключена и в покой.

- Поставете шлифовъчното средство.
 - Шлифовъчното средство трябва да е поставено равномерно.
- Сложете опорния фланец [12].
- ✓ Опорният фланец е монтиран правилно, ако не може да се върти върху шпиндела.
- Монтирайте и затегнете болта. Дръжте натиснат бутона за фиксиране на шпиндела [2], за да предотвратите завъртането му.

БЪДЕТЕ ПРЕДПАЗЛИВИ !



Проверете правилното закрепване на шлифовъчното средство.

- ⇒ Опасност от нараняване поради некомпетентно монтиране и загуба на контрол над уреда.
- Работете с уреда с обороти на празен ход в безопасно положение в продължение на най-малко 1 min.
- При значителни вибрации или други повреди открийте причината и я отстранете.

Обслужване

Включване/изключване (фиг. IV)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !



Опасност от сериозни наранявания

- Водете машината винаги с двете ръце.
- Първо включете, след това поставете работния инструмент върху заготовката.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !



Опасност поради неволно включване.

- Винаги изключвайте машината, когато изключвате подаването на въздух.

- A** ➤ Натиснете напред блокировката за прекъсвача вкл./изкл. [6] и
- B** ➤ едновременно с това задействайте прекъсвача вкл./изкл. [5].

Техническо обслужване / поддържане

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !



Опасност поради състен въздух.

- Извършвайте работи по техническо обслужване и почистване на уреда само при изключено подаване на въздух.

БЪДЕТЕ ПРЕДПАЗЛИВИ !



Прахове от материали могат да бъдат вредни за здравето.

- Използвайте респиратор или прахозащитна маска.

БЪДЕТЕ ПРЕДПАЗЛИВИ !



Опасност от нараняване или материални щети.

- Почиствайте и обслужвайте уреда само при изключено захранване със състен въздух.

- Поддържайте корпуса сух, чист и без масло. Никога не използвайте за почистване спирални течности, бензин или разтворители.
- Проверете винтовете за здрава слобка.
- Редовно проверявайте дали оборотите на уреда не са по-високи от посочените върху уреда.
 - Извършвайте проверката без затегнато шлифовъчно средство и в съответствие с инструкциите на производителя.
- Проверете уреда за повишени вибрации.
- Редовно проверявайте дали шпинделът или резбата на шпиндела не са повредени или износени.

Захранване със състен въздух

При получаване на състен въздух от компресори естествената влажност на въздуха кондензира и се събира като кондензна вода в напорния резервоар и тръбопроводите. Тази кондензна вода трябва да се отстрани чрез водоотделителя.

- Ежедневно проверявайте водоотделителя и го изпразвайте, иначе в инсталацията за състен въздух и в уреда може да се образува корозия и това да увеличи износването.

Изходите, които са предвидени за уредите, трябва да се оборудват непосредствено на мястото на присъединяване с възел за техническо обслужване на състения въздух (филтър/водоотделител/смазочно устройство).

- Ежедневно проверявайте смазочното устройство и го напълвайте с препоръчаното масло.

Обемът на въздуха е толкова важен, колкото и налягането на въздуха. Замърсяванията по шланговите съединения или водата в системата могат да нарушат въздушния поток. Така уредът не разполага с достатъчен обем въздух, въпреки че показаното налягане е високо.

- Проверете захранването със състен въздух и източника на състен въздух за замърсявания и вода.

Гаранция

За този уред на Würth ние предлагаме гаранция съгласно законовите/специфичните за страната разпоредби от датата на закупуване (удостоверяване чрез фактура или товарителница). Възникналите повреди се отстраняват чрез нова доставка или ремонт. Повреди, възникнали вследствие на неправилна употреба, са изключени от гаранцията. Рекламациите могат да бъдат признати само тогава, когато предадете уреда в неразглобено състояние на филиал на фирма Würth, на външен сътрудник на фирма Würth или на оторизиран сервиз на фирма Würth. Запазено право на технически промени. Не поемаме отговорност за печатни грешки.

Указания за опазване на околната среда



В никакъв случай не изхвърляйте уреда с битовите отпадъци. Рециклирайте уреда чрез лицензирано рециклиращо предприятие или чрез общинския пункт за предаване на вторични суровини. Съблюдавайте

валидните разпоредби. В случай на съмнение се обърнете към рециклиращото предприятие. Предайте опаковъчните материали за рециклиране съобразно екологичните изисквания.

Акcesoари и резервни части

Ако уредът спре да работи, въпреки старателното производство и изпитване, ремонтът трябва да се извърши от Würth masterService. При всички въпроси и поръчки на резервни части непременно посочвайте артикулен номер от типовата табелка на уреда. Актуалният списък с резервни части на уреда можете да намерите в интернет на адрес: <http://www.wuerth.com/partsmanager> или в най-близкия филиал на фирма Würth.

Декларация за съответствие ЕО

Със следното декларираме под собствена отговорност, че този продукт съответства на следните стандарти и нормативни документи:

Стандарти

ISO 11148-7:2012
ISO 28927-1:2009
ISO 15744:2008

в съответствие с разпоредбите на директивите:

Директива на ЕО

- 2006/42/ЕО

Техническа документация:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, GERMANY



M. Strobel
Ръководител продуктов
мениджмънт



Д-р инж. З. Байхтер
Прокурист -
Ръководител качество

Кюнцелзау: 27.11.2015 г.



Lugege enne seadme esmakordset kasutamist käesolev kasutusjuhend läbi ja tegutsege selle järgi. Hoidke käesolevat kasutusjuhendit hilisemaks kasutamiseks või hilisemate omanike jaoks alal.

- ▶ Lugege enne esmakordset käikuvõtmist ohutusjuhised tingimata läbi!
- Kasutusjuhendi ja ohutusjuhiste eiramisel võib seade kahjustada saada ja operaator ning teised isikud ohtu sattuda.
- ▶ Kõik isikud, kes seadme käikuvõtmise, käsits- emise, hoolduse ja korrashoiuga tegelevad, peavad olema vastavalt kvalifitseeritud.
- ▶ **Remonti tohivad seadmel teostada üksnes selleks ülesande saanud ja koolitatud isikud.** Kasutage seejuures alati Adolf Würth GmbH & Co. KG originaalvaruosi. Seeläbi tehakse kindlaks, et seadme ohutus säilib.

Käesolevas juhendis esitatud märgid ja sümbolid

Käesolevas juhendis esitatud märkide ja sümbolite ülesandeks on Teid juhendi ning masina kiirel ja ohutul kasutamisel aidata.



Informatsioon

Informeerib Teid seadme ja käesoleva juhendi efektiivseimast või praktilisimast kasutusviisist.

▶ Tegevussammud

Tegevussammude defineeritud järjekord hõl- bustab Teil korrektset ja ohutut kasutamist.

✓ Tulemus

Siit leiate tegevussammude järjekorra tulemuse kirjelduse.

[1] Positsiooninumber

Positsiooninumbriid on tähistatud tekstis nurksulgudega.

Hoiatusjuhiste ohuastmed

Käesolevas kasutusjuhendis kasutatakse järgmisi ohuastmeid, et potentsiaalsetele ohuolukordadele ja tähtsatele ohutusjuhistele viidata:

OHT !



Ohtlik olukord seisab vahetult ees ja põhjustab juhul, kui meetmeid ei järgita, raskeid vigastusi kuni surmani. Järgige tingimata vastavat meetet.

HOIATUS !



Võib tekkida ohtlik olukord ja see põhjustab juhul, kui meetmeid ei järgita, raskeid vigastusi kuni surmani. Töötage äärmiselt ettevaatlikult.

ETTEVAATUST !



Võib tekkida ohtlik olukord ja see põhjustab juhul, kui seda ei väldita, materiaalseid kahjusid.

Tähelepanu !

Võib tekkida võimalik kahjulik olukord ja see põhjustab juhul, kui seda ei väldita, materiaalseid kahjusid.

Ohutusjuhiste ülesehitus

OHT !



Ohu liik ja allikas!
 ➤ Eiramise tagajärjed
 ➤ Meetmed ohu tõrjumiseks



Üldised ohutusjuhised

- ▶ Lugege kõiki ohutusjuhendeid ja juhiseid. Hoolimatus ohutusjuhistest ja korraldustest kinnipidamisel võib põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi. Hoidke kõik ohutusjuhised ja korraldused tulevikuks alles.
- ▶ Ohutusjuhised tuleb enne ülespanemist, käitust, remonti, hooldust ja seadmel tarvikudetailide väljavahetamist ning enne seadme läheduses töötamist läbi lugeda ja neist aru saada. Kui see pole nii, siis võidakse raskeid kehavigastusi põhjustada.
- ▶ Seadet peaks ette seadistama, seadistama või kasutama eranditult vastavalt kvalifitseeritud ning koolitatud operaatorid.
- ▶ Seadet ei tohi muuta. Muudatused võivad ohutusmeetmete tõhusust vähendada ja operaatorile mõjuvaid riske suurendada.
- ▶ Ohutusalsed korraldused ei tohi kaduma minna – andke need operaatorile.
- ▶ Ärge kasutage kunagi kahjustatud seadmeid.
- ▶ Seade tuleb allutada regulaarselt ülevaatuisele kontrollimaks, et seade on tähistatud nõutavate selgesti loetavate nominaalväärtustega ja tähistega. Tööandja/operaator peab tootjaga ühendust võtma, et vajaduse korral varusilte saada.



Spetsiaalsed ohutusjuhised

Ohutus töökohal

- ▶ **Pöörake tähelepanu pealispindadele, mis võivad olla seadme kasutamise tõttu libedaks muutnud ja suruõhuvoolikust tingitud komistamisohtudele.** Libastumine, komistamine ja kukkumine on töökohal vigastuste peapõhjusteks.
- ▶ **Ärge töötage seadmega plahvatusohtlikus keskkonnas, milles leidub põlemisvõimelisi vedelikke, gaase või tolmu.** Töödetaili töötlemisel võivad tekkida sädemed, mis võivad tolmu või auru põlema süüdata.
- ▶ **Hoidke kolmandad isikud oma töökohast eemal, kui seadet kasutate.** Kui teised isikud juhiavad Teie tähelepanu kõrvale, siis võite seadme üle kontrolli kaotada.
- ▶ **Pöörake tähelepanu oma töökoha ohutule vahemaale teistest inimestest. Igaüks, kes tööpiirkonda siseneb, peab isiklikku kaitsevarustust kandma.** Töödetaili murdetükid või purunenud tööriistad võivad eemale paiskuda ja ka väljaspool vahetat tööpiirkonda vigastusi põhjustada.

- ▶ **Hoolitsege töökohal hea ventilatsiooni eest. Kui vähegi võimalik, siis kasutage tolmu äraimustusüsteemi.** Seadme kasutamisel tekivad aured ja tolmu, mis võivad olla tervistkahjustavad.

Suruõhutööriistade ohutus

- ▶ **Suruõhk võib tõsiselt vigastusi põhjustada.** Hoolitsege juhul, kui seadet ei kasutata, samuti enne tarvikudetailide väljavahetamist või enne remonditööde teostamist, selle eest, et õhu juurdevool on suletud, õhuvoolik ei seisa rõhu all ja seade lahutatakse õhuvarustuse küljest.
- ▶ **Ärge suunake õhuvoolu kunagi iseenda või teiste isikute poole.**
- ▶ **Visklevad voolikud võivad tõsiselt vigastusi põhjustada. Kontrollige seetõttu alati üle, kas voolikud ja nende kinnitussvahendid on kahjustamata või pole vabanenud.**
- ▶ Kui kasutatakse universaal-pöördliitmikke (kappliitmikud), siis tuleb fiksaatorihviid sisse panna; tuleb kasutada Whipcheck voolikukaitsemeid, et pakkuda seadme ja voolikute vahelise ühenduse rivist väljalangemise korral vastastikust kaitset.
- ▶ **Hoolitsege selle eest, et ei ületata seadmel esitatud kõrgeimat rõhku.**
- ▶ **Ärge kandke õhuga käitatavaid seadmeid kunagi voolikust.**



Spetsiaalsed ohutusjuhised

- ▶ **Kontrollige varustustorustike ühendusi.** Kõik hooldusmoodulid, liitmikud ja voolikud peavad olema tehnilistes andmetes esitatud rõhule ning õhukogusele ette nähtud. Liiga madal rõhk halvendab seadme talitlust. Liiga kõrge rõhk võib materiaalseid kahjusid ja vigastusi põhjustada.
 - ▶ **Kaitske voolikuid murdekohtade, ahendite, lahustite ja teravate servade eest. Hoidke voolikud kuumusest, õlist ja pöörlevatest osadest eemal. Asendage kahjustatud voolik viivitamatult.** Kahjustunud varustustorustik võib suruõhuvooliku viskumist tekitada ja vigastusi põhjustada. Üleskeerutatud tolm ja laastud võivad raskeid silmakahjustusi esile kutsuda.
 - ▶ **Pöörake tähelepanu sellele, et voolikuklambrid on alati tugevasti kinni pingutatud.** Kinni pingutamata või kahjustatud voolikuklambrid võivad lasta õhul kontrollimatult väljuda.
- Inimeste ohutus**
- ▶ **Olge tähelepanelik ja pidage silmas, mida Te teete. Lähenege tööle mõistusega. Ärge kasutage seadet, kui olete väsinud või ravimite, narkootikumide või alkoholi mõju all.** Üks tähelepanematuset heit võib tuua kaasa tõsised vigastused.
 - ▶ **Kandke isiklikku kaitsevarustust ja alati löögikindlaid kaitseprille.** Isikliku kaitsevarustuse nagu respiraatori, libisemiskindlate turvajalatsite, kinnaste, kaitsekiivri ja kuulmekaitsme kandmine vastavalt tööandja korraldustele ning töö- ja tervisekaitse-eeskirjade järgimine vähendab vigastuste riski.
 - ▶ **Veenduge, et seade on välja lülitatud, kui selle õhu juurdevoolu külge ühendate.** Kui ühendate sisselülitatud seadme õhu juurdevoolu külge, siis võib see õnnetusi põhjustada.
 - ▶ **Transportige seadet ainult välja lülitatult.** Kui seadme transportimisel vajutatakse teadmatult sisse-/väljalülitit, siis võib see õnnetusi põhjustada.
 - ▶ **Eemaldage pärast hooldustöid või remonti kõik tööriistad enne, kui seadme jälle sisse lülitate.** Tööriist, mis asub seadme pöörleva osa sees, võib vigastusi põhjustada.
- ▶ **Hoolitsege kindla seisuasendi eest. Vältige ebasoodsaid kehahoiaid, mille puhul on raske tasakaalu hoida.** Reaktsioonijõudude või tööriista purunemise tõttu võivad tekkida seadme ootamatult liikumised. Kindel seisuasend ja sobiv kehahoia võimaldavad seadet ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
 - ▶ **Kandke sobivat riietust. Ärge kandke avarat riietust ega ehteid. Hoidke juuksed, ehted, riietus ja kindad seadmest eemal.** Võib valitseda lämbumise-, skalpeerimis- ja/või löikevigastuste oht.
 - ▶ **Ärge hingake heitõhku vahetult sisse. Vältige heitõhu sattumist silmadesse. Seadme heitõhk võib sisaldada kompressorist pärit vett, õli, materjaliosakesi ja mustuseosakesi.** See võib põhjustada tervisekahjustusi.
- Ohutus seadmega ümberkäimisel**
- ▶ **Kasutage töödetaili kinnihoidmiseks ja toetamiseks pingutusseadiseid või kruustange. Tehke kindlaks, et töödetail on kindlalt kinnitatud.** Kui hoiate töödetaili käega kinni või surute vastu keha, siis ei saa Te seadet õigesti käsitseda ning valitseb vigastusohu.
 - ▶ **Ärge koormake seadet üle. Kasutage oma tööks selleks ettenähtud seadet.** Sobiva seadmega töötate ohutult ja paremini esitatud võimsusvahemikus.



Spetsiaalsed ohutusjuhised

- ▶ **Ärge kasutage seadet, kui see pole täielikult talitlusvõimeline. Kontrollige, kas liikuvad seadmeelemendid talitlevad laitmatult ega kiilu kinni.**
Kui seade või üks selle käsitsemiselementidest pole korras, siis tuleb see ohtude välistamiseks remontida.
- ▶ **Ärge kasutage kahjustatud tööriistu. Kontrollige iga kord enne kasutamist tööriista kahjustuste ja kulumise suhtes.**
Kasutage ainult kahjustamata tööriista.
- ▶ **Katkestage enne seadmel seadistuste tegemist, tarvikudetailide vahetamist või pikemat mittekasutust öhu juurdevool.** Seeläbi välditakse seadme ettekatvatsematut käikuvõtmist.
- ▶ **Hoidke kasutamata seadmeid lastele kättesaamatult alal. Ärge laske seadet kasutada isikutel, kes seda ei tunne või pole käesolevaid korraldusi lugenud.**
Sellelaadsed seadmed on ohtlikud, kui neid kasutavad kogenematus isikud.
- ▶ **Hoidke löiketööriista teravad ja puhtad.** Korralikult hoolitsetud, teravate löikeservadega tööriistad kiiluvad vähem kinni ja on kergemini juhitavad.
- ▶ **Toestage lõikamisel töödetail nii, et on eralduslõige on kogu töötamise ajal konstantse või kasvava laiusega.**
- ▶ **Kui lõikamisel kiilub lihvimisvahend eralduslõikesse kinni, siis lülitage seade enne lõikevahendi lõdvendamist välja.**
Kontrollige enne töö jätkamist, kas lõikevahend on veel nõuetekohaselt kinnitatud ega ole kahjustatud.
- ▶ **Lihvkettad ja lõikekettaid ei tohi külglihvimiseks kasutada (erand: külglihvimiseks ettenähtud lihvkettad).**
Ärge kasutage seadet rohkem kui maksimaalsel pöördearvul.
- ▶ **Seadme, töödetaili või tarvikudetaili purunemise korral võivad murdetükid suure kiirusega eemale paiskuda.**
- ▶ **Tehke kindlaks, et kasutatav tööriist ühildub seadmega. Tööriist peab spindlile sobima ja seda peab saama kindlalt kinni pingutada. Keerme tüüp ja suurus peavad seadmega ühilduma. Tehke kindlaks, et lihvimisvahend on kindlalt kinnitatud.** Ebasobivad tööriistad pöörlevad ebaühtlaselt, vibreerivad tugevasti ja võivad põhjustada kontrolli kadu seadme üle.
- ▶ **Kasutage ainult sobivad ja tootja soovitatud tarvikudetaile, mis vastavad Teie tööle.**
- ▶ **Tehke kindlaks, et lihvimisvahendi maksimaalsed käituspöörded on võrdsed või suuremad spindli nominaalpöördetel.** Seadmele ei tohiks paigaldada harju, mille pöördearv on suurem kui harjadele maksimaalselt lubatud pöördearv.
- ▶ **Kontrollige regulaarselt kaitsekattet. Kaitsekate peab olema kindlalt seadmele paigaldatud ja olema heas seisundis. See peab olema nii seadistatud, operaatori poole on avatud lihvkeha väikseim võimalik osa.** Kaitsekatte ülesandeks on kaitsta operaatorit murdetükkide, juhusliku lihvkehaga kokkupuute ja sõdemete eest.
- ▶ **Ärge pange oma kätt kunagi pöörleva tööriista lähedusse.** Vigastusohht!
- ▶ **Tööriistad võivad pikema kasutamisel kuumaks minna. Tööriista servad võivad olla peale selle teravad.** Kandke kaitsekindaid.
- ▶ **Nii seadme operaatorid kui ka hoolduspersonal peavad olema füüsiliselt võimelised seadme suuruse, kaalu ning võimsusega ümber käima.** Kontrollikao oht!



Spetsiaalsed ohutusjuhised

- ▶ **Lülitage seade õhuvarustuse katkemise või vähendatud tööõhku korral välja.** Kontrollige tööõhku ja käivitage optimaalse tööõhku puhul uuesti.
- ▶ **Kandke kaitsekiivrit, kui teostate töid peast kõrgemal.** Nii vältite vigastusi.
- ▶ **Ärge pange seade kunagi käest enne, kui tööriist on täielikult seisma jäänud. Pange seade ära turvalises asendis.** Pöörlev tööriist võib vastu hoiupinda puutuda, mistõttu võite seadme üle kontrolli kaotada.
- ▶ **Toestage plaadid või suured töödetaileid, et vähendada kinnikiilunud löikekettast tingitud tagasilöögi riski.** Suured töödetaileid võivad Teie enda raskuse all läbi painduda. Töödetail tuleb kettast mõlemal pool toestada, seda nii eralduslöike kui ka serva läheduses.
- ▶ **Lülitage seade välja ja oodake ära tööriista seiskumine enne, kui sellest kinni haarate. Ärge üritage kunagi veel pöörlevast tööriistast kinni haarata.** Vigastusohu ja tagasilöögi oht!
- ▶ **Laske käimapanemise või seiskamise käsuksedised energiavarustuse katkestuse korral lahti.**
- ▶ **Löikekettad on ette nähtud ainult materjali eemaldamiseks servaga.** Ärge lihvide kunagi löikeketta külgpinnaga. Külgsuunalise jõu mõjul võib löikeketas puruneda.
- ▶ **Hoidke lihvimisvahendeid alal vastavalt tootja andmetele.**
- ▶ **Pöörake tähelepanu sellele, et Te ei kahjusta seadmega peidetud varustusjuhtmeid ja -torustikke.** Elektri-juhtmetega kokkupuutumine võib põhjustada tulekahju ja elektrilööki. Seade pole elektriliselt isoleeritud. Gaasitorustiku kahjustused võivad plahvatuse põhjustada. Veetorustiku kahjustus põhjustab materiaalseid kahjusid.
- ▶ **Töödetaili kallal töötamise ajal võib tekkida täiendav mürakoormus.** Ebapiisav kuulmekaitse võib püsivaid kuulmekahjustusi põhjustada. Kandke kuulmekaitset.
- ▶ **Võngete toime võib kahjustada närve ja põhjustada häireid käte ning käsivarte vereringes.** Seadme nõuetekohane käsitsemine ja hooldamine suudab asjatuid võnkeid vältida. Kasutage seadme hoidmiseks võimaluse korral püstjalga, pingutiit või kompensatsiooniseadist.
- ▶ **Pikemaajalisel käitsemisel võib tekkida kätes ja käsivartes, samuti kaela ning õlgade piirkonnas või muudes kehaosades ebameeldiv tunne.**
- ▶ **Kui tuvastatakse sümptomeid nagu nt kestev või korduvalt tekkiv halb enesetunne, kaebused, tukslemine, valu, sügelus, tundetuse, kipitus või jäikus, siis ei tohi neid ignoreerida.** Teavitage sellest oma tööandjat ja pöörduge arsti poole.
- ▶ **Kontrollige lihvimisvahendite puhul, mis tarnitakse ja/või mida kasutatakse ahendusdetailide või -puksidega, et ahendusdetail või ahenduspuks ei puuduta tugiääriku laupkülge.** Tehke kindlaks, et pingutusjõu kaudu on olemas piisav pöördvedu, et vältida lihvimisvahendi läbilibisemist.

Sihtotstarbekohane kasutamine

Seadet tuleb kasutada ainult lihvimiseks, lihvpaberlihvimiseks, traatharjadega töötamiseks ja metalli, betooni, kivi ning muude sarnaste materjalide lõikamiseks ilma vett kasutamata. Seadet tohib kasutada erandiult suruõhuga. Seade ei sobi kasutamiseks hoovana, murde- või lööktööriis-tana. Seade on ette nähtud kasutamiseks Würthi orginaal-süsteemitarvikutega. Muu või sellest ulatuslikum kasutamine kehtib kui mitte sihtotstarbekohane.

Mitte sihtotstarbekohasest kasutusest tingitud kahjude eest vastutab kasutaja.

Seadmel olevad sümbolid

Sümbol

Täendus



Lugege kasutusjuhendit!



Tööriista pöörlemissuund



Kandke sobivat kuulme-kaitset!



Kandke sobivaid kaitseprille!

Seadme elemendid

Ülevaade (joon. I/II/III)

- 1** Lihvimisvahend
- 2** Spindli fiksaatornupp
- 3** Käepide
- 4** Suruõhuühendus
- 5** Sisse-/väljalüliti
- 6** Sisse-/väljalüliti lukustus
- 7** Kaitsekatte seadur
- 8** Kaitsekate
- 9** Voolikuühendus (Würthi süsteemitarvik)
- 10** Voolikuklamber (Würthi süsteemitarvik)
- 11** Suruõhuvoolik (Würthi süsteemitarvik)
- 12** Tugiäärrik

Tehnilised andmed

Art	5714 200 X
Sobib lõikeketastele	100 x 1 x 10 mm
Ketta kinnituspesa	10 mm
Tühikäigupöörded	14000 min ⁻¹
Võimsus	700 vatti
Keskmine õhukulu	113 l/min
Vooliku siseläbimõõt (min)	9 mm
Töörõhk (max)	6,3 bar
Kaal	1,7 kg

Müra-/vibratsiooniinfo

⚠ HOIATUS !



Töötamisel võib müratase ületada 80 dB (A).

➤ Tööstiste vigastuste ja müratraumade oht.

➤ Kasutage kuulmekaitset.

Emissiooniväärtused

Need väärtused võimaldavad seadme emissioonide hindamist ja erinevate seadmete võrdlemist. Kasutustingimustest, seadme või tööriistade seisundist olenevalt võib tegelik koormus kõrgem või madalam olla. Võtke hindamisel arvesse tööpause ja madala koormusega faase. Määrake kohandatud hindamisväärtuste alusel kindlaks kasutaja kaitsemeetmed, nt organisatoorsed meetmed.

Müratase ISO 15744:2008 järgi

Helirõhutase	85,5 dB(A)
Helivõimsustase	96,5 dB(A)
Mõõtemääramatus	3 dB

Vibratsioonitase ISO 28927-1:2009 järgi

Võnkeemissiooni väärtus	3,8 m/s ²
Mõõtemääramatus	1,26 m/s ²

Esitatud vibratsiooniemissiooni väärtused:

- Mõõdeti normeeritud kontrollmeetodi alusel ja neid saab kasutada ühe seadme võrdlemiseks teisega.
- Neid saab kasutada ekspositsiooni lähtehindamiseks.

Käikuvõtmine

Seadme laitmatuks käituseks on vajalik piisavas koguses filtreeritud, kuiva ja õlitatud suruõhu olemasolu.

Seadme ühendamine suruõhuvarustuse külge

Tähelepanu !

Seadme ajam peaks olema alati piisavalt määritud.

- Õlitage enne esmakordset kasutamist, siis kord päevas.
- Kui tööriist oli mitu päeva käigust võetud, siis lisage käsitsi suruõhuühendusse 5 tilka pneumoõli.

Tähelepanu !

Käitage üksnes puhta, kuiva, komprimeeritud õhuga reguleeritud rõhul 6,3 bar.

⚠ OHT !



Vigastusoht kiirsulgurliitmike rivist väljalangemise ja seetõttu kontrollimatult visklevate voolikute tõttu.

- Ärge paigaldage kiirsulgurliitmikke vahetult seadmele ja miinimumkaugusele alla 20 cm.

- Keerake voolikuühendus [9] seadme suruõhuühenduse [4] külge.
- Lükake sobiv voolikuklamber [10] suruõhuvooliku [11] peale.
- Lükake suruõhuvoolik [11] lõpuni voolikuühenduse [9] peale.
- Kinnitage voolikuklamber [10] vahetult suruõhuvooliku [11] otsa ette.

Lihvimisvahendi paigaldamine (joon. III)

HOIATUS !



Tösite vigastuste oht.

- Lahutage enne kõiki ümbervarustustöid õhu juurdevool.
- Masin peab olema välja lülitatud ja seisma.

- Pange lihvimisvahend peale.
- Lihvimisvahend peab ühtlaselt peale toetuma.
- Pange tugiäärrik [12] peale.
- ✓ Tugiäärrik on õigesti paigaldatud, kui seda ei saa spindlil keerata.
- Paigaldage polt ja pingutage kinni. Hoidke spindli fiksaatornuppu [2] vajutatult, et takistada spindli pöörlemist.

ETTEVAATUST !



Kontrollige lihvimisvahendi korrektset kinnitust.

- ➔ Vigastusohu asjatundmatu paigalduse ja seadme üle kontrolli kaotamise tõttu.
- Käitage seadet vähemalt 1 min kindlustatud asendis tühikäigupööretel.
- Määrake ulatuslike võngete või muude kahjustuste korral kindlaks ja kõrvaldage põhjus.

Käsitsemine

Sisse-/väljalülitamine (joon. IV)

HOIATUS !



Tösite vigastuste oht

- Juhtige masinat alati mõlema käega.
- Lülitage esmalt sisse, siis seadke rakendustööriist vastu töödetaali.

HOIATUS !



Oht ettekatsetamatu käivitumise tõttu.

- Lülitage masin alati välja, kui lahutate suruõhu juurdevoolu.

- A** ➤ Suruge sisse-/väljalülitit lukustust [6] ettepoole ja
- B** ➤ vajutage samaaegselt sisse-/väljalülitit [5]

Hooldus / hoolitsus

⚠ HOIATUS !



Oht suruõhu tõttu.

- Seadme hooldus- ja puhastustööd üksnes lahutatud õhu juurdevoolu korral.

⚠ ETTEVAATUST !



Materjalide tolmu võib olla tervistkahjustava toimega.

- Kasutage tolumumaski või respiraatorit.

⚠ ETTEVAATUST !



Vigastusohu või materiaalsed kahjud.

- Puhastage ja hooldage seadet ainult eraldatud suruõhuvarustuse korral.

Suruõhuvarustus

Suruõhu tootmisel kompressoritega loomulik õhu- niiskus kondenseerub ja koguneb kondensveena rõhukatlasse ning rõhutorustikesse. See kondensvesi tuleb veeseparaatori abil eemaldada.

- Kontrollige ja tühjendage veeseparaatorit kord päevas, sest vastasel juhul võib tekkida suruõhusüsteemis ja seadmes korrosioon, mis suurendab kulumist.

Seadmete jaoks ette nähtud väljundid tuleks varustada vahetult liitmiku juures suruõhu hooldusmooduliga (filter/veeseparaator/õliti).

- Kontrollige kord päevas õliitit ja täitke sobiva õliga.

Õhu ruumala on sama tähtis kui õhu rõhk. Voolikuühenduste määrdumine või süsteemis esinev vesi võib õhuvoolu halvendada. Sedasi pole seadmel saadaval piisav õhuruumala, ehkki näidatav rõhk on kõrge.

- Kontrollige suruõhuvarustust ja suruõhuallikas määrdumise ning vee suhtes üle.

- Hoidke korpus puhas, kuiv ning õlivaba. Ärge kasutage puhastamiseks kunagi pidurivedelikku, bensiini või lahusteid.
- Kontrollige kruvide tugevat kinnitust.
- Kontrollige regulaarselt, et seadme pöörded pole kõrgemad kui seadmel esitatud pöördearv.
 - Viige neid pöörete kontrollimisi läbi paigaldamata lihvimisvahendita ja vastavalt tootja korraldustele.
- Kontrollige seadet kõrgendatud vibratsiooni suhtes.
- Kontrollige regulaarselt, kas spindel või spindli-keere on kahjustatud või ära kulunud.

Pretensiooniõigus

Antud Würthi seadmele pakume alates ostukuupäevast (tõendiks arve või saateleht) pretensiooniõigust vastavalt seadusega sätestatud/riigispetsiifilistele nõuetele. Tekkinud kahjustused kõrvaldatakse asendustarne või remontimise teel. Kahjustused, mis on tingitud asjatundmatust käsitsemisest, on pretensiooniõigusest välistatud. Reklamatsioone on võimalik tunnustada ainult siis, kui seade antakse osandamata kujul Würthi esindusele, Würthi välisteenistuse töötajale või Würthi poolt volitatud klienditeeninduspunktile üle. Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud.

Me ei vastuta trükivigade eest.

Keskkonnanähtused



Ärge visake seadet mitte mingil juhul hariliku majapidamisprügi hulka. Utiliseerige seade heakskiidetud utiliseerimisettevõtte või kommunaalise utiliseerimisrajatise kaudu. Järgige aktuaalselt kehtivaid eeskirju.

Kahtluse korral võtke utiliseerimisraja ühendust. Suunake kõik pakendusmaterjalid keskkonnasõbralikku utiliseerimisse.

Tarvikud ja varuosad

Kui seade peaks hoolikast valmistamis- ja kontrollimismeetodist hoolimata ükskord rivist välja langema, siis tuleb lasta remonti teostada Würth masterService'is. Palun esitage kõigi päringute ja varuosatellimuste puhul tingimata artiklinumber vastavalt seadme tüübisildile. Antud seadme aktuaalse varuosanimekirja saate internetis aadressil „<http://www.wuerth.com/partsmanager>” ette kutsuda või lähimast Würthi esindusest nõuda.

CE EÜ vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga deklareerimine me ainuisikuliselt vastutades, et antud seade vastab järgmistele normidele või normatiivsetele dokumentidele:

Normid

ISO 11148-7:2012

ISO 28927-1:2009

ISO 15744:2008

vastavalt järgmiste direktiivide nõuetele:

EÜ direktiiv

- 2006/42/EÜ

Tehnilised dokumendid saadaval:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT

Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,

74653 Künzelsau, GERMANY



M. Strobel
Tootetehalduse juht



Dr.-Ing. S. Beichter
Prokurist - kvaliteedijuht

Künzelsau: 27.11.2015



Prieš pradėdami naudoti išsitytą prietaisą pirmą kartą, perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir vadovaukitės ja.

Naudojimo instrukciją išsaugokite, kad galėtumėte naudotis ja vėliau arba perduoti kitam savininkui.

- ▶ Prieš pradėdami naudoti, būtinai perskaitykite saugos reikalavimus!
- Nesilaikant naudojimo instrukcijos ir saugos reikalavimų galima sugadinti prietaisą ar sukelti pavojų naudotojui ir kitiems asmenims.
- ▶ Visi asmenys, kurie atlieka prietaiso įdiegimą į eksploataciją, priežiūrą, einamąją techninę priežiūrą ir techninę priežiūrą, turi būti tinkamos kvalifikacijos.
- ▶ **Prietaiso remonto darbus leidžiama atlikti tik įgaliotiems ir apmokytiems asmenims.** Šiems darbams visada naudokite „Adolf Würth GmbH & Co. KG“ originalias atsargines dalis. Taip garantuojama, kad bus išlaikytas prietaiso saugumas.

Šios instrukcijos ženklai ir simboliai

Šios instrukcijos ženklai ir simboliai turi Jums padėti greitai ir saugiai naudotis šia instrukcija ir mašina.



Informacija

Informuoja Jus apie efektyviausią arba praktiškiausią prietaiso ir šios instrukcijos naudojimą.

- ▶ **Veiksmų vykdymo žingsniai**
Apibrėžta veiksmų vykdymo žingsnių seka padeda Jums tinkamai ir saugiai naudoti.

✓ **Rezultatas**

Čia rasite aprašytą veiksmų vykdymo žingsnių sekos rezultatą.

[1] Pozicijos numeris

Pozicijos numeriai žymimi tekstu laužtiniuose skliaustuose.

Išspėjamųjų nurodymų pavojaus lygiai

Šioje naudojimo instrukcijoje naudojami šie pavojaus lygiai, kad būtų nurodomos potencialios pavojingos situacijos ir svarbios saugumo technikos taisyklės.

⚠ PAVOJUS !



Pavojinga situacija gresia tiesiogiai ir, jei netaikoma priemonių, gali būti sunkių sužalojimų ir net mirties priežastimi. Būtinai taikykite priemones.

⚠ ĮSPĖJIMAS !



Pavojinga situacija gali susidaryti ir, jei netaikoma priemonių, gali būti sunkių sužalojimų ir net mirties priežastimi. Dirbkite labai atsargiai.

⚠ ATSARGIAI !



Pavojinga situacija gali susidaryti ir, jei netaikoma priemonių, gali būti lengvų arba nežymių sužalojimų priežastimi.

Dėmesio!

Gali susidaryti žalinga situacija ir, jei jos neišvengiama, galima patirti materialinę žalą.

Saugos reikalavimų sandara

⚠ PAVOJUS !



Pavojaus rūšis ir šaltinis!
➤ Nesilaikymo pasekmės
➤ Priemonės pavojui išvengti



Bendrieji saugos reikalavimai

- Perskaitykite visus saugos nurodymus ir perspėjimus. Neatidžiai laikydamiesi saugos reikalavimų ir nurodymų, galite gauti elektros smūgį, nudegti ir / arba sunkiai susižeisti. Visus saugos reikalavimus ir nurodymus išsaugokite ateičiai.
- Prieš montuojant, naudojant, remontuojant, atliekant techninę priežiūrą ir keičiant prietaiso priedus bei dirbant šalia prietaiso, reikia perskaityti ir suprasti saugos reikalavimus. Jei šis reikalavimas netenkina, galimi sunkūs kūno sužalojimai.
- Prietaisą turėtų pritaikyti, nustatyti arba naudoti tik atitinkamai kvalifikuoti ir apmokyti naudotojai.
- Prietaiso neleidžiama keisti. Pakeitimai gali sumažinti saugumo priemonių efektyvumą ir padidinti riziką naudotojams.
- Saugos nurodymai turi nedingti, perduokite juos naudotojui.
- Niekada nenaudokite pažeistų prietaisų.
- Prietaisą reikia reguliariai tikrinti, siekiant patikrinti, ar ant prietaiso yra pažymėtos aiškiai įskaitomos matavimo vertės ir žymėjimai. Darbdavys / naudotojas privalo kreiptis į gamintoją, kad pririnkus įsigytų atsarginius skydelius.



Specialūs saugos reikalavimai

Darbo vietos saugumas

- **Atkreipkite dėmesį į paviršius, kurie gali tapti slydus naudojant prietaisą, ir pneumatinės žarnos keliamą pavojų užkliūti.** Paslydimas, užkliuvimas ir nukritimas yra pagrindinės susižalojimų darbo vietoje priežastys.
- **Nedirbkite su prietaisu sprogioje aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Apdirbant ruošinį gali pažirti kibirkštys, kurios uždega dulkes arba garus.
- **Darbo vietoje neturi būti trečiųjų asmenų, kai dirbate su prietaisu.** Jei dėmesį blaško kiti asmenys, galite nesuvaldyti prietaiso.
- **Laikykitės saugaus atstumo nuo kitų asmenų iki darbo zonos.** Kiekvienas į darbo zoną įeinantis asmuo privalo naudoti asmenines saugos priemones. Ruošinio arba lūžusių įrankių nuolaužos gali lėkti į šalis ir sužaloti net už darbo zonos ribų.

- **Pasirūpinkite gera darbo vietos ventiliacija. Jei tik galima, naudokite dulkių nusiurbimo įrenginį.** Naudojant prietaisą susidaro garų arba dulkių, kurie gali būti pavojingi sveikatai.

Pneumatinių įrankių saugumas

- **Suslėgtasis oras gali sunkiai sužaloti.** Tais atvejais, kai prietaisas nenaudojamas, prieš keičiant priedus arba atliekant remonto darbus, pasirūpinkite, kad oro tiekimo sistema būtų uždaryta, oro žarnos neveiktų slėgis, ir prietaisas būtų atjungtas nuo oro tiekimo sistemos.
- **Niekada nenukreipkite oro srauto į save arba kitus asmenis.**
- **Aplinkui besiblaškančios žarnos gali sunkiai sužaloti. Todėl visada patikrinkite, ar žarnos ir jų tvirtinimo priemonės yra nepažeistos arba neatsipalaidavusios.**
- Jeigu naudojamos universalios sukamosios jungtys (krumplinės movos), reikia įstatyti fiksatorius; reikia naudoti apsauginį lyną žarnų apsaugoms, kuris apsaugo tais atvejais, kai nutrūksta žarnos jungtis su prietaisu arba jungtis tarp žarnų.
- **Pasirūpinkite, kad nebūtų viršijamas ant prietaiso nurodytas didžiausias slėgis.**
- **Niekada neneškite oru varomų prietaisų paėmę už žarnos.**



Specialūs saugos reikalavimai

► **Kontroliuokite jungtis ir tiekimo linijas.**

Visi pneumatiniai blokai, movos ir žarnos turi būti apskaičiuoti atsižvelgiant į slėgį ir oro kiekį pagal techninius duomenis. Per mažas slėgis kenkia prietaiso veikimui. Dėl per didelio slėgio galima materialinė žala ir sužalojimai.

► **Saugokite žarnas nuo užlenkimų, susiaurėjimų, skiediklių ir aštrių briaunų. Saugokite žarnas nuo karščio, alyvos ir besisukančių dalių. Nedelsdami pakeiskite pažeistą žarną.**

Dėl pažeistos maitinimo linijos pneumatinė žarna gali pradėti blaškytis ir sužaloti. Pakilusios į orą dulksės arba drožlės gali sužaloti akis.

► **Stebėkite, kad žarnų apkabos būtų visada tvirtai užveržtos.** Dėl neužveržtų arba pažeistų žarnos apkabų oras gali nekontroliuojamai veržtis.

Asmenų saugumas

► **Būkite atidūs ir stebėkite, ką darote. Dirbkite protingai. Nenaudokite prietaiso, jei esate pavargę arba veikiami medikamentų, narkotikų arba alkoholio.** Dėl vienos akimirkos neatidumo galima rimtai susižaloti.

► **Naudokitės asmeninėmis saugos priemonėmis ir visada nešiokite smūgiams atsparius apsauginius akinius.** Asmeninių saugos priemonių, pvz., respiratorių, neslidžių apsauginių batų, apsauginio šalmo ir klausos apsaugos priemonių, naudojimas pagal darbdavio nurodymus ir darbų saugos ir sveikatos apsaugos teisės aktus sumažina susižalojimo pavojų.

► **Įsitikinkite, kad prietaisas yra išjungtas, kai jį prijungiate prie oro tiekimo sistemos.** Jei įjungtą prietaisą prijungiate prie oro tiekimo sistemos, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.

► **Transportuokite tik išjungtą prietaisą.** Jei transportuojant prietaisą atsitiktinai paspaudžiamas jungiklis, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.

► **Po techninės priežiūros darbų arba remonto pašalinkite visus įrankius, prieš vėl įjungdami prietaisą.** Įrankis, kuris yra besisukančiojo prietaiso dalyje, gali sužaloti.

► **Stenkitės stovėti tvirtai. Venkite nepatogių kūno padėčių, kuriose sunku išlaikyti pusiausvyrą.** Dėl atoveikio jėgų ir lūžus įrankiui prietaisas gali netikėtai sujudėti. Stovėdami tvirtai ir tinkama poza, galite geriau kontroliuoti prietaisą netikėtose situacijose.

► **Dėvėkite tinkamus drabužius. Nedėvėkite plačių drabužių arba papuošalų. Plaukus, papuošalus, drabužius ir pirštines laikykite toliau nuo prietaiso.** Gali kilti uždusimo, skalpavimo ir / arba pjautinių sužeidimų pavojus.

► **Neįkvėpkite tiesiogiai išmetamojo oro. Saugokitės, kad išmetamojo oro nepatektų į akis. Prietaiso išmetamajame ore gali būti vandens, alyvos, medžiagos dalelių ir nešvarumų iš kompresoriaus.** Tai gali pakenkti sveikatai.

Prietaiso naudojimo sauga

► **Naudokite spaudimo įtaisą arba spaustuvus ruošiniui fiksuoti ir atremti. Įsitikinkite, kad ruošinys yra patikimai įtvirtintas.** Jei įrankį laikote ranka arba spaudžiate prie kūno, negalite tinkamai valdyti prietaiso, ir kyla susižalojimo pavojus.

► **Neperkraukite prietaiso. Naudokite tik Jūsų darbui skirtą prietaisą.** Su tinkamu prietaisu dirbsite saugiau ir geriau nurodytame našumo diapazone.



Specialūs saugos reikalavimai

- ▶ **Nenaudokite prietaiso, jei jis ne visiškai veikia. Patikrinkite, ar judamieji prietaiso elementai veikia nepriekaištingai ir nestringa.** Jei prietaisas arba vienas iš jo valdymo elementų netinkamai veikia, jį reikia remontuoti, siekiant išvengti pavojų.
- ▶ **Nenaudokite pažeistų įrankių. Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite įrankį, ar jis nepažeistas ir nesusidėvėjęs.** Naudokite tik nepažeistą įrankį.
- ▶ **Prieš nustatydami prietaisą, keisdami priedus arba jei ilgą laiką nenaudojate prietaiso, nutraukite oro tiekimą.** Tokiu būdu išvengiama atsitiktinio prietaiso paleidimo.
- ▶ **Nenaudojamus prietaisus laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite naudoti prietaiso asmenims, kurie nėra susipažinę su juo arba neskaitė šių nurodymų.** Tokie prietaisai yra pavojingi, jei jais dirba nepatyrę asmenys.
- ▶ **Pjovimo įrankius laikykite aštrius ir švairius.** Rūpestingai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriomis pjovimo briaunomis mažiau stringa, ir juos galima lengviau valdyti.
- ▶ **Pjaunamą ruošinį atremkite taip, kad visą pjovimo laiką prapjova būtų pastovaus arba didėjančio pločio.**
- ▶ **Jei pjovimo metu šlifavimo priemonė įstringa prapjovoje, prieš atpalaiduodami šlifavimo priemonę išjunkite prietaisą.** Prieš tęsdami darbą patikrinkite, ar šlifavimo priemonė yra vis dar tinkamai pritvirtinta ir nepažeista.
- ▶ **Šlifavimo ir pjovimo diskų neleidžiama naudoti šlifuoti šonu (išimtis: šlifavimo diskai, kurie skirti šlifuoti šonu).** Nenaudokite prietaiso, jei sukimosi greitis yra didesnis nei maksimalus.
- ▶ **Lūžus prietaisui, ruošiniui arba priedui, nuolaužos gali būti išsviedžiamos dideliu greičiu.**
- ▶ **Įsitikinkite, kad naudojamas įrankis yra suderinamas su prietaisu. Įrankis turi tikti ant suklio ir turi būti galima saugiai pritvirtinti. Sriegio tipas ir dydis privalo sutapti su prietaisu. Įsitikinkite, kad šlifavimo priemonė yra patikimai įtvirtinta.** Netinkami įrankiai netolygiai sukasi, smarkiai vibruoja, ir dėl to gali būti sunku suvaldyti prietaisą.
- ▶ **Naudokite tik tinkamus ir gamintojo rekomenduojamus priedus, kurie atitinka Jūsų darbą.**
- ▶ **Įsitikinkite, kad maksimalus šlifavimo priemonės darbinis sukimosi greitis yra toks pat arba didesnis, nei nurodytasis suklio sukimosi greitis.** Prie prietaiso neleidžiama tvirtinti šepečių, kurių sukimosi greitis yra didesnis nei maksimalus šepečiams leidžiamas sukimosi greitis.
- ▶ **Reguliariai tikrinkite apsauginį gaubtą. Apsauginis gaubtas turi būti saugiai pritvirtintas prie prietaiso ir geros būklės. Jis turi būti nustatytas taip, kad į naudotoją turi būti nukreipta kuo mažesnė neuždengta šlifavimo įrankio dalis.** Apsauginis gaubtas padeda apsaugoti naudotoją nuo atskilusių dalelių, atsitiktinio prisilietimo prie šlifavimo priemonės ir nuo kibirkščių.
- ▶ **Niekada neikiškite rankų prie besisukančių įrankių.** Susižalojimo pavojus!
- ▶ **Ilgai naudojami įrankiai įkaista. Nepaisant to, įrankio briaunos gali būti aštrios.** Mūvėkite apsaugines pirštines.
- ▶ **Tiek naudotojai, tiek techninės priežiūros personalas turi fiziškai sugebėti suvaldyti esamo dydžio, svorio ir galios prietaisą.** Pavojus nesuvaldyti prietaiso!



Specialūs saugos reikalavimai

- ▶ **Nutrūkus oro tiekimui arba sumažėjus darbiniam slėgiui, išjunkite prietaisą.** Patikrinkite darbinį slėgį ir pradėkite iš naujo, esant optimaliam darbiniam slėgiui.
- ▶ **Dėvėkite apsauginį šalną, jei atliekate darbus virš galvos.** Taip išvengsite sužalojimų.
- ▶ **Niekada nepadėkite prietaiso, jei įrankis dar sukasi. Prietaisą padėkite saugoje padėtyje.** Besisukantis įrankis gali palieti paviršių, ir todėl Jūs galite nesuvaldyti prietaiso.
- ▶ **Plokštes arba didelius ruošinius paremkite, kad sumažintumėte pavojų, kurį kelia atatranka arba įstrigęs pjovimo diskas.** Dideli ruošiniai gali išlinkti dėl savojo svorio. Ruošinys turi būti paremtas iš abiejų disko pusių, ir ne tik šalia prapjovos, bet ir prie briaunos.
- ▶ **Išjunkite prietaisą ir, prieš liesdami įrankį, palaukite, kol jis visiškai sustos. Niekada nebandykite liesti besisukančio įrankio.** Susižalojimo ir atatrankos pavojus!
- ▶ **Nutrūkus elektros energijos tiekimui, atblokuokite paleidimo arba sustabdymo kontrolės įrenginį.**
- ▶ **Pjovimo diskai yra skirti tik medžiagai disko briauna pašalinti. Niekada nešlifaukite pjovimo disko šoniniu paviršiumi.** Nuo šoninės apkrovos pjovimo diskas gali sulūžti.
- ▶ **Šlifavimo priemonės laikykite pagal gamintojo duomenis.**
- ▶ **Stenkitės prietaisu nepažeisti paslėptų tiekimo linijų.** Dėl kontakto su elektros laidais galima ugnis arba elektros smūgis. Prietaisas neizoliuotas nuo elektros srovės. Pažeidus dujų linijas, galimas sprogimas. Pažeidus vandentiekį, galima materialinė žala.
- ▶ **Dirbant prie ruošinio, gali susidaryti papildoma triukšmo apkrova.** Nepakankama apsaugojus klausos organus, galimi ilgalaikiai klausos pažeidimai. Naudokite klausos apsaugos priemones.
- ▶ **Virpesių poveikis gali pažeisti nervus ir sutrikdyti kraujo cirkuliaciją plaštakose ir rankose.** Tinkamai naudojant ir techniškai prižiūrinti prietaisą galima išvengti nereikalingų virpesių. Jei galima, prietaisui laikyti naudokite stovą, spaustuvus arba pusiausvyros palaikymo įtaisą.
- ▶ **Ilgai laiką dirbant, galima pajusti nemalonius pojūčius plaštakose ir rankose, kaklo ir pečių srityje arba kitose kūno vietose.**
- ▶ **Jei pajuntate simptomus, pvz., ilgai trunkančią arba pakartotinai pasitaikančią blogą savijautą, sunkumą, tvinkčiojimą, skausmą, niežėjimą, kurtumą, deginimą arba nelankstumą, jų neignoraukite.** Praneškite apie tai savo darbdaviui ir kreipkitės į gydytoją.
- ▶ **Naudodami šlifavimo priemones, kurios tiekiamos ir / arba naudojamos su pereigomis arba movomis, patikrinkite, kad pereiga arba mova neliestų atraminės jungės priekinės sienelės.** Įsitikinkite, kad dėl prispaudimo jėgos yra pakankama sukimo pavarą, kad būtų išvengta šlifavimo priemonės nuslydimo.

Naudojimas pagal paskirtį

Šį prietaisą reikia naudoti šlifuoti, šlifuoti su švitriniais popieriumi, darbui su vieliniais šepečiais ir metalui, betonui, akmeniui ir panašioms medžiagoms pjauti, nenaudojant vandens. Prietaisą leidžiamą naudoti tik su suslėgtuoju oru. Prietaisas neskirtas naudoti kaip svirtis, laužtuvas arba smūginis instrumentas. Prietaisas skirtas naudoti su originaliais „Würth“ sistemos priedais.

Jei naudojama kitiems arba ne tiems tikslams, kurie išvardyti anksčiau, tai laikoma, kad naudojama ne pagal paskirtį.

Už nuostolius, patirtus naudojant ne pagal paskirtį, atsako naudotojas.

Simboliai ant prietaiso

Simbolis

Reikšmė



Skaitykite naudojimo instrukciją!



Įrankio sukimosi kryptis



Naudokite tinkamas klausos organų apsaugos priemones!



Nešiokite tinkamus apsauginius akinius!

Prietaiso elementai

Apžvalga (I/II/III pav.)

- 1 Šlifavimo priemonė
- 2 Suklio fiksavimo mygtukas
- 3 Rankena
- 4 Suslėgtojo oro tiekimo jungtis
- 5 Įjungimo / išjungimo jungiklis
- 6 Įjungimo / išjungimo jungiklio fiksatorius
- 7 Apsauginio gaubto padėties reguliavimo mygtukas
- 8 Apsauginis gaubtas
- 9 Žarnos jungtis („Würth“ sistemos priedas)
- 10 Žarnos apkaba („Würth“ sistemos priedas)
- 11 Pneumatinė žarna („Würth“ sistemos priedas)
- 12 Atraminė jungė

Techniniai duomenys

Art.	5714 200 X
Tinka pjovimo diskams	100 x 1 x 10 mm
Disko skylė	10 mm
Tuščiosios veikos sukimosi greitis	14 000 min ⁻¹
Galia	700 W
Vidutinis oro sunaudojimas	113 l/min
Žarnos skersmuo (min.)	9 mm
Darbinis slėgis (maks.)	6,3 bar
Svoris	1,7 kg

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

ĮSPĖJIMAS !



Darbo metu triukšmo lygis gali viršyti 80 dB (A).

- Sunkių susižalojimų ir akustinių traumų pavojus.
- Naudokite klausos apsaugos priemones.

Emisijos vertės

Šios vertės leidžia įvertinti prietaiso emisijas ir palyginti su kitais prietaisais. Atsižvelgiant į naudojimo sąlygas, prietaiso arba įrankio būklę, faktinė apkrova gali būti didesnė arba mažesnė. Vertindami atsižvelkite į darbo pertraukas ir mažesnės apkrovos fazes. Pagal atitinkamus įverčius nustatykite apsaugos priemones naudotojui, pvz., organizacines priemones.

Triukšmo lygis pagal ISO 15744:2008

Garso slėgio lygis	85,5 dB(A)
Garso galios lygis	96,5 dB(A)
Matavimo paklaida	3 dB

Vibracijos lygis pagal ISO 28927-1:2009

Vibracijos emisijos vertė	3,8 m/s ²
Matavimo paklaida	1,26 m/s ²

Nurodytos vibracijos emisijos vertė:

- Buvo išmatuotos pagal standartinį bandymo metodą, ir galima naudoti pneumatiniam įrankiui palyginti su kitu įrankiu.
- Galima naudoti apribojimo pradiniam įvertinimui.

Įdiegimas į eksploataciją

Prietaiso nepriekaištingam naudojimui reikalingas pakankamas kiekis filtruoto, sauso, alyva sudrėkinto suslėgto oro.

Prietaiso prijungimas prie suslėgto oro tiekimo sistemos

Dėmesio!

Prietaiso pavara turėtų būti visada pakankamai sutepta.

- Prieš pirmą naudojimą, po to kas dieną tepti alyva.
- Jei prietaisas buvo nenaudojamas daug dienų, ranka įlašinkite 5 lašus pneumatinės alyvos į suslėgto oro tiekimo jungtį.

Dėmesio!

Leidžiama naudoti tik su švariu, sausu suslėgtuoju oru, esant reguliuojamam slėgiui 6,3 bar.

PAVOJUS !



Susižalojimo pavojus, kurį, sugedus greitai išardomoms movoms, kelia dėl to nekontroliuojamai besiblaškanti žarnos.

- Greitai išardomų movų netvirtinti tiesiai prie prietaiso ir ne arčiau kaip 20 cm atstumu.

- Žarnos jungtį [9] užsukite ant prietaiso suslėgto oro tiekimo jungties [4].
- Tinkamą žarnos apkabą [10] užmaukite ant pneumatinės žarnos [11].
- Pneumatinę žarną [11] užmaukite iki galo ant žarnos jungties [9].
- Žarnos apkabą [10] pritvirtinkite netoli pneumatinės žarnos [11] galo.

Šlifavimo priemonės montavimas (III pav.)

ĮSPĖJIMAS !



Sunkių susižalojimų pavojus.

- Prieš visus permontavimo darbus atjunkite oro tiekimo sistemą.
- Mašina turi būti išjungta ir visiškai sustojusi.

- Uždėkite šlifavimo priemonę.
 - Šlifavimo priemonė turi tolygiai priglusti.
- Uždėkite atraminę jungę **[12]**.
- ✓ Atraminė jungė yra tinkamai uždėta, jei nesisuka ant suklio.
- Uždėkite ir užveržkite varžtą. Laikykite nuspaustą suklio fiksavimo mygtuką **[2]**, kad suklys nesisuktų.

ATSARGIAI !



Patikrinkite, ar šlifavimo priemonė tinkamai pritvirtinta.

- ➔ Susižalojimo pavojus dėl netinkamo pritvirtinimo ir prietaiso nesuvaldymo.
- Prietaisui leiskite veikti ne trumpiau kaip 1 min. saugioje padėtyje tuščiosios veikos sukimosi greičiu.
- Esant dideliems virpesiams arba kitiems defektams, nustatykite priežastį ir ją pašalinkite.

Valdymas

Ijungimas ir išjungimas (IV pav.)

ĮSPĖJIMAS !



Sunkių susižalojimų pavojus.

- Prietaisą visada laikykite abejomis rankomis.
- Pirmą įjunkite, tada darbo įrankį pridėkite prie ruošinio.

ĮSPĖJIMAS !



Pavojus dėl atsitiktinio paleidimo.

- Visada išjunkite mašiną, jei oro tiekimo sistema atjungiamą.

- A** ➤ Įjungimo / išjungimo jungiklio fiksatorių **[6]** paspauskite pirmyn ir
- B** ➤ kartu spauskite įjungimo / išjungimo jungiklį **[5]**

Techninė priežiūra / priežiūra

ĮSPĖJIMAS !



Suslėgtojo oro keliamas pavojus.

- Prietaiso techninės priežiūros ir remonto darbus atlikite tik atjungę oro tiekimo sistemą.

ATSARGIAI !



Medžiagų dulkės gali būti pavojingos sveikatai.

- Naudokite nuo dulkių apsaugančią kaukę arba respiratorių.

ATSARGIAI !



Susizalojimo pavojus arba materialinė žala.

- Valyti prietaisą ir atlikti jo techninę priežiūrą galima tik atjungus suslėgtojo oro tiekimo sistemą.

Suslėgtojo oro tiekimas

Kompresoriais ruošiant suslėgtąjį orą, kondensuojasi natūrali oro drėgmė ir kaip kondensatas kaupiasi kompresoriaus rezervuare ir vamzdyne. Šį kondensatą reikia pašalinti vandens skirtuvu.

- Vandens skirtuvą tikrinti ir ištuštinti kas dieną, priešingu atveju pneumatinėje sistemoje ir prietaise prasideda korozija, ir padidėja susidėvėjimas.

Atšakose, kurios skirtos prietaisams, tiesiogiai prijungimo vietoje turėtų būti įmontuotas pneumatinis blokas (filtrai / vandens skirtuvai / tepalinė).

- Tepalinę tikrinti kasdien ir pripildyti tinkamos alyvos.

Oro tūris yra taip pat svarbus, kaip ir oro slėgis.

Nešvarumai žarnų jungtyse arba vanduo sistemoje gali turėti tiek įtakos oro srautui. Dėl to prietaisui netiekama pakankamai oro tūrio, nors rodomas didelis slėgis.

- Patikrinkite, ar suslėgtojo oro tiekimo sistema yra švari ir be vandens.

- Korpusas turi būti sausas, švarus ir neištepintas alyva. Valydami niekada nenaudokite stabdžių skysčio, benzino arba skiediklio.
- Patikrinti, ar varžtai tvirtai laikosi.
- Reguliariai tikrinkite, kad prietaiso sukimosi greitis nebūtų didesnis už ant prietaiso nurodyto sukimosi greičio.
 - Šį sukimosi greičio patikrą atlikite be įtvirtintos šlifavimo priemonės ir pagal gamintojo nurodymus.
- Patikrinkite, ar prietaiso vibracija ne per didelė.
- Reguliariai tikrinkite sukį arba suklio sriegį, ar jie nepažeisti arba nesusidėvėję.

Garantija

Šiam „Würth“ prietaisui mes suteikiame nuo pirkimo datos galiojančią garantiją, priklausančią nuo įstatyminių / šalyje galiojančių nuostatų (pirkimą įrodo sąskaita arba važtaraštis). Atsiradę sutrikimai šalinami, pateikiant atsargines dalis arba suremontuojant prietaisą. Garantija netaikoma nuostoliams, atsiradusiems dėl netinkamo prietaiso naudojimo. Pretenzijos gali būti pripažintos galiojančiomis tik tuo atveju, jei neišardytas prietaisas yra perduodamas „Würth“ filialams, Jus aptarnaujančiam „Würth“ darbuotojui arba „Würth“ įgaliotai klientų aptarnavimo tarnybai. Galimi techniniai pakeitimai. Mes neprisiimame atsakomybės už spausdinimo klaidas.

Nurodymai dėl aplinkos apsaugos



Prietaiso jokių būdu neišmeskite į paprastas buitines atliekas. Prietaisą utilizuokite perdirbimo įmonėje arba komunalinėje utilizavimo įstaigoje. Laikykitės šiuo metu galiojančių įstatymų. Jei kyla abejonių, kreipkitės į komunalinę utilizavimo įstaigą.

Visas pakuotės medžiagas pristatykite perdirbti laikantis aplinkos apsaugos reikalavimų.

Priedai ir atsarginės dalys

Jei, nepaisant kruopščių gamybos ir tikrinimo metodų, prietaisas sugenda, remonto darbus reikia leisti atlikti „Würth masterService“. Klausdami arba užsakydami atsargines dalis būtinai nurodykite prekės kodą iš prietaiso modelio lentelės. Naujausią šio prietaiso atsarginių dalių sąrašą galite rasti internete adresu „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ arba gauti artimiausioje „Würth“ atstovybėje.



Atitikties deklaracija

Atsakingai deklaruojame, kad šis gaminys atitinka šiuos standartus arba norminius aktus:

Standartai

ISO 11148-7:2012

ISO 28927-1:2009

ISO 15744:2008

pagal direktyvų nuostatas:

EB direktyva

- 2006/42/EB

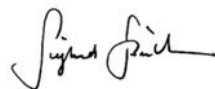
Techniniai dokumentai iš:

„Adolf Würth GmbH & Co. KG“, PPT skyrius
Reinhold-Würth-Straße 12 – 17,
74653 Künzelsau, VOKIETIJA



M. Strobel

Produkto vadovas



Inžinerijos mokslų daktaras
S. Beichter
Įgaliotasis - kokybės vadovas

Künzelsau, 2015-11-27



Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes izlasiet šo lietošanas instrukciju un rīkojieties saskaņā ar to. Uzglabājiet šo lietošanas instrukciju vēlākai lietošanai vai nākamajam īpašniekam.

- ▶ Pirms pirmās lietošanas reizes noteikti izlasiet drošības norādījumus!
- Ja neievēro lietošanas instrukciju un drošības norādījumus, var rasties bojājumi ierīcei un riski operatoram un citām personām.
- ▶ Visām personām, kuras ir saistītas ar ierīces lietošanas sākšanu, vadību, apkopi un uzturēšanu kārtībā, jābūt atbilstoši kvalificētām.
- ▶ **Ierīces labošanas darbus drīkst veikt tikai šim nolūkam pilnvarotas un apmācītas personas.** Turklāt vienmēr izmantojiet uzņēmuma Adolf Würth GmbH & Co. KG oriģinālās rezerves daļas. Tādējādi nodrošina, ka saglabāsies ierīces drošība.

Šīs instrukcijas zīmes un simboli

Zīmēm un simboliem šajā instrukcijā jāpalīdz jums ātri un droši lietot instrukciju un mašīnu.



Informācija

Informē par visefektīvāko vai praktiskāko ierīces un šīs instrukcijas lietošanu.

▶ Rīcības darbības

Rīcības darbību definētā secība atvieglo jums pareizo un drošo lietošanu.

✓ Rezultāts

Šeit jūs atradīsiet rīcības darbību secības rezultāta aprakstu.

[1] Pozīcijas numurs

Pozīciju numuri tekstā ir atzīmēti kvadrātiekvādos.

Brīdinājuma norāžu bīstamības pakāpes

Šajā lietošanas instrukcijā izmanto šādas bīstamības pakāpes, lai sniegtu norādes uz potenciālajām bīstamajām situācijām un svarīgajiem drošības tehnikas noteikumiem:

BĪSTAMI !



Ir tieši sagaidāma bīstama situācija, un tā izraisa smagus savainojumus līdz pat nāvei, ja neizpilda attiecīgos pasākumus. Noteikti izpildiet pasākumus.

BRĪDINĀJUMS !



Var notikt bīstama situācija, un tā izraisa smagus savainojumus līdz pat nāvei, ja neizpilda attiecīgos pasākumus. Strādājiet ārkārtīgi uzmanīgi.

UZMANĪBU !



Var notikt bīstama situācija, un tā izraisa vieglus vai nenozīmīgus savainojumus, ja neizpilda attiecīgos pasākumus.

Ievēribai !

Var notikt iespējami kaitīga situācija, un tā izraisa mantiskos zaudējumus, ja no tās neizvairās.

Drošības norādījumu struktūra

BĪSTAMI !



Riska veids un avots!
 ➔ Sekas neievērošanas gadījumā
 ➤ Pasākumi riska novēršanai



Vispārēji drošības norādījumi

- ▶ Izlasiet visas drošības norādes un instrukcijas. Drošības norāžu un instrukciju neievērošana var radīt strāvas triecienu, ugunsgrēku un/vai smagus bojājumus. Saglabājiēt drošības norādes un instrukcijas vēlākai izmantošanai.
- ▶ Drošības norādījumi jāizlasa un jāizprot pirms ierīces piederumu izstrādāšanas, lietošanas, labošanas, apkopes un nomaiņas, kā arī pirms darba ierīces tuvumā. Ja tas nav noticis, tad tas var radīt smagus miesas bojājumus.
- ▶ Ierīci vajadzētu ierīkot, iestatīt vai izmantot vienīgi atbilstoši kvalificētiem un sagatavotiem operatoriem.
- ▶ Nedrīkst izmainīt ierīci. Izmaiņas var samazināt drošības pasākumu efektivitāti un palielināt riskus operatoram.
- ▶ Nedrīkst nozaudēt drošības norādījumus – nododiet tos operatoram.
- ▶ Nekad nelietojiet bojātas ierīces.
- ▶ Ierīcei regulāri jāveic tehniskā apskate, lai pārbaudītu, vai ierīce ir marķēta ar prasītiem skaidri salasāmiem aplēses lielumiem un marķējumiem. Darba devējam/operatoram jāsaazinās ar ražotāju, lai nepieciešamības gadījumā saņemtu rezerves plāksnītes.



Īpaši drošības norādījumi

Darba vietas drošība

- ▶ **Uzmaniet virsmas, kuras ierīces lietošanas rezultātā var būt kļuvušas slidenas, un pneimatiskās šļūtenes nosacītos pakļupšanas riskus.** Paslīdēšana, pakļupšana un nokrišana ir galvenie savainojumu iemesli darba vietā.
- ▶ **Nestrādājiēt ar ierīci sprādzienbīstamā vidē, kurā atrodas aizdedzināmi šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Sagataves apstrādes laikā var rasties dzirksteles, kuras aizdedzina putekļus vai tvaikus.
- ▶ **Kad lietojat ierīci, nelaidiet trešās personas klāt savā darba vietā.** Ja kāda cita persona novērš jūsu uzmanību, jūs varat zaudēt kontroli pār ierīci.
- ▶ **Uzmaniet, lai citas personas atrastos drošā attālumā no jūsu darba zonas. Katrai personai, kas ieiet jūsu darba zonā, jālieto individuālie aizsardzības līdzekļi.** Sagataves atlūzas vai salūzuši instrumenti var tikt aizsviesti un izraisīt savainojumus arī ārpus tiešās darba zonas.

- ▶ **Gādājiēt par darba vietas pieplūdes ventilāciju. Pēc iespējas lietojiēt putekļu nosūkšanas iekārtu.** Ierīces lietošanas laikā rodas tvaiki un putekļi, kas var būt veselībai kaitīgi.

Pneimatisko instrumentu drošība

- ▶ **Saspiestais gaiss var izraisīt nopietnus savainojumus.** Gādājiēt gadījumā, kad ierīce nav nepieciešama, kā arī pirms piederumu nomaiņas vai pirms labošanas darbu izpildes, par to, lai gaisa padeve būtu noslēgta, gaisa šļūtene neatrastos zem spiediena, un lai ierīce tiktu atvienota no gaisa padeves.
- ▶ **Nekad nevērsiet gaisa plūsmu pret sevi vai citām personām.**
- ▶ **Apkārt lidojošas šļūtenes var izraisīt nopietnus savainojumus. Tādēļ vienmēr pārbaudiet, vai šļūtenes un to stiprinājumi nav bojāti vai nav atbrīvojušies.**
- ▶ Ja izmanto universālus rotācijas sajūgus (izciļņsajūgus), jāievieto sprosttapas; jāizmanto Whipcheck šļūteņu stiprinājumi, lai nodrošinātu aizsardzību šļūtenes savienojuma ar ierīci un savstarpējo šļūteņu savienojumu atteices gadījumā.
- ▶ **Gādājiēt par to, lai nepārsniegtu uz ierīces norādīto maksimālo spiedienu.**
- ▶ **Nekad nenēsājiēt ar gaisu darbināmās ierīces aiz šļūtenes.**



Īpaši drošības norādījumi

- ▶ **Pārbaudiet pieslēgumus un barošanas līnijas.** Visiem pneimatiskajiem blokiem, saīģiem un šļūtenēm attiecībā uz spiedienu un gaisa daudzumu jābūt izstrādātām atbilstoši tehniskajiem datiem. Pārāk zems spiediens traucē ierīces darbību. Pārāk augsts spiediens var radīt mantiskus bojājumus un savainojumus.
- ▶ **Pasargājiet šļūtenes no pārlocīšanas, sašaurinājumiem, šķīdinātājiem un asām malām. Sargājiet šļūtenes no karstuma, eļļas un rotējošām daļām. Nekavējoties nomainiet bojātu šļūteni.** Bojāta barošanas līnija var radīt apkārt lidojošu pneimatisko šļūteni un var izraisīt savainojumus. Savīrpuloti putekļi vai skaidas var izraisīt smagas acu traumas.
- ▶ **Uzmaniet, lai šļūtenju apskavas vienmēr būtu stingri pievilktas.** Stingri nepievilktas vai bojātas šļūtenju apskavas var nekontrolēti izlaist gaisu.
- ▶ **Gādājiet par drošu pozīciju. Nepieļaujiet nepiemērotu stāju, kurā ir grūti noturēt līdzsvaru.** Var notikt ierīces negaidītas kustības, ko rada reakcijas spēki vai instrumenta lūzums. Droša pozīcija un piemērota stāja ļauj jums labāk kontrolēt ierīci negaidītās situācijās.
- ▶ **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet platu apģērbu vai rotaslietas. Sargājiet matus, rotaslietas, apģērbu un cimdus no ierīces.** Var pastāvēt nosmakšanas, noskalpēšanas un/vai sagriešanas risks.
- ▶ **Tieši neieelpojiet izvades gaisu. Nepieļaujiet, lai izvades gaiss iekļūtu acīs. Ierīces izvades gaiss var saturēt ūdeni, eļļu, materiālu daļiņas un nefirmus no kompresora.** Tas var izraisīt veselības kaitējumus.

Drošība, rīkojoties ar ierīci

Personu drošība

- ▶ **Esiet uzmanīgs, un ievērojiet, ko darāt. Saprātīgi sāciet darbu. Nelietojiet ierīci, kad esat noguris vai, ja atrodaties medikamentu, narkotisko vielu vai alkohola iespaidā.** Viens neuzmanīgs brīdis var izraisīt nopietnus savainojumus.
- ▶ **Lietojiet savus individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr triecienizturīgas brilles.** Individuālo aizsardzības līdzekļu, piem., elpošanas maskas, neslidošu drošības apavu, cimdus, aizsargķiveres un ausu aizsargu lietošana saskaņā ar jūsu darba devēja norādījumiem un darba un veselības aizsardzības noteikumiem samazina savainojumu risku.
- ▶ **Pārliedziniet, vai ierīce ir izslēgta, kad pievienojat to pie gaisa padeves.** Ja jūs pievienojat ieslēgtu ierīci pie gaisa padeves, tas var radīt negadījumus.
- ▶ **Transportējiet ierīci tikai izslēgtā veidā.** Ja ierīces transportēšanas laikā nezinot nospiež ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi, tas var radīt negadījumus.
- ▶ **Pirms ierīces atkārtotas ieslēgšanas pēc apkopes vai labošanas darbiem novāciet visus instrumentus.** Instruments, kas atrodas ierīces rotējošā daļā, var radīt savainojumus.
- ▶ **Lietojiet iespīlēšanas ierīces vai skrūvspīles, lai noturētu un atbalstītu sagatavi. Pārliedziniet, vai sagatave ir droši nostiprināta.** Ja jūs noturat sagatavi ar roku vai piespiežat pie ķermeņa, jūs nevarat pareizi vadīt ierīci, un pastāv savainošanās risks.
- ▶ **Nepārslodojiet ierīci. Izmantojiet savam darbam šim nolūkam piemērotu ierīci.** Ar piemērotu ierīci jūs strādājat drošāk un labāk norādītajā jaudas diapazonā.



Īpaši drošības norādījumi

- ▶ **Nelietojiet ierīci, ja tā nav pilnīgi darbspējīga.** Pārbaudiet, vai kustīgie ierīces elementi nevainojami darbojas un nav iespiesti. Ja ierīce vai kāds no tās vadības elementiem nav kārtībā, tas jāsalabo, lai izslēgtu riskus.
- ▶ **Neizmantojiet bojātus instrumentus.** Pirms katras izmantošanas pārbaudiet, vai instrumentam nav bojājumu un nodiluma. Izmantojiet tikai nebojātus instrumentus.
- ▶ **Pirms veicat ierīces iestatījumus, piederumu nomaiņu vai ilgāku laiku nelietojat ierīci, pārtrauciet gaisa padevi.** Tādējādi novērsť nejausť ierīces lietošanas sākšanu.
- ▶ **Uzglabājiť nelietojamās ierīces bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiť ierīci lietot personām, kuras to nepārzina vai kuras nav izlasījušas šos norādījumus.** Šādas ierīces ir bīstamas, ja tās lieto nepieredzējušas personas.
- ▶ **Uzturiet griezējinstrumentus asus un tīrus.** Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griezējmalām mazāk iestrēgst, un ir vieglāk vadāmi.
- ▶ **Atbalstiet sagatavi griešanas laikā tā, lai griezuma sprauga visā apstrādes laikā būtu nemainīga vai ar pieaugošu platumu.**
- ▶ **Ja griešanas laikā abrazīvais līdzeklis iestrēgst griezuma spraugā, izslēdziet ierīci, pirms palaizāt vaļīgāk abrazīvo līdzekli.** Pirms turpināt darbu, pārbaudiet, vai abrazīvais līdzeklis ir pienācīgi nostiprināts un nav bojāts.
- ▶ **Slipēšanas diskus un griešanas diskus nedrīkst izmantot sānu slipēšanai (izņemot: slipēšanas diskus sānu slipēšanai).** Neizmantojiet ierīci ar apgriezīenu skaitu, kas pārsnietu maksimālo.
- ▶ **Saplistot ierīcei, sagatavei vai piederumam, var tikt izsviestas atlūzas lielā ātrumā.**
- ▶ **Pārlicinieties, vai izmantotais instruments ir saderīgs ar ierīci.** Instrumentam jāiederas uz darbvārpstas, un tas jāspēj droši nostiprināt. Vītnes tipam un izmēram jāsakrīt ar ierīci. Pārlicinieties, vai abrazīvais līdzeklis ir droši nostiprināts. Nepiemēroti instrumenti nevienmērīgi rotē, spēcīgi vibrē un var radīt kontroles zaudēšanu pār ierīci.
- ▶ **Izmantojiet tikai piemērotus un ražotāja ieteiktos piederumus, kas atbilst jūsu darbam.**
- ▶ **Pārlicinieties, vai abrazīvā līdzekļa maksimālais darba apgriezīenu skaits ir vienāds vai lielāks par darbvārpstas aplēses apgriezīenu skaitu.** Nevajadzētu piestiprināt pie ierīces suku, kuru apgriezīenu skaits ir lielāks par suku maksimāli pieļaujamo apgriezīenu skaitu.
- ▶ **Regulāri pārbaudiet aizsargapvalku.** Aizsargapvalkam jābūt droši piestiprinātam pie ierīces un labā stāvoklī. Tam jābūt noregulētam tā, lai slipēšanas diska iespējami mazākā daļā būtu atklāti vērsta pret operatoru. Aizsargapvalks palīdz pasargāt operatoru no atlūzām, nejausť kontakta ar abrazīvo līdzekli, kā arī no dzirkstelēm.
- ▶ **Nekad nenovietojiet roku droši rotējošu instrumentu tuvumā.** Savainošanās risks!
- ▶ **Instrumenti ilgākas lietošanas laikā var sakarst.** Turklāt instrumenta malas var būt asas. Lietojiet aizsargcimdus.
- ▶ **Gan ierīces operatoram, gan arī apkopes personālam jābūt fiziski spējīgam rīkoties ar ierīces izmēru, svaru un jaudu.** Kontroles zaudēšanas risks!



Īpaši drošības norādījumi

- ▶ **Gaisa padeves pārtraukuma vai samazināta darba spiediena gadījumā izslēdziet ierīci.** Pārbaudiet darba spiedienu un optimāla daba spiediena gadījumā atkārtoti palaidiet.
- ▶ **Lietojiet aizsargķiveri, kad izpildāt darbus virs galvas.** Tā jūs nepieļaujāt savainojumus.
- ▶ **Nekad nenolieciet ierīci, pirms instruments nav pilnīgi apstājies. Nolieciet ierīci droši stāvoklī.** Rotējošais instruments var saskarties ar kontaktvirsma, kā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār ierīci.
- ▶ **Atbalstiet plāksnes vai lielas sagataves, lai samazinātu atsitiena risku, ko rada iespiests griešanas disks.** Lielas sagataves var izliekties sava svara iespaidā. Sagatave jāatbalsta diska abās pusēs, proti, gan griezuma spraugas tuvumā, gan arī pie malas.
- ▶ **Izslēdziet ierīci un pagaidiet, līdz instruments ir apstājies, pirms jūs pie tā pieskaraties. Nemēģiniet pieskarties pie vēl rotējoša instrumenta.** Savainošanās risks un atsitiena risks!
- ▶ **Aktivizējiet komandu izpildes ierīci iedarbināšanai vai apstādināšanai energoapgādes pārtraukuma gadījumā.**
- ▶ **Griešanas diski ir paredzēti materiāla noņemšanai ar malu.** Nekad neslipējiet ar griešanas diska sānu virsmu. Griešanas disks var saplīst sēniskas spēka iedarbības rezultātā.
- ▶ **Uzglabājiet abrazīvos līdzekļus atbilstoši ražotāja norādēm.**
- ▶ **Uzmaniet, lai izlocītas barošanas līnijas nesabojātu ar ierīci.** Saskare ar elektriskajām līnijām var radīt ugunsgrēku un elektrisko triecienu. Ierīce nav elektriski izolēta. Gāzes vada bojājumi var radīt sprādzienu. Ūdensvada bojājums rada mantiskos zaudējumus.
- ▶ **Darba laikā pie sagataves var rasties papildu trokšņu ietekme.** Nepietiekami ausu aizsargi var radīt ilgstošus dzirdes bojājumus. Lietojiet ausu aizsargus.
- ▶ **Vibrāciju iedarbība var izraisīt nervu bojājumus un plauktu un roku asinsrites traucējumus.** Pienācīga rīkošanās ar ierīci un tās apkope var nepieļaut nevajadzīgas vibrācijas. Ja iespējams, izmantojiet statīvu, spriegotāju vai izlīdzināšanas ierīci, lai noturētu ierīci.
- ▶ **Ilgākas vadības gadījumā var rasties nepatīkamas izjūtas plaukstās un rokās, kā arī kakla un plecu zonā vai citās ķermeņa daļās.**
- ▶ **Ja parādās simptomi, piem., ilgstoša vai periodiska slikta sajūta, sūdzības, sirds sišanās, sāpes, niezešana, notirpums, degšana vai stīvums, neignorējiet tos.** Paziņojiet par to savam darba devējam un vērsieties pie ārsta.
- ▶ **Pārbaudiet abrazīvajiem materiāliem, kurus piegādā un/vai izmanto ar pārejas detaļām vai pārejas ieliktniem, lai pārejas detaļa vai pārejas ieliktnis nepieskartos pie atbalstatloka gala.** Pārlicinieties, vai iespiešanas spēks nodrošina pietiekamu rotācijas piedziņu, lai nepieļautu abrazīvā materiāla noslīdēšanu.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ierīce jāizmanto tikai slīpēšanai, smilšpapīra slīpēšanai, darbam ar stieplu sukām un metāla, betona, akmens un tamlīdzīgu materiālu griešanai bez ūdens izmantošanas. Ierīci drīkst darbināt vienīgi ar saspiesto gaisu. Ierīce nav piemērota izmantošanai kā svira, laužnis vai sitamais instruments. Ierīce paredzēta izmantošanai ar oriģinālajiem Würth sistēmas piederumiem. Jebkura citāda lietošana vai lietošana, kas neatbilst šim mērķim, ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu.

Par bojājumiem, kas radušies noteikumiem neatbilstošas lietošanas rezultātā ir atbildīgs lietotājs.

Simboli uz ierīces

Simbols

Nozīme



Izlasiet lietošanas instrukciju!

Instrumenta rotācijas virziens



Lietojiet piemērotus ausu aizsargus!



Lietojiet piemērotas aizsargbrilles!

Ierīces elementi

Pārskats (I./II./III. att.)

- 1** Abrazīvais materiāls
- 2** Darbvārpstas fiksējošā poga
- 3** Rokturis
- 4** Saspiestā gaisa pieslēgums
- 5** Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- 6** Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža fiksators
- 7** Aizsargapvalka regulēšanas mehānisms
- 8** Aizsargapvalks
- 9** Šļūtenes pieslēgums (Würth sistēmas piederumi)
- 10** Šļūtenes apskava (Würth sistēmas piederums)
- 11** Pneimatiskā šļūtene (Würth sistēmas piederums)
- 12** Atbalstatloks

Tehniskie dati

Prece	5714 200 X
Piemērots griešanas diskam	100 x 1 x 10 mm
Diska turētājs	10 mm
Tukšgaitas apgriezienu skaits	14000 min ⁻¹
Jauda	700 vati
Vidējais gaisa patēriņš	113 l/min
Šļūtenes platums (min.)	9 mm
Darba spiediens (maks.)	6,3 bar
Svars	1,7 kg

Trokšņu/vibrāciju informācija

BRĪDINĀJUMS !



Darba laikā skaņas līmenis var pārsniegt 80 dB (A).

- Nopietnu savainojumu un akustisko traumu risks.
- Lietojiet ausu aizsargus.

Emisijas vērtības

Šīs vērtības nodrošina ierīces emisiju noteikšanu un dažādu ierīču salīdzināšanu. Atkarībā no lietošanas apstākļiem, ierīces vai instrumenta stāvokļa faktiskā slodze var būt lielāka vai mazāka. Noteikšanai ņemiet vērā darba pārtraukumus un fāzes ar mazāko slodzi. Pamatojoties uz atbilstoši pielāgotajām aptuvenajām vērtībām, nosakiet lietotājiem aizsardzības pasākumus, piem., organizatoriskus pasākumus.

Skaņas līmenis saskaņā ar ISO 15744:2008

Skaņas spiediena līmenis	85,5 dB(A)
Skaņas jaudas līmenis	96,5 dB(A)
Mērījuma neprecizitāte	3 dB

Vibrāciju līmenis saskaņā ar ISO 28927-1:2009

Vibrāciju emisijas vērtība	3,8 m/s ²
Mērījuma neprecizitāte	1,26 m/s ²

Norādītās vibrāciju emisijas vērtības:

- Ja mērīšana tika veikta pēc standartizētas pārbaudes metodes, un to var izmantot pneimatiskā instrumenta salīdzināšanai ar kādu citu.
- Var izmantot atteices ievada novērtējumam.

Lietošanas sākšana

Nevainojamai ierīces darbībai ir nepieciešams filtrēts, sauss, ieeļļots saspiests gaiss pietiekamā daudzumā.

Ierīces pievienošana pie saspiestā gaisa apgādes

Ievērošanai !

Ierīces piedziņai vajadzētu būt vienmēr pietiekami ieeļļotai.

- Ieeļļojiet pirms pirmās lietošanas, pēc tam ik dienu.
- Ja instruments vairākas dienas nebija darbināts, ar roku iepilniet apt. 5 pilienus pneimatiskās sistēmas eļļas saspiestā gaisa pieslēgumā.

Ievērošanai !

Drīkst darboties tikai ar tīru, sausā veidā saspiestu gaisu ar regulējamu spiedienu 6,3 bar.

BĪSTAMI !



Savainošanās risks, ko rada ātrdarbīgu aizslēgu savienojumi, un tādējādi nekontrolēti apkārt lidojošas šļūtenes.

- Nepiestipriniet ātrdarbīgu aizslēgu savienojumus tieši pie ierīces un ne tuvāk par minimālo attālumu 20 cm.

- Pieskrūvējiet šļūtenes pieslēgumu [9] pie ierīces saspiestā gaisa pieslēguma [4].
- Uzvirziet piemērotu šļūtenes apskavu [10] uz pneimatiskās šļūtenes [11].
- Uzvirziet pneimatisko šļūteni [11] līdz galam uz šļūtenes pieslēguma [9].
- Nostipriniet šļūtenes apskavu [10] nedaudz pirms pneimatiskās šļūtenes [11] gala.

Abrazīvā līdzekļa piestiprināšana (III. att.)

BRĪDINĀJUMS !



Nopietnu savainojumu risks.

- Pirms jebkādiem pārveidošanas darbiem atvienojiet gaisa padevi.
- Mašīnai jābūt izslēgtai un apstādinātai.

- Uzlieciet abrazīvo līdzekli.
 - Abrazīvajam līdzeklim vienmērīgi jāpiekļaujas.
- Uzlieciet atbalstatloku **[12]**.
- ✓ Atbalstatloks ir pareizi piestiprināts, ja darbvārpstu nav iespējams pagriezt.
- Piestipriniet un pievelciet skrūvi. Turiet nospiestu darbvārpstas fiksējošo pogu **[2]**, lai novērstu darbvārpstas pagriešanos.

UZMANĪBU !



Pārbaudiet abrazīvā līdzekļa pareizo nostiprinājumu.

- ➔ Savainošanās risks, ko rada nelietpratīga piestiprināšana un kontroles zaudēšana pār ierīci.
- Darbiniet ierīci vismaz 1 min. drošā stāvoklī ar tukšgaitas apgriezienu skaitu.
- Ievērojamu vibrāciju vai citu bojājumu gadījumā, nosakiet un novērsiet cēloni.

Vadība

Ieslēgšana/ izslēgšana (att. I)

BRĪDINĀJUMS !



Nopietnu savainojumu risks

- Vienmēr virziet mašīnu ar abām rokām.
- Vispirms ieslēdziet, pēc tam ievietojamo instrumentu pievirziet pie sagataves.

BRĪDINĀJUMS !



Risks, ko rada nejauša palaišana.

- Vienmēr izslēdziet mašīnu, kad atvieno gaisa padevi.

- A** ➤ Spiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža fiksatoru **[6]** uz priekšu un
- B** ➤ vienlaikus nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **[5]**

Apkope / kopšana

⚠ BRĪDINĀJUMS !



Risks, ko rada saspiestais gaiss.
➤ Ierīces apkopes un tīrīšanas darbus drīkst veikt tikai ar atvienotu gaisa padevi.

⚠ UZMANĪBU !



Materiālu putekļi var būt kaitīgi veselībai.
➤ Lietojiet pretputekļu respiratoru vai respiratora masku.

⚠ UZMANĪBU !



Savainošanās risks vai mantiskie zaudējumi.
➤ Notīriet un apkopiet ierīci tikai tad, kad ir atvienota saspiestā gaisa apgāde.

Saspiestā gaisa apgāde

Ģenerējot saspiesto gaisu kompresoras, kondensējas dabiskais gaisa mitrums un savācas kondensāta veidā spiediena rezervuārā un caurulvados. Šis kondensāts jāizvāc caur ūdens atdalītāju.

➤ Ik dienu pārbaudiet un iztukšojiet ūdens atdalītāju, citādi pneimatiskajā iekārtā un ierīcē var rasties korozija un palielināties nodilums.

Izvades, kas paredzētas ierīcēm, noteikti savienojuma vietā jāapriko ar saspiestā gaisa pneimatisko bloku (filtrs/ūdens atdalītājs/eļļotājs).

➤ Ik dienu pārbaudiet eļļotāju un piepildiet ar piemēroto eļļu.

Gaisa apjoms ir tikpat svarīgs kā gaisa spiediens. Piesārņojumi šļūtenu savienojumos vai ūdens sistēmā var ietekmēt gaisa plūsmu. Tādējādi ierīcei nav pieejams pietiekams gaisa apjoms, lai gan parādītais spiediens ir augsts.

➤ Pārbaudiet, vai saspiestā gaisa apgādē un saspiestā gaisa avotā nav piesārņojumu un ūdens.

- Turiet korpusu sausu, tīru un brīvu no eļļas. Nekad tīrīšanai neizmantojiet bremžu šķidrums, benzīnu vai šķīdinātāju.
- Pārbaudiet skrūvju nostiprinājumu.
- Regulāri pārbaudiet, vai ierīces apgriezienu skaits nav lielāks par apgriezienu skaitu, kas norādīts uz ierīces.
 - Veiciet šīs apgriezienu skaita pārbaudes bez nostiprināta abrazīvā līdzekļa un atbilstoši ražotāja norādījumiem.
- Pārbaudiet, vai ierīcei nav palielinātu vibrāciju.
- Regulāri pārbaudiet, vai darbvārpsta vai darbvārpstas vītne nav bojāta vai nolietota.

Garantija

Šai Würth ierīcei mēs sniedzam garantiju saskaņā ar likumdošanā noteiktajām/attiecīgās valsts prasībām, sākot ar pirkuma datumu (pierādījums – rēķins vai preču pavadzīme). Radušos bojājumus novērš, veicot rezerves piegādi vai labošanas darbus. Bojājumi, kas izskaidrojami ar nelietpratīgu apiešanos, netiek iekļauti garantijā. Reklamācijas var tikt atzītas tikai gadījumā, ja ierīci neizjauktā veidā nodod Würth filiālē, tuvākajam Würth tirdzniecības pārstāvim vai Würth pilnvarotam servisā uzņēmumam. Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas.

Mēs neuzņemamies atbildību par iespiedklūdām.

Apkārtējās vides norādes



Nekādā ziņā neizsviediet ierīci sadzīves atkritumos. Utilizējiet ierīci, nododot to sertificētā utilizācijas uzņēmumā vai vietējā komunālajā saimniecībā. Ievērojiet pašreiz spēkā esošos noteikumus. Šaubu gadījumā sazinieties ar vietējo komunālo

saimniecību. Nododiet visus iepakojuma materiālus utilizācijai atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Piederumi un rezerves daļas

Ja, neskatoties uz rūpīgu ražošanas un pārbaudes metodi, ierīcei notiek atteice, tad labošanas darbu izpilde jāuztic Würth masterService. Nosūtot vaicājumus un rezerves daļu pasūtījumus, noteikti norādiet preces numuru atbilstoši ierīces datu plāksnītei. Šīs ierīces aktuālo rezerves daļu sarakstu var atvērt Interneta vietnē „<http://www.wuerth.com/partsmanager>” vai pieprasīt tuvākajā Würth filiālē.

EK atbilstības deklarācija

Mēs paziņojam, uzņemoties pilnu atbildību, ka šis ražojums atbilst šādiem standartiem vai normatīvajiem dokumentiem:

Standarti

ISO 11148-7:2012
ISO 28927-1:2009
ISO 15744:2008

saskaņā ar direktīvu prasībām:

EK direktīva

- 2006/42/EK

Tehniskā dokumentācija:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, GERMANY



M. Strobel
Produktu vadītājs



Dr.-Ing. S. Beichter
Prokūrists – kvalitātes
vadītājs

Künzelsau: 27.11.2015



Перед первым применением устройства прочитайте эту инструкцию по эксплуатации и действуйте в соответствии с ней.

Сохраните эту инструкцию по эксплуатации для дальнейшего пользования или для последующего владельца.

- ▶ Обязательно прочтите указания по технике безопасности перед первым вводом в эксплуатацию!
- При невыполнении требований инструкции по эксплуатации и правил техники безопасности возможно повреждение устройства, а также возникновение опасности для обслуживающего персонала и других лиц.
- ▶ Все лица, которые занимаются вводом в эксплуатацию, обслуживанием, техническим обслуживанием и ремонтом устройства, должны обладать соответствующей квалификацией.
- ▶ **Ремонт устройства разрешается проводить только уполномоченным и обученным лицам.** При этом необходимо использовать только оригинальные запчасти компании Adolf Würth GmbH & Co. KG. Это позволит обеспечить безопасность устройства.

Знаки и символы в данной инструкции

Знаки и символы в данной инструкции должны помочь Вам научиться быстро и безопасно пользоваться инструкцией и устройством.



Информация

Информация содержит сведения о наиболее эффективном или практичном использовании устройства и данной инструкции.

- ▶ **Последовательность действий**
Определенная последовательность выполнения операций упрощает правильное и безопасное использование.
- ✓ **Результат**
Здесь описывается результат последовательности выполнения операций.

[1] Номер позиции

Номера позиции помечены в тексте квадратными скобками.

Степени опасности предупреждений

В данной инструкции по эксплуатации используются следующие степени опасности, чтобы обратить внимание на потенциальные опасные ситуации и важные правила безопасности:

ОПАСНО!



Существует непосредственно опасная ситуация, которая в случае несоблюдения мер ведет к серьезным травмам и даже к смерти. Обязательно принимайте соответствующие меры.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !



Может возникнуть опасная ситуация, которая в случае несоблюдения мер ведет к серьезным травмам или даже к смерти. Работайте крайне осторожно.

ОСТОРОЖНО!



Может возникнуть опасная ситуация, которая в случае несоблюдения мер ведет к легким или незначительным травмам.

Внимание!

Может возникнуть потенциально опасная ситуация, которая в случае ее непредотвращения ведет к материальному ущербу.

Структура указаний по технике безопасности

ОПАСНО!



Вид и источник опасности!

- Последствия в случае несоблюдения
- Мера по предотвращению опасности



Общие указания по технике безопасности

- ▶ Прочтите все указания по технике безопасности и инструкции. Несоблюдение указаний по технике безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам. Сохраняйте все указания по технике безопасности и инструкции на будущее.
- ▶ Указания по технике безопасности необходимо прочесть и понять до установки, эксплуатации, ремонта, технического обслуживания и замены инструментов на устройстве, а также до работы вблизи устройства. Если это не выполнено, то это может привести к тяжелым травмам.
- ▶ Только обученный обслуживающий персонал с соответствующей квалификацией может устанавливать, настраивать или использовать устройство.
- ▶ Запрещается изменять устройство. Изменения могут снизить эффективность мер предосторожности и увеличить риски для обслуживающего персонала.
- ▶ Не потеряйте указания по технике безопасности – передайте их обслуживающему персоналу.
- ▶ Ни в коем случае не используйте поврежденные устройства.
- ▶ Необходимы регулярные осмотры устройства, чтобы проверить, нанесены ли на устройство требуемые хорошо читаемые расчетные значения и обозначения. При необходимости работодатель/обслуживающий персонал должен обратиться к производителю за сменными табличками.



Особые указания по технике безопасности

Техника безопасности на рабочем месте

- ▶ **Обращайте внимание на поверхности, которые могли стать скользкими в результате использования устройства, а также места, где существует опасность споткнуться о шланг для сжатого воздуха.** Подскользывание, спотыкание и падение – основные причины травм на рабочем месте.
- ▶ **Не работайте с устройством во взрывоопасном окружении, в котором находятся воспламеняющиеся жидкости, газы или пыль.** При обработке детали могут образоваться искры, приводящие к воспламенению пыли или испарений.
- ▶ **Не допускайте третьих лиц к вашему рабочему месту во время использования устройства.** Если другие лица вас отвлекают, вы можете потерять контроль над устройством.
- ▶ **Следите за тем, чтобы другие люди находились на безопасном расстоянии от вашего рабочего места. Каждый человек, входящий в рабочую зону, обязан надевать средства индивидуальной защиты.** Отлетающие осколки обрабатываемой детали или обломившихся рабочих инструментов могут нанести травмы даже вне рабочей зоны.

- ▶ **Обеспечьте хорошую вентиляцию рабочего места. По возможности используйте устройство для удаления пыли.** При использовании устройства образуются пары и пыль, которые могут представлять опасность для здоровья.

Техника безопасности при работе с пневматическими инструментами

- ▶ **Сжатый воздух может привести к серьезным травмам.** Если устройство не используется, а также перед заменой принадлежностей или выполнением ремонтных работ, необходимо перекрывать подачу воздуха, сбрасывать давление в воздушном шланге и отсоединять устройство от линий подачи сжатого воздуха.
- ▶ **Никогда не направляйте поток воздуха на себя или других людей.**
- ▶ **Резко движущиеся шланги могут привести к серьезным травмам. Поэтому необходимо всегда проверять, не повреждены ли шланги и средства их крепления и не высвободились ли они.**
- ▶ Если используются универсальные вращающиеся сочленения (кулачковые муфты), необходимо применять стопорные штифты и страховочные тросики для шлангов, чтобы обеспечить защиту в случае отказа соединения между шлангом и устройством или между шлангами.



Особые указания по технике безопасности

- ▶ **Не допускайте превышения указанного на устройстве максимального давления.**
 - ▶ **Никогда не переносите работающие на сжатом воздухе устройства за шланг.**
 - ▶ **Проверяйте подключения и линии питания.**
Все пневмоблоки, соединения и шланги должны соответствовать по давлению и расходу воздуха техническим характеристикам. Слишком низкое давление отрицательно сказывается на функция устройства. Слишком высокое давление может привести к причинению материального ущерба или травмам.
 - ▶ **Не допускайте сплющивания, заужения шлангов, воздействия на них растворителей и острых кромок.**
Размещайте шланги вдали от источников высокой температуры, масла и вращающихся деталей. Незамедлительно заменяйте поврежденный шланг.
Поврежденная линия питания может вызвать резкое перемещение шланга для сжатого воздуха и стать причиной травм. Пыль или стружки, поднимающиеся в воздух, могут вызывать тяжелые травмы глаз.
 - ▶ **Следите за тем, чтобы шланговые хомуты были всегда затянуты.**
Непрочно затянутые или поврежденные шланговые хомуты могут стать причиной неконтролируемой утечки воздуха.
- Техника безопасности персонала**
- ▶ **Будьте внимательны и следите за тем, что делаете. Подходите к работе разумно. Не используйте устройство, если вы устали или находитесь под воздействием лекарственных средств, алкоголя или наркотических средств.** Невнимательность может привести к серьезным травмам.
 - ▶ **Всегда используйте средства индивидуальной защиты и защитные ударопрочные очки.** Ношение средств индивидуальной защиты, таких как средства защиты дыхательных путей, нескользящая защитная обувь, перчатки, защитная каска и средства защиты слуха согласно указаниям вашего работодателя или требованиям санитарных норм и предписаний, уменьшает риск получения травм.
 - ▶ **Убедитесь, что устройство выключено, если подключаете его к системе подачи воздуха.** Подключение включенного устройства к системе подачи воздуха может привести к несчастным случаям.
- ▶ **Перевозите устройство только в выключенном состоянии.** Неумышленное нажатие на включатель/выключатель во время транспортировки может привести к несчастным случаям.
 - ▶ **После технического обслуживания или ремонта достаньте из устройства все инструменты, прежде чем включить его.** Инструмент, находящийся во вращающейся части устройства, может привести к серьезным травмам.
 - ▶ **Позаботьтесь об устойчивом положении. Избегайте неблагоприятного положения тела, в котором трудно удерживать равновесие.** Возможно неожиданное смещение устройства вследствие реактивной силы или из-за поломки инструмента. Устойчивое и удобное положение тела позволят вам лучше контролировать устройство в неожиданных ситуациях.
 - ▶ **Носите подходящую одежду. Не носите широкой одежды или украшений. Не допускайте хождения волос, украшений, одежды или перчаток в непосредственной близости от устройства.** Это может привести к удушью, отрыву лоскутов кожи и/или резаным ранам.
 - ▶ **Не вдыхайте отработанный воздух напрямую. Избегайте попадания отработанного воздуха в глаза.** Отработанный воздух устройства может содержать воду, масло, частицы материала и загрязнения из компрессора. Это может причинить вред здоровью.
- Техника безопасности при обращении с устройством**
- ▶ **Используйте зажимные устройства или тиски для удержания и закрепления заготовки. Убедитесь, что заготовка надежно закреплена.** Если вы удерживаете заготовку рукой или прижимаете ее к телу, то вы не можете правильно использовать устройство, и существует опасность травмирования.
 - ▶ **Не перегружайте устройство. Используйте для работы предназначенное для этого устройство.** Подходящее устройство позволяет работать безопаснее и качественнее в указанном диапазоне мощностей.



Особые указания по технике безопасности

- ▶ **Не используйте устройство, если оно не полностью готово к эксплуатации. Проверьте, правильно ли работают и не застревают ли подвижные элементы устройства.** Если устройство или один из элементов устройства неисправны, то их необходимо отремонтировать, чтобы исключить опасность.
- ▶ **Не используйте поврежденные инструменты. Перед каждым использованием проверяйте инструмент на отсутствие повреждений и износ.** Используйте только неповрежденный инструмент.
- ▶ **Прервите подачу воздуха перед настройкой устройства, заменой принадлежностей или длительным неиспользованием.** Это предотвратит непреднамеренный пуск устройства.
- ▶ **Неиспользуемые устройства храните в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться устройством людям, которые не знают, как с ним обращаться, или не прочли эти указания.** Такие устройства опасны, если их используют лица без соответствующего опыта.
- ▶ **Следите за тем, чтобы режущие инструменты были острыми и чистыми.** При тщательном уходе за режущими инструментами с острыми режущими кромками инструменты меньше заземляются и более просты в применении.
- ▶ **Во время абразивной резки опирайте заготовку так, чтобы ширина разделительного зазора сохранялась или увеличивалась на протяжении всей обработки.**
- ▶ **При заземлении абразивного инструмента в разделительном зазоре во время абразивной резки выключите устройство и затем ослабьте абразивный инструмент.** Перед тем как продолжить работу, проверьте правильность крепления абразивного инструмента и наличие повреждений в нем.
- ▶ **Абразивные круги и отрезные круги запрещено использовать для шлифовки боковой поверхностью (исключение: абразивные круги для шлифовки боковой поверхностью).** Не используйте устройство на скорости вращения, превышающей максимальную.
- ▶ **При поломке устройства, заготовки или одной из принадлежностей возможен выброс деталей на большой скорости.**
- ▶ **Убедитесь, что используемый инструмент совместим с устройством. Инструмент должен подходить к шпинделю и надежно крепиться. Тип и размер резьбы должны соответствовать параметрам устройства. Убедитесь, что абразивный инструмент надежно закреплен.** Неподходящие инструменты вращаются неравномерно, сильно вибрируют и могут привести к потере контроля над устройством.
- ▶ **Используйте только подходящие и рекомендуемые производителем принадлежности, соответствующие вашей работе.**
- ▶ **Убедитесь, что максимальная рабочая скорость вращения абразивного инструмента равна или выше фактической скорости вращения шпинделя.** На устройстве не должно быть закреплено щеток, скорость вращения которых превосходит максимально допустимую скорость вращения щеток.
- ▶ **Регулярно проверяйте защитный кожух. Защитный кожух должен быть надежно закреплен на установке и быть в хорошем состоянии. Он должен быть отрегулирован так, чтобы открытой оставалась лишь самая малая часть абразивного инструмента.** Защитный кожух служит для защиты обслуживающего персонала от осколков и случайного соприкосновения с абразивным инструментом, а также от искр.
- ▶ **Никогда не держите руку вблизи вращающихся инструментов.** Опасность травмирования!
- ▶ **При длительном использовании инструменты могут нагреться. Кромки инструмента могут быть острыми.** Носите защитные перчатки.
- ▶ **Операторы и обслуживающий персонал должны физически быть в состоянии справиться с размерами, весом и мощностью установки.** Опасность потери контроля!



Особые указания по технике безопасности

- ▶ **При перерыве в подаче воздуха или при снижении рабочего давления выключите устройство.** Проверьте рабочее давление и при оптимальном рабочем давлении повторно запустите установку.
- ▶ **Носите защитную каску при выполнении работ над головой.** Это позволит избежать травм.
- ▶ **Никогда не кладите устройство до полной остановки инструмента.** Кладите устройство только в надежное положение. Вращающийся инструмент может коснуться поверхности, на которую вы его кладете, в результате чего возможна потеря контроля над устройством.
- ▶ **Для снижения риска отдачи в результате заклинивания отрезного круга при обработке плит и заготовок большого размера подведите под них опору.** Заготовки большого размера могут прогнуться под действием собственного веса. Заготовку необходимо подпирать с обеих сторон круга, причем как вблизи разделительного зазора, так и с края.
- ▶ **Выключите устройство и дождитесь, пока инструмент остановится, прежде чем прикасаться к нему.** Никогда не пытайтесь прикоснуться к вращающемуся инструменту. Опасность травмирования и опасность отдачи!
- ▶ **В случае неполадок с электропитанием разблокируйте управляющее устройство для включения и выключения.**
- ▶ **Отрезные круги предназначены только для снятия материала кромкой.** Никогда не шлифуйте боковой поверхностью отрезного круга. Из-за бокового воздействия силы отрезной круг может разрушиться.
- ▶ **Храните абразивный инструмент в соответствии с указаниями производителя.**
- ▶ **Следите за тем, чтобы не повредить устройством скрытые линии питания.** Контакт с электрическими проводами может стать причиной пожара и удара током. Устройство не имеет электрической изоляции. Повреждения газопровода могут привести к взрыву. Повреждение водопровода может привести к возникновению материального ущерба.
- ▶ **Во время обработки заготовки может возникнуть дополнительная нагрузка в виде шума.** Недостаточность средств защиты слуха может стать причиной постоянных нарушений слуха. Используйте средства защиты слуха.
- ▶ **Воздействие вибраций может привести к повреждению нервов и нарушениям кровотока в кистях рук и руках.** Надлежащее использование и техническое обслуживание устройства позволяют избежать ненужной вибрации. Для удержания устройства по возможности используйте подставку, растяжку или компенсирующее приспособление.
- ▶ **При продолжительной эксплуатации возможны неприятные ощущения в кистях рук, руках, плечах, в области шеи и/или других частях тела.**
- ▶ **Не игнорируйте такие симптомы как длительное или периодическое недомогание, жалобы, учащенный пульс, боли, покалывание, онемелость, жжение или ооченелость.** Сообщите о них работодателю и обратитесь к врачу.
- ▶ **В случае абразивных инструментов, поставляемых и/или используемых с редуционными штуцерами или втулками убедитесь, что редуционный штуцер или втулка не касаются торца поддерживающего фланца.** Убедитесь, что сила натяжения обеспечивает достаточное вращение, позволяющее избежать смещения абразивного инструмента.

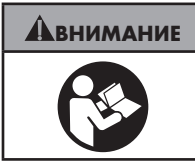
Использование по назначению

Устройство следует использовать только для шлифовки, шлифовки с наждачной бумагой, для работ с кардощетками и абразивной резки металла, бетона, камня и аналогичных материалов без применения воды. Устройство должно эксплуатироваться только со сжатым воздухом. Устройство не предназначено для использования в качестве рычага, инструмента для взлома или ударного инструмента. Устройство предназначено для применения с оригинальными системными принадлежностями компании Würth.

Иное или выходящее за эти рамки использование считается использованием не по назначению.

За ущерб, возникший вследствие использования не по назначению, отвечает пользователь.

Символы на аппарате

Символ	Значение
	Прочтите руководство по эксплуатации!
	Направление вращения инструмента
	Используйте подходящие средства защиты органов слуха!
	Используйте подходящие защитные очки!

Компоненты устройства

Общий вид (рис. I/II/III)

- 1 Абразивный инструмент
- 2 Кнопка стопора шпинделя
- 3 Рукоятка
- 4 Соединение для подвода сжатого воздуха
- 5 Выключатель
- 6 Блокировка включателя/выключателя
- 7 Регулировка защитного кожуха
- 8 Защитный кожух
- 9 Соединение для шланга (системные принадлежности Würth)
- 10 Шланговый зажим (системные принадлежности Würth)
- 11 Шланг для сжатого воздуха (системные принадлежности Würth)
- 12 Поддерживающий фланец

Технические характеристики

Арт.	5714 200 X
Подходит для отрезных кругов	100 x 1 x 10 мм
Крепление круга	10 мм
Скорость вращения на холостом ходу	14 000 об/мин
Мощность	700 Вт
Средний расход воздуха	113 л/мин
Внутренний диаметр шланга (мин.)	9 мм
Рабочее давление (макс.)	6,3 бар
Вес	1,7 кг

Информация о шуме/вибрации

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !



Во время работы уровень шума может превысить 80 дБ (А).

- Опасность получения серьезных травм и акустической травмы.
- Используйте средства защиты слуха.

Эмиссионные характеристики

Эти показатели позволяют оценить уровень эмиссии устройства и сравнить их с показателями других устройств. В зависимости от условий эксплуатации, состояния устройства или рабочего инструмента фактические значения могут быть больше или меньше. При анализе учитывайте перерывы в работе и фазы меньшей нагрузки. На основании соответствующим образом адаптированных оценочных значений определяются меры безопасности для пользователя, например, организационные меры.

Уровень шума согласно ISO 15744:2008

Уровень звукового давления	85,5 дБ(А)
Уровень звуковой мощности	96,5 дБ(А)
Погрешность измерения	3 дБ

Уровень вибрации согласно ISO 28927-1:2009

Величина эмиссии вибрации	3,8 м/с ²
Погрешность измерения	1,26 м/с ²

Указанные значения вибрации

- Были измерены согласно стандартному методу испытания и могут использоваться для сравнения одного пневматического инструмента с другим;
- могут использоваться для предварительной оценки уровня воздействия.

Ввод в эксплуатацию

Для бесперебойной работы устройства нужен фильтрованный, сухой, промасленный сжатый воздух в достаточном количестве.

Подключение устройства к системе подачи сжатого воздуха

Внимание!

Привод устройства должен всегда быть смазан в достаточной степени.

- Смазка необходима перед первым применением, после этого - ежедневно.
- Если инструмент не эксплуатировался несколько дней, капните вручную примерно 5 капель масла для пневмосистем в соединение для подвода сжатого воздуха.

Внимание!

Данное устройство должно эксплуатироваться только с чистым, сухим сжатым воздухом с регулируемым давлением 6,3 бар.

ОПАСНО!



Опасность травмирования при отказе быстроразъемных соединений и неконтролируемых резких ударов шлангов.

- Не размещайте быстроразъемные соединения непосредственно на устройстве или менее чем в 20 см от него.

- Привинтите соединение для подвода сжатого воздуха [9] к соединению для подачи сжатого воздуха [4] на устройстве.
- Насадите подходящий шланговый зажим [10] на шланг для сжатого воздуха [11].
- До упора насадите шланг для сжатого воздуха [11] на соединение для шланга [9].
- Закрепите шланговый зажим [10] возле самого конца шланга для сжатого воздуха [11].

Установка абразивных инструментов (рис. III)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !



Опасность получения серьезных травм.

- Перед проведением любых работ по переоборудованию перекройте подачу воздуха
- Электроинструмент должен быть выключен и остановлен.

- Установите абразивный инструмент.
 - Абразивный инструмент должен прилегать равномерно.
- Насадите поддерживающий фланец [12].
- ✓ Поддерживающий фланец установлен правильно, если он не проворачивается на шпинделе.
- Установите и затяните винт. Удерживайте кнопку фиксации шпинделя [2] нажатой во избежание перекручивания шпинделя.

ОСТОРОЖНО!



Проверьте правильность крепления абразивного инструмента.

- ⇒ Опасность травмирования при ненадлежащем креплении и потеря контроля над установкой.
- Эксплуатируйте устройство не менее 1 минуты в защищенном положении на скорости вращения холостого хода.
- При значительной вибрации или других неполадках определите и устраните их причину.

Эксплуатация

Включение/выключение (рис. IV)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !



Опасность получения серьезных травм.

- Всегда держите электроинструмент обеими руками.
- Сначала включите рабочий инструмент, а затем подводите его к обрабатываемой детали.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !



Опасность из-за случайного запуска

- Всегда выключайте машину, если линия подачи воздуха отсоединена.

- A** ➤ Нажмите на блокировку включателя/выключателя [6] по направлению вперед и
- B** ➤ одновременно включатель/выключатель [5].

Техническое обслуживание/уход

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !



Опасность от сжатого воздуха.

- Работы по техническому обслуживанию и очистке устройства разрешается выполнять только после отсоединения подачи воздуха.

ОСТОРОЖНО!



Пыль, возникающая при обработке материалов, может быть вредной для здоровья.

- Носите пылезащитную маску или респиратор.

ОСТОРОЖНО!



Опасность травмирования или материального ущерба

- Производить очистку и техническое обслуживание устройства только при отключенной подаче сжатого воздуха.

- Содержать корпус в сухом, чистом и свободном от масла состоянии. Ни в коем случае не использовать для очистки тормозную жидкость, бензин или растворители.
- Проверяйте винты на прочность посадки.
- Регулярно проверяйте, не превышает ли скорость вращения устройства максимальную скорость вращения, указанную на устройстве.
 - Выполняйте такие проверки скорости вращения без закрепленного в устройстве абразивного инструмента и в соответствии с предписаниями производителя.
- Проверьте устройство на наличие повышенной вибрации.
- Регулярно проверяйте шпиндель или резьбу шпинделя на наличие повреждений или износа.

Подача сжатого воздуха

При генерации сжатого воздуха с помощью компрессоров происходит конденсация естественной влаги, содержащейся в воздухе, которая в виде конденсата собирается в напорном резервуаре и трубопроводах. Этот конденсат должен удаляться с помощью водоотделителя.

- Ежедневно проверяйте и опорожняйте водоотделитель, в противном случае в пневматической установке и в устройстве может возникнуть коррозия, усиливающая износ.

Отводы, предусмотренные для устройств, непосредственно в точке соединения должны быть оснащены сервисным устройством для сжатого воздуха (фильтр/водоотделитель/масленка).

- Ежедневно проверять масленку и заполнять ее рекомендуемым сортом масла (см. параметры устройства).

Роль объема воздуха столь же велика, что и роль давления воздуха. Загрязнение шланговых соединений или наличие воды в системе могут нарушить поток воздуха. В устройство не будет поступать достаточный объем воздуха, хотя манометр будет показывать высокое давление.

- Проверить систему подачи сжатого воздуха и источник сжатого воздуха на наличие загрязнений и воды.

Гарантия

Для данного устройства компании Würth предлагается гарантия в соответствии с требованиями законодательства или действующими в соответствующей стране нормами, начиная со дня покупки (доказательством служит счет или накладная). Возникшие повреждения устраняются путем замены или ремонта изделия. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате ненадлежащего использования изделия. Рекламации признаются только в том случае, если устройство отправляется в неразобранном виде в филиал компании Würth, Вашему сотруднику представительства компании Würth или на авторизованную станцию технического обслуживания компании Würth. Сохраняется право на внесение технических изменений.

Мы не несем ответственности за опечатки.

Указания по охране окружающей среды



Не утилизируйте устройство вместе с бытовыми отходами. Для утилизации его необходимо направлять на специализированное предприятие, имеющее соответствующую лицензию, или в

местную муниципальную службу утилизации.

Соблюдайте действующие предписания. В случае сомнений свяжитесь со службой утилизации. Все упаковочные материалы утилизируйте экологически безопасным способом.

Принадлежности и запчасти

Если устройство, несмотря на применение добросовестных методов производства и испытания, выйдет из строя, проведение ремонта следует поручить сервисной службе Würth masterService. При обращениях с вопросами и при заказе запчастей обязательно указывайте номер артикула согласно фирменной табличке аппарата. С актуальным перечнем запчастей для данного прибора можно ознакомиться в Интернете по адресу <http://www.wuerth.com/partsmanager> или запросить в ближайшем филиале компании Würth.

CE Декларация соответствия

Мы заявляем под собственную ответственность, что данное изделие соответствует следующим стандартам или нормативным документам:

Стандарты

ISO 11148-7:2012

ISO 28927-1:2009

ISO 15744:2008

согласно положениям директив:

Директива ЕС

- 2006/42/EC

Техническая документация хранится по адресу:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, отдел PPT
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, ГЕРМАНИЯ



М. Штробель
Руководитель
производственного
отдела



Д-р. инж. З. Байхтер
Прокурис -
Руководитель отдела
качества

Кюнцельзау: 27.11.2015



Pre prve upotrebe svog uređaja pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i pridržavajte ga se.

Sačuvajte ovo uputstvo za upotrebu za kasniju upotrebu ili sledećeg vlasnika.

- ▶ Pre prvog puštanja u rad obavezno pročitajte bezbednosne napomene!
- Ako se ne pridržavate uputstva za upotrebu i bezbednosnih napomena može doći od oštećenja uređaja i situacija koje su opasne za rukovaoce i druga lica.
- ▶ Sva lica koja su zadužena za puštanje u rad, rukovanje, održavanje i servisiranje uređaja moraju da imaju odgovarajuću kvalifikaciju.
- ▶ **Popravke na uređaju dozvoljeno je da obavljaju samo za ovu svrhu ovlašćene i obučene osobe.** Pri tome uvek treba koristiti originalne delove od Adolf Würth GmbH & Co. KG. Time se obezbeđuje dalja sigurnost rada uređaja.

Znakovi i simboli u ovom uputstvu

Cilj znakova i simbola u ovom uputstvu je da Vam pomognu da mašinu i uputstvo upotrebljavate brzo i bezbedno.



Informacije

Informacije Vas informišu o tome kako možete na efikasan, odn. praktičan način da koristite uređaj i ovo uputstvo.

▶ Koraci tokom rukovanja

Definisani redosled koraka tokom rukovanja Vam olakšava ispravno i sigurno korišćenje.

✓ Rezultat

Ovde je opisan rezultat nakon obavljenih koraka tokom rukovanja.

1 Broj pozicije

Brojevi pozicija su u tekstu obeleženi ravnim zagradama.

Stepen opasnosti upozorenja

U ovom uputstvu za upotrebu se koriste sledeći stepeni opasnosti kako bi se ukazalo na opasne situacije i važne sigurnosne propise:

OPASNOST !



Neposredna opasna situacija koja će izazvati teške povrede ili smrt ako se ne poštuju navedene mere. Potrebno je da se obavezno pridržavate mera.

UPOZORENJE !



Može da dođe do nastanka opasne situacije će izazvati teške povrede ili smrt ako se ne poštuju navedene mere. Radite veoma pažljivo.

OPREZ !



Može da dođe do nastanka opasne situacije koja će izazvati lake ili manje povrede ako se ne poštuju navedene mere.

Pažnja !

Može da dođe do nastanka eventualne opasne situacije koja će izazvati materijalne štete ako se ne spreči.

Struktura bezbednosnih napomena

OPASNOST !



Vrsta i izvor opasnosti!
➤ Posledice u slučaju nepoštovanja
➤ Mere za otklanjanje opasnosti



Opšte bezbednosne napomene

- ▶ Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva. U slučaju da ne poštujete bezbednosne napomene i uputstva postoji opasnost od zadobijanja električnog udara, požara i/ili teški povreda. Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za buduću upotrebu.
- ▶ Sigurnosna uputstva moraju da se pročitaju i da se razumeju pre izrade, početka rada sa uređajem, popravke, održavanja i zamene dodatne opreme na uređaju, kao i pre početka rada u blizini uređaja. Ako to nije slučaj posledice mogu biti teške telesne povrede.
- ▶ Uređaj bi trebao isključivo da se instalira, podešava i koristi od strane obučenog osoblja.
- ▶ Na uređaju ne smeju da se obavljaju nikakve izmene. Izmene mogu da utiču negativno na efikasnost sigurnosnih mera i da povećaju rizik po rukovaoca.
- ▶ Bezbednosna uputstva ne smeju da se izgube – dajte ih rukovaocu.
- ▶ Nikada nemojte da koristite oštećene uređaje.
- ▶ Uređaj mora redovno da se prođe inspekciju kako bi se proverilo da li je uređaj označen sa potrebnim dobro čitkim oznakama nominalnih vrednosti i oznakama. Poslodavac/rukovalac mora da kontaktira proizvođača kako bi zahtevao da mu se dostave zamenske tablice.



Posebne bezbednosne napomene

Sigurnost na radnom mestu

- ▶ **Pazite na površine koje su eventualno postale klizave zbog upotrebe mašine, kao i na opasnosti od spoticanja izazvanih pneumatskim crevom.**
Iskliznuća, spoticanja i padovi glavni su razlog za povrede na radnom mestu.
- ▶ **Nemojte uređaj da koristite u zonama gde postoji opasnost od eksplozija, u kojima se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašine.** Kod obrade radnog komada može doći do stvaranja varnica koje mogu izazvati paljenje prašine ili isparenja.
- ▶ **Držite dalje treća lica od radnog mesta kada koristite uređaj.** U slučaju da Vam neko drugo lice skreće pažnju možete da izgubite kontrolu nad uređajem.
- ▶ **Pazite u slučaju prisustva drugih osoba na sigurnosno rastojanje do radnog mesta. Svako koji pristupi radnom prostoru mora da nosi zaštitnu opremu.** Slomljeni delovi radnog komada, odn. slomljeni alat može da odleti i da izazove povrede i izvan neposrednog radnog područja.

- ▶ **Obezbedite dobro provetravanje radnog mesta. Po mogućnosti koristite usisivač za prašinu.** Kod upotrebe uređaja nastaju isparenja i prašina koji mogu negativno da utiču na zdravlje.

Sigurnost pneumatskog alata

- ▶ **Komprimovani vazduh može da izazove teške povrede.** Obezbedite da se zatvori dovod komprimovanog vazduha, da crevo nije pod pritiskom i da je uređaja odvojen od snabdevanja komprimovanim vazduhom kada uređaj ne koristite ili pre obavljanja radova na popravci uređaja.
- ▶ **Mlaz vazduha nikada ne usmeravajte prema sebi ili drugim ljudima.**
- ▶ **Mlataranje creva može da izazove teške povrede. Zato uvek proveravajte da li su oštećena creva i sredstva za pričvršćivanje, i da li nisu se odvojili.**
- ▶ Ako se upotrebljavaju univerzalne obrtne spojnice (čeljusne spojnice), moraju da se postave blokirni klinovi, a koristite i Whipcheck osigurače za creva da biste obezbedili zaštitu u slučaju zakazivanja spoja između creva i mašine, odn. creva međusobno.
- ▶ **Vodite računa o tome da se ne prekoračuje maksimalni pritisak koji je naveden na uređaju.**
- ▶ **Pneumatske uređaje nikada ne nosite tako da ih držite za crevo.**



Posebne bezbednosne napomene

- ▶ **Proverite priključke i vodove za snabdevanje.** Sve pripreme jedinice, spojnice i creva moraju da su usklađene u odnosu na pritisak i količinu vazduha navedenim u tehničkim podacima. Prenizak pritisak utiče negativno na funkciju uređaja. Previsoki pritisak može da dovede do materijalne štete i povređivanja.
- ▶ **Zaštite creva od savijanja, sabijanja, rastvarača i oštih ivica. Držite creva dalje od toplote, ulja i rotirajućih delova. Odmah zamenite oštećena creva.** Neispravn vod za snabdevanje može da dovede do toga da dođe do mlatanja creva unaokolo i do povređivanja. Prašina ili strugotina koja se podigla mogu da dovedu do povređivanja očiju.
- ▶ **Pazite na to da li su obujmice creva uvek dobro zategnute.** Nedovoljno pritegnute ili oštećene obujmice creva mogu da dovedu do nekontrolisanog curenja vazduha.
- ▶ **Obezbedite stabilnost u radu. Izbegavajte nepovoljan položaj tela u kojem je teško držati ravnotežu.** Moguće je da dođe do nastanka neočekivanih pokreta uređaja usled sila reakcije ili loma alata. Stabilnost i odgovarajući položaj tela omogućavaju bolju kontrolu uređaja u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Nosite odgovarajuću odeću. Nemojte da nosite široku odeću ili nakit. Držite od uređaja dalje kosu, nakit, odeću i rukavice.** Moguće su opasnosti od gušenja, skalpiranja i/ili zadobijanja posekotine.
- ▶ **Nikada nemojte direktno da udišete izduvni vazduh. Izbegavajte da izduvnih vazduh dopre u oči. Sa izduvnim vazduhom uređaja moguće je da izađe i voda, ulje, čestice materijala i nečistoće iz kompresora.** To može da dovede do oštećenja zdravlja.

Sigurnost osoba

- ▶ **Budite obazrivi i pazite šta radite. Obavljajte razumno svoj posao. Nemojte koristiti uređaj ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droga, alkohola i lekova.** Momenat nepažnje može da dovede do teških povreda.
- ▶ **Uvek nosite ličnu zaštitnu opremu i čvrste zaštitne naočare.** Nošenjem lične zaštitne opreme, kao i zaštite disajnih puteva, zaštitnih cipela koje ne klize, rukavica, zaštitnog šlema i zaštite za sluh prema uputstvu poslodavca i radnim propisima i propisima u vezi zaštite zdravlja smanjuje se rizik od povređivanja.
- ▶ **Proverite da li je uređaj isključen pre nego što ga priključite na dovod vazduha.** Kada uređaj priključite uključen na dovod vazduha moguće je da dođe do nezgode.
- ▶ **Transportujte uređaj samo kada je isključen.** Ako se zbog neznanja na uređaju uključi prekidač za uklj./isklj. moguće je da dođe do nezgode.
- ▶ **Nakon radova na održavanju ili popravke uklonite sav alat pre nego što ponovo uključite uređaj.** Alat koji se nalazi u delu uređaja koji se obrće može da dovede do povređivanja.

Sigurnost kod rada sa uređajem.

- ▶ **Koristite opremu za stezanje ili stegu kako bi čvrsto zadržali radni komad. Mora da se vodi računa o tome da radni komad bude dobro pričvršćen.** Ako rukom držite radni komad ili ako ga stiskate uz telo ne možete ispravno da rukujete uređajem i postoji opasnost od povređivanja.
- ▶ **Nemojte da preopterete uređaj. Koristite za Vaš rad uređaj koji je i za to namenjen.** Odgovarajućim alatom radićete sigurno i bolje u navedenom opsegu opterećenja.



Posebne bezbednosne napomene

- ▶ **Nemojte da koristite uređaj ako funkcionalni nije potpuno ispravan. Proverite da li pokretni delovi uređaja ispravno rade i nigde na zakačinju.** Ako uređaj ili neki njegov upravljački element nisu ispravni potrebno da se isti poprave kako bi se otklonile opasnosti.
- ▶ **Ne upotrebljavajte oštećene alate. Proverite pre bilo koje upotrebe alat na oštećenja i habanja.** Koristite samo neoštećen alat.
- ▶ **Prekinite dovod vazduha pre nego što obavite podešavanja na uređaju, menjate dodatni pribor ili kod dužeg nekorišćenja.** Time se sprečava nenamernog pokretanje uređaja.
- ▶ **Čuvajte nekorišćeni uređaj van domašaja dece. Nemojte dozvoliti licima da koriste uređaj koja nisu upoznata s njim ili nisu pročitala ovo uputstvo.** Takvi uređaji su opasni ako ih koriste neiskusna lica.
- ▶ **Držite rezni alat ostrim i čistim.** Dobro održavan rezni alat sa ostrim reznim ivicama teže može da se zaglavi i lakše se vodi.
- ▶ **Kod razdvojnog brušenja potrebno je da radni komad tako postavite na oslonac rez tokom celog postupka obrade ostane konstantan bez da dobija na širini.**
- ▶ **Ako kod razdvojnog brušenja kod do zaglavlivanja razdvojnog sredstva u rezu isključite uređaj pre nego što pokušate da olabavite razdvojno sredstvo.** Pre nego što nastavite sa radom proverite da li je razdvojno sredstvo i dalje ispravno pričvršćeno i nije oštećeno.
- ▶ **Brusne ploče i rezne ploče ne smeju da se koriste za bočno brušenje (izuzetak brusne ploče za bočno brušenje).** Nemojte da koristite uređaj sa većim brojem obrtaja od dozvoljenog.
- ▶ **U slučaju loma uređaja, radnog komada, nekog dela iz dodatne opreme može da dođe do izbacivanja izlomljenih delova velikom brzinom.**
- ▶ **Proverite da li je alat kompatibilan sa uređajem. Alat mora da može da se postavi na vretenu i da može sigurno da se pritegne. Tip navoja i veličina moraju biti usklađeni sa uređajem. Mora da se vodi računa o tome da sredstvo za brušenje bude dobro pričvršćeno.** Neodgovarajući alat se obrće neravnomerno, vibrira jako i može da dovede do gubitka kontrole nad uređajem.
- ▶ **Koristite samo odgovarajući i od proizvođača preporučen dodatni pribor koji odgovara Vašem poslu.**
- ▶ **Obezbedite da je maksimalni radni broj obrtaja sredstva za brušenje isti ili veći od nominalnog broja obrtaja vretena.** Ni u kom slučaju ne treba postavljati četkice na uređaju koje imaju veći broj obrtaja od maksimalnog dozvoljenog broja obrtaja za četkice.
- ▶ **Proveravajte redovno zaštitni oklop. Zaštitni oklop mora da je postavljen sigurno na uređaju i da je u dobrom stanju. On mora da je tako podešen da obezbeđuje maksimalnu zaštitu tako da samo najmanji mogući deo brusnog tela gleda na rukovaoca. Zaštitni oklop pomaže u zaštiti rukovaoca od delova koji otpadaju, zaštite od kontakta sa sredstvom za brušenje, a služi i kao zaštita od varnica.**
- ▶ **Nikada nemojte šake da stavljate u blizini alata koji se obrće.** Opasnost od povređivanja!
- ▶ **Alati mogu da postanu vreli kod dužeg korišćenja. Ivce alata mogu osim toga da budu oštre.** Nosite zaštitne rukavice.
- ▶ **Rukovaoci i osoblje zaduženo za radove održavanja fizički moraju biti u stanju da rukuju veličinom, težinom i snagom mašine.** Opasnost od gubitka kontrole!



Posebne bezbednosne napomene

- ▶ **U slučaju da dođe do prekida u snabdevanju vazduhom ili kod smanjenog pritiska potrebno je da isključite uređaj.** Proverite radni pritisak i pokrenite ponovo uređaj kada je optimalan radni pritisak.
- ▶ **Nosite zaštitni šlem kada obavljate radove iznad glave.** Na ovaj način izbegavate da dođe do povređivanja.
- ▶ **Nikada nemojte da ostavljate uređaj pre nego što se alat zaustavi do kraja. Postavite uređaj tako da se nalazi u sigurnom položaju.** Obrtni alat može da dođe u kontakt sa površinom na koju se ostavlja i postoji opasnost da izgubite kontrolu nad uređajem.
- ▶ **Obezbedite potporu za velike radne komade kako bi smanjili rizik od povratnog udara usled blokiranja razne ploče.** Veliki radni komadi mogu da se izvijaju pod uticajem sopstvene težine. Radni komad mora da ima oslonac sa obe strane ploče i to u blizini reza, kao i na ivici.
- ▶ **Isključite uređaj i sačekajte da se alat u potpunosti zaustavi pre nego što ga uhvatite. Nikada nemojte da pokušate da hvatate alat koji je obrće.** Opasnost od povređivanja i opasnost od povratnog udara!
- ▶ **Aktivirajte komandni uređaj za pokretanje ili isključivanje u slučaju prekida snabdevanja energijom.**
- ▶ **Rezne ploče su namenjene samo za skidanje materijale pomoću njihovih ivica.** Nikada nemojte da brusite bočnim stranicama rezne ploče. Pod uticajem bočne sile moguće je da dođe do loma rezne ploče.
- ▶ **Čuvajte na odgovarajući način sredstva za brušenje prema podacima proizvođača.**
- ▶ **Pazite na to da oštetite skrivene vodove za snabdevanje uređajem.** Kontakt sa električnim vodovima može da dovede do nastanka požara i električnog udara. Uređaj nije električno izoliran. Oštećivanjem gasnog voda moguće je da dođe do nastanka eksplozije. Oštećivanjem vodovoda stvara se materijalna šteta.
- ▶ **Tokom rada na radnom komadu moguće je da dođe do dodatnog opterećenja usled buke.** Nedovoljna zaštita sluha može da dovede do trajnog oštećivanja sluha. Nosite zaštitu za sluh.
- ▶ **Uticaj vibracija može da izazove oštećenja živaca i poremećaj cirkulacije krvi u šakama i rukama.** Ispravnim rukovanjem i održavanjem uređaja sprečavate nepotrebno stvaranje vibracija. Po mogućnosti koristite stalak, zatezač ili kompenzacioni opremu kako bi držali uređaj.
- ▶ **Kod duže upotrebe moguće je da dođe do neprijatnog osećaja u šakama i rukama, kao i na vratu i u predelu ramena ili u drugim delovima tela.**
- ▶ **Ako rukovalac kod sebe primeti simptome, kao npr. trajnu neudobnost, lupanje srca, bol, svrab, gluvoću, peckanje ili grčeve, odn. utrnutost, onda te signale ne bi trebalo ignorisati.** Saopštite to Vašem poslodavcu i potražite pomoć lekara.
- ▶ **Kod sredstava za brušenje koja se isporučuju reducirom ili čaurom za smanjenje i/ili koriste potrebno je obratiti pažnju da reducir ili čaura za smanjenje ne dodiruje čeonu stranu potporne prirubnice.** Obezbedite da li usled stezne sile postoji dovoljan rotacioni pogon kako bi se izbegle pomeranje sredstva za brušenje.

Namenska upotreba

Ovaj uređaj je predviđen za upotrebu samo za brušenje, brušenje sa brusnim papirom, radove sa žičanom četkom i rezanje metala, betona, kamena i sličnog materijala bez upotrebe vode. Uređaj sme da se koristi isključivo sa komprimovanim vazduhom. Uređaj nije pogodan za upotrebu kao poluga, alat za drobljenje ili pneumatski alat. Uređaj je namenjen za upotrebu sa originalnom Würth sistemskom dodatnom opremom. Upotreba u neke druge svrhe i upotreba koja prelazi te granice smatra se nenamenskom.

Za štete nastale nenamenskom upotrebom odgovara korisnik.

Simboli na uređaju

Symbol

Značenje



Pročitajte uputstvo za upotrebu!



Smer obrtanja alata



Nosite odgovarajuću zaštitu sluha!



Nosite odgovarajuće zaštitne naočare!

Elementi uređaja

Pregled (sl. I/II/III)

- 1** Sredstvo za brušenje
- 2** Dugme za blokiranje vretena
- 3** Drška
- 4** Priklijučak komprimovanog vazduha
- 5** Prekidač za uključivanje / isključivanje
- 6** Blokada uklj./isklj.
- 7** Podešavanje zaštitnog oklopa
- 8** Zaštitni oklop
- 9** Priklijučak za crevo (Würth sistemska dodatna oprema)
- 10** Obujmica (Würth sistemska dodatna oprema)
- 11** Pneumatsko crevo (Würth sistemska dodatna oprema)
- 12** Potporna priрубnica

Tehnički podaci

Art.	5714 200 X
Podesno za rezne ploče	100 x 1 x 10 mm
Prihvatanik za ploču	10 mm
Broj obrtaja u praznom hodu	14'000 ^{min-1}
Snaga	700 W
Prosečna potrošnja vazduha	113 l/min
Prečnik creva (min.)	9 mm
Radni pritisak (maks.)	6,3 bar
Težina	1,7 kg

Informacije u vezi buke/vibracija

⚠ UPOZORENJE !



Kod radova moguće je da dođe do prekoračenja nivoa buke 80 dB (A).

➤ Opasnost od zadobijanja ozbiljnih povreda i akustične traume.

➤ Nosite zaštitu za sluh.

Vrednosti emisije

Ove vrednosti služe za procenu emisije električnog alata i upoređivanje sa drugim električnim alatima. U zavisnosti od uslova upotrebe, stanja električnog alata ili alata stvarno opterećenje je možda veće ili manje. Predvidite za procenu potrebnih pauza u radu i faza manje opterećenje. Odredite prema odgovarajuće usklađenih procenjenih vrednosti zaštitne mere za korisnika, npr. organizacijske mere.

Nivo buke prema ISO 15744:2008

Nivo zvučnog pritiska	85,5 dB(A)
Nivo jačine zvuka	96,5 dB(A)
Nepreciznost pri merenju	3 dB

Nivo vibracija prema ISO 28927-1:2009

Vrednost emisije vibracija	3,8 m/s ²
Nepreciznost pri merenju	1,26 m/s ²

Navedene vrednosti emisije vibracija:

- Su izmerene na osnovu standardizovane metode ispitivanja i mogu da se koriste za upoređivanje sa drugim pneumatskim alatima.
- Mogu da se koriste za početnu procenu izlaganja.

Puštanje u rad

Za besprekoran rad uređaja neophodna je dovoljna količina filtriranog, suvog i nauljenog komprimovanog vazduha.

Priključivanje uređaja na snabdevanje komprimovanim vazduhom

Pažnja !

Pogon uređaja bi uvek trebao biti dobro podmazan.

- Podmazivanje mora da se obavi pre prve upotrebe, a zatim jednom dnevno!
- Ako je alat bio isključen više dana, onda u priključak komprimovanog vazduha ručno dodajte 5 kapi pneumatskog ulja.

Pažnja !

Ovaj uređaj sme da se upotrebljava samo sa čistim, suvim komprimovanim vazduhom i regulisanim pritiskom od 6,3 bar.

⚠ OPASNOST !



Opasnost od povreda izazvanih zakazivanjem spojnice za brzo zatvaranje i time izazvanim nekontrolisanim mlatanjem creva.

- Spojnice za brzo zatvaranje ne postavljajte direktno na uređaj, niti na odstojanje manje od 20 cm.

- Priključak za crevo [9] pričvrstite na priključak komprimovanog vazduha [4] uređaja.
- Pogodnu obujmicu za crevo [10] postavite na pneumatsko crevo [11].
- Pneumatsko crevo [11] gurnite do kraja na priključak za crevo [9].
- Obujmicu za crevo [10] pričvrstite neposredno pre završetka pneumatskog creva [11].

Postavljanje sredstva za brušenje (sl. III)

UPOZORENJE !



Opasnost od zadobijanja ozbiljnih povreda.

- Pre svih radova opremanja isključite dovod vazduha:
- Mašina mora da je isključena i da se ne pomera.

- ▶ Postavljanje sredstva za brušenje.
 - Sredstvo za brušenje mora da naleže ravnomerno.
- ▶ Postavite potpurnu prirubnicu **[12]**.
- ✓ Ispravno je postavljena potporna prirubnica ako nije moguće da se obrće na vretenu.
- ▶ Postavite i pričvrstite zavrtnj. Držite pritisnuto dugme za blokadu vretena **[2]** kako bi sprečili da se vreteno obrće.

OPREZ !



Proverite da li je ispravno pričvršćeno sredstvo za brušenje.

- ➔ Opasnost od povređivanja usled nestručnog postavljanja i gubitka kontrole nad uređajem.
- Uređaj pustite da radi bar 1 min u sigurnom položaju sa brojem obrtaja u praznom hodu.
- Kod povećanih vibracija ili drugih oštećenja potrebno je da utvrdite uzrok i da ga uklonite.

Rukovanje

Uklj./isklj. (sl. IV)

UPOZORENJE !



Opasnost od zadobijanja ozbiljnih povreda

- Mašinu vodite uvek sa dve ruke.
- Uključite mašinu tek kada ste doveli usadni alat do radnog komada.

UPOZORENJE !



Opasnost od nenamernog pokretanja.

- Mašinu uvek isključivati kada je odvojena od dovoda vazduha.

- A** ▶ Blokadu uklj./isklj. **[6]** pritisnite prema unapred i
- B** ▶ i pritisnite istovremeno prekidač za uključivanje / isključivanje **[5]**.

Održavanje / čišćenje

⚠ UPOZORENJE !



Opasnost od komprimovanog vazduha.

- Radovi na održavanju i čišćenju uređaja dozvoljeno je obavljati samo sa otkačenim dovodom vazduha.

⚠ OPREZ !



Prašina materijala može štetno da utiče na zdravlje.

- Koristite masku za zaštitu od prašine ili masku za disanje.

⚠ OPREZ !



Opasnost od povreda ili materijalnih šteta.

- Čišćenje i održavanje uređaja obavljati samo kada se uređaj odvoji od izvora snabdevanja komprimovanim vazduhom.

- Uređaj održavajte u suvim i čistim tako da nema ulja na njemu. Za čišćenje nikada ne koristite tečnost za kočnice, benzin ili rastvarače.
- Proverite da li su zavrtnji dobro učvršćeni.
- Proveravajte redovno da broj obrtaja uređaja ne prelazi broj obrtaja naveden na uređaju.
 - Obavite proveru broja obrtaja bez pričvršćenog sredstva za brušenje i to prema uputstvu proizvođača.
- Proveravajte uređaj na povećanje vibracija.
- Proveravajte redovno da li nije oštećeno i pohabano vreteno ili navoj vretena.

Snabdevanje komprimovanim vazduhom

Prilikom proizvodnje komprimovanog vazduha pomoću kompresora dolazi do kondenzacije prirodne vlage iz vazduha koja se zatim sakuplja u obliku kondenzata u posudi pod pritiskom i cevovodu. Ovaj kondenzat mora da se ukloni pomoću separatora vode.

- Separator vode jednom dnevno mora da se proveriti i isprazni, u suprotnom slučaju može doći do pojave korozije u pneumatskom sistemu i u samom uređaju, čime se pojačava habanje. Odvoji koji su predviđeni za uređaje trebalo bi opremiti pripremnom jedinicom za komprimovani vazduh neposredno na mestu spajanja (filter / separator vode / jedinica za podmazivanje).
- Jedinicu za podmazivanje treba proveravati svakodnevno i dopunjavati preporučenom vrstom ulja.

Volumen vazduha je podjednako bitan kao i pritisak vazduha. Zaprljanja na spojnicama creva ili voda u sistemu mogu da utiču negativno na protok vazduha. Tako da ne stoji na raspolaganju dovoljni volumen vazduha neophodan za rad uređaja, iako su prikazane vrednosti pritiska visoke.

- Proverite snabdevanje komprimovanim vazduhom na zaprljanja i vodu.

Garancija

Za ovaj Würth uređaj dajemo garanciju u skladu sa zakonskim/nacionalnim propisima, koja važi od datuma kupovine (dokaz na osnovu računa ili dostavnice). Nastale oštećenja biće nadoknađena zameno ili popravkom uređaja. Štete koje su nastale zbog nestručnog rukovanja su isključene od garancije. Reklamacije mogu da se prihvate samo ako se uređaj dostavi u nerastavljenom stanju Würth filijali, vašem Würth spoljnom saradniku ili ovlašćenoj Würth službi za kupce. Zadržana prava na tehničke izmene.

U slučaju greške u štampi ne preuzimamo nikakvu odgovornost.

Napomene u vezi zaštite životne sredine



Ni u kom slučaju nemojte uređaj da bacite u kućni otpad. Uklonite uređaj putem preduzeća zaduženog za uklanjanje takve vrste otpada ili putem Vaše komunalne službe. Pridržavajte se trenutno važećih propisa. U slučaju nedoumica

obratite se Vašem komunalnom preduzeću. Sav materijal uklonite na ekološki način.

Dodatni pribor i rezervni delovi

Ukoliko bi, i pored pažljive proizvodnje i fabričkog testiranja proizvoda, ipak došlo do prestanka rada uređaja, popravku treba da obavi stručni i ovlašćeni Würth-master servis. Za sva pitanja kao i prilikom porudžbine rezervnih delova molimo Vas da obavezno navedete šifru artikla koja se nalazi na natpisnoj ploči uređaja. Aktuelna lista rezervnih delova nalazi se na stranici „<http://www.wuerth.com/partsmanager>” ili se može zatražiti u najbližoj Würth filijali.



EZ izjava o usaglašenosti

Ovim izjavljujemo u sopstvenoj odgovornosti da je ovaj proizvod u skladu sa sledećim standardima i spisima normativa:

Standardi

ISO 11148-7:2012
ISO 28927-1:2009
ISO 15744:2008

prema odredbama smernice:

EZ direktiva

- 2006/42/EZ

Tehnička dokumentacija se nalazi kod:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, GERMANY



M. Strobel
Rukovodilac odeljenja za
upravljanje proizvodima



Dr.-Ing. S. Beichter
Prokurista - upravnik
odeljenja za kvalitet

Künzelsau: 27.11.2015.



Prije prvog korištenja uređaja pročitajte ove upute za uporabu i postupajte u skladu s njima.

Sačuvajte ove upute za uporabu za kasnije korištenje ili za sljedećeg korisnika.

- ▶ Prije prvog puštanja u rad svakako pročitajte sigurnosne napomene!
- U slučaju nepoštivanja uputa za uporabu i sigurnosnih napomena na uređaju mogu nastati oštećenja, a rukovatelj i druge osobe mogu biti dovedene u opasnost.
- ▶ Sve osobe zadužene za puštanje uređaja u rad, rukovanje njime, održavanje i popravak uređaja moraju biti za to kvalificirane.
- ▶ **Uređaj smiju popravljati samo školo-vane osobe koje su dobile nalog za popravak.** U tu svrhu uvijek koristite originalne rezervne dijelove proizvođača Adolf Würth GmbH & Co. KG. Na taj će način sigurnost uređaja ostati zajamčena.

Oznake i simboli u ovim uputama

Oznake i simboli u ovim uputama trebali bi vam pomoći da se brzo upoznate s uputama i strojem i sigurno rukujete njime.



Informacija

Obavještava vas o najučinkovitijem odnosno najpraktičnijem načinu korištenja uređaja i ovih uputa.

▶ Koraci postupanja

Definirani slijed koraka postupanja olakšava vam pravilno i sigurno korištenje uređaja.

✓ Rezultat

Ovdje ćete pronaći opis rezultata slijeda koraka postupanja.

[1] Broj pozicije

Brojevi pozicija u tekstu su označeni uglatim zagradama.

Stupnjevi opasnosti znakova upozorenja

U ovim uputama za uporabu upotrebljavaju se sljedeći stupnjevi opasnosti kojima se upozorava na potencijalno opasne situacije i važne sigurnosne propise:

⚠ OPASNOST !



Neposredno predstoji opasna situacija koja u slučaju nepridržavanja mjera izaziva teške ozljede pa čak i smrt. Svakako se pridržavajte mjera.

⚠ UPOZORENJE !



Može nastupiti opasna situacija koja u slučaju nepridržavanja mjera izaziva teške ozljede pa čak i smrt. Radite izuzetno pažljivo.

⚠ OPREZ !



Može nastupiti opasna situacija koja u slučaju nepridržavanja mjera izaziva lagane ili manje ozljede.

Pozor !

Može nastupiti eventualno štetna situacija koja u slučaju da se ne izbjegne izaziva materijalnu štetu.

Struktura sigurnosnih napomena

⚠ OPASNOST !



Vrsta i izvor opasnosti!
 ➤ Posljedice u slučaju nepridržavanja
 ➤ Mjera za otklanjanje opasnosti



Opće sigurnosne napomene

- ▶ Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Propusti u pridržavanju sigurnosnih napomena i uputa mogu izazvati strujni udar, požar i/ili teške ozljede. Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.
- ▶ Pročitajte i uvjerite se da ste dobro razumjeli sigurnosne napomene prije pripreme, rada, popravaka, održavanja i zamjene dijelova pribora na uređaju te prije rada u blizini uređaja. Ako se toga ne budete pridržavali, može doći do teških tjelesnih ozljeda.
- ▶ Uređaj smiju opremati, pripremati ili njime rukovati isključivo školovani rukovatelji koji posjeduju odgovarajuće kvalifikacije.
- ▶ Na uređaju se ne smiju vršiti preinake. Preinake bi mogle umanjiti učinkovitost sigurnosnih naprava i izložiti rukovatelja povećanom riziku.
- ▶ Sigurnosne napomene ne smiju se izgubiti – dajte ih rukovatelju.
- ▶ Nikada ne upotrebljavajte oštećene uređaje.
- ▶ Redovito podvrgavajte uređaj inspekciji kako biste provjerili da se na uređaju nalaze potrebni podaci o nazivnim vrijednostima u jasno čitljivom stanju kao i odgovarajuće oznake. Poslodavac/rukovatelj mora se obratiti proizvođaču ako su mu potrebne zamjenske pločice za uređaj.



Posebne sigurnosne napomene

Sigurnost na mjestu rada

- ▶ **Pazite na površine koje uslijed korištenja uređaja mogu postati skliske te na opasnosti od spoticanja preko crijeva za komprimirani zrak.** Glavni uzroci ozljeda na mjestu rada su klizanje, spoticanje i padovi.
- ▶ **Ne koristite uređaj u okolini ugroženoj eksplozivnom atmosferom u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Pri obradi izratka mogu nastati iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- ▶ **Kada koristite uređaj, treće osobe moraju se držati podalje od mjesta rada.** Ako vas druge osobe ometaju dok radite, mogli biste izgubiti kontrolu nad uređajem.
- ▶ **Pazite da druge osobe budu na sigurnoj udaljenosti od vašeg područja rada. Svatko tko ulazi u područje rada mora nositi osobnu zaštitnu opremu.** Komadi odlomljeni od izratka ili komadi slomljenog alata mogu biti izbačeni i prouzročiti ozljede i izvan neposrednog područja rada.

- ▶ **Pobrinite se za dobro provjetravanje mjesta rada. Po mogućnosti koristite uređaj za usisavanje prašine.** Pri korištenju uređaja nastaju pare i prašine koje mogu biti opasne po zdravlje.

Sigurnost pri korištenju pneumatskih uređaja

- ▶ **Komprimirani zrak može izazvati ozbiljne ozljede.** Ako se uređaj ne koristi, prije zamjene dijelova pribora ili prije izvođenja popravaka, pobrinite se da dovod zraka bude zatvoren, da crijevo za zrak ne bude pod tlakom te da uređaj bude odvojen od dovoda zraka.
- ▶ **Struju zraka nikada ne usmjeravajte prema samome sebi ili prema drugim osobama.**
- ▶ **Crijeva koja udaraju oko sebe mogu izazvati ozbiljne ozljede. Stoga uvijek provjerite jesu li crijeva i njihova pričvrсна sredstva neoštećena odnosno nisu li se olabavila.**
- ▶ Ako se koriste univerzalne okretnе (zupčaste) spojke, treba upotrijebiti zaporne zatike. Obavezno koristite whip check osigurače crijeva koji pružaju zaštitu u slučaju da zakaže spoj crijeva s uređajem i spoj između crijeva.
- ▶ **Pobrinite se da ne dođe do prekoračenja maksimalnog tlaka, navedenog na uređaju.**



Posebne sigurnosne napomene

- ▶ **Nikada ne nosite uređaje pogonjene zrakom držeći ih za crijevo.**
 - ▶ **Provjerite priključke i opskrbe vode.**
Sve jedinice za održavanje, spojke i crijeva moraju biti dimenzionirani u skladu s tehničkim podacima glede tlaka i količine zraka. Premalen tlak negativno utječe na rad uređaja. Previsok tlak može izazvati materijalnu štetu i ozljede.
 - ▶ **Pazite da se crijeva ne presaviju, da ne dođe do njihovog sužavanja, zaštitite ih od otapala i oštarih bridova. Držite crijeva podalje od vrućine, ulja i rotirajućih dijelova. Odmah zamijenite oštećeno crijevo.** Ako je opskrbeni vod oštećen, može se dogoditi da crijevo za komprimirani zrak udara oko sebe, što može izazvati ozljede. Uzvišana prašina ili strugotine mogu izazvati teške ozljede očiju.
 - ▶ **Vodite računa o tome da crijevne obujmice uvijek budu čvrsto pritegnute.** Ako crijevne obujmice nisu čvrsto pritegnute ili ako su oštećene, može doći do nekontroliranog izlaza zraka.
- Sigurnost osoba**
- ▶ **Budite pažljivi i vodite računa o tome što radite. Razumno pristupajte poslu. Ne koristite uređaj ako ste umorni ili ako ste pod utjecajem lijekova, droga ili alkohola.** Jedan trenutak nepažnje može izazvati ozbiljne ozljede.
 - ▶ **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek koristite zaštitne naočale, otporne na udarce.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je zaštitna maska, neklizajuće zaštitne cipele, rukavice, zaštitna kaciga i zaštitne slušalice prema uputama poslodavca te u skladu s propisima o zaštiti na radu i zaštiti zdravlja umanjuje opasnost od ozljeda.
 - ▶ **Uvjerite se da je uređaj isključen kada ga priključujete na dovod zraka.** Ako uključeni uređaj priključite na dovod zraka, to može dovesti do nesreća.
 - ▶ **Transportirajte uređaj samo kada je isključen.** Ako tijekom transporta uređaja nehotice pritisnete sklopku za uključenje/isključenje, to može dovesti do nesreća.
 - ▶ **Nakon radova održavanja ili popravaka uklonite sav alat prije nego ponovno uključite uređaj.** Alat koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može izazvati ozljede.
 - ▶ **Pobrinite se da budete stabilni. Izbjegavajte nepovoljne položaje tijela u kojima je teško održavati ravnotežu.** Može doći do neočekivanih pokreta uređaja uslijed sila reakcije ili uslijed loma alata. Stabilnost i odgovarajući položaj tijela omogućuju vam bolju kontrolu nad uređajem u neočekivanim situacijama.
 - ▶ **Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, nakit, odjeću i rukavice držite podalje od uređaja.** Postoji opasnost od gušenja, skalpiranja i/ili porezotina.
 - ▶ **Ne udišite direktno izlazni zrak. Izbjegavajte puhanje izlaznog zraka u oči. U izlaznom zraku uređaja može biti vode, ulja, čestica materijala i nečistoća iz kompresora.** To može biti štetno po zdravlje.
- Sigurnost pri rukovanju uređajem**
- ▶ **Koristite zatezne naprave ili škrip kako biste učvrstili izradak i poduprlj ga. Uvjerite se da je izradak sigurno učvršćen.** Ako izradak držite rukom ili ga pritišćete o tijelo, ne možete pravilno rukovati uređajem i postoji opasnost od ozljeda.
 - ▶ **Ne preopterećujte uređaj. Za rad koristite uređaj koji je predviđen za ono što njime radite.** Ako za rad koristite odgovarajući uređaj, radit ćete sigurnije i bolje u navedenom području snage.



Posebne sigurnosne napomene

- ▶ **Ne koristite uređaj ako nije u potpunosti funkcionalan.** Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi uređaja besprijekorno odnosno uvjerite se da ne zapinju. Ako uređaj ili neki njegov upravljački element nisu besprijekorni, treba ih popraviti kako bi se isključila opasnost.
- ▶ **Ne koristite oštećene alate.** Prije svake uporabe provjerite ima li na alatu oštećenja ili znakova istrošenosti. Koristite samo neoštećeni alat.
- ▶ **Prekinite dovod zraka prije nego počnete namještati postavke uređaja,** mijenjati dijelove pribora ili u slučaju duljeg nekorisćenja. Time se sprječava nehotično puštanje uređaja u rad.
- ▶ **Uređaje koje ne koristite čuvajte izvan dohvata djece.** Ne dozvolite da uređaj koriste osobe koje nisu s njime upoznate ili koje nisu pročitale ove upute. Uređaji ove vrste opasni su ako ih koriste neiskusne osobe.
- ▶ **Rezni alati moraju biti oštri i čisti.** Dobro održavan rezni alat s oštrim reznim rubovima rjeđe se zaglavљуje i lakše se vodi kroz izradak.
- ▶ **Kod abrazivnog rezanja poduprite izradak tako da prorez koji nastaje rezanjem tijekom cijele obrade ima širinu koja je konstantna ili se povećava.**
- ▶ **Ako kod abrazivnog rezanja brusno sredstvo zapne u prerezu koji nastaje rezanjem, isključite uređaj prije nego počnete oslobađati brusno sredstvo.** Prije nego nastavite s radom provjerite je li brusno sredstvo i dalje pravilno učvršćeno te nije li oštećeno.
- ▶ **Brusne ploče i abrazivne rezne ploče ne smiju se koristiti za stranično brušenje (iznimka: brusne ploče za stranično brušenje).** Ne koristite uređaj na broju okretaja većem od maksimalnog.
- ▶ **Ako dođe do loma uređaja, izratka ili nekog dijela pribora, odlomljeni komadi mogu biti izbačeni velikom brzinom.**
- ▶ **Uvjerite se da je alat koji koristite kompatibilan s uređajem.** Alat mora dobro nasjedati na vreteno i mora se moći sigurno pritegnuti. Tip i dimenzije navoja moraju se podudarati s uređajem. Uvjerite se da je brusno sredstvo sigurno učvršćeno. Neprikladni alati okreću se neravnomjerno, jako vibriraju i mogu dovesti do gubitka kontrole nad uređajem.
- ▶ **Koristite samo prikladne dijelove pribora koje preporučuje proizvođač i koji odgovaraju onome što radite.**
- ▶ **Uvjerite se da je maksimalni radni broj okretaja brusnog sredstva jednak ili veći od nazivnog broja okretaja vretena.** Četke, čiji je broj okretaja veći od maksimalno dopuštenog broja okretaja za četke, ne smiju se montirati na uređaj.
- ▶ **Redovito provjeravajte zaštitni poklopac.** Zaštitni poklopac mora biti sigurno postavljen na uređaj i mora biti u dobrom stanju. Mora biti tako namješten da što manji dio brusnog elementa bude otvoreno usmjeren prema rukovatelju. Zaštitni poklopac pomaže u zaštiti rukovatelja od odlomljenih komada, slučajnog kontakta s brusnim sredstvom te od iskri.
- ▶ **Nikada ne približavajte ruku rotirajućim alatima.** Opasnost od ozljeda!
- ▶ **Ako se alati dulje koriste, mogu postati vrući.** Osim toga, bridovi alata mogu biti oštri. Nosite zaštitne rukavice.
- ▶ **I rukovatelji i osoblje za održavanje uređaja moraju fizički biti u stanju izaći na kraj s veličinom, težinom i snagom uređaja.** Opasnost od gubitka kontrole!



Posebne sigurnosne napomene

- ▶ **Ako dođe do prekida u opskrbi zrakom ili ako se smanji radni tlak, isključite uređaj.** Provjerite radni tlak i ponovno pokrenite uređaj kada radni tlak bude optimalan.
- ▶ **Nosite zaštitnu kacigu ako izvodite radove iznad visine glave.** Tako ćete izbjeći ozljede.
- ▶ **Nikada ne odlažite uređaj prije nego se alat do kraja zaustavio. Uređaj odložite u osiguranom položaju.** Rotirajući alat može doći u kontakt s plohom za odlaganje uređaja uslijed čega možete izgubiti kontrolu nad uređajem.
- ▶ **Poduprite velike ploče ili velike izratke kako biste smanjili rizik od povratnog udarca do koga može doći ako se rezna ploča zaglavi.** Veliki izratci mogu se savinuti uslijed vlastite težine. Izradak treba poduprijeti s obje strane ploče i to kako u blizini proreza koji nastaje rezanjem, tako i na rubu.
- ▶ **Isključite uređaj i pričekajte da se alat do kraja zaustavi prije nego ga uhvatite. Nikada ne pokušavajte uhvatiti alat koji se još okreće.** Opasnost od ozljeda i opasnost od povratnog udarca!
- ▶ **Omogućite aktiviranje komandne naprave za pokretanje ili zaustavljanje u slučaju da dođe do prekida u opskrbi energijom.**
- ▶ **Rezne ploče namijenjene su samo za skidanje materijala rubnim dijelom.** Nikada ne brusite bočnom površinom rezne ploče. Uslijed djelovanja bočnih sila može doći do loma rezne ploče.
- ▶ **Brusna sredstva čuvajte u skladu s uputama proizvođača.**
- ▶ **Pazite da uređajem ne oštetite sakrivene opskrbe vodove.** Kontakt s električnim vodovima može izazvati požar i strujni udar. Uređaj nije električno izoliran. Oštećenje plinske cijevi može izazvati eksploziju. Oštećenje vodovodne cijevi izaziva materijalnu štetu.
- ▶ **Tijekom obrade izratka može doći do dodatnog opterećenja bukom.** Nedovoljna zaštita sluha može izazvati trajna oštećenja sluha. Koristite zaštitu sluha.
- ▶ **Djelovanje vibracija može izazvati oštećenja živaca i smetnje cirkulacije u šakama i rukama.** Propisnim rukovanjem i održavanjem uređaja mogu se izbjeći nepotrebne vibracije. Za držanje uređaja po mogućnosti koristite stalak, pritezač ili balansnu napravu.
- ▶ **Kod duljeg rukovanja uređajem može se javiti neugoda u šakama i rukama te u području vrata i ramena ili u drugim dijelovima tijela.**
- ▶ **Ako se pojave simptomi kao što su npr. trajna ili ponavljajuća nelagoda, tegobe, bubnjanje, bolovi, bockanje, gluhoća, žarenje ili ukočenost, nemojte ih ignorirati.** Priopćite to svom poslodavcu i potražite liječnika.
- ▶ **Kod brusnih sredstava koja se isporučuju i/ili koriste s redukcijskim komadima ili tuljcima uvjerite se da redukcijski komad ili tuljak ne dotiče čeonu stranu potporne prirubnice.** Uvjerite se da sila zatezanja omogućuje dostatan rotacijski pogon kako bi se izbjeglo da brusno sredstvo sklizne.

Uporaba u skladu s namjenom

Ovaj uređaj namijenjen je samo za brušenje, za brušenje brusnim papirom, za rad sa žičanim četkama i za abrazivno rezanje metala, betona, kamena i sličnih materijala bez korištenja vode. Uređaj se smije pogoniti isključivo komprimiranim zrakom. Uređaj nije prikladan za korištenje kao poluga, alat za lomljenje ili udarni alat. Uređaj je predviđen za korištenje s originalnim priborom iz sustava Würth.

Svaka druga uporaba ili uporaba koja izlazi iz ovih okvira nije u skladu s namjenom.

Za štetu nastalu uslijed uporabe koja nije u skladu s namjenom odgovoran je korisnik.

Simboli na uređaju

Simbol

Značenje



Pročitajte upute za uporabu!



Smjer okretanja alata



Nosite odgovarajuće
zaštitne slušalice!



Nosite odgovarajuće
zaštitne naočale!

Dijelovi uređaja

Pregled (slike I/II/III)

- 1** Brusno sredstvo
- 2** Gumb za uglašljivanje vretena
- 3** Ručka
- 4** Priključak komprimiranog zraka
- 5** Sklopka za uključivanje/isključivanje
- 6** Zakočenje sklopke za uključivanje/isključivanje
- 7** Pomicanje zaštitnog poklopca
- 8** Zaštitni poklopac
- 9** Priključak crijeva (pribor iz sustava Würth)
- 10** Stezaljka za crijevo (pribor iz sustava Würth)
- 11** Crijevo za komprimirani zrak (pribor iz sustava Würth)
- 12** Potporna prirubnica

Tehnički podaci

Art.	5714 200 X
Prikladno za rezne ploče	100 x 1 x 10 mm
Prihvat ploče	10 mm
Broj okretaja u praznom hodu	14'000 min ⁻¹
Snaga	700 vata
Prosječna potrošnja zraka	113 l/min
Širina crijeva (min.)	9 mm
Radni tlak (maks.)	6,3 bara
Težina	1,7 kg

Informacije o buci / vibracijama

UPOZORENJE !



Pri radu razina buke može prijeći 80 dB (A).

➤ Opasnost od ozbiljnih ozljeda i akustičnih trauma.

➤ Koristite zaštitne slušalice.

Emisijske vrijednosti

Ove vrijednosti omogućuju procjenu emisija uređaja i usporedbu različitih uređaja. Ovisno o uvjetima primjene, stanju uređaja ili alata stvarno opterećenje može biti veće ili manje. Kod procjene uzmite u obzir i stanje u radu te faze manjeg opterećenja. U skladu s procijenjenim vrijednostima poduzmite odgovarajuće mjere zaštite za rukovatelja, npr. organizacijske mjere.

Razina buke prema ISO 15744:2008

Razina zvučnog tlaka	85,5 dB(A)
Razina zvučne snage	96,5 dB(A)
Netočnost mjerenja	3 dB

Razina vibracija prema ISO 28927-1:2009

Emisijska vrijednost vibracija	3,8 m/s ²
Netočnost mjerenja	1,26 m/s ²

Navedene emisijske vrijednosti vibracija:

- Izmjerene su u skladu s normiranim postupkom ispitivanja i mogu se koristiti za uspoređivanje jednog pneumatskog alata s drugim alatom.
- Mogu se koristiti za početnu procjenu izloženosti.

Puštanje u rad

Za besprijekoran rad uređaja potreban je filtrirani, suhi, komprimirani zrak sa česticama ulja u dostatnoj količini.

Priključivanje uređaja na opskrbu komprimiranim zrakom

Pozor !

Pogon uređaja uvijek bi trebao biti dostatno podmazan.

- Nauljite ga prije prvog korištenja, a zatim svakodnevno.
- Ako alat niste koristili nekoliko dana, ručno stavite otprilike 5 kapljica ulja za pneumatske uređaje u priključak komprimiranog zraka.

Pozor !

Smije se pogoniti samo čistim, suhim, komprimiranim zrakom s reguliranim tlakom od 6,3 bara.

OPASNOST !



Opasnost od ozljeda uslijed zakazivanja spojki za priključak crijeva s brzim otpuštanjem zbog čega crijeva nekontrolirano udaraju oko sebe.

- Spojke za priključak crijeva s brzim otpuštanjem ne stavljajte neposredno na uređaj i ne na udaljenosti manjoj od minimalnih 20 cm.

- Navijte priključak crijeva [9] na priključak komprimiranog zraka [4] na uređaju.
- Gurnite odgovarajuću stezaljku za crijevo [10] na crijevo za komprimirani zrak [11].
- Gurnite crijevo za komprimirani zrak [11] do graničnika na priključak crijeva [9].
- Pričvrstite stezaljku za crijevo [10] malo prije završetka crijeva za komprimirani zrak [11].

Stavljanje brusnog sredstva (slika III)

UPOZORENJE !



- Opasnost od ozbiljnih ozljeda.
- Prije svakog mijenjanja alata odvojite uređaj od dovoda zraka.
- Stroj mora biti isključen i mora mirovati.

- Postavite brusno sredstvo.
 - Brusno sredstvo mora ravnomjerno nalijegati.
- Nasadite potpornu prirubnicu **[12]**.
- ✓ Potporna prirubnica pravilno je postavljena ako se na vretenu ne može zakrenuti.
- Postavite i pritegnite vijak. Držite pritisnutim gumb za uglavljivanje vretena **[2]** kako biste spriječili zakretanje vretena.

OPREZ !



- Provjerite je li brusno sredstvo pravilno učvršćeno.
- ➔ Opasnost od ozljeda uslijed nestručnog postavljanja i gubitka kontrole nad uređajem.
- Pustite uređaj da barem 1 minutu radi u praznom hodu, u osiguranom položaju.
- U slučaju znatnih vibracija ili druge štete ustanovite što je tome uzrok i uklonite ga.

Rukovanje

Uključivanje/isključivanje (slika IV)

UPOZORENJE !



- Opasnost od ozbiljnih ozljeda.
- Uvijek vodite stroj objema rukama.
- Najprije ga uključite, a zatim približite stroj s alatom izratku.

UPOZORENJE !



- Opasnost od nehotičnog pokretanja.
- Uvijek isključite stroj kada se odvoji od dovoda zraka.

- A** ➤ Gurnite zakločenje sklopke za uključivanje/isključivanje **[6]** prema naprijed i
- B** ➤ istodobno pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje **[5]**.

Održavanje / njega

⚠ UPOZORENJE !



Opasnost od komprimiranog zraka.

- Uređaj održavajte i čistite samo kada je odvojen od dovoda zraka.

⚠ OPREZ !



Prašina od materijala može biti opasna po zdravlje.

- Koristite masku za zaštitu od prašine ili zaštitnu masku za disanje.

⚠ OPREZ !



Opasnost od ozljeda ili materijalne štete.

- Uređaj čistite i održavajte ga samo kada je odvojen od opskrbe komprimiranim zrakom.

- Kućište mora biti suho, čisto i na njemu ne smije biti ulja. Za čišćenje nikada ne koristite tekućinu za kočnice, benzin ili otapala.
- Provjerite čvrst dosjed vijaka.
- Redovito provjeravajte da broj okretaja uređaja nije veći od broja okretaja, navedenog na uređaju.
 - Ove provjere broja okretaja provodite bez pritegutog bruskog sredstva i u skladu s uputama proizvođača.
- Provjerite javljaju li se kod uređaja pojačane vibracije.
- Redovito provjeravajte jesu li vreteno ili navoj vretena oštećeni ili istrošeni.

Opskrba komprimiranim zrakom

Kada kompresori proizvode komprimirani zrak, dolazi do kondenzacije vlage, prirodno prisutne u zraku, koja se kao kondenzat sakuplja u tlačnom spremniku i cjevovodima. Ovaj kondenzat mora se ukloniti pomoću separatora vode.

- Svakodnevno provjeravajte i praznite separator vode, inače u pneumatskom postrojenju i uređaju može doći do pojave korozije i povećane istrošenosti.

Izvodi predviđeni za uređaje trebali bi neposredno na mjestu spajanja biti opremljeni jedinicom za održavanje komprimiranog zraka (filter/separator vode/uređaj za uljenje).

- Svakodnevno provjeravajte uređaj za uljenje i dolijevajte preporučeno ulje.

Volumen zraka jednako je važan kao i tlak zraka.

Onečišćenja na spojevima crijeva ili voda u sustavu mogu negativno utjecati na protok zraka. Zbog toga uređaj ne raspolaže dovoljnim volumenom zraka, premda je prikazani tlak visok.

- Provjerite ima li onečišćenja i vode u sustavu za opskrbu komprimiranim zrakom i izvoru komprimiranog zraka.

Jamstvo

Za ovaj uređaj Würth nudimo jamstvo u skladu sa zakonskim odredbama/odredbama specifičnima za pojedinu zemlju od datuma kupnje (dokaz: račun ili otpremnica). Nastala šteta uklanja se isporukom zamjenskog uređaja ili popravkom. Šteta prouzročena nestručnim rukovanjem isključena je iz jamstva. Reklamacije se mogu priznati samo ako uređaj predate nerastavljen podružnici Würth, svom zastupniku proizvoda Würth ili ovlaštenom servisu proizvođača Würth. Pridržavamo pravo na tehničke izmjene.

Ne preuzimamo odgovornost za tiskarske pogreške.

Napomene o zbrinjavanju



Ni u kojem slučaju nemojte baciti uređaj u običan kućni otpad. Uređaj zbrinite preko ovlaštenog poduzeća za zbrinjavanje ili preko komunalnog pogona za zbrinjavanje otpada. Pritom se pridržavajte propisa koji su na snazi. U slučaju

dvojbe, obratite se pogonu za zbrinjavanje otpada. Sav ambalažni materijal zbrinite na ekološki prihvatljiv način.

Pribor i rezervni dijelovi

Ako uređaj unatoč pažljivoj proizvodnji i postupcima provjere ipak prestane raditi, popravak mora obaviti Würth masterService. Kod svih pitanja i naručivanja rezervnih dijelova svakako navedite broj artikla s natpisne pločice uređaja. Aktualan popis rezervnih dijelova za ovaj uređaj možete pronaći na internetskoj stranici „<http://www.wuerth.com/parts-manager>” ili ga možete zatražiti od vama najbliže Würthove podružnice.



Izjava o sukladnosti s EZ

Izjavljujemo na vlastitu odgovornost da je ovaj proizvod podudaran sa sljedećim normama ili normativnim dokumentima:

Norme

ISO 11148-7:2012

ISO 28927-1:2009

ISO 15744:2008

prema odredbama direktiva:

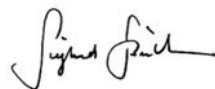
Direktiva EZ-a:

- 2006/42/EZ

Tehnička dokumentacija kod:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT
Reinhold-Würth-Strasse 12 - 17,
74653 Künzelsau, NJEMAČA



M. Stobel
Voditelj odjela
menadžmenta proizvoda



dr. sc. S. Beichter
Prokurist - Voditelj odjela
za kvalitetu

Künzelsau: 27.11.2015.

Adolf Würth GmbH & Co. KG
Reinhold-Würth-Straße 12 · 17
74653 Künzelsau, GERMANY
info@wuerth.com
www.wuerth.com

© by Adolf Würth GmbH & Co. KG
Alle Rechte vorbehalten.
Verantwortlich für den Inhalt: Abt. PPT/
Dominik Bitsch
Redaktion: Abt. MWC/
Thomas Rosenberger

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung.
MWC:SL 11/15

Gedruckt auf umweltfreundlichem Papier.

Wir behalten uns das Recht vor, Produktveränderungen, die aus unserer Sicht einer Qualitätsverbesserung dienen, auch ohne Vorankündigung oder Mitteilung jederzeit durchzuführen. Abbildungen können Beispielabbildungen sein, die im Erscheinungsbild von der gelieferten Ware abweichen können. Irrtümer behalten wir uns vor, für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung. Es gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.